



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO

FACULTAD DE HUMANIDADES

MORFOLOGÍA LÉXICA Y DERIVACIÓN EN EL ESPAÑOL POPULAR REGISTRADO EN EL
DICCIONARIO DEL ESPAÑOL DE MÉXICO

TESIS QUE PARA OBTENER EL GRADO DE

DOCTORA EN HUMANIDADES: **ESTUDIOS LITERARIOS**

PRESENTA:

ANA KAREN FLORES ESTRADA

DRA. CYNTHIA ARACELI RAMÍREZ PEÑALOZA

DIRECTORA DE TESIS

DR. DANIEL CHÁVEZ JIMÉNEZ

CODIRECTOR DE TESIS

DR. FRANCISCO JAVIER BELTRÁN CABRERA

TUTOR INTERNO DE TESIS



MAYO, 2024

ÍNDICE

Introducción.....	5
1. MARCO GENERAL.....	10
1.1. El español de México	11
1.1.1. Historia del español de México	11
1.1.2. Características del español de México	39
1.2. Particularidades del nivel popular de la lengua	49
1.3. Generalidades de la gramática.....	55
1.4. Morfología léxica	57
1.5. Derivación.....	59
1.5.1. Sufijación.....	60
1.5.1.1. Sufijos con derivación nominal	60
1.5.1.2. Sufijos con derivación adjetival	66
1.5.1.3. Sufijos con derivación adverbial	71
1.5.1.4. Sufijos con derivación verbal	77
1.5.1.5. Sufijos con derivación apreciativa	81
1.5.2. Prefijación.....	83
1.5.2.1. Prefijos de sentido locativo	87
1.5.2.2. Prefijos de sentido temporal y aspectual	89
1.5.2.3. Prefijos de incidencia argumental	90
1.5.2.4. Prefijos cuantificativos, gradativos y escalares	90
1.5.2.5. Prefijos negativos	93
1.5.2.6. Prefijos opositivos y de actitud favorable.....	95
1.5.2.7. Prefijos adjetivales	96
1.5.3. Parasíntesis.....	99
1.5.3.1. Parasíntesis según las pautas de sufijación.....	99
1.5.3.2. Parasíntesis según las pautas de prefijación	100
1.6. El Diccionario del español de México (DEM).....	102
1.6.1. El español de México y sus diccionarios	103
1.6.2. Sitio web del DEM	106
2. CORPUS.....	110
2.1. Principios metodológicos de análisis	110

2.2.	Criterios de selección.....	116
2.2.1.	Especificaciones de búsqueda	118
2.3.	Proceso de derivación en el DEM	124
2.3.1.	Entradas populares con derivación por sufijación	124
2.3.1.1.	Sufijos populares nominales.....	124
2.3.1.2.	Sufijos populares adjetivales	146
2.3.1.3.	Sufijos populares adverbiales.....	164
2.3.1.4.	Sufijos populares verbales.....	165
2.3.1.5.	Sufijos populares apreciativos	174
2.3.2.	Entradas populares con derivación por prefijación	184
2.3.2.1.	Prefijos populares de sentido locativo.....	185
2.3.2.2.	Prefijos populares de sentido temporal y aspectual.....	186
2.3.2.3.	Prefijos populares de incidencia argumental	188
2.3.2.4.	Prefijos populares cuantificativos, gradativos y escalares.....	189
2.3.2.5.	Prefijos populares negativos.....	190
2.3.2.6.	Prefijos populares opositivos y de actitud favorable	191
2.3.2.7.	Prefijos populares adjetivales	191
2.3.3.	Entradas populares con derivación por parasíntesis.....	192
2.3.3.1.	Formas parasintéticas populares por sufijación	192
2.3.3.1.1.	Formas parasintéticas populares por derivación adjetival	192
2.3.3.1.2.	Formas parasintéticas populares por derivación verbal	193
2.3.3.2.	Formas parasintéticas populares por prefijación.....	198
2.3.3.2.1.	Formas parasintéticas populares de sentido locativo.....	198
2.3.3.2.2.	Formas parasintéticas populares de sentido negativo	198
2.4.	Conclusiones del proceso derivativo.....	199
2.5.	Observaciones al DEM	203
2.5.1.	Organización de las entradas	203
2.5.1.1.	Organización en las opciones de búsqueda.....	204
2.5.1.2.	Organización en el despliegue de las entradas.....	207
2.5.1.2.1.	Hipervínculos	207
2.5.1.2.2.	Categoría gramatical	208
2.5.2.	Puntuación	209

2.5.3. Cursivas.....	211
2.5.4. Otras	212
2.5.4.1. Sobre la clasificación: sufijos populares adjetivales	213
2.5.4.2. Sobre la clasificación: sufijos populares apreciativos	220
2.5.4.3. Prefijos populares que funcionan como raíz.....	221
Conclusión general	224
Referencias	231

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo de investigación analiza los procesos de derivación (prefijación, sufijación y parasíntesis) de la morfología léxica en el español popular de México, de acuerdo con las clasificaciones de la *Nueva gramática de la lengua española* (2009) y *Nueva gramática de la lengua española. Manual* (2010) de la Real Academia Española (RAE) y la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE). El corpus de estudio es el *Diccionario del español de México* (DEM) de El Colegio de México.

Los temas y subtemas que se analizan en el primer capítulo son primordiales para entender el estudio morfológico que se realiza. En primera instancia se explica la importancia del lenguaje en el ser humano y la ejecución del habla como el medio que permite la comunicación. Asimismo, se analizan algunos datos sobre el idioma español y la importancia que tiene el idioma a nivel internacional. También se analizan, contrastan y resumen estudios de investigadores como Luis Fernando Lara, José G. Moreno de Alba, Concepción Company Company, Rodrigo Martínez Baracs, Pedro Martín Butragueño y Aurelio González Pérez para conocer los cambios (etapas y periodos) que ha tenido el español de México desde 1519 hasta nuestros días. Los argumentos de los investigadores ayudan a comprender cómo el español se convirtió en lengua patrimonial del país y a entender el porqué del análisis. El papel de la imprenta en ese proceso fue fundamental, ya que los habitantes de aquella época comenzaron a identificarse con una literatura propia. La documentación de los registros escritos también permitió que hoy se pueda estudiar, analizar y contrastar el proceso de incorporación de indigenismos en la lengua española y cómo, al paso de los siglos, se fue volviendo patrimonial gracias a su variabilidad y a su uso, a lo que Luis Fernando Lara (2021) denomina tradición verbal. A partir de los argumentos sobre la historia del español de México, su consolidación como lengua patrimonial y sus principales características, se concluye que el español de México posee rasgos fonéticos, morfosintácticos y léxicos que lo diferencian de otras variedades del idioma español, y que su permanencia está en los hablantes, en su consciencia lingüística, mucho más que en una academia, ya que son los usuarios quienes estabilizan la lengua: deciden qué eliminar, qué adoptar y qué forma dar a lo adoptado (Alatorre, 2002).

Antes de comenzar a describir los procesos de derivación más comunes del idioma español—a partir de lo estipulado en la *Nueva gramática de la lengua española* (2009) y la *Nueva gramática de la lengua española. Manual* (2010)—, se abordan los principios de la sociolingüística, se analizan los usos del lenguaje según el hablante y el espacio social y se argumenta sobre los factores que determinan la forma de hablar de los individuos. Para ello se escribe sobre la importancia del nivel popular de la lengua a partir de las posturas de Richard A. Hudson (1981) y Manuel Seco (1999). Para las descripciones que se realizan a lo largo de la tesis respecto al uso del lenguaje, se toma como referencia la clasificación de Hudson (1981), quien trata el nivel popular de la lengua como una forma de variedad de lenguaje.

En el mismo apartado sobre el nivel popular se analizan algunos conceptos y se concluye que lo popular es una noción ligada a la humanidad y a sus diferentes y complejos procesos culturales y sociales. En cuestiones de lenguaje, de acuerdo con Manuel Seco (1973) y Luis Fernando Lara (2021), se discurre que lo popular son todos los registros de habla informal o los distintos modos de hablar que se utilizan en determinados grupos sociales o, como lo expone Manuel Seco, en el estrato social popular.

En los temas siguientes se explican los procesos de derivación de la morfología léxica (la prefijación, la sufijación y la parasíntesis), sus principales características y propiedades (fonológicas, morfológicas y sintácticas), así como sus clasificaciones según la *Nueva gramática de la lengua española* (2009) y la *Nueva gramática de la lengua española. Manual* (2010). Cada proceso derivativo se explica según las categorías en que se divide, para ello se recurre a cuadros comparativos que organizan sus principales pautas, también se incluyen algunos ejemplos tomados de las gramáticas mencionadas.

En el último tema del primer capítulo se explica la diferencia entre los diccionarios integrales y los diferenciales. A partir de algunos argumentos sobre otros diccionarios enfocados en el estudio del léxico usado en México, se concluye y reconoce que el *Diccionario del español de México* (DEM) es el único diccionario que ha registrado el uso popular del español de México por casi un siglo, desde 1921 hasta 2018, de ahí

que se elija como el corpus de estudio del análisis. Los acápites del tema exponen algunas particularidades del DEM y describen cómo funciona el sitio web del diccionario.

El segundo capítulo corresponde al análisis de los tres procesos derivativos de la morfología léxica (sufijación, prefijación y parasíntesis) en el español popular de México, según el corpus del *Diccionario del español de México*. Para ello se explica el objetivo del análisis y la importancia que tiene estudiar el nivel popular de la lengua y las marcas de uso de la tradición popular, características que forman parte de las opciones de búsqueda avanzada del sitio web del DEM. El apartado explica qué opciones de búsqueda se seleccionan en el sitio web para encontrar las entradas populares en el diccionario. En este punto también se describe cómo se organizan las unidades léxicas según las pautas de derivación de la *Nueva gramática de la lengua española* (2009) y la *Nueva gramática de la lengua española. Manual* (2010), así como los criterios de selección. Asimismo, se argumenta sobre la elección del corpus y se describen sus principales características. Los temas subsecuentes describen y explican cómo se llevó a cabo la búsqueda de las entradas populares en el sitio web del diccionario y las especificaciones de búsqueda. Lo anterior se ilustra con capturas de pantalla del sitio web que ejemplifican las características de búsqueda de los vocablos.

En el apartado 2.3 se inicia con el análisis de las unidades léxicas a partir del proceso de derivación, en donde se explica cómo se organiza el registro de las entradas populares que arroja el sistema del DEM a partir de las especificaciones de búsqueda. Los acápites de dicho apartado organizan y registran en cuadros comparativos todas las entradas populares encontradas en el corpus. Los cuadros en donde se registran las entradas se organizan y distribuyen en cinco columnas, las cuales especifican la pauta a la que pertenece, qué proceso derivativo es, el número de entradas encontradas en el corpus, las entradas registradas y las acepciones con ejemplos de cada una. Todas las unidades léxicas que se registran se organizan en sus respectivas pautas morfológicas de acuerdo con el proceso derivativo. En el registro de las entradas también se glosan algunos términos poco conocidos y se escriben algunas observaciones de ciertas unidades léxicas en notas a pie de página. Esta forma de

registro es indispensable para organizar la información de las conclusiones, en donde se argumenta la importancia de analizar las unidades y expresiones léxicas a partir del proceso de derivación, en donde la historia del país, la tradición verbal y las adaptaciones semánticas que realizan los hablantes son esenciales en la conformación del léxico popular de México.

Con base en los principios metodológicos se reflexiona sobre el objetivo de identificar la morfología léxica a través del proceso de derivación en el español popular de México a partir del corpus que registra el *Diccionario del español de México*. Además de identificar, registrar y analizar las unidades y expresiones léxicas de uso popular del DEM, también se realizan algunas observaciones al sitio web del DEM en cuanto a la organización de las entradas, las opciones de búsqueda, el despliegue de las entradas, la unificación de criterios y la creación de hipervínculos para mejorar la experiencia de las consultas de los usuarios. En dichos apartados se escriben algunas sugerencias sobre los resultados que arroja el sistema del DEM desde sus apartados de Búsqueda general y Búsqueda avanzada. Finalmente, se propone actualizar las acepciones de algunas entradas para una tercera edición del diccionario; a fin de ejemplificar lo expuesto se colocan algunas capturas de pantalla del sitio. Dichas propuestas surgen a partir de la búsqueda específica de las entradas populares con sufijos y prefijos que registra el *Diccionario del español de México*.

El último tema de la tesis son las conclusiones generales del análisis del proceso derivativo, objetivo de la investigación. En esta parte se expone el porqué del análisis, la importancia que tiene el estudio del léxico del español popular en su variedad mexicana y la proyección de esas unidades y expresiones léxicas populares a futuro. A partir de las 2727 entradas populares registradas, que experimentan las formas clásicas de derivación de la lengua española en su dialecto mexicano, con sus aspectos fónicos, morfosintácticos, léxicos y semánticos, se analizan algunas entradas con fenómenos lingüísticos específicos, como los derivados verbales y el proceso semántico, unidades y expresiones léxicas que reflejan una identidad lingüística propia. Las entradas populares registradas muestran los distintos usos que los hablantes mexicanos podemos dar a las palabras, además dan cuenta de que los

hablantes son quienes marcan las diferencias semánticas en el registro del español popular mexicano.

1. MARCO GENERAL

Los seres humanos tenemos el lenguaje, facultad que nos permite expresarnos y comunicarnos. A través del lenguaje conjugamos la lengua (sistema de signos y sonidos que se vinculan entre sí) y el habla¹ (resultado de la ejecución de la lengua y producto individual) (Saussure, 1977) para comunicarnos con los demás. El sistema lingüístico de cada lengua cuenta con una gramática (que puede o no ser explicitada por los estudiosos de la lingüística), la cual describe y explica sus elementos (fonética, fonología, morfología, sintaxis y semántica), así como su combinación en el discurso de los hablantes. A su vez, la lengua, en cuanto sistema, se integra de hablas particulares o dialectos diatópicos, diastráticos, diafásicos, sexuales y generacionales, que también forman parte de su estructura general (Lope, 2005).

En México tenemos el español como lengua nacional,² legado que inició con la llegada de los españoles en 1519 al México antiguo (León, 1961), y se fue consolidando en la época colonial, tras la caída de México-Tenochtitlán en 1521 (García, 2008). Sin embargo, de acuerdo con cifras del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI), en México también existen 68 lenguas indígenas, habladas por aproximadamente siete millones y medio de personas (Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas,³ 2020), no obstante, el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI) (2020) registra que la tasa de hablantes de lenguas indígenas de cinco años de edad o más se redujo de 16.0 % en 1930 a 6.6 % en 2015.

El más reciente informe del Instituto Cervantes (2022) documenta que más de 496 millones de personas en el mundo tienen el idioma español como lengua materna, esto a partir de los estudios que realiza respecto al idioma. Su análisis del 2022 arrojó que

¹ También denominada 'dialecto' (Lope Blanch, 2005).

² Conforme al artículo 4 de la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, las lenguas indígenas y el español son lenguas nacionales debido a su carácter histórico (Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, 2003).

³ INPI.

el español es el segundo idioma más relevante en el sector del turismo idiomático ya que, como instrumento de comunicación internacional, es la lengua más utilizada en los organismos de integración americana e iberoamericana. Respecto a la divulgación científica, el español es la lengua en la que más textos de carácter científico se publican después del inglés, y la tercera lengua más hablada en la red; para el Instituto, estos datos demuestran la vitalidad del idioma español como una lengua en constante expansión (Instituto Cervantes, 2022). Asimismo, se registra que el español es el segundo idioma en comunicación internacional y en número de hablantes; también estima que casi 24 millones de alumnos estudian el español como lengua extranjera. De acuerdo con estos datos, el análisis del Instituto Cervantes concluye que actualmente 595 millones de personas en el mundo hablan español como lengua nativa, segunda lengua o lengua extranjera (Instituto Cervantes, 2022). En lo que respecta al futuro del español, se proyecta que la comunidad hispanohablante seguirá aumentando hasta 2068, “año en que superará los 726 millones de personas, con distinto grado de dominio de la lengua” (Instituto Cervantes, 2022).

1.1. El español de México

Si bien la llegada de los españoles al antiguo territorio mexicano en 1519 (León, 1961) trajo consigo fuertes cambios en distintos ámbitos, el plano lingüístico es de los más importantes, ya que gracias a la lengua nos relacionamos y nombramos la realidad para dar sentido a las cosas, y en un contexto en donde coexistían otros idiomas, la llegada de otra lengua vino a cambiar aquello que ya se conocía y a nombrar nuevas realidades que eran desconocidas para los hablantes de aquella época (Colegio Nacional, 2019).

1.1.1. Historia del español de México

Tras la llegada de los españoles al territorio mexicano, durante el primer cuarto del siglo XVI, ¿cómo fue el contacto entre las lenguas originarias y la que traían los recién llegados?, ¿cómo se difundió la nueva lengua entre los habitantes?, ¿en qué momento el español fue desplazando a las lenguas originarias?, ¿cómo se transformó al incluir nuevos referentes?, ¿cómo el idioma fue adquiriendo características propias que lo

definen como español de México? Para responder a las interrogantes se analizarán posturas de lingüistas, filólogos y sociolingüistas, a fin de contrastar sus ideas y plantear una aproximación a la historia del español de México.

Luis Fernando Lara (2008), lingüista y director del proyecto del *Diccionario del español de México* en El Colegio de México, en el artículo “Para la historia de la expansión del español por México” muestra la evolución de la lengua española a partir de la integración de las lenguas originarias en la época de la Colonia, en donde destaca el papel que tuvo la sociedad novohispana (españoles, indígenas y misioneros) en dicha transformación. Para dar una visión general del proceso, toma como referencia los periodos que propone el historiador James Lockhart, quien fue especialista en el estudio de la época colonial.

Para ello, explica que la llegada de los colonizadores cambió la cultura, las costumbres y la lengua de los pobladores del México antiguo. Los cuatro periodos propuestos por James Lockhart permiten un acercamiento al desarrollo y evolución de lo que ahora es el español de México.

En el primer periodo, que abarca de 1519 a 1550, los indios sobrentendieron la presencia española y las nuevas realidades, sociales, técnicas, religiosas y jurídicas desde su experiencia de la vida, acudiendo a recursos semánticos ya conocidos para formar palabras que nombraran objetos nuevos, de esta manera la pronunciación de los vocablos españoles se adaptó a las condiciones fonológicas de su lengua (Lara, 2008: 350). De acuerdo con los argumentos de Lara (2008), para los indios, mestizos o mulatos, que comenzaban a aprender el español, “el vocablo que oyeran por primera vez era el que constituía su acervo léxico inicial, viniera de donde viniera” (Lara, 2008: 346).⁴

⁴ Luis Fernando Lara (2008) menciona que los vocablos podrían ser de los diferentes espacios geográficos de donde provenían los colonizadores, de esta manera las voces pudieron provenir de andaluces, extremeños, castellanos, leoneses o vascos.

El segundo, que va de 1540 o 1550 a 1640 o 1650, se refiere al uso de préstamos y a la formación de híbridos en el español, en este periodo, la lengua española dejó de ser de adstrato⁵ y pasó a ser de superestrato.⁶

Durante el tercer periodo, que abarca de 1640 o 1650 a mediados del siglo XVIII, se plantea que los hablantes comenzaron a incluir en el náhuatl, que era la lengua materna de los habitantes del centro de México, sonidos del español para poder pronunciar los préstamos de la lengua española.

En el cuarto “comienzan a registrarse grandes cantidades de textos escritos en español por hablantes nahuas; es decir, pasaron dos siglos y medio antes de que los nahuas comenzaran a escribir en español” (Lara, 2008: 351), lo que reflejó la velocidad con que se adaptó el español entre los pobladores.

Con base en los periodos mencionados, Lara (2008) realiza un acercamiento a la evolución de la lengua traída de España y a su instauración en la vida de los antiguos pobladores, sobre todo a partir del uso que le dieron las castas coloniales durante los siglos XVI y XVII. Por eso, Luis Fernando Lara (2008) supone que el mestizaje (español / indio) habría obligado a las madres indias a preferir la lengua española para sus hijos, a quienes trataron de “integrar a la sociedad novohispana, en vez de reabsorberlos en la comunidad indígena, que probablemente los rechazara”, de ahí que el español se convirtiera en la lengua de la creciente población mestiza.

Para inicios del siglo XVII, en el centro de México predominaba la población aborigen, sin embargo, el náhuatl, aunque continuaba siendo la principal lengua de comunicación, fue perdiendo terreno frente al español como lengua de superestrato (Lara, 2008). Con esta afirmación, Luis Fernando Lara (2008) argumenta que la lengua española y las demás lenguas mesoamericanas convivieron durante la época colonial

⁵ El término adstrato “designa la influencia por supuesto recíproca, de lenguas territorial o culturalmente relacionadas, sin superposición ni dominio de unas sobre otras” (Ardao, 2019).

⁶ Una lengua “se hace superestrato de otra(s) cuando es más rica lingüísticamente y más apropiada a las necesidades, progreso y desarrollo cultural y comercial de los usuarios” (Ávila, 2017: 208).

y hasta principios del siglo xx, época en la que el idioma español se impuso como lengua materna del 80 % de la población mexicana.⁷

Lara (2021) también propone revisar la lengua, no solo desde el hecho histórico, sino también desde el espacio comunicativo y variacional. Por tal motivo, señala que comprender la realidad de las lenguas como hechos históricos permite ver la tradición verbal⁸ como una forma adecuada de hablar o escribir, según los intereses de la sociedad; en este sentido, distingue que las tradiciones verbales siempre se van ajustando a la sociedad, pues toda tradición verbal lleva implícita una normatividad y debe ajustarse a las tradiciones jurídicas propias de la cultura. Lara (2021) ejemplifica este punto con los escribanos hispanohablantes de la Colonia, quienes, explica, escribían la voluntad testamentaria de los indios; en tales escritos quizá no plasmaban las mismas nociones que tenían los indios, pero escribían a partir de las normas implícitas que tenían de la lengua española, sin embargo, también ajustaban los textos a la variabilidad verbal de la propia vida de ese entonces (Lara, 2021).

De acuerdo con el lingüista, existen dos clases de tradición verbal: la culta y la popular, el legado literario (español e hispanoamericano) es parte de la tradición literaria culta, que se aprende en las escuelas y se manifiesta, en mayor medida, en la ciencia, en literatura y en otras áreas sociales, además revela un español ejemplar al incluir usos del lenguaje de distintas épocas. La tradición verbal culta es la suma de la variedad del español contemporáneo (que incluye tradiciones verbales regionales combinadas con la tradición verbal culta). En cambio, la tradición verbal popular corresponde a los modos de hablar o las prácticas populares que se tienen entre amigos, familiares o pueblos (Lara, 2021).

⁷ La evolución histórica nos permite la apropiación de la lengua en Hispanoamérica, gracias a las múltiples maneras de hablar el español, ya que en esta región existen usos variados de la lengua española. En este sentido, en México el español nos constituye como nacionalidad, ya que nuestra cultura mexicana se manifiesta y se piensa en español (Lara, 2021).

⁸ Con tradición verbal Lara (2021) hace referencia a la tradición de hablar, es decir, a la ejecución de las costumbres verbales que se van aprendiendo a lo largo de la vida.

Los otros dos conceptos que explican la complejidad de la lengua y los contactos de lengua son el espacio comunicativo y el espacio variacional. El primero se refiere a la región geográfica en que conviven lenguas diferentes que se relacionan verbalmente entre sí, en México, por ejemplo, las lenguas indígenas y el español forman un espacio comunicativo. El segundo, el espacio variacional, es “aquel en que, al interior de cada espacio comunicativo, hay una lengua que presenta variedades dialectales o sociolectales propias, desarrolladas a lo largo de la historia (cuestión de la *koiné*)”⁹ (Lara, 2021). En el caso de México, el espacio variacional se puede reconocer gracias al *Atlas Lingüístico de México*, dirigido por Lope Blanch. Los diccionarios integrales, como el *Diccionario del español de México*, manifiestan el funcionamiento del espacio variacional, es decir, las formas de hablar de diferentes regiones (dialectos del español) (Lara, 2021).

Moreno de Alba (1996) también realiza un acercamiento a los orígenes del español mexicano a partir del estudio de los ejes diacrónico (a través de tiempo), diatópico (según el espacio) y diastrático (de acuerdo al nivel sociocultural), pues infiere que dichos enfoques permiten encontrar fenómenos lingüísticos con variaciones en el tiempo, en el espacio o en relación con las clases sociales de los hablantes.

Respecto al estudio del eje diacrónico, Moreno de Alba (1996) desarrolla algunas consideraciones sobre el idioma español, del cual deriva el español de México. Sobre el fundamento del español americano y de acuerdo con estudios realizados por Alonso Zamora Vicente y Amado Alonso, Moreno de Alba (1996) concluye que la base lingüística del español mexicano debe estudiarse a partir de la nivelación de las hablas españolas del siglo XVI, a diferencia de la opinión de algunos filólogos que argumentaban que la base del español americano era el anteclásico del siglo XV

⁹ A partir de los ejemplos de Lara (2021), se puede decir que una *koiné* está formada por diferentes dialectos que contribuyen a la creación de una lengua. En el caso del español no hay *koiné*, sino un dialecto de origen latino (castellano) que se amplió y marginó a otros dialectos de la península ibérica (Lara, 2021).

(Moreno, 1996).¹⁰ Respecto a ello, Amado Alonso descarta la idea de estudiar la lengua hablada a partir de periodos históricos, a los cuales corresponden las cuestiones literarias; asimismo, señala que el español de fines del siglo xv no puede ser la base del español americano, debido a que la verdadera colonización del territorio americano se llevó a cabo a lo largo del siglo xvi.

En el eje diatópico, y a partir de un estudio de Boyd-Bowman, Moreno de Alba (1996) argumenta que en el origen del español mexicano tuvo que ver el predominio de andaluces en toda América, y en particular en la Nueva España, ya que desde finales del siglo xvii filólogos y estudiosos en el tema, como Max Leopold Wagner, Ramón Menéndez Pidal y Rafael Lapesa, señalaban la semejanza del español de América con el andaluz. En relación con dichas posturas, Moreno de Alba (1996) distingue dos clases de andalucismo en la historia de la lengua española en América: uno “que comprende una época temprana y se caracteriza por el hecho de ser general en todo el territorio, y otro, tardío, que posee rasgos que no están presentes en todas las hablas americanas”.¹¹ El seseo y el yeísmo son los principales fenómenos fonológicos del español americano, el primero se dio durante los primeros años de la conquista y colonización; el segundo, en una etapa tardía, en la cual, según Menéndez Pidal, intervino el habla madrileña (Moreno, 1996). Desde esta perspectiva, discurre que, en México, sobre todo durante la conquista y la colonización, hubo influencia del andaluz, cuyo rasgo principal es el seseo, que se explica con el predominio de habitantes del sur de España. Para las regiones que se ubican en el Golfo de México, argumenta que presentan un tipo de andalucismo que consiste en la debilitación consonántica final, lo que se justifica con la llegada de las flotas provenientes de Sevilla.

El eje diastrático se explica por el promedio de idiolectos de hablantes de los distintos niveles socioculturales, por eso afirma que la base del español mexicano se constituye a partir de una lengua común, que resulta de la unificación de diferentes idiolectos de

¹⁰ En *Estudios sobre el español de México*, Lope Blanch (1983) planteó que era un error suponer que la base del español americano fue el español anteclásico.

¹¹ Moreno de Alba (1996) considera rasgos de andalucismo tardío en algunos dialectos del español en América, pero no en la altiplanicie mexicana.

hablas populares y cultas, rurales y urbanas; muy semejante a la que se daba en la península ibérica durante el siglo XVI (Moreno, 1996).

Respecto a las aproximaciones sobre la historia del español de México, Luis Fernando Lara (2008) considera algunos factores que pudieron influir en el crecimiento de los dialectos hispanoamericanos: 1) las fechas de conquista y la composición regional de los conquistadores; 2) la densidad poblacional y el nivel cultural de los indígenas conquistados; 3) los diversos grados de bilingüismo y el intercambio lingüístico, resultados de la conquista, como la conversión religiosa, el mestizaje y la esclavitud; y 4) las contribuciones de oleadas posteriores de colonos, así como la cantidad de contacto cultural, a lo largo del periodo colonial, con la propia España (Lara, 2008).

En la primera sesión del ciclo “¿Qué ocurrió después de 1521? Gramática, cultura oral y cultura escrita en México” —organizado por El Colegio Nacional y coordinado por Concepción Company Company—, Rodrigo Martínez Baracs —especialista en el periodo novohispano y en historiografía lingüística, bibliográfica y literaria de México— analiza la historia del español a partir de los hechos ocurridos tras la llegada de los españoles a tierras mesoamericanas, el proceso de consolidación de la nueva sociedad y la importancia que tuvo el lenguaje como instrumento de difusión de ideas que determinaron la transformación de las poblaciones dominadas. Para explicarlo, propone entender los cambios demográficos, biológicos, tecnológicos, económicos, religiosos, lingüísticos, políticos, demográficos y alimenticios como principales efectos de la Conquista en la historia de México, ya que desencadenaron modificaciones y revoluciones posteriores para que México se insertara en el sistema capitalista mundial.

Para Rodrigo Martínez (2021), los cambios más importantes fueron los tecnológicos-epidemiológicos, desarrollados en ese encuentro de mundos.¹² Martínez (2019a) explica que el encuentro de dos mundos no se refiere a México y España, sino al Viejo

¹² Frase acuñada por Miguel León Portilla, quien, en *Visión de los vencidos*, propone estudiar la invención indígena desde el punto de vista de los europeos, africanos y asiáticos, estudio dialógico y lingüístico que describe dicho encuentro desde la comunicación y cómo se veían los unos a los otros.

Mundo (Eurasia y África) y al Nuevo Mundo (América). De esta manera se puede enfocar un problema fundamental: “no es que México haya sido conquistado y sucedieron tales cosas, sino que el conjunto del continente americano fue conquistado” (Martínez, 2019a). Entendiendo el encuentro desde esta perspectiva, Martínez explica los hechos que hicieron posible las transformaciones de la nueva sociedad.

Martínez (2021) propone entender los cambios ocurridos considerando ciertos elementos a los que denomina *de continuidad*, los cuales se refieren a situaciones ya conocidas por los antiguos habitantes y que los españoles retomaron y organizaron desde su perspectiva. Uno de los elementos de continuidad de la Conquista fue la conservación de los reinos de Mesoamérica, situación que se definió desde el comienzo de la Conquista y que se estableció a partir de la nueva realidad. Los españoles conservaron las antiguas autoridades o señores y les dieron nuevos nombres, tal es el caso de los alcaldes, gobernadores y regidores, quienes comenzaron a formar parte de los cabildos en la ciudad, de esta manera, los españoles establecieron un dominio indirecto a través de sus propias autoridades, con las cuales pudieron dominar, políticamente, la explotación económica y la cristianización (Martínez, 2021).

Otro elemento de continuidad fue conservar las lenguas de los indios, la náhuatl, que era su lengua franca. En la Nueva España hubo material lingüístico, escrito en lenguas indígenas, que se insertó en España a través de las historias de los frailes, quienes buscaron cristianizar a los indios a través de sus lenguas originarias. De acuerdo con Rodrigo Martínez (2021), la revolución tecnológica y científica de la conquista se explica con la enseñanza del español, latín, griego, incluso del hebreo, pero solo a la élite indígena, como los hijos de la nobleza de los tlatoanis, instruidos por los frailes con el alfabeto latino.¹³ El papel de los recién formados fue de suma importancia, ya

¹³ Martínez (2019a) considera que la Conquista es la revolución más importante de la historia de la humanidad ya que “los cambios son más drásticos y radicales que otras transformaciones posteriores como la Independencia, la Reforma y la Revolución Mexicana”, las cuales solo se pueden entender en función del conjunto de cambios que empezaron con la Conquista. Asimismo, explica que la creación de gramáticas en lenguas indígenas es una verdadera revolución científica europea del conocimiento de la humanidad y de sus lenguas. Martínez (2019b) explica que los conocimientos generados en ese

que fueron los colaboradores nahuas de los frailes para la elaboración de los vocabularios y gramáticas de las doctrinas cristianas. Dichos colaboradores fungieron después como alcaldes, gobernadores, regidores y escribanos, pues podían expresarse en español y presentar documentos oficiales ante el sistema judicial español de esa época,¹⁴ esto explica el desarrollo de la lengua náhuatl en la época colonial.

Respecto a la revolución del lenguaje, Martínez (2021) argumenta que el náhuatl fue adoptando elementos de la lengua española, los cuales explica con tres fases basadas en las propuestas del historiador James Lockhart:

1. La primera abarca las primeras décadas después de la Conquista, cuando los indios trataron de expresar las nuevas realidades con palabras de su propia realidad, por ejemplo, al caballo le decían *mazatl*.¹⁵
2. La segunda fase inicia en la segunda mitad del siglo XVI y durante el XVII, cuando los indígenas comenzaron a tener más contacto con los españoles. En esta fase las palabras españolas se fueron incorporando al léxico de las lenguas indígenas, ejemplo de ello es la palabra *caballo*, que se incorporó al náhuatl como *cahualo*.
3. En la tercera, ocurrida a partir del siglo XVIII, gracias a la frecuencia de contacto entre indios y españoles, el náhuatl y las demás lenguas indígenas aceptaron más préstamos lingüísticos españoles, tal es el caso de nombres propios y comunes, verbos y formas gramaticales españolas que no alteraron sus estructuras básicas.¹⁶

campo durante el periodo colonial en América fueron aprovechados a partir del siglo XVIII por lingüistas europeos, quienes elaboraron teorías sobre la diversidad de las lenguas, sus orígenes y relaciones; sin embargo, a partir del siglo XIX adoptaron una actitud más prudente, descriptiva y clasificatoria.

¹⁴ Hubo también escribanos indios que redactaban en diferentes lenguas indígenas.

¹⁵ 'Ciervo / venado' (*Gran diccionario náhuatl*, 2021).

¹⁶ Martínez (2021) no refiere ejemplo de esta fase.

Para Rodrigo Martínez Baracs (2021), la documentación legal de las lenguas indígenas más abundante fueron los testamentos, sobre todo a partir del siglo XVI y hasta comienzos del XIX. Después de la independencia, los indios se volvieron ciudadanos, y el monolingüismo siguió presente, sin embargo, argumenta, se dejó de escribir.

La participación de Concepción Company (2021a) en la segunda sesión del ciclo de conferencias permite comprender algunos aspectos que determinaron el proceso de transformación de las poblaciones dominadas en América, desde una mirada externa de lengua española, en donde incluye situaciones que vivieron los habitantes del continente europeo durante su viaje a América, hasta la pérdida de lenguas indígenas a lo largo del siglo XIX.

De acuerdo con Company (2021a), el español de América tiene dos características únicas: 1) la amplitud geográfica en que una persona se puede desplazar sin cambiar de lengua y, según los documentos históricos, 2) conocer la fecha en que llegó la lengua española al territorio americano. La primera se explica porque Hispanoamérica constituye la mayor parte geográfica (12 millones de km²) del planeta, en este espacio territorial un hablante de lengua española puede moverse caminando, sin cambiar de lengua. La segunda se refiere a que, en condiciones históricas, en América sí es posible saber cuándo llegó la lengua española, 12 de octubre de 1491, de acuerdo con los datos del diario de Cristóbal Colón en su viaje a las islas del Caribe (Company, 2021a).

Para Company (2021a), el cambio en la configuración del español de América, y particularmente del español de México, se dio cuando pasó de ser una lengua de conquista a una lengua patrimonial, resultado de un proceso gradual que consta de siete fases:

1. Catástrofe: fase en la que hubo ruptura en las reglas experienciales, ya que los pobladores no comprendían lo que sucedía.

2. Imposición de la lengua colonial: se impone la lengua colonial por un grupo de afuera. La fase no se refiere a la imposición forzada de la lengua a los indios,¹⁷ sino a que la lengua española está limitada a la administración civil, militar, religiosa y para la explotación de recursos. La especialista explica que la lengua colonial funcionó, al menos, de 1521 a 1555, época en que los originarios tuvieron que realizar trámites y usar la lengua española.
3. Español como lengua franca: fase en la que se usa el español como lengua franca (finales del siglo XVI), pues era necesario comunicarse en español, porque la lengua era el soporte transversal de la vida cotidiana de los habitantes de la Nueva España, dicha etapa duró casi un siglo.
4. El español convive con otras lenguas francas: particularmente con el náhuatl¹⁸ y el neolatín (usado principalmente en la liturgia y en la administración).
5. Diglosia: la quinta fase es una prolongada situación de diglosia, es decir, el español se usó para ciertos aspectos sociales de vida, mientras que la lengua indígena para la vida cotidiana íntima. De acuerdo con la autora, esta situación de diglosia se registra hasta a finales del siglo XVIII.¹⁹
6. Pérdida de lenguas indígenas: a partir de 1770 las leyes borbónicas²⁰ provocaron una acelerada pérdida de lenguas originarias y la hegemonía de la lengua española.

¹⁷ Concepción Company (2021a) usa el término *indios* o *indios naturales* para referirse a los originarios de lo que ahora es México.

¹⁸ Lengua que abarcaba poblaciones de la frontera de Colombia y Panamá (Company, 2021b).

¹⁹ Cabe decir que al día de hoy sigue habiendo diglosia, aunque en menor medida, a diferencia del siglo XVIII.

²⁰ Las leyes o reformas borbónicas eran cambios políticos, administrativos, económicos, militares y culturales que se imponían en las colonias americanas, con ellas se buscaban fortalecer el dominio en las colonias. Las reformas buscaron, asimismo, modernizar la monarquía, con el fin de promover la participación política de los sectores populares, bajo el supuesto de igualdad ante las leyes (Guarisco, 2011).

7. Español como lengua patrimonial: se da a partir de Benito Juárez, en esta fase se vuelve lengua patrimonial, cuando más de 122 millones de mexicanos tienen el español como lengua materna.

Para explicar la historia externa de la lengua española llegada al territorio mexicano, Concepción Company (2021a) plantea dos preguntas a partir de la llegada de los españoles: ¿de dónde venían? y ¿cómo venían?²¹ La especialista menciona que, aunque a los llegados se les denominó españoles,²² durante las primeras oleadas también llegaron a América alemanes, flamencos y franceses, lo que significó un conglomerado dialectal. Company explica que los llegados de otras procedencias, diferentes a la española, debían partir de Sevilla, la espera era de uno o dos años para adquirir el permiso de embarque, por lo que debían permanecer en Sevilla para adquirir el permiso, gracias a eso, gran parte del español llegado a México y a América está permeado de andalucismos, ejemplo de ello son las siguientes palabras: *prieto, frijol, castillo, panteón*; en este sentido, explica que el español que llegó al territorio nacional fue un español nivelado,²³ debido a la convivencia de alemanes, flamencos, catalanes y demás pasajeros de los barcos, en donde hubo multilingüismo.

La espera en Sevilla, la convivencia en los barcos y las convivencias en los puertos de Cuba y Veracruz (siglo XVII) permitieron las nivelaciones dialectales, por eso llegó a México un español multidialectal nivelado o koineización, es decir, la adquisición de rasgos comunes de diferentes dialectos y lenguas. De acuerdo con Claudia Parodi y Marta Luján (2014), el español americano es el resultado de una *koiné* centrada, mayormente, en los cambios fonéticos y fonológicos que surgieron en el Nuevo Mundo, en el que colonizadores españoles y sus descendientes criollos tuvieron una

²¹ Preguntas que también plantea el filólogo Aurelio González Pérez en su participación del IV Encuentro Libertad por el Saber, organizado por el Colegio Nacional en 2019, que explica a partir de una perspectiva de memoria colectiva literaria.

²² La mayoría de los españoles llegados a América eran andaluces y extremeños, en menor medida catalanes, leoneses, vascos y castellanos (Company, 2021a).

²³ Para Company (2021a), el español nivelado era un español multidialectal que se forjó a partir de la convivencia de personas de diferentes regiones del continente europeo.

importante participación; en este sentido, argumentan que el español de América fue el resultado del cambio y variación por el contacto e interacción que se estableció entre los distintos grupos de españoles que se fueron trasladando de Europa a América.

La estrecha convivencia en los barcos moldeó el léxico del español, de México y de América, por eso se siguen usando palabras que son marinerismos, muchas de ellas de uso común en México: *arribar, llegar, abarrote, abarrotar, abordar, amarrar, bizcocho, chusma, cobija, cobijo, mareo, pasajero, zafarrancho*,²⁴ y expresiones como *mi ranchito, puertas de embarque, viento en popa* (Company, 2021a).

Company (2021a) destaca cuatro momentos históricos clave en la historia del español de México que complementan las siete fases propuestas, dichos momentos ayudan a entender cómo el español se permeó de las lenguas indígenas. El primer momento clave se da gracias a los mandatos de los Reyes Católicos²⁵ de finales del siglo xv, lo que significó que el español saliera de las fronteras europeas y se llevara consigo la gramática española de ese entonces, la de Nebrija, gramática que se utilizó para enseñar la lengua a los hablantes no nativos de español. El modelo de gramática latina de Nebrija fue el que reprodujeron los frailes en el nuevo territorio; para enseñar esa gramática de una manera sencilla simplificaron su sintaxis. Martínez (2019b) explica que los frailes retomaron algunas palabras del *Vocabulario castellano-latino* de Nebrija, publicado hacia 1495, para sus gramáticas, entre los que destacan Alonso de Molina

²⁴ Los pasajeros de la embarcación realizaban pequeños ranchos, que eran espacios que formaban alrededor de ellos con sus baúles o pertenencias, ello les permitía tener un espacio personal en la embarcación, ya que también compartían el espacio con los animales; *zafarrancho* era cuando deshacían ese espacio formado con sus baúles (Company, 2021a).

²⁵ Los Reyes Católicos fueron los responsables de que llegara a México un modelo de gramática. “En Mesoamérica, la multiplicidad de lenguas obligó a desarrollar decenas de gramáticas y catecismos, con un énfasis particular en los idiomas más extendidos, que correspondían a pueblos con un mayor nivel de desarrollo cultural. Los franciscanos fueron pioneros en el desarrollo de gramáticas y catecismos en lengua náhuatl, otomí y purépecha” (Biblioteca Nacional Digital, 2018). El papel de los frailes franciscanos, dominicos y agustinos fue fundamental, pues fueron quienes realizaron gramáticas, vocabularios y obras de doctrina cristiana en las lenguas indígenas más importantes (Biblioteca Nacional Digital, 2018; Martínez, 2019b).

y Maturino Gilberti. Sin embargo, argumenta que la *Gramática castellana* “definió un nuevo paradigma en el que era posible hacer gramáticas de lenguas vulgares, vivas, no solo del latín, griego y hebreo, sino también del español, francés, inglés, italiano y otras lenguas europeas, así como de las lenguas americanas y del resto del mundo” (Martínez, 2019b).

El segundo momento se dio con la llegada de los Austrias a la corona española en 1516, con Carlos I, quien fuera el primero en generar el reparto político que después se aplicó en las construcciones administrativas de América, gracias a eso se emitieron las primeras Leyes de Indias, recopilaciones que explicaban cómo regular esa administración. Los Austrias mantuvieron separados pueblos de indios y de españoles, cada uno con sus propias regulaciones y lenguas, esto permitió la conservación de lenguas indígenas. Los religiosos tuvieron que aprender la lengua indígena de las zonas que les tocaba evangelizar, pero se alfabetizó en lengua española, situación que dio como resultado variaciones lingüísticas en el territorio nacional mexicano, así, se habló español, pero con diferencias acusadas que se distinguieron durante el siglo XVII, época en que se crearon gramáticas en lenguas indígenas. Durante esa época se mantuvieron relaciones geográficas, se incorporaron indigenismos con glosas amplias y aparecieron élites criollas de gran refinamiento intelectual que generaron el barroco americano, movimiento artístico que permitió la complejización sintáctica, ejemplo de ello son los escritos de Carlos de Sigüenza y Góngora, Sor Juana Inés de la Cruz y otros ilustrados posteriores (Company, 2021a).

El tercer momento clave son los Borbones y las Leyes de Reforma de 1750, que buscaban mantener un centralismo en donde hubo ruptura del sistema de los Austrias. Las emigraciones de indígenas a las ciudades provocaron un mestizaje lingüístico profundo. Así, durante el siglo XVIII hubo una toma de conciencia de identidad y de nuevas capacidades administrativas y políticas de los criollos. El desarrollo del barroco y la prensa fueron el efecto de la ilustración de los Borbones. En el primer periódico de México, titulado *La gaceta de México*, de 1721, aparecen correlatos en la gramática e indigenismos sin glosa, allí comienzan a documentarse frases hechas que se han

conservado hasta la actualidad, tales como: *enrollar el petate* o *saber un titipuchal* (Company, 2021a).

El último momento histórico son las independencias y las décadas posteriores del siglo XIX, que generaron ruptura de flujos migratorios. Durante ese periodo los indios adquirieron estatus de ciudadanos, lo que provocó la pérdida de las lenguas indígenas, ya que todos los ciudadanos debían hablar una misma lengua durante el siglo XIX, ese fue el inicio del ocaso de las lenguas indígenas. En este mismo siglo existió un incremento de mestizaje lingüístico, sobre todo de las frases hechas, ejemplo de ellas son las siguientes: *el mero mero petatero*; *a todo metate*; *medirle el agua a los camotes/tamales* (Company, 2021a).

A partir de lo expuesto, Company (2021a) afirma que a ningún territorio americano²⁶ llegó una lengua española, sino una lengua nivelada, y su variación fue inherente al funcionamiento de cualquier lengua.²⁷ En el caso de México, la variación del español es diversa, por eso se habla español costeño, norteño, yucateco, chilango, etcétera.

Los mexicanos hablan diferente a los españoles porque durante el siglo XVII a México no llegó el fonema /θ/ (z), en este sentido, el seseo de los mexicanos no es la confusión de /θ/ y /s/, sino la confusión del fonema /ç/ con /s/. En cuanto a la morfología y a la sintaxis de la vida cotidiana del español de esa época, Company (2021a) argumenta que son parecidas a la estructura de subordinación actual,²⁸ sin embargo, destaca que durante el siglo XVI no había distancia entre los interlocutores, como ahora, ya que

²⁶ La palabra *americano* aparece después de 1650 de acuerdo con el Corpus Diacrónico del Español (CORDE) y el Corpus Diacrónico y Diatópico del Español de América (CORDIAM); después de doscientos años, un americano comenzó a utilizar la palabra *americano* como gentilicio de identidad (Company, 2021a).

²⁷ Dicha variación también enriqueció el hablar de muchos españoles (Company, 2021a).

²⁸ “Las oraciones subordinadas dependen de alguna otra categoría a la que complementan o modifican” (Real Academia Española, 2010). La oración subordinada cumple una función sintáctica de sustantivo, adjetivo o adverbio dentro de la subordinante.

durante ese siglo se hablaban de *vuestra merced*,²⁹ sobre todo entre parejas (Company, 2021a).

Año	Ejemplo
1556	"Señora mia esta es para hazeros saber como yo estoy bueno de salud bendito nuestro señor, lo qual deseo saber de bos y de vuestros hijos señora mia dos cartas tengo reçibidas de vr. md" (CORDIAM).
1568	"Señora mia La última de v.m. de 14 de hebrero rresçibí y con ella el alegría e consuelo que devo rresçivir de aquella a quien en esta vida más amo y esto no peresçera hasta la muerte Y no me lo agradezca v. m. pues de lei devjna y umana estoi obligado a ello...Verdadero esclabo de v.m. Juan Lopez de Sande" (CORDIAM).

Fuente: elaboración propia a partir de datos de Company (2021a).

En los ejemplos que proporciona puede verse la poca subordinación del discurso, es decir, hace falta una sintaxis bien elaborada, ya que explica que la gente no sabía escribir, sino que tenía que pedir a un amanuense que escribiera lo que se les dictaba, por eso durante el siglo XVI la escritura era muy simplificada, es decir, no era tan elaborada como en el siglo XVII. Después del criollismo³⁰ se tuvo una lengua más enriquecida y elaborada (Company 2021a).

Con los datos de la conferencia se pueden distinguir las primeras manifestaciones de la lengua española en México, así como el proceso complejo que llevó a la lengua española a convertirse en una lengua patrimonial, tomando en cuenta las razones culturales, geográficas y de viaje. Asimismo, puede analizarse la reducción de las lenguas indígenas; Company (2021a) menciona que esta retracción va de 1770 hasta el siglo XIX, cuando llegan las reformas de Benito Juárez, las cuales buscaron la sobrevivencia de las lenguas indígenas. De acuerdo con la información de Company (2021a), la constitución del español de México fue un proceso complejo, en los ámbitos sociales, en la geografía y en la comunicación de los grupos sociales, debido a que no llegó una sola lengua española al territorio, pues el lenguaje marítimo y el papel de

²⁹ *Vuestra merced* es el origen de *usted*, palabra que apareció en la segunda mitad del XVII (Company, 2021a).

³⁰ El criollismo hace referencia a la literatura de los escritores americanos de habla hispana, sus escritos reflejaron sus tradiciones criollas, haciendo énfasis en aspectos éticos, geográficos, de fauna y de vegetación (Rozotto, 2019).

Andalucía dejaron una huella profunda en nuestra lengua, que se fue adaptando poco a poco al territorio mexicano y continúa aún en proceso de consolidación en la apropiación identitaria.

Company (2021b) argumenta que la llegada de la lengua española en el continente americano y los préstamos lingüísticos de las lenguas indígenas transformaron la cultura, la religión, las cosmovisiones y las actividades cotidianas de los antiguos habitantes; en este sentido, enfatiza que la nueva realidad trajo consigo una apropiación lingüística, para explicarla, parte de dos principios cognitivos-filosóficos que enmarcan el funcionamiento social y cultural de una sociedad: nombrar las cosas para existir y que lengua, pensamiento y visión de mundo son facultades inherentes del ser humano.

1. Nombrar para existir. La realidad existe porque se tiene la capacidad de nombrarla, es decir, existen acuerdos para poder nombrar las cosas.
2. La lengua, el pensamiento y la visión del mundo van unidas, son inherentes al ser humano. La lengua es el soporte de nuestra visión del mundo, ya que hablar una lengua otorga identidad, usos y costumbres.

Dicho lo anterior, el contacto funciona como una acción necesaria y estado natural del ser humano para enriquecer su lengua. De esta manera, el contacto lingüístico que tuvieron los recién llegados (que traían consigo ya un español nivelado) con los antiguos habitantes hizo posible que la lengua española se enriqueciera, por eso ciertos aspectos de la misma fueron más permeables a los préstamos, como es caso del léxico y la fonética, muy poco la morfología y la sintaxis y regularmente el discurso y los modos de comunicación (Company, 2021b). Algunos ejemplos de esos préstamos que hoy forman parte del español de México son:

Idioma	Préstamos
Latín ³¹	<i>cerveza, dormir, hechizo, jabón, mesa, silla</i>

³¹ Lengua patrimonial y lengua madre.

Alemán	<i>jalto!, cobalto, guerra, vals</i>
Árabe ³²	<i>alacena, alberca, almohada, zanahoria</i>
Francés ³³	<i>ballet, chambrita, champiñón, jardín, sofá</i>
Italiano	<i>alarma, balcón, casino, mafia</i>
Lenguas amerindias	<i>chocolate, papa, quinoa, tapete, machote</i>

Fuente: elaboración propia a partir de datos de Company (2021b).

En México, el español pasó de una etapa de extrañeza a una etapa de integración. La primera se dio a lo largo de siglo XVI y parte del XVII, cuando los habitantes trataron de entender la nueva realidad; la segunda se dio a partir del siglo XVIII, cuando se llevaron a cabo asociaciones léxicas y sintácticas, así como un gran mestizaje lingüístico que trajo consigo la incorporación del español como lengua patrimonial (Company, 2021b). Para la filóloga, tres estrategias lingüísticas hicieron posible la apropiación lingüística:

1. Las voces indígenas se adaptaron a la pauta del español, es decir, existió una adaptación fonológica y compleja de tanteos de palabras hasta que, a mediados del siglo XVII, los indigenismos comenzaron a pronunciarse como se conocen actualmente.

Año de registro	Voz indígena	Adaptación
1550	<i>atule</i>	<i>atole</i>
1565	<i>ahuacatl</i>	<i>ahuacate, aguacate</i>

³² Para el siglo XIV y XV, en la península ibérica, un gran número de personas se comunicaba en árabe (Company, 2021b).

³³ Muchas palabras derivadas del francés fueron incluidas durante los siglos XV y XIX (Company, 2021b).

1572	<i>chilli</i>	<i>chillan, chía</i>
------	---------------	----------------------

Fuente: elaboración propia a partir de datos de Company (2021b).

2. Uso de amplias glosas para explicar nueva realidad.

Año de registro	Glosa
1565	“y andaban por todas partes cazadores a cazar de todas las animalias y aves para sacrificarlas al demonio, así leones y tigres como <i>coyotes</i> , que son unos animales entre lobo y raposa, que ni son bien lobos ni bien raposas” (CORDIAM).
1565	“y ponían también <i>ulli</i> , que es una goma de árbol que se cría en tierra caliente, del cual punzándole salen unas gotas blancas y, ayuntándolo uno con otro, que es cosa que luego se cuaja y para negro, casi como pez blanda” (CORDIAM).

Fuente: elaboración propia a partir de datos de Company (2021b).

3. Uso de voces del idioma español: se emplearon sintagmas del español para nombrar referentes nuevos en el mundo americano.

Año de registro	Ejemplo
1565	“de una sola comida come [un águila] ³⁴ , <i>un gallo de papada</i> ³⁵ , que es tan grande y mayor que un buen pavo español” (CORDIAM).
1566	“Hay otras tunas que se dicen agrias, en las cuales se cría la <i>cochinilla</i> , que es <i>grana</i> preciosísima, la cual, desde estas partes, se reparte por todo el mundo” (CORDIAM).

³⁴ Company utiliza los corchetes en la transcripción para aclarar el contexto, el cual hace referencia a la forma en la que se alimentaban las águilas que tenía Moctezuma en su palacio.

³⁵ ‘Guajolote’.

Fuente: elaboración propia a partir de datos de Company (2021b).

La apropiación lingüística en el proceso de consolidación de la nueva sociedad mesoamericana hizo posible un mestizaje de la lengua, para Company (2021c) dicho proceso fue lento, primero por la extrañeza del siglo XVI de aprender y entender el mundo americano, no obstante, argumenta, a partir del siglo XVIII el español comenzó a integrarse con las lenguas amerindias a través de un mestizaje lingüístico.

El periodo de integración comenzó de 1750 en adelante, con las reformas borbónicas, que se consolidaron en 1770, cuando los Borbones impusieron un centralismo español y rompieron el sistema de separación impuesto por los Austrias: pueblos de indios y pueblos de españoles. En esa separación de autonomía de pueblos hubo migraciones y, por consiguiente, una estrecha convivencia entre indígenas y criollos, como resultado surgió una toma de conciencia de identidad de los criollos, esto provocó unión con los indios, situación que anticipó las bases para la Independencia (Company, 2021c).

El desarrollo del Barroco americano también fue un momento clave en el proceso de simbiosis del español y las lenguas indígenas, ya que, con la inclusión del primer periódico americano, *La Gazeta de México y noticias de Nueva España*, en 1722,³⁶ se podía ver una prensa ilustrada que abogaba por las virtudes de los indígenas. En sus inicios, esa gaceta introdujo noticias de otros países y noticias de extrañeza,³⁷ así como efemérides, es decir, no tenía una identidad narrativa, sino hasta después de 1750-1760, cuando los periódicos comienzan a distribirse cada semana con el surgimiento de editoriales autónomas, fue así que dejaron de priorizar noticias ajenas y

³⁶ Company (2021c) argumenta que el periódico inició en 1721, sin embargo, en la página de la Comisión Nacional de los Derechos Humanos se especifica que dicho periódico se fundó el 1 de enero de 1722 (CNDH, 2018).

³⁷ Company (2021c) hace referencia a que eran noticias de índole insólita, como el nacimiento de personas con alguna deformidad.

comenzaron a describir el mundo indígena, sobre todo asuntos que tenían que ver con las habilidades de los indios, como los remedios medicinales (Company, 2021c).³⁸

Los periodos históricos permiten entender el contexto que se vivió durante el mestizaje y apropiación lingüísticos. Así, Company (2021c) propone seis estrategias o procedimientos de integración lingüística, indígena y española, que explica con base en ejemplos del CORDIAM:

1. Hubo una simbiosis léxica en el español americano y mexicano, es decir, se emplearon indigenismos con usos metafóricos y asociaciones de significados.

País y año	Uso metafórico de indigenismos
Chile, 1827	“están muy conocidos en la <i>cancha</i> los calumniadores y periodistas de cierta <i>calaña</i> ” (CORDIAM)
Uruguay, 1879	“Mucho hay que hacer todavía por nuestra localidad, muchos puntos de verdadero interés pueden traerse sobre el <i>tapete de una discusión pública</i> ” (CORDIAM)

Fuente: elaboración propia a partir de datos de Company (2021c).

2. Algunas voces españolas se explicaban con una voz indígena.

Año	Ejemplo
1728	“las avarcó en el regazo de su manto, llamado en su idioma <i>tilma</i> , que era de <i>ayate</i> , esto es de <i>pita</i> ” (CORDIAM).
1737	“una choza o casilla fabricada de esteras o <i>petates</i> ” (CORDIAM).

³⁸ Company (2021c) también enfatiza que el criollismo fue un punto de inflexión que aceleró la discriminación social y cultural que sufrieron los indígenas, ya que, a mayor integración del español con las lenguas indígenas, particularmente el náhuatl, mayor era la discriminación.

1738	“la prodigiosa imagen del Santo Crucifijo del Balazo, cuyo sagrado bulto diestramente labrado de ligero corcho o <i>zumpantle</i> ” (CORDIAM).
------	--

Fuente: elaboración propia a partir de datos de Company (2021c).

3. Se usaron locuciones que, a su vez, generaron expresiones mixtas, en donde la lengua española proporcionó el verbo o el adjetivo y la lengua indígena el significado específico, ejemplo: *dar más lata que un petate con chinches, a todo mecate*, entre otras.
4. En la cuarta estrategia, el español de México sufrió una relexificación del léxico patrimonial español latino con voces indígenas, es decir, los hablantes preferían usar el indigenismo en lugar de la voz española.³⁹

Voz española	Voz indígena
<i>Mimar</i>	<i>Apapachar</i>
<i>Saltamontes</i>	<i>Chapulín</i>
<i>Pavo</i>	<i>Guajolote</i>
<i>Cuerda</i>	<i>Mecate</i>
<i>Mortero</i>	<i>Molcajete</i>
<i>Pañuelo</i>	<i>Paliacate</i>
<i>Cometa</i>	<i>Papalote</i>
<i>Alfombra</i>	<i>Tapete</i>
<i>Estropajo</i>	<i>Zacate</i>

³⁹ En esta estrategia también existe variación entre el uso de voces indígenas y españolas, ya que se puede usar una u otra, dependiendo del contexto en el que se emplee, ejemplo: *escuincle / niño / chamaco* (Company, 2021c).

<i>Alboroto</i>	<i>Mitote</i>
-----------------	---------------

Fuente: elaboración propia a partir de datos de Company (2021c).

5. Existió una morfología integradora entre las dos lenguas (indígena y española). La morfología integradora se refiere a que el mecanismo morfológico lo da la lengua española (la cual llega a usar situaciones parasintéticas)⁴⁰ y la base léxica la lengua indígena, es decir, la morfología española utiliza bases indígenas para crear formaciones léxicas variadas.

Año	Ejemplo
1568	“mandó que hiziesen una gran estancia de <i>cacahuatales</i> y <i>maizales</i> ” (CORDIAM).
1694	“informandose de los yndios que tenían <i>nopaleras</i> y estaban acomodados” (CORDIAM).

Fuente: elaboración propia a partir de datos de Company (2021c).

6. Se llevaron a cabo extensiones metafóricas de voces indígenas.

Voz indígena	Extensión metafórica
<i>Papalote</i>	<i>Papalotear</i> ⁴¹
<i>Petate</i>	<i>Petatearse</i> ⁴²

⁴⁰ Inclusión de un prefijo y un sufijo a la vez, ejemplo: *encamotarse*.

⁴¹ ‘Estar distraído’.

⁴² ‘Morirse’.

<i>Chapulín</i>	<i>Chapulinear / chapulineo</i> ⁴³
-----------------	---

Fuente: elaboración propia a partir de datos de Company (2021c).

Las estrategias mencionadas hicieron posible un sincretismo en el léxico, en la morfología y en la sintaxis de las lenguas indígenas y de la española, de esta manera, la lengua española que llegó a México en 1519 como lengua de extrañeza pasó a ser patrimonial cuando los hablantes integraron esas estrategias para manifestar y expresar su mundo en español.

En el IV Encuentro Libertad por el Saber, organizado por el Colegio Nacional en 2019, se llevaron a cabo conferencias y mesas de discusión en homenaje al filósofo e historiador mexicano Miguel León Portilla, en las cuales se reflexionó sobre la conquista de México en su quingentésimo aniversario. En la mesa titulada “El español: de lengua de conquista a lengua patrimonial”, en donde participaron Pedro Martín Butragueño, Aurelio González Pérez y Concepción Company, se discurió cómo el idioma español pasó de ser una lengua de conquista a una lengua patrimonial.

La participación del filólogo Aurelio González Pérez (Colegio Nacional, 2019) ayuda a entender que el idioma español se fue incluyendo en la vida cotidiana de los antiguos habitantes a la llegada de los colonos⁴⁴ de la península ibérica, quienes traían en su memoria una literatura, canciones y romances que se leían o se escuchaban en sus comunidades.⁴⁵ El filólogo argumenta que en la comunicación entre los habitantes y los recién llegados hubo presencia de literatura que venía en la memoria colectiva de los españoles y que se manifestó a través de diálogos y frases hechas provenientes

⁴³ ‘Cambiar de bando’.

⁴⁴ De acuerdo con Luis Fernando Lara (2008), las ciudades españolas que aportaron más colonizadores fueron Sevilla, Badajoz, Toledo y Cáceres. Martínez Shaw (Lara, 2008) reafirma que las cuatro incluyeron la mitad aproximada de los metropolitanos instalados en México.

⁴⁵ Antonio Alatorre (2002) considera que la difusión de las obras literarias en España fue la base para afianzar su lengua. En este sentido, el papel de la literatura en el Nuevo Mundo fue crucial en la consolidación de la lengua española.

de la literatura tradicional española; lo ejemplifica diciendo que, en la *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*, Bernal Díaz del Castillo utilizó versos de romance en los diálogos que tuvo Hernán Cortés con sus capitanes al llegar a la costa de lo que ahora denominamos Veracruz; con ello explica que los recién llegados traían fija en su memoria una literatura, un saber al que denomina ‘saber no aprendido’, porque se fijó en la memoria y se fue difundiendo entre los hablantes de esa época. Asimismo, destaca la participación de los músicos, quienes, a través de su música y sus letras, ayudaron a la difusión de la lengua española en el nuevo mundo. El filólogo menciona que en ese proceso de contacto entre lenguas tuvo que existir una readaptación de palabras que refiriera la vida cotidiana, por lo que tuvieron que incluirse palabras de las lenguas originarias que ayudaran a nombrar la nueva realidad; de esta manera, se refuncionalizó la lengua en un nuevo contexto y se comenzó a crear una nueva literatura que incluía palabras de las lenguas originarias.

Para Aurelio González (Colegio Nacional, 2019) la llegada de la imprenta de Juan Pablos al nuevo mundo fue crucial para registrar los recientes usos de la lengua en la naciente literatura y cancioneros, pero ya con otro contexto de literatura tradicional, que se distinguía por su particularidad y variación de la lengua española debido a la inclusión de palabras nahuas. Tener una literatura propia que reflejara la nueva realidad funcionó como una tarjeta de identidad, de esta manera, la lengua de conquista se convirtió, a lo largo de cinco siglos, en una lengua patrimonial que nos identifica a partir de la reconstrucción, recreación y variación de las palabras, así fue, dice el filólogo, que los mexicanos nos apropiamos de esos vocablos, a partir de un proceso que denomina *de refuncionalidad del pensamiento colectivo*.

La intervención del sociolingüista Pedro Martín Butragueño (Colegio Nacional, 2019) en dicha mesa permite entender la transformación del español en México, desde la Conquista hasta la apropiación actual de la lengua. Para ello propone estudiar la lengua desde tres situaciones sociolingüísticas que hicieron posible la variación. La primera se refiere a los procesos lingüísticos poscoloniales, en los cuales hubo relaciones de contacto, entre la lengua española y las lenguas originarias del antiguo territorio mexicano, proceso al que denomina ‘diglosia’. Pando (2005), basada en los

estudios de Charles Ferguson y Joshua Fishman, explica que la diglosia es el proceso en el que dos lenguas tienen distintas funciones según los dominios sociolingüísticos en que se utilicen.⁴⁶ La segunda situación sociolingüística que propone es cuando el español comienza a tener un valor y una expansión nacionales y funciona como una lengua nacional. La tercera se refiere a la apropiación patrimonial de la lengua, es decir, al plazo en el que las manifestaciones verbales se reconocen como parte de la comunidad.

De acuerdo con el sociolingüista, la expansión acelerada del español se dio a partir del choque que tuvo con las lenguas originarias, de ahí que durante la etapa de la Colonia la lengua obtuviera su primer triunfo al volverse lengua franca.⁴⁷ Las relaciones lingüísticas poscoloniales permiten entender el proceso de transformación del español en México, por eso considera que 1770 fue un año crítico para el español y las lenguas originarias de México, debido a las políticas de castellanización y al desarrollo colonial, ya que la lengua se gestionó según los espacios sociales que se desarrollaron durante esa etapa. Para Martín (Colegio Nacional, 2019), la transformación del español de México se debió a los siguientes procesos: la adaptación de las lenguas indígenas, lo que dio como resultado una producción lingüística que incluía la participación de las lenguas indígenas y la lengua española; la ruptura en las cadenas de transmisión de algunas lenguas indígenas; y los cambios fonéticos entre una lengua y otra. Dentro de ese orden de ideas, propone estudiar los contactos lingüísticos en su estructura social y en las manifestaciones individuales, a fin de entender el proceso de la expansión del español en México.

⁴⁶ En un artículo de 1959, Charles Ferguson (1959) dio la definición clásica de diglosia, la cual explicó como la situación lingüística en donde, además del idioma primario, existe otra variedad superpuesta, con tradición literaria, que se aprende para otros propósitos, principalmente formales, pero que no es utilizada para conversaciones ordinarias.

⁴⁷ A partir de la definición de Meierkord (1996) (en Seidlhofer, 2005), una lengua es franca cuando se usa como un medio de comunicación intercultural.

Los argumentos de Concepción Company (Colegio Nacional, 2019) en la mesa de discusión contribuyen a entender el proceso de incorporación y apropiación de la lengua española en el territorio mexicano, tratamiento al que denomina *de continuidad y variabilidad de la lengua*, el cual explica a partir de los cambios que tuvo el español con la incorporación de indigenismos durante tres siglos, del XVI al XIX. Para explicar esa transformación muestra datos que indican la conservación de las lenguas patrimoniales hasta el siglo XIX, debido al uso de indigenismos, según los registros del Corpus Diacrónico y Diatópico del Español de América (CORDIAM) de la Academia Mexicana de la Lengua y de los *Documentos lingüísticos de la Nueva España. Altiplano central*, de su autoría. Para realizar el análisis toma la base de 391 indigenismos usados durante los siglos antes mencionados, en donde demuestra el apogeo de estos, sobre todo en el siglo XVIII.

Siglo	Frecuencia de indigenismos
XVI	24 %
XVII	30 %
XVIII	46 %

Fuente: elaboración propia, a partir de datos de Company (Colegio Nacional, 2019).

¿Cómo se incorporaron los indigenismos en el español general? La incorporación de voces indígenas a la lengua española pasó por un balance de continuidad y discontinuidad. Concepción Company (Colegio Nacional, 2019) explica que la continuidad se refiere a la incorporación fónica de las voces indígenas, mientras que la discontinuidad de esas voces se explica con la frecuencia de empleo de los indigenismos y los mecanismos de su incorporación en los registros documentales (glosas o paráfrasis y el tipo de contexto en el que aparecen), aspectos que explica con los ejemplos que toma del CORDIAM y de los *Documentos lingüísticos de la Nueva España. Altiplano central*. De esta manera, la filóloga argumenta que durante el siglo XVI más de 90 % de indigenismos se acompañó de glosas o paráfrasis explicativas, en

el intento de nombrar la nueva realidad.⁴⁸ Para el siglo XVII, los indigenismos que se glosaron fueron mínimos porque la mayor parte de ellos se podía entender. En el siglo XVIII los indigenismos lograron adaptarse a la vida cotidiana y podían entenderse con facilidad.⁴⁹ En el siglo XIX los indigenismos estaban totalmente integrados a la literatura y a la prensa, sobre todo en el altiplano de México, ejemplo de ello es la novela *Los bandidos de Río Frío* de Manuel Payno.⁵⁰

Siglo	Incorporación de indigenismos	Ejemplo
XVI	Más del 90 % de indigenismos se acompañó de glosas o paráfrasis explicativas.	“y beven vino de España con mejor voluntad que el pulcre, que ellos tienen por vino que parece un poco a çerveza, aunque no es tal” (1525).
XVII ⁵¹	Solo 11 % de indigenismos contaba con glosas explicativas.	
XVIII	89 % de indigenismos carecía de glosa explicativa.	“con los muchos edificios, que desde su fundación se han edificado de tezontle, de los cerros de Santa Martha” (1736)

Fuente: elaboración propia, a partir de datos de Company (Colegio Nacional, 2019).

Con base en los planteamientos de la filóloga se puede concluir que, debido a la alta productividad de indigenismos durante los siglos XVI, XVII, XVIII y XIX, el español se volvió lengua patrimonial, en la que muchas de las voces españolas fueron remplazadas por vocablos de origen indígena (*mimar* por *apapachar*, *quemar* por *tatemar*, *cuerda* por

⁴⁸ Respecto al uso de indigenismos durante el siglo XVI, el historiador Silvio Zabalá (Lara, 2008) destaca el papel de los misioneros franciscanos en la conservación de las lenguas amerindias, ya que se esforzaron en conservarlas y extender el náhuatl como lengua de la población del centro de México.

⁴⁹ Cabe decir que el incremento en el uso de indigenismos se debe a que, como lo plantea Luis Fernando Lara (2008), la población indígena era mayoritaria en la Nueva España y fue así hasta el inicio del México independiente y parte del siglo XIX. Asimismo, argumenta que, al modificarse las costumbres alimenticias de los colonizadores, en el español novohispano se integraron voces y vocablos nahuas para hablar de flora, fauna, alimentos, utensilios domésticos, etc., así como nombres de hierbas medicinales tradicionales.

⁵⁰ Concepción Company no refiere ejemplos del siglo XX porque argumenta que fue el siglo en el que hubo pérdida de patrimonio material, lo que provocó un retroceso en el uso de lenguas amerindias, sobre todo a partir de las independencias.

⁵¹ Concepción Company no registra ejemplo para el siglo XVII (Colegio Nacional, 2019).

mecate, *alboroto* por *mitote*) y otras ni siquiera cuentan con un equivalente latino (*itacate*, *atole*, *comal*, *pulque*, *mole*); de ahí que argumente que ese proceso de transformación de la lengua le ha dado características gramaticales y léxicas que la hacen una lengua patrimonial (Aguilar, 2019).

La participación de los tres investigadores en el encuentro lleva a comprender que el español se convirtió en lengua patrimonial en México, primero a partir del contacto entre lenguas originarias y el español, en donde hubo adaptaciones (de fonética, principalmente) que se adecuaron a las situaciones comunicativas de los hablantes; de esta manera, las palabras y frases de los recién llegados se mezclaron con las indígenas y hubo un intercambio lingüístico. El papel de la imprenta en ese proceso fue fundamental, ya que los habitantes de aquella época comenzaron a identificarse con una literatura propia. Así, la documentación de los registros escritos permite, al día de hoy, estudiar, analizar y contrastar el proceso de incorporación de indigenismos en la lengua española y cómo, al paso de los siglos, se fue volviendo patrimonial gracias a su variabilidad y a su uso.

En función de las ideas estudiadas sobre la historia del español de México y su consolidación como lengua patrimonial, se puede concluir que la permanencia de la lengua está en los hablantes mismos, en su consciencia lingüística, mucho más que en una academia, ya que son quienes estabilizan la lengua: deciden qué eliminar, qué adoptar y qué forma dar a lo adoptado (Alatorre, 2002). Por eso Gonzalo Celorio (Aguilar, 2019), actual director de la Academia Mexicana de la Lengua, menciona que el español en México tiene ciertas peculiaridades en el habla que le dan perfil propio.

1.1.2. Características del español de México

Cada idioma se conforma de un léxico particular,⁵² voces cuya finalidad es designar situaciones cotidianas. El español de México tiene singularidades que lo distinguen de

⁵² De acuerdo con Moreno de Alba (2006), los sustantivos son las palabras léxicas más representativas, porque con ellos se designa la mayoría de las cosas.

otras variedades de la lengua española, las cuales se fundamentan en el desarrollo que tuvo el idioma a partir de la llegada de los colonos de la península ibérica. De acuerdo con Moreno de Alba (2006) las diferencias en el léxico de las diversas regiones que habla español son considerables. Lingüistas y filólogos, como Juan M. Lope Blanch, Antonio Alatorre, Luis Fernando Lara, Concepción Company o José G. Moreno de Alba, han realizado investigaciones sobre el español de México, sus estudios permiten contrastar o analizar aspectos diferenciales del español de México.

En 1983 Lope Blanch distinguió en el español de México rasgos conservadores de la lengua española (*cada que*), innovadores (*voy llegando ahorita*) y reemplazo de verbos simples por frases verbales (*echar una nadada*). Asimismo, señaló que el pretérito simple se usa como pretérito perfecto para acciones concluidas (*no vino ayer*) y el pretérito compuesto se emplea como imperfecto pretérito-presente (*no ha venido todavía*). Respecto a los aspectos conservadores e innovadores que distingue Lope Blanch (1983), Antonio Alatorre (2002: 304) menciona que “el vocabulario de una lengua nunca ha sido compartido equitativamente por todos sus hablantes. Siempre hay conservadores que mantienen voces del pasado (cada vez más desconocidas por la masa), y siempre hay innovadores que introducen cosas antes no dichas (y rechazadas por los conservadores). Siempre hay los que ‘se descuidan’ en la pronunciación”. Por eso afirma que en la lengua española existen un sinnúmero de innovaciones, en la pronunciación, en la formación de palabras y frases, en la entonación y en el léxico en general.

A partir de los estudios de algunos lingüistas y filólogos, como Bertil Malmberg y Ángel Rosenblat, que habían encontrado relación de las lenguas amerindias con el idioma español en México, debido a la debilitación vocálica, Lope Blanch (1984)⁵³ argumenta que no existe tal relación, incluso deshecha la idea de la influencia náhuatl en el español hablado en México, ya que la debilitación vocálica ocurre también en diversos

⁵³ Aunque el artículo que se expone pertenece a una publicación de 1984, el análisis de la influencia nahua en el español de México pertenece a un estudio que publicó en 1979 que lleva por título *Léxico indígena en el español de México*.

lugares de Hispanoamérica. Con base en lo anterior, afirma que la principal característica del sistema fónico nahua es que no admite grupos consonánticos, por eso argumenta que los pocos casos de influencia léxica nahua repercuten poco en la estructura lingüística del español y tienen un significado muy superficial, ya que el número de indigenismos usuales en el habla de la Ciudad de México, entre 1970 y 1980,⁵⁴ apenas ascendían a trescientos; en el discurso no representaba ni 0.1 % del total de vocablos que lo constituían; sin embargo, sí distingue al español hablado de la península de Yucatán, ya que la región tiene un mayor número de personas bilingües (español-maya) que monolingües (español), por eso afirma que el español de esa región presenta características diferentes al español hablado en el resto del país debido a la influencia de la lengua maya.⁵⁵ Asimismo, refiere que la lengua maya es hablada tanto en la población rural como en gran parte de la población culta de la península (Lope, 1975).

Entre las características del habla de la península de Yucatán destaca: la labialización de la /n/ final (*pam*), la articulación retrofleja de la r implosiva (*káme*) y la posible despalatalización del fonema /ñ/, es decir, pronunciada como /nj/. No obstante, se centra en identificar la influencia fonética de clausuras glotales⁵⁶ mayas en el español yucateco, aspectos fonéticos que, dice, son propios de la lengua española. Lope Blanch (1984) menciona que las clausuras glotales son fonemas que funcionan para marcar un límite léxico o morfemático [noscoótro]. Para realizar tal análisis, estudia a un total de 36 informantes de una región con hablantes bilingües y monolingües, de

⁵⁴ Argumento basado en el censo poblacional de 1970.

⁵⁵ De acuerdo con Lope Blanch (1975), “el idioma maya mantiene todavía una situación especial -de privilegio- entre todas las lenguas indígenas mexicanas. Goza de un prestigio sociocultural de que carecen los restantes idiomas amerindios del país, lo cual le ha permitido mantener una vitalidad extraordinaria frente a la lengua oficial” (Lope, 1975: 92).

⁵⁶ También denominadas *obstrucciones glotales* (Lope, 1984); algunos lingüistas los conocen como *saltillos*.

los cuales, dice, 18 realizan cortes glotales evidentes, 9 lo hacen esporádicamente y el resto no lo practica al hablar español.

De acuerdo con el lingüista, el fenómeno no es general en la región, sino solo de una parte de la población de hablantes de lengua materna maya de escasa instrucción. Para entender el fenómeno, Lope Blanch (1984) dice que en la pronunciación normal del español se diría [nó téngo], mientras que el corte glotal que realizan los hablantes yucatecos es [nócténgo]. De esta manera, concluye que la lengua maya y el español aún se mantienen en una situación de contacto. El estudio realizado de influencia maya en el español yucateco es un caso de transferencia de hábitos articulatorios de una lengua materna a otra impuesta, por eso, en el español yucateco es común el alargamiento en vocales tónicas precedidas de corte glotal, al que denomina *condicionamiento de origen amerindio*, ejemplo: [leoá:se].

Por su parte, Moreno de Alba (1994), basado en las investigaciones previas sobre el español de México, argumenta que, gracias al predominio de andaluces durante el siglo XVI, destacan en el español del país rasgos distintivos, como el seseo⁵⁷ y la relajación o debilitamiento de las vocales (dientes).⁵⁸ En otra de sus investigaciones señala el uso marcado de vocales en la costa del Golfo de México y el debilitamiento de consonantes (Moreno, 1996).⁵⁹ Del seseo mexicano argumenta que el sonido de la letra s (/s/) suele ser tenso en su articulación, sobre todo en el habla de la altiplanicie; otras características que destaca en esta región son: la /j/ no aspirada, la /d/ intervocálica y la /n/ alveolar y no velar. Otro aspecto que destaca del español de

⁵⁷ De acuerdo con Moreno de Alba (1996), seseo y yeísmo son los principales fenómenos fonológicos del español americano, el primero se dio durante los inicios de la conquista y colonización; y el segundo en una etapa tardía, en el cual, según Menéndez Pidal (Moreno, 1996), intervino el habla madrileña. El rasgo fonético general de la /s/ en México es que, para su pronunciación, interviene el predorso de la lengua (Moreno de Alba, 1996). El seseo es la articulación silbante del fonema /s/ (Aleza, s. a.).

⁵⁸ Se considera debilitamiento de vocales cuando el sonido de una de ellas se percibe débil; Lope Blanch (1964) lo llama vocal mínima o reducida (Chávez, 2015).

⁵⁹ Situación que Moreno de Alba (1996) justifica con la visita constante de las flotas que partían de Sevilla y llegaban al Golfo de México.

México es el uso del tuteo, excepto en algunas zonas de Tabasco y Chiapas (Moreno, 1996).

Moreno de Alba (1996) diferencia rasgos lingüísticos en el español mexicano, entre los que destaca los gramaticales, los fonéticos (del eje diastrático), los morfosintácticos y aquellos que tienen que ver con el léxico. Las observaciones gramaticales que realiza son las siguientes:

- Respecto a los pronombres y fórmulas de tratamiento, se conserva el uso de pronombres objetivos (directos e indirectos) “en correspondencia con sus valores etimológicos, es decir que no se dan los fenómenos conocidos como *leísmo (le quiero)*, *laísmo (la escribo)* y *loísmo (lo escribo)*” (Moreno, 1996).
- Los tiempos verbales de la conjugación se usan de manera especial, por ejemplo, el verbo infinitivo *cantar* conjugado en primera persona del singular en tiempo futuro (*cantaré*) se emplea comúnmente con la perífrasis *ir a + infinitivo (voy a cantar)*, también se acostumbra el uso del presente indicativo (*canto*). En relación con las investigaciones sobre los tiempos verbales de la conjugación, concluye que 50 % de las expresiones del tiempo futuro en lengua hablada corresponden a perífrasis verbales (*voy a correr*), 25 % al uso del presente (*corro*) y el resto a expresiones en futuro sintético (*correré*).
- Se utilizan sustitutos para el imperativo, como el uso del presente (*lo saludas de mi parte*) o determinadas construcciones perifrásticas (*¿no quieres saludarlo de mi parte?*).
- Se usa el pretérito para acciones terminadas (*corrí*), sin embargo, se emplea el antepresente para acciones inacabadas (*he corrido*).
- Uso de la forma *-ra (cantara)* del pretérito imperfecto del modo subjuntivo sobre la forma en *-se (cantase)*.

Para registrar las caracterizaciones fonéticas que derivan de los niveles socioculturales de los hablantes, Moreno de Alba (1996) parte de una división provisional del territorio lingüístico mexicano que realizó Pedro Henríquez Ureña en 1921 para distinguir zonas dialectales en México, de las que solo toma en consideración cinco: centro de México,

norte, tierras bajas de la costa del golfo, Yucatán y Chiapas. Zonas que singulariza de la siguiente manera:

-Características fonéticas de la zona centro o altiplano:

- Aspecto suprasegmental (acento, entonación o ritmo): existe emisión poco vigorosa, el tempo es lento y el tono es agudo. De acuerdo con Henríquez Ureña (Moreno, 1996), la entonación del habla popular es idéntica a la del náhuatl.
- Rasgos fonéticos segmentales: el timbre es cerrado en las vocales y las consonantes son tensas y precisas.⁶⁰ Las vocales átonas son breves. Existe un tipo de línea musical o canto en el desarrollo del grupo fónico, rasgo que, de acuerdo con Joseph Matluck y Henríquez Ureña (Moreno, 1996), ha heredado de la lengua náhuatl.
- Según Giorgio Perissinotto (Moreno, 1996), existe debilitamiento en las vocales átonas y asibilación de la /r/ implosiva y de la /rr/.⁶¹
- Pedro Henríquez Ureña (Moreno, 1996) destaca que en Guanajuato hay debilitación y pérdida de vocales inacentuadas y cierre de las vocales -e y -o en posición final. Mientras que, en Jalisco, las vocales átonas y las consonantes intervocálicas tienden a conservarse plenamente articuladas; asimismo, hay asibilación de r y una peculiar nasalización tras -s final.

-Características fonéticas de la zona norte:

- El tempo es rápido.
- El tono es menos agudo.
- La articulación consonántica es menos precisa y de tensión menor.
- Las vocales son plenas.
- La /s/ es menos aguda y menos larga.

⁶⁰ Al respecto, entre las variedades del español, Antonio Alatorre (2002) distinguía a la de la altiplanicie mexicana como respetuosa de consonantes y devoradora de vocales.

⁶¹ Moreno de Alba (1996) destaca que la asibilación de la -r es un rasgo que predomina principalmente en las mujeres.

- Sobre la pronunciación en la ciudad de Múzquiz, Coahuila, y de acuerdo con Lourdes Gavaldón (Moreno, 1996), la articulación de la /b/, /d/, /g/, /f/, /j/ y /y/ es débil; asimismo, existe asibilación de *rr* y *-r*, sobre todo en los jóvenes.
- Características fonéticas de la zona costa del golfo:
- El tono es agudo.
 - Las vocales se pronuncian plenas.
 - Las consonantes se debilitan y tienden a desaparecer.
 - Según Rodney Williamson (Moreno, 1996), en la costa de Tabasco hay pérdida de la *-s* y existe relajación en las consonantes (/d/, /b/ y /g/, principalmente).
- Características fonéticas de la zona sur (Oaxaca, Guerrero, Morelos):
- Henríquez Ureña (Moreno, 1996) destaca que los sonidos fonéticos coinciden parcialmente con el área costeña del Golfo, principalmente en las costas de Oaxaca y Guerrero.
 - Beatriz Garza Cuarón (Moreno, 1996) describe que en la ciudad de Oaxaca existe relajamiento vocálico y el sonido de la /s/ es el mismo que se oye en el valle de México. En cuanto a la pronunciación, menciona, es similar al descrito para la zona del altiplano que al de la zona costera del Golfo.
- Características fonéticas de la zona península de Yucatán:
- De acuerdo con los datos de Henríquez Ureña (Moreno, 1996), en la fonética y en el vocabulario destaca la influencia de la lengua maya, sobre todo los cortes glotales.
 - Manuel Alvar (Moreno, 1996) destaca los siguientes fenómenos fonéticos: la frecuencia de las articulaciones oclusivas de /b/, /d/, /g/, la conversión de ñ en [ɲ] y la realización velar [ŋ] y bilabial [m] de *-n*.
 - Josefina García Fajardo (Moreno, 1996) menciona que, en la zona, los cortes glotales son más frecuentes que las consonantes glotales, con diferencias notables de acuerdo al nivel sociocultural.

- Según Lope Blanch (Moreno, 1996) hay conceptos que se manifiestan por vocablos (hispánicos o mayas) desconocidos en otras regiones del país.

- Características fonéticas de la zona Chiapas:

- Existe debilitamiento de /y/, /r/ y /rr/ fricativas, y de la /n/ final velar.
- Según el estudio sobre el habla chiapaneca de Susana Francis, Moreno de Alba (1996) destaca: la aspiración de /h/ inicial y la eliminación de la /y/ intervocálica.

En cuanto a los aspectos morfosintácticos del español de México, Moreno de Alba (1996) menciona los siguientes: formación de femeninos análogos (*marchanta*), uso del sufijo *-ada* o *-ida* (*platicada*, *leída*), adverbialización de adjetivos (*canta lindo*), pluralización de *lo* cuando aparece con un *se* plural (*se los dije*), uso de *le* como enclítico enfático (*ándale*), uso de verbos intransitivos con forma reflexiva (*enfermarse*, *amanecerse*), empleo personalizado del unipersonal *haber* (*habían sorpresas*); empleo peculiar de algunos adverbios (*a diario* por 'diariamente'), uso característico de preposiciones (*hasta* con sentido de inicio: desayuno *hasta* las diez); uso superfluo de *desde*: (llegó *desde* ayer), omisión de la preposición *de* (no me acuerdo la fecha), sustitución de *a* por *de* (aprende *a* tu papá) o de *a* por *en* (entra *en* la casa); empleo de conjunciones peculiares (*cada que* por *cada vez que*), uso de *como que* con valor de probabilidad (*como que* quiere llover) y uso de *de que* por *cuando* (*de que* me gusta algo, lo compro).

En lo que respecta al léxico mexicano, Moreno de Alba (1996) menciona que se le pueden aplicar clasificaciones de americanismos léxicos, como indigenismos; creaciones, invenciones o derivaciones; acepciones propias; arcaísmos, marinerismos y regionalismos de origen hispánico; cultismos, anglicismos o africanismos.

Para mostrar la influencia de indigenismos, Moreno de Alba (1996) refiere que las lenguas indígenas prehispánicas intervinieron poco en el español mexicano, sin embargo, señala algunos mexicanismos de origen náhuatl, y anota como ejemplo los señalados por Juan M. Lope Blanch, los cuales, dice, son característicos del habla de la Ciudad de México, pero importantes, considerando la influencia que tiene esta región en el contexto nacional. Entre las voces, considera las siguientes:

- Voces de conocimiento general: “aguacate, atole, cacahuete, camote, coyote, chamaco, chapulín, chayote, chicle, chile, chocolate, guajolote, huarache, ixtle, jitomate, mecate, mezcal, mole, nopal, papalote, pozole, tamal...” (Moreno de Alba, 1996).
- Voces de acuerdo con el nivel sociocultural: a las hablas cultas pertenecen conceptos históricos (*teponastle*, *teocali*) o científicos (*mezcalina*, *nahuatlato*). Mientras que a las hablas populares pertenecen voces indígenas que tienen que ver con la agricultura (*jilote*, *quintonil*) o la alimentación (*tlacoyo*, *memela*).
- Voces indígenas que ceden al término castellano o equivalente, como ‘almuerzo’ por *itacate*.
- Voces indígenas que se imponen al término hispánico, como *cempasúchil* por ‘flor de muerto’, *jacal* por ‘choza’ o *zacate* por ‘hierba’.

Respecto a la influencia de los indigenismos en el español de México durante los siglos XVI, XVII, XVIII y XIX, Concepción Company (Colegio Nacional, 2019) denomina al proceso *español mestizado*, en el cual el español se convirtió en una lengua patrimonial, principalmente en el altiplano central, al combinar locuciones adverbiales y verbales con indigenismos, ejemplo de ello son las frases siguientes: “a darle que es mole de olla”, “moverse como chinicuil” o “dar atole con el dedo”.

Para Luis Fernando Lara (2008) la influencia del náhuatl en el español de México es mínima, pues argumenta que solo se conserva la capacidad fonética de pronunciar el fonema lateral oclusivo sordo /tl/ (*tlacoyo*). En cuanto a la morfología y sintaxis modernas menciona que solo se usa el sufijo *-eca* (*tlaxcalteca*) para formar gentilicios.

Según Isaías Lerner (Moreno, 1996), el español de México también conserva voces arcaicas⁶² que pertenecen a la norma mexicana actual, como: *acalenturado* (‘febril’), *alzar* (‘recoger’, ‘llevarse algo’, ‘guardar algo en su lugar’), *amarrar* (‘atar’), *boruca* (‘bulla’, ‘algazara’), *carpeta* (‘tapete de mesa’), *correr* (‘expulsar’, ‘despedir’, ‘echar

⁶² Antonio Alatorre (2002) llama *vocabulario de arcaísmos* a las palabras que la gente bien hablada ya no usa porque hay otras que se han impuesto.

fuera'), *cuero* ('piel de las personas'), *dilatar* ('tardar', 'demorar'), *esculcar* ('registrar', 'indagar'), *oreja* ('asa de vasija').

Moreno de Alba (1996) argumenta que el léxico de México también incluye arcaísmos del vocabulario marino de los siglos XVI y XVII, tal es el caso de las palabras *abarrotés* ('tienda que expende varios artículos') y *abarrotero* ('persona que tiene una tienda de abarrotes'), en el ejemplo existe un cambio de sentido en la voz marina original: *abarrotar*. Otras voces de origen marino son *balde* ('cubo'),⁶³ *chicote* ('látigo'), *chinchorro* ('hamaca'), *arrancar* ('partir violentamente'), *galera* ('cobertizo') o *navegar* ('sufrir', 'padecer') (Moreno, 1996).

En cuanto al uso de anglicismos, en México son de uso cotidiano, Jerónimo Mallo (Moreno, 1996) destaca algunos como: *agradecerle* ('darle las gracias'), *orden* ('pedido'), *agenda* ('programa'), *audiencia* ('auditorio'), *tropas* ('soldados'), *convención* ('reunión'), *honesto* ('honrado').

De acuerdo con Antonio Alatorre (2002), en el español existen grupos cultos de consonantes, que son: *-ct*, *-xtr-* y *ps-*, ejemplos de ellos son *doctor*, *extraño* y *psicología*. Asimismo, argumenta que la mayoría de los cultismos se han transmitido de oído, lo que ha producido deformaciones populares. En este sentido, menciona que algunas de esas palabras se han quedado con esa 'imperfeción' (*trastocar* en lugar de *trastrucar*).

En conjunción con las características del español de México realizado por los filólogos y lingüistas antes mencionados, Amy Rossomondo, editora del sitio web Acceso (s. a.) de la Universidad de Kansas, comparte que el español mexicano mantiene el sonido /s/ en posición final de sílaba y de palabra (los perros),⁶⁴ conserva la *d* entre vocales (*partido*), usa la forma *usted* en la mayoría de las situaciones sociales, especialmente en el norte del país, y tiene palabras derivadas de algunas lenguas indígenas que no

⁶³ En México se denomina 'cubeta'.

⁶⁴ El sitio web destaca que "en las regiones costeras del mar Caribe y del océano Pacífico (en el extremo sur del país, cerca de Chiapas), es típico escuchar más pérdida de la /s/ final, que fue característica del habla de los colonizadores del sur de España".

existen en otras variedades del español, entre las que destaca el sonido /tl/, derivado de la lengua náhuatl. En cuanto al léxico, destaca el uso de coloquialismos y señala tres voces que lo distinguen de otras variedades del español: la expresión *mande*, que se usa para pedir que se repita algo,⁶⁵ el vocablo *platicar*, que se usa en lugar de *conversar* o *charlar*, y la expresión *ahorita*, la cual se usa para indicar ‘ahora mismo’, ‘dentro de poco tiempo’ y ‘hace poco tiempo’.⁶⁶

A partir de lo analizado por los estudiosos del idioma español mexicano, en el español de México existen rasgos fonéticos, morfosintácticos y léxicos que lo diferencian de otras variedades del idioma español, lengua que, como lo plantea Moreno de Alba (1996), está constituida por la totalidad de los léxicos de cada uno de los dialectos de la lengua española. Los hablantes se han encargado de marcar diferencias en el idioma, de ahí que Antonio Alatorre (2002) los denominara *realizadores de lo impreciso*, por eso afirma que la lengua española es la suma de las diferentes maneras de hablarla y que las incorrecciones del lenguaje también forman parte natural de toda lengua viva del pasado y del presente.

1.2. Particularidades del nivel popular de la lengua

La presente investigación se enfoca en analizar la morfología léxica en las palabras (unidades léxicas) de nivel popular que registra el *Diccionario del español de México*, a partir del proceso de derivación, subdisciplina de la morfología léxica; para ello, conviene señalar la importancia de los términos, *lenguaje*, *lengua* y *habla*, distinguir y explicar qué es lo popular y destacar el carácter social del lenguaje.

A lo largo de la historia, los seres humanos han necesitado comunicarse a través de diversas formas de lenguaje, fue así que se crearon distintos sistemas de

⁶⁵ También se usa para responder cuando se nos habla.

⁶⁶ También se usa para no hacer caso a lo que se pide, lo que comúnmente se expresa con la expresión léxica ‘dar el avión’, que significa ‘darle poca importancia a algo’.

comunicación. Saussure (1977) explicaba el lenguaje⁶⁷ como un fenómeno complejo que contenía dos grandes aspectos: la lengua y el habla, en donde la lengua es un sistema de signos y sonidos vinculados entre sí y el habla es el resultado de la ejecución de la lengua y producto individual para establecer comunicación (Saussure, 1977).

En cuanto a sistema, la lengua se integra de hablas particulares influidas por la procedencia geográfica del hablante, su nivel sociocultural, su edad, su género o sus preferencias individuales de uso (Lope, 2005); para Claudia Parodi (2004) ciertas formas de la pronunciación, la morfología, la sintaxis y el vocabulario de cada individuo son aspectos que ayudan a valorar sus hablas como elegantes, refinadas, vulgares, ordinarias o rústicas (Parodi, 2004).

La sociolingüística se ha encargado de estudiar el lenguaje en relación con la sociedad (espacio multidimensional) (Hudson, 1982), en función de lo cual ha incluido el contexto social como factor indispensable para comprender las situaciones de uso del lenguaje; por eso el habla tendrá siempre una función social, como medio de comunicación y como modo de identificación de grupos sociales (Hudson, 1981: 12).

Enseguida se mostrarán las posturas de Manuel Seco y de Richard A. Hudson, ambos lingüistas explican la condición del uso de la lengua (entendido como sistema de comunicación verbal) según el espacio social en que se utiliza.

Para entender el uso de la lengua, Manuel Seco (1999) explica que cada persona emplea una variedad de lengua marcada por dos circunstancias, la *social* (clase social de los individuos y los aspectos socioculturales) y la *geográfica* (lugar donde se aprende a hablar y en donde se vive) (Seco, 1999: 388).

En el eje social de la lengua existen niveles cuyos extremos suelen ser *culto* y *popular*, los cuales se diferencian por el uso o por la preferencia de pronunciaciones, construcciones o palabras. La adherencia de ciertos rasgos caracteriza a cada nivel, y

⁶⁷ El término *lenguaje* suele tener dos usos, el de Saussure (1977) que ve el lenguaje como un sistema que permite establecer comunicación; y el que es ampliamente usado para distinguir una forma de habla, en donde se clasifica al lenguaje en popular o culto, entre otras opciones.

este se liga a la circunstancia geográfica, ya que “cuanto más bajo es el nivel sociocultural del hablante, más acusados son sus particularismos locales; cuanto más alto, más exento se halla el hablante de tales particularismos” (Seco, 1999: 389), sin embargo, para Seco (1999) es imposible encasillar a los hablantes en niveles sociales precisos. En los niveles de la lengua, Seco (1999) distingue a las lenguas especiales o extralenguas, que explica de la siguiente manera:

Más arriba y más abajo de esa escala cuyos extremos aparecen marcados como *nivel culto* y *nivel popular*, existen otras formas que quedan al margen de la lengua común: son las *lenguas especiales*. Por un lado, como forma marginal del nivel culto, tenemos el *lenguaje científico*; por otro lado, como forma marginal del nivel popular, están las *jergas*. Cada una de estas ‘extralenguas’, científica y jergal, se divide en muchas ramas. No hay un solo lenguaje científico, sino tantos como ciencias y técnicas; y en cuanto a las jergas, hay que distinguir las de los distintos oficios (impresores, canteros, pescadores, etc.) y las de los delincuentes, reducidas unas y otras, muchas veces, a localizaciones muy limitadas (Seco, 1999: 390-391).

De acuerdo con Seco (1999), dentro del sistema de comunicación se incluyen formas de lenguaje (maneras de hablar) que denomina *lenguas especiales*, estas son propias de ciertos grupos de personas; el vocabulario que se utiliza en cada una tendrá un significado específico según el espacio en que se diga y la persona que lo emplee. Cabe señalar la distinción clasista de Seco respecto a las lenguas especiales, ya que encuadra las formas de lenguaje según el espacio social de los hablantes. Seco (1999) continúa explicando el uso de las formas de lenguaje así:

Coinciden todas las lenguas especiales en hacer uso del mismo sistema gramatical de la lengua común (del nivel culto, las científicas; del nivel popular, las jergas), caracterizándose tan solo por un vocabulario propio de sentido muy preciso. Como los usuarios de las lenguas especiales las emplean solo para una determinada parcela de su actividad, y fuera de esa parcela hacen uso de la lengua común, frecuentemente pasan a esta préstamos procedentes de aquellas, los cuales acaban fijándose en la lengua general, no raras veces con cambios de sentido (Seco, 1999: 390-391).

Con base en lo expuesto se puede explicar que el uso de las lenguas especiales depende, en gran medida, del espacio en que tenga lugar el ejercicio de comunicación de los hablantes. Siguiendo la distinción de Seco (1999), dentro del nivel de lengua, cada hablante escoge el nivel del habla que le conviene utilizar, dependiendo el momento y las circunstancias de la comunicación, por eso es indispensable saber usar el nivel de habla justo en cada momento de la comunicación. De acuerdo con Seco (1999: 392-393), los niveles de habla atienden diversos factores, entre los que destaca:

1. El medio de expresión utilizado (es decir, el lenguaje hablado y escrito).
2. La materia que se trata en la comunicación.
3. Atmósfera en que la comunicación se produce (tono formal o informal).
4. Factor grupo (formas lingüísticas usadas en una colectividad determinada, en la que un hablante se identifica como miembro).
5. Personalidad del que habla (palabras, pronunciación o construcciones que elige dentro de sus propios límites de nivel de lengua y que constituyen su estilo personal).

Para Seco (1999: 393), dichos factores son variaciones que se manifiestan principalmente en el vocabulario, en la gramática y en la pronunciación. Por eso afirma que la flexibilidad del habla es el resultado de la sensibilidad ante la lengua, necesidad práctica de todo hablante.

Por su parte, el lingüista Richard A. Hudson (1981: 23) distingue el uso de la lengua según las variedades de lenguaje (lo que Seco denomina niveles de la lengua). Para ello, destaca la importancia que tiene el lenguaje según el uso que le dan los hablantes, ya que el lenguaje proporciona al hablante un conjunto de símbolos claramente estructurados que usa para situarse en el mundo; cada frase de habla individual puede ser considerada como un acto de identidad en la sociedad. A diferencia de Seco (1999), que considera solo la circunstancia social y la geográfica para entender los usos del lenguaje individual, Hudson (1982) propone considerar cuatro factores: edad, lugar de origen, clase social (o profesión) y género.

Entender al hablante individual es indispensable para comprender el comportamiento de los demás grupos de hablantes, ya que “no existen dos hablantes de la misma lengua, porque no hay dos hablantes que hayan tenido la misma experiencia de la lengua” (Hudson, 1981: 22), es decir, la experiencia en el acto de comunicación será diferente para cada hablante, porque el hablante individual se moldea a partir de su experiencia como oyente de otros hablantes individuales, por eso el modelo particular de habla que construya el hablante individual reflejará su experiencia personal, así como distintos modelos referentes a la lengua y a la sociedad (Hudson, 1981: 23). De ahí que Montenegro (2016) afirme que el carácter individual del habla permite

estudiarla a través del habla de los sujetos, donde pueden encontrarse diferentes realizaciones individuales.

Hudson (1982) distingue que, dentro de ese espacio multidimensional que es la sociedad, existen variedades de lenguaje (dialectos y registros). Para Hudson el dialecto es el uso individual del lenguaje y el registro es el uso que se le da al lenguaje según el contexto social, de esta manera, distingue tres dimensiones indispensables en el acto de comunicación, que son campo, modo y tenor:

el CAMPO trata del *propósito* y de la *materia-objeto* de la comunicación; el MODO se refiere al *medio* a través del que tiene lugar la comunicación, sobre todo el habla o la escritura; y el TENOR depende de las relaciones entre los participantes [...] el campo hace referencia al 'porqué' y 'acerca de qué' se produce la comunicación; el modo es acerca del 'cómo'; y el tenor quiere decir 'a quién' (es decir, cómo define el hablante el modo en que ve a la persona con la que se comunica) (Hudson, 1981: 59).

Hudson (1981: 67) caracteriza el empleo del lenguaje según el uso que le da el hablante, por eso explica que la experiencia como oyentes determina el lenguaje individual o dialecto, en cambio, el lenguaje social o registro está delimitado por el espacio social en que tenga lugar el acto de comunicación; de ahí que un hablante pueda manipular las normas que rigen el uso de las variedades de lenguaje, así como las normas de los significados de las palabras, situación que permite a una misma persona usar palabras diferentes "para expresar más o menos el mismo significado en diferentes ocasiones" (Hudson, 1981: 59). Lo que define a cada variedad de lenguaje es su relación con la sociedad, es decir, por quién y cuándo se utilizan las palabras, en este sentido, las variedades pueden mezclarse unas con otras en una misma porción del habla (Hudson, 1981: 35, 66). Según la caracterización del uso del lenguaje de Hudson (1981), se puede concluir que los hablantes son quienes seleccionan las palabras y expresiones, dependiendo la formalidad o informalidad en que esté sucediendo el acto de la comunicación.

Mientras Seco (1999) coloca los extremos del uso de la lengua en los niveles culto y popular, Hudson (1981) clasifica variedades de lenguaje: dialectos y registros. Ambas clasificaciones tienen relevancia cuando son usadas en un contexto social determinado. De aquí en adelante se tomará como referencia la clasificación que

realiza Hudson (1981) respecto al uso del lenguaje, de esta manera se hablará de nivel popular de la lengua como una forma de variedad de lenguaje.

En este sentido, hay que distinguir qué es lo popular. El *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico* (1981) registra que *popular* deriva de la palabra *pueblo* y esta del latín *populus* que significa “conjunto de los ciudadanos” (Corominas y Pascual, 1981: 673). El diccionario mencionado distingue varias acepciones de la palabra *pueblo*, una ellas es el conjunto de personas afectadas por una condición política común; otra designa *pueblo* como cualquier conjunto de personas; *pueblo* es también una localidad que tiene menor habitantes que una ciudad y mayor que una aldea; la última define *pueblo* como la gente del campo (hablando de la capital provincial) (Corominas y Pascual, 1981: 673).

De acuerdo con Camacho (2003) “lo popular se constituye en una forma de relacionarse con el público”, esta definición se relaciona estrechamente con su raíz latina *populus* ‘conjunto de ciudadanos’, ya que, para dicho autor, lo popular suele asumir su origen en el pueblo y manifestarse a su pleno servicio. El sociólogo Néstor García Canclini (1987) argumenta que lo popular se explica a partir de su concepción como aspecto específico de la cultura y como expresión de la comunicación. Con base en las definiciones se puede concluir que lo popular está ligado a la humanidad y a sus diferentes y complejos procesos culturales y sociales.

En cuestiones de lenguaje, Manuel Seco (1973) propone distinguir entre lo popular y lo coloquial, ya que lo popular pertenece al nivel de la lengua y lo coloquial al nivel del habla. Para Seco (1973: 365), en una lengua es posible señalar dos estratos de base social, “el medio (o estándar) y el popular, dentro de cada uno de ellos existen modos de uso o registros [...] determinados por la situación en que se produce el acto de hablar”. Siguiendo la clasificación de Seco (1973), los registros de habla se pueden agrupar en dos: formal e informal, en este sentido, los registros de habla formal pertenecerían al estrato social estándar o culto y los registros de habla informal al estrato social popular.

Para Luis Fernando Lara (2021), lo culto y lo popular forman parte de la tradición verbal. La tradición verbal culta es la que se aprende en las escuelas y se manifiesta,

en mayor medida, en la ciencia, en la literatura⁶⁸ y en otras áreas sociales. En cambio, la tradición verbal popular se refleja, sobre todo, en los modos de hablar con otros grupos sociales, como amigos o familiares (Lara, 2021).

Para Montenegro (2016), el lenguaje se convierte en popular cuando se utilizan modismos (expresiones que significan solo en su conjunto, ejemplo: *hacer de chivo los tamales*), expresiones fonológicas, semánticas, ortográficas y sintácticas que transgreden la estructura formal y normativa del lenguaje, dichos aspectos colocan al hablante en un nuevo mundo de codificación y decodificación de palabras y de los mensajes que se busca transmitir, para ella, esta modalidad de habla suele ser común en los estratos sociales más bajos, lo que Seco (1973) denomina estrato social popular.

Una vez expuestos los principios de la sociolingüística, analizado los usos del lenguaje según el hablante y el espacio social y comprendido los factores que determinan la forma de hablar de los individuos, conviene distinguir las generalidades de la gramática, las cuales ayudarán a entender la morfología léxica y el proceso de derivación, análisis de estudio de la presente investigación.

1.3. Generalidades de la gramática

Antes de hablar sobre morfología léxica se explicarán los aspectos generales de la gramática y las ramas de estudio en las que se divide. De acuerdo con la *Nueva gramática de la lengua española. Manual* (2010)⁶⁹ de la Real Academia Española⁷⁰ y de la Asociación de Academias de la Lengua Española⁷¹ la gramática es la parte de la lingüística que “estudia la estructura de las palabras, las formas en las que estas se enlazan y los significados a los que tales combinaciones dan lugar” (RAE y ASALE,

⁶⁸ Los grandes escritos literarios (españoles e hispanoamericanos) son ejemplo de tradición literaria culta, que llegó de España a América en su comprensión, sintaxis y vocabulario (Lara, 2021).

⁶⁹ De aquí en adelante, *Nueva gramática*.

⁷⁰ De aquí en adelante, RAE.

⁷¹ De aquí en adelante, ASALE.

2010: 3). La gramática comprende el análisis de los sonidos del habla (fonética), su organización lingüística (fonología), la estructura de las palabras, su construcción interna y sus variaciones (morfología) y la manera en que se combinan las palabras (sintaxis) (RAE y ASALE, 2010: 3). Esta disciplina se centra “en la constitución interna de los mensajes y en el sistema que permite crearlos e interpretarlos” (RAE y ASALE, 2010: 3); de acuerdo con lo establecido, la gramática comprende las siguientes partes:



Fuente: elaboración propia, a partir de la *Nueva gramática* (RAE y ASALE, 2010).

Según su clasificación en la gramática, la fonética se encarga de estudiar cómo se producen, transmiten, perciben y representan los sonidos del habla. La fonología es la ciencia que brinda las reglas para estructurar dichos sonidos y transmitir significados. La morfología estudia las unidades mínimas de sentido que conforman la palabra y la sintaxis se encarga de establecer las relaciones entre las palabras.

A cada parte de la gramática pertenecen unidades sustantivas (compuestas de otras unidades más pequeñas) y diversas relaciones. De esta manera, los rasgos distintivos de la fonología son los fonemas, que constituyen sílabas; y los segmentos de la morfología son los morfemas, los cuales se agrupan en palabras, ejemplo: *desorientación* se conforma de los morfemas siguientes: *des-orienta-ción* (RAE y ASALE, 2010: 3-4).

Para la gramática, la palabra es “la unidad máxima de la morfología y la unidad mínima de la sintaxis” (RAE y ASALE, 2010: 4). Las palabras forman grupos sintácticos llamados oraciones, en los cuales se relaciona un sujeto con un predicado; a las funciones sintácticas que conforman una oración (sujeto, complemento directo, etc.) se les denomina unidades relacionales (RAE y ASALE, 2010: 4).

El acto de habla permite a los individuos realizar distintas construcciones gramaticales (combinación sintáctica de palabras); cada hablante es libre de elegir las palabras,

codificarlas y situarlas en un contexto determinado. La presente investigación se enfoca en la morfología y en su unidad máxima que es la palabra (o unidad léxica); el análisis busca mostrar la variación a la que son sujetas las entradas populares que registra el *Diccionario del español de México* a partir de la inclusión de afijos (prefijos y sufijos), proceso que se explica en el siguiente apartado.

1.4. Morfología léxica

De acuerdo con la *Nueva gramática* (2010), la morfología se ocupa de la estructura de las palabras, las variantes que presentan y el papel gramatical de cada segmento “en relación con los demás elementos que las componen” (RAE y ASALE, 2010: 6). La morfología se divide en dos ramas: la morfología flexiva y la morfología léxica.

La morfología flexiva se encarga de estudiar “las variaciones de las palabras que implican cambios de contenido de la naturaleza gramatical con consecuencias en las relaciones sintácticas, como en la concordancia (*Elloso trabajan*) o en la rección (*para tí*). El conjunto de estas variantes constituye la flexión de la palabra o su paradigma flexivo” (RAE y ASALE, 2010: 6). De acuerdo con su objeto de estudio, la morfología flexiva centra su estudio en la estructura gramatical (que se forma por la unión de un sujeto y un predicado) que establecen el número, el género y la persona.

La rama en la que se centra esta investigación es la morfología léxica, abocada a la formación de palabras, pues se encarga de estudiar “la estructura de las palabras y las pautas que permiten construirlas o derivarlas de otras” (RAE y ASALE, 2010: 7). La morfología léxica se divide en dos subdisciplinas: la derivación y la composición, ambas estudian los procesos morfológicos de ciertas voces o bases léxicas.

“La composición es el proceso morfológico por el que dos o más palabras forman conjuntamente una palabra compuesta o compuesto”. “En la composición se unen dos bases léxicas: *ceji-junto, saca-corchos*” (RAE y ASALE, 2010: 191, 7), otros ejemplos son *lavarropas* o *verdiblanco*. De acuerdo con el manual de la *Nueva gramática* (2010) algunos autores definen el compuesto como “forma que contiene más de una raíz en su interior” (RAE y ASALE, 2010: 191) para evitar las dificultades del concepto de *palabra*.

En la derivación las voces flexionadas establecen variantes de una misma unidad léxica, así, *leo*, *leyendo* y *leeré* son variantes de *leer* (RAE y ASALE, 2010); “las palabras derivadas se forman a partir de una base léxica por un proceso de afijación” (RAE y ASALE, 2010: 7). Las voces derivadas constan de una raíz y un afijo, en donde “la raíz aporta el significado léxico, y los afijos agregan informaciones de diverso tipo” (RAE y ASALE, 2010: 7); La *Nueva gramática* (2010) distingue tres procesos en la derivación: la sufijación, la prefijación y la parasíntesis.

El análisis se centra solo en la derivación y no en la composición. Se trabajará con los sufijos y prefijos que registra la *Nueva gramática* (2010) según el tipo de derivación y las pautas de prefijación y sufijación, aspectos que forman parte del proceso de derivación.

A continuación, se explica, de forma breve, el proceso de morfología léxica a partir del proceso de la derivación (agregar un afijo a una raíz léxica). El procedimiento se explica con tres fórmulas, las cuales se basan en información de la *Nueva gramática* (2010); además, se anotan ejemplos que registra el *Diccionario del español de México* (DEM).

Ocurre morfología léxica cuando se incluye un afijo (prefijo o sufijo)⁷² a una palabra con raíz léxica. Dicho proceso, según los registros populares del *Diccionario del español de México*, ocurrirá bajo las condiciones de las fórmulas siguientes:

Fórmula para morfología léxica (derivación)	Aplicación	Ejemplo según el DEM
(prefijo + raíz léxica)	(a + preocupar) = <i>apreocupar</i>	“Ellos dan con él. Usted no se <i>apreocupe</i> ”.
(raíz léxica + sufijo)	(fiesta + erío) = <i>fiesterío</i>	“El tiempo avanza y se nos vienen encima varias penas y mortificaciones y el <i>fiesterío</i> navideño”.

⁷² En el análisis no se considera al infijo, ya que la *Nueva gramática* (2010) solo clasifica a los prefijos y a los sufijos dentro de la derivación.

(prefijo + raíz léxica + sufijo) ⁷³	(a + sol + eado) = <i>asoleado</i>	“Hoy estuvo el día muy movido: la chota nos trae <i>asoleados</i> ”.
--	---------------------------------------	--

Fuente: elaboración propia a partir de datos de la *Nueva gramática* (2010) y del DEM.

A partir de las fórmulas se registrarán las entradas populares del DEM que presenten morfología léxica (prefijación, sufijación o parasíntesis) según el afijo o afijos incluidos.

1.5. Derivación

La *Nueva gramática* (2010) distingue que la morfología léxica se divide tradicionalmente en dos subdisciplinas: la derivación y la composición. El presente análisis se centra en el proceso de la derivación o paradigma derivativo, en donde se obtienen voces que derivan de una palabra (RAE y ASALE, 2009: 7). Las palabras derivadas se forman a partir de una base o raíz léxica⁷⁴ por un proceso de afijación, por ejemplo, de la raíz léxica *jugar*, se puede crear la voz derivada *jugada*. Las voces derivadas se constituyen de una raíz y un afijo (prefijo o sufijo) (RAE y ASALE, 2010: 7). La raíz es la parte de la palabra que añade el significado léxico. Los afijos aportan información diversa. En el proceso derivativo solo se acepta la segmentación binaria, es decir, una palabra derivada debe incluir una base léxica y un afijo (puede ser sufijo o prefijo), ejemplo: *nacionaliza-ción* (RAE y ASALE, 2009: 24). La *Nueva gramática* (2010) reconoce tres procesos en la derivación: la sufijación, la prefijación y la parasíntesis, los cuales se analizarán en las entradas populares que registra el *Diccionario del español de México* (DEM).

En la morfología derivativa existen diferencias teóricas y metodológicas, según la historia de las palabras (diacronía) y la relación que para los hablantes hay entre la forma y el significado de las palabras (sincronía) (RAE y ASALE, 2010: 100); es decir, en la diacronía las derivaciones se toman en cuenta a partir de la secuencia temporal

⁷³ Al procedimiento de formación de palabras que participa de la derivación y la composición se le denomina *parasíntesis* (*Nueva gramática*, 2010).

⁷⁴ La base léxica es la voz de la que parte un proceso morfológico. La raíz léxica, en cambio, es un proceso morfológico. En la palabra *granadino*, la base léxica es *granad-*, mientras que la raíz léxica es *Granada* (RAE y ASALE, 2009: 23).

de la historia de las palabras, en cambio, la derivación sincrónica se fundamenta en las relaciones de forma y de significado que llevan a cabo los hablantes, como se muestra en la siguiente tabla.

Perspectiva	Ejemplo
Diacrónica	<i>Sedición</i> ‘rebelión’, del latín <i>seditio</i> , <i>-ōnis</i> , procedente, a su vez, de <i>itio</i> , <i>-ōnis</i> ‘ida, partida’.
Sincrónica	La palabra <i>leñador</i> se asocia a la palabra <i>leña</i> .

Fuente: elaboración propia, a partir de la *Nueva gramática* (RAE y ASALE, 2010: 100; *Diccionario latino-español, español-latino*, 2008).

1.5.1. Sufijación

Un sufijo es un afijo (morfema que modifica el significado de la base a la que se une) que agrega cierta información a una base léxica, ejemplo, *cafe-ína*.⁷⁵ La *sufijación* es el procedimiento mediante el cual se forman palabras a partir de la inclusión de un sufijo. La *Nueva gramática* (2010) clasifica los sufijos según su derivación: nominal, adjetival, adverbial, verbal y apreciativa.

1.5.1.1. Sufijos con derivación nominal

Se llama derivación nominal a “la que permite derivar sustantivos de otras categorías” (RAE y ASALE, 2010: 99). Según la base de la que se obtienen los derivados nominales, la *Nueva gramática* (2010) agrupa tres apartados: sustantivos deverbales (formados a partir de verbos), denominales (formados a partir de nombres) y deadjetivos (formados a partir de adjetivos) (RAE y ASALE, 2010: 99).

Derivados nominales según la base de la que se obtienen

Apartado	Derivado	Base
Sustantivos deverbales	juramento	jurar
Sustantivos denominales	basurero	basura
Sustantivos deadjetivos	vejez	viejo

Fuente: elaboración propia, a partir de datos de la *Nueva gramática* (2010: 99).

⁷⁵ El sufijo *-ina* indica sustancia relacionada con lo expresado por el elemento principal o base léxica (RAE, s. a.: 1597).

De acuerdo con el significado de la nominalización, se distinguen los nombres de acción (sustantivos deverbales) y los nombres de cualidad (generalmente deadjetivales).⁷⁶ A estos dos grupos se añaden los nombres de agente, instrumento y lugar (pueden ser deverbales o denominales) (RAE y ASALE, 2010: 99).

Derivados nominales según el significado de la nominalización

Nominalización	Base	Derivado
Nombres de acción	<i>comprar, traducir</i>	<i>compra, traducción</i>
Nombres de cualidad	<i>amable, bello</i>	<i>amabilidad, belleza</i>
Nombres de agente	<i>componer, difundir</i>	<i>compositor, difusora</i>
Nombres de instrumento	<i>cargar, imprimir</i>	<i>cargador, impresora</i>
Nombres de lugar	<i>vecino, basura</i>	<i>vecindario, basural</i>

Fuente: elaboración propia, a partir de datos de la *Nueva gramática* (2010: 99, 123, 124, 129).

Los derivados nominales se clasifican en nombres de acción y efecto; de cualidad, estado y condición; de persona, instrumento y lugar; y de conjunto, lugar y tiempo. A continuación se organizan los sufijos para derivación nominal según su clasificación en la *Nueva gramática* (2010). El cuadro comparativo ayuda a distribuir los sufijos conforme a su clasificación, también muestra algunos ejemplos que facilitan la comprensión de los diferentes derivados. Las variantes de los sufijos aparecen entre paréntesis.

Derivación nominal

Nombres	Sufijos	Ejemplos
De acción y efecto	<i>-ción (-zón, -ión, -sión)</i>	<i>concepción, quemazón, rebelión, inclusión</i>
	<i>-miento</i>	<i>casamiento, movimiento, enajenamiento</i>

⁷⁶ La *Nueva gramática* (2010) menciona que los nombres de cualidad también pueden incluir “a los de condición o estatus (*ciudadanía*) y a los de empleo o actividad (*notariado, albañilería*)” (RAE y ASALE, 2010: 99).

	<i>-(a)je</i>	<i>almacenaje, camuflaje, patrullaje</i>
	<i>-dura</i>	<i>torcedura, fritura, escritura</i>
	<i>-a</i>	<i>compra, contienda, réplica</i>
	<i>-e</i>	<i>desfile, apunte, combate</i>
	<i>-o</i>	<i>tiro, acierto, depósito</i>
	<i>-do, -da</i>	<i>asado, tejido, nevada, salida</i>
	<i>-to, -ta</i>	<i>roto, cubierto, propuesta, vuelta</i>
	<i>-ada, -ado</i>	<i>cuchillada, pedrada, puñado</i>
	<i>-ido</i>	<i>aullido, chillido, zumbido</i>
	<i>-ón</i>	<i>empujón, resbalón, manotón</i>
	<i>-azo</i>	<i>cabezazo, martillazo, zapatazo</i>
	<i>-ncia</i>	<i>abundancia, decencia, tendencia</i>
	<i>-nza</i>	<i>enseñanza, tardanza, venganza</i>
	<i>-dera</i>	<i>llovedera, bebedera, gritadera</i>
	<i>-ío</i>	<i>amorío, sembrío, monjío</i>
	<i>-ato, -ata</i>	<i>mandato, alegato, cabalgata, caminata</i>
	<i>-azgo</i>	<i>hallazgo, hartazgo</i>
	<i>-toria, -torio</i>	<i>convocatoria, suplicatorio</i>
	<i>-dad (-edad, -idad)</i>	<i>maldad, falsedad, ingenuidad</i>
	<i>-dad</i>	<i>crueldad, vecindad, libertad</i>

De cualidad, estado y condición	-ez, -eza	<i>acidez, sencillez, franqueza, tristeza</i>
	-ura	<i>blancura, amargura, frescura</i>
	-icia	<i>avaricia, justicia</i>
	-icie	<i>calvicie, planicie</i>
	-or	<i>espesor, dulzor, grosor</i>
	-era	<i>ceguera, ronquera, borrachera</i>
	-ía	<i>alegría, hombría, secretaría</i>
	-ería	<i>tontería, chocolatería, politiquería</i>
	-ia	<i>audacia, infamia, eficacia</i>
	-ncia	<i>abundancia, dependencia</i>
	-ismo	<i>fatalismo, laísmo, periodismo</i>
	-itud	<i>amplitud, esclavitud</i>
	-dumbre	<i>mansedumbre, servidumbre</i>
	-azgo	<i>liderazgo, noviazgo, padrinzago</i>
	-ato	<i>anonimato, celibato,</i>
	-ado	<i>condado, obispado, profesorado</i>
-ción	<i>atención, atracción, corrupción</i>	
-miento	<i>descreimiento, recogimiento</i>	
	-dor, -dora	<i>trabajador, repartidor, observadora, pescadora</i>

De persona, instrumento y lugar	-dero, -dera	<i>panadero, colgadero, tejedora, regadera</i>
	-ero, -era, (-icero, -icera, -adero, -adeta, -atero, -atera, -etero, -etera)	<i>bolillero, enfermera, camicero, aguadero, aguatero, cafetera, panadero, viñatero</i>
	-torio, -toria	<i>conservatorio, laboratorio</i>
	-ario, -aria (-atario, -ataria)	<i>intermediario, millonaria, arrendatario, mandataria</i>
	-ista	<i>franquista, cubista, publicista</i>
	-nte	<i>cantante, calmante, volante, pendiente, creyente</i>
	-íco, -íca	<i>fanático, músico, romántica, matemática</i>
	-ivo, -iva	<i>directivo, ejecutiva</i>
	-ndo, -nda	<i>educando, doctorando</i>
	-ón, -ona	<i>criticón, punzón, fisgona, fregona</i>
	-ica	<i>acústica, quejica</i>
	-iche	<i>Metiche</i>
	-a	<i>escucha, guía, recluta</i>
	-e	<i>enlace, ligue</i>
	-o, -a	<i>adivino, pillo, tuna</i>
-ezno	<i>lobezno, pavezno,</i>	
-ato	<i>ballenato, cigüeñato</i>	

De conjunto, lugar y tiempo	<i>-ía</i>	<i>ciudadanía, jerarquía, mercancía, poesía, geografía</i>
	<i>-ería</i>	<i>palabrería, mantelería, joyería</i>
	<i>-erío</i>	<i>mosquerío, pobrerío</i>
	<i>-ío</i>	<i>mujerío, monjío</i>
	<i>-ario</i>	<i>vecindario, diccionario</i>
	<i>-era</i>	<i>cristalera, tomatera</i>
	<i>-ero</i>	<i>refranero, limonero</i>
	<i>-al</i>	<i>dineral, instrumental, lodazal, cañaverál</i>
	<i>-ar</i>	<i>lentejar, olivar</i>
	<i>-eda</i>	<i>alameda, arboleda</i>
	<i>-edo</i>	<i>robledo, hayedo</i>
	<i>-iza</i>	<i>golpiza, caballeriza</i>
	<i>-ambre</i>	<i>Pelambre</i>
	<i>-dura</i>	<i>arboladura, armadura</i>
	<i>-amen</i>	<i>maderamen, pelamen</i>
	<i>-a</i>	<i>consigna, consulta, ronda, poda</i>
	<i>-e</i>	<i>albergue, cruce, ensanche</i>
	<i>-o</i>	<i>atajo, cobijo, paso, retiro</i>
<i>-aje</i>	<i>ramaje, voltaje, bestiaje, peonaje</i>	

	-ado	<i>alcantarillado, electorado,</i>
	-ada	<i>turistada, hinchada</i>
	-ción	<i>documentación, expedición, población, bifurcación</i>
	-zón	<i>Criazón</i>
	-miento	<i>equipamiento, saneamiento, establecimiento</i>

Fuente: elaboración propia, a partir de datos de la *Nueva gramática* (2010: 101-132).

1.5.1.2. Sufijos con derivación adjetival

La derivación adjetival es aquella que “permite obtener adjetivos de otras bases” (RAE y ASALE, 2009: 24). Los derivados adjetivales del español proceden, en su mayoría, de sustantivos (*arena* > *arenoso*) y verbos (*deprimir* > *deprimente*), muy pocos provienen de palabras de otras categorías (RAE y ASALE, 2009: 24; RAE y ASALE, 2010: 133). La *Nueva gramática* (2010: 133) clasifica los sufijos derivativos en característicos de los adjetivos calificativos, característicos de los adjetivos de relación y en sufijos de sentido activo y pasivo. Los derivados adjetivales también se pueden construir a partir de locuciones nominales (*centrocampista, medioambiente*) y con los adverbios *bien* y *mal* (*bienvenido, malhechor*) (RAE y ASALE, 2010: 133).

“Las interpretaciones semánticas fundamentales de los adjetivos derivados corresponden a las dos grandes clases de adjetivos: calificativos y relacionales” (RAE y ASALE, 2010: 134). Los primeros indican semejanza (*lechoso*), tendencia (*asustadizo*), intensificación (*grandísimo*), capacidad para realizar acciones o recibirlas (*lavable, estimulante*) y posesión, presencia o existencia (*miedoso*) (RAE y ASALE, 2010: 134). Los segundos, en cambio, suelen ajustarse a las fórmulas siguientes: ‘relativo o perteneciente a’ (*histórico*), ‘procedente de algún lugar’ (*peruano*) y ‘partidario o defensor de algo’ (*marxista*). De acuerdo con la *Nueva gramática* (2010), algunos adjetivos relacionales (*infantil* en *enfermedad infantil*) se usan como

calificativos (*reacción infantil*); el contexto ayudará a saber la interpretación adecuada (RAE y ASALE, 2010: 134).

En la derivación adjetival se debe tomar en cuenta los términos presentes en la conciencia lingüística de los hablantes (sincronía) y las raíces o vocablos de las voces derivadas (diacronía); sin embargo, no todo segmento morfológico localizado entre la base y los morfemas de flexión será un sufijo en el análisis sincrónico, ya que también pueden pertenecer a un sufijo antiguo, español o latino, que ya no es productivo, ejemplo de ello son: *ágil, dócil, fértil*, en donde el segmento *´-il*⁷⁷ procede del sufijo latino *´-ilis*,⁷⁸ este tipo de palabras no permite formar nuevos adjetivos (RAE y ASALE, 2010: 135).

En la morfología sincrónica también existen variantes alternantes o supletivas que permiten explicar irregularidades, las cuales se analizan como bases léxicas perdidas en la gramática histórica, tal es el caso del primer segmento de los siguientes adjetivos denominales: *capit-al* (de *cabeza*), *frater-nal* (de *hermano*), *lumb-ar* (de *lomo*) (RAE y ASALE, 2010: 135).

A continuación se organizan los sufijos para derivación adjetival según su clasificación en la *Nueva gramática* (2010). Las variantes aparecen entre paréntesis.

Característicos de	Sufijos	Ejemplos
Adjetivos calificativos	-oso, -osa (-ajoso, -ajosa, -ioso, -iosa -uoso, -uosa, -osa) ⁷⁹	<i>aceitoso,</i> <i>empalagoso,</i> <i>grandioso,</i> <i>quemajoso,</i> <i>pegajosa, laborioso,</i>

⁷⁷ El apóstrofo indica acento en la letra anterior.

⁷⁸ El sufijo *-ilis* suele significar “capacidad para hacer o recibir la acción significada por el verbo base” (RAE, s. a.: 1596).

⁷⁹ Las formas *-oso* y *-osa* suelen ofrecer variantes en las bases léxicas, es decir, bases supletivas, ejemplo: *tenebr-* (base supletiva culta para *tiniebla*) en *tenebrosa* (RAE y ASALE, 2010: 136).

		<i>grandiosa, defectuoso, respetuosa, sabroso, amistosa</i>
	<i>-ísimo, -ísima (-císimo, -císima), -érrimo, -érrima</i>	<i>bellísimo, inteligentísima, trabajadorcísimo, jovencísima, misérrimo, libérrima</i>
	<i>-ento, -enta (-iento, -ienta, -lento, -lenta, -liento), -ón, -ona (-udo, -uda)</i>	<i>Piojento, exenta, hambriento, polvoriento, corpulento, fraudulenta, somnoliento, barrigón, dormilona, barrigudo, huesuda</i>
Adjetivos de relación	<i>-aco, -aca, -ano, -ana, -ata, -eco, -eca, -ego, -ega, -eno, -ena, -ense, -eño, -eña, -eo, -ea, -ero, -era, -és, -esa, -eta, -í, -ín, -ina, -ino, -ita, -o, -a, -ol, -ola, -uno, -una</i>	<i>austriaco, italiana, keniata, guatemalteco, manchega, chileno, bonaerense, limeña, europeo, habanera, cordobés, lisboeta, iraní, mallorquina, granadino, israelita, rusa, español, villavicenciana</i>

-iano, -iana	<i>bostoniano, ecuatoriana</i>
-ino, -ina	<i>diamantino, cristalina, bovino, equina</i>
-íco, -íca	<i>silábico, patriótica</i>
-ástico, -ástica,	<i>orgiástico, gimnástico</i>
-ático, -ática	<i>reumático, carismática</i>
-ífico, -ífica	<i>calorífico, científica</i>
-ístico, -ística	<i>memorístico, turística</i>
-ar, -al	<i>angular, astral</i>
-orio, -oria (-torio, -toria, -sorio, -soria)	<i>meritorio, promisorio, clasificadorio, conciliatorio, divisorio, disuasorio,</i>
-ario, -aria (-tario, -taria)	<i>domiciliario, imaginaria, voluntario, comunitaria</i>
-ero, -era	<i>adueno, costero, embustero, traicionero, cervicero, dulcera</i>

	-ista	<i>electricista, machista, laísta, modernista</i>
	-ivo, -iva (-sitivo, -sitiva, -ctivo, -ctiva, -sivo, -siva)	<i>decorativo, impulsiva compositivo, expositiva, atractivo, contractiva, comprensivo, defensiva</i>
Sentido activo y sentido pasivo	-dor, -dora	<i>leñador, evocadora</i>
	-sitor, -sitora	<i>compositor, expositora,</i>
	-nte (-ante, -ente, -iente)	<i>abundante, decadente, naciente</i>
	-ble (-ible, -íble)	<i>abarcable, traducible, extraíble.</i>
	-dad	<i>flexibilidad, sensibilidad</i>
	-dero, -dera,	<i>hacedero, pagadera</i>
	-dizo, -diza	<i>resbaladizo, arrojadiza</i>
Relación calificativos	-oide	<i>humanoide, esferoide</i>
	-esco, -esca	<i>cantinflesco, grotesca</i>
	-il	<i>estudiantil, varonil</i>

	-izo, -iza	cobrizo, enfermiza
	-uno, -una	caballuno, conejuna
	-iego, -iega, -icio, -icia, -éo, -éa, -áceo, -ácea, -áneo, -ánea, -íneo, -ínea	mujeriego, alimenticia, arbóreo, gallinácea, cutáneo, rectilínea

Fuente: elaboración propia, a partir de datos de la *Nueva gramática* (2010:133-149).

1.5.1.3. Sufijos con derivación adverbial

La *Nueva gramática* (2009) distingue la derivación adverbial con sufijo *-mente* en la clasificación de morfología léxica derivativa, aunque también enfatiza que los adverbios en *-mente* comparten una característica de morfología léxica compositiva: sus dos acentos prosódicos (uno primario y otro secundario), por ejemplo, *cal* y *men* en *radicalmente* (RAE y ASALE, 2009: 752); no obstante, la formación de los adverbios con el sufijo *-mente* sigue las pautas del proceso de morfología léxica derivativa (RAE y ASALE, 2009: 571).

De acuerdo con la *Nueva gramática* (2009), la partícula *-mente* proviene del latín *mens*, *mentis*, que en su momento significó ‘mente y pensamiento’ y ‘ánimo o intención’, más tarde, el significado de ‘intención’ se fue extendiendo como sufijo adverbial propio de las lenguas romance. Después, el sustantivo latino *miente* que significaba ‘gana’, ‘voluntad’ e ‘intención’ formó expresiones verbales que se incorporaron en la lengua clásica (RAE y ASALE, 2009: 570). Al respecto, Company (2014: 474) menciona que el latín tenía ciertas reglas para formar adverbios con significado de modo o manera, que se perdieron en la evolución del latín al romance y, por consiguiente, al español, entre las que destaca cuatro:

1. Morfológica: se construía a partir de adjetivos mediante desinencias que se basaban en antiguos casos de ablativo y acusativo, y cuyo aspecto derivativo no era muy claro, ya que podían expresar categorías positivas (*care* ‘costosamente’), comparativas (*carius* ‘más que costosamente’) o superlativas (*carissime* ‘costosísimamente’). Como muchos de los

adverbios tenían una misma terminación y por lo regular carecían de un adjetivo hubo confusión en esta regla de formación (Company, 2014: 475).

2. Léxica: la existencia de diversos adverbios invariables que podían significar manera, modo o causa contribuyó en la expansión de las construcciones adverbiales en *-mente* (Company, 2014: 476).
3. Nominal-causal: se podía expresar la modalidad a partir de un ablativo en singular en género neutro, principalmente, en cuyos contextos solía mostrar valor adverbial (*cito* 'rápidamente'). Como el latín no distinguía entre la desinencia adverbial o nominal causal, y una construcción podía interpretarse como adverbio o como adjetivo, se optaba por usar adjetivos adverbiales para expresar modalidad, esto hizo que se crearan y se expandiera el uso de adverbios en *-mente* (Company, 2014: 476).
4. Lexicalizada: las construcciones lexicalizadas con significado modal (*ab ante* 'anteriormente', *ab olim* 'antiguamente') fueron la pauta para que dos formas tuvieran un significado único lexicalizado (Company, 2014: 477).

En la evolución del latín se generalizó solo una expresión, que dio origen a los adverbios en *-mente*, la cual estaba constituida por un adjetivo femenino y singular más el sustantivo *mente*. Aunque el latín utilizó diversas modalidades para la formación de estrategias de modo, las debilidades estructurales de las mismas permitieron la difusión de un único adverbio modal, los adverbios en *-mente* (Company, 2014: 477).

De acuerdo con Company (2014: 478), la función semántica de 'modo' en latín estaba relacionada a una forma de actuar según la situación, aspecto derivado de los adverbios en *-mente*, los cuales, a su vez, tenían origen en las frases en ablativo con carácter adverbial en latín y que se adverbializaron. El ablativo es un caso de declinación del latín que indica situaciones circunstanciales, esta declinación cambia la terminación de una palabra para modificar circunstancias de causa, cualidad, modo, limitación, origen, lugar y tiempo, principalmente (Apéndice al *Diccionario latino-español, español-latino*: 36-38). De acuerdo con Company (2014), el ablativo latino asocia casos del locativo e instrumental indoeuropeos, es por eso que posee diversos significados relacionados semánticamente, entre los que destacan: causa, agente, modo, manera, cualidad, instrumento, compañía, asociación, etc. De ahí que el ablativo latino de modo o cualidad se construía por lo regular con sustantivos nunca específicos, es decir, podían indicar estado de ánimo o actitud del agente (*aequo*

animo ‘con ecuanimidad’) o se complementaban con modificadores de intensidad (*summa diligentia* ‘con gran diligencia’, *summa vi* ‘violentísimamente’), por eso las frases nominales que dieron origen a los adverbios en *-mente* forman parte de la construcción ablativa, ya que *mens-mentis* era uno de los sustantivos abstractos del latín para significar la modalidad de la acción (Company, 2014: 478). Por eso en la lengua española actual se usa el sufijo *-mente* con significado de ‘forma, manera y modo’, además es el único sufijo que forma adverbios derivados (RAE y ASALE, 2009: 570).

Adverbio	Equivalentes
Especialmente	De forma especial
	De manera especial
	De modo especial

Fuente: elaboración propia, a partir de datos de la *Nueva gramática* (RAE y ASALE, 2009: 570).

De acuerdo con Company (2014: 465), los adverbios en *-mente* se dividen en adverbios del enunciado y en adverbios de la enunciación, según su posición en el tramo discursivo. Los adverbios del enunciado funcionan como modificadores del texto, ya sea en una parte de la oración (*no escribían una línea sin estar **absolutamente seguros** de la verdad*) o en toda (*decomisaron **534 kilos de marihuana exactamente***). Los adverbios de la enunciación funcionan en la enunciación del hablante y no modifican el texto (*Como agente, como cómplice, o quizás, **simplemente**, como testigo*) (Company, 2014: 461-466).

Al proceder de una frase nominal plena en caso ablativo (sustantivo *mente* + adjetivo femenino en ablativo, modificador del sustantivo), el sintagma *-mente* se adverbializó en el orden adjetivo + sustantivo: *deuota mente*. A partir de este proceso, el sustantivo *mente* dejó de significar la parte del cuerpo ‘mente’ ‘cerebro’ para designar la actividad que el ser humano realiza con esa parte del cuerpo, es decir, la actitud con la que el hablante valora una situación (Company, 2014: 479). El orden adjetivo + sustantivo se debe a que el adjetivo aportaba el aspecto semántico a una entidad, acción o evento,

sobre las que el hablante añadía una valoración o juicio distintivos (Company, 2014: 486).

Para Company (2014: 459), el adverbio *-mente* tiene diversas contradicciones, entre las que destaca cuatro. La primera tiene que ver con el aspecto diacrónico en el que el adverbio en *-mente*, históricamente, no corresponde a la categoría adverbial, sin embargo, es considerado categoría adverbial, incluso por encima de adverbios que desde siempre lo han sido, sobre todo los de tiempo y lugar. La segunda se refiere al aspecto morfológico, ya que tienden a ser imprecisos al momento de utilizarse, es decir, no pueden ser definidos o delimitados dentro de un concepto específico, sin embargo, se recurre a ellos cuando se busca ejemplificar algo. La tercera se explica a partir de su función, pues, aunque no tienen la cualidad de modificar como la mayoría de los adverbios o adjetivos, su función dentro de un enunciado hace que tome diferentes rumbos según lo que se quiera expresar. La última se ejemplifica según su utilidad, ya que la mayoría de los adjetivos pueden formar un adverbio en *-mente*, pero los registros documentales no son suficientes para dar una explicación certera de esa productividad (Company, 2014: 459-460).

De acuerdo con su característica de modificadores, los adverbios en *-mente* se clasifican según su función, su forma de distribución y su aspecto semántico (Company, 2014: 460).

Según con su función, los adverbios en *-mente* pueden modificar verbos (*insensiblemente obramos*), adjetivos (*absolutamente seguros*), sustantivos (*actualmente director*) y pronombres (*yo singular y exclusivamente*) y, en menor medida, adverbios (*y sospechan **absolutamente mal** de todo Cometa*). También pueden modificar a un sintagma (*decomisaron **534 kilos de marihuana exactamente***), a una oración (*Onde **çiertamente** los ssaberes sson de Dios*)⁸⁰ o constituirse en una oración averbal (***obviamente**, los pasos que se deben dar a escala internacional son en el sentido de que el regulador tiene que...*) (Company, 2014: 460-462).

⁸⁰ Los ejemplos son tomados de textos españoles de los siglos XIII, XV, XVI, XIX y XXI.

Según su forma de distribución, suelen aparecer solos (*no leo un libro ni apenas me dejan solo un momento para pensar y meditar **sosegadamente***), modificados por otro adverbio (*Podía incluso, **muy fácilmente**, dejar de ser cualquier día*), algunos “pueden regir una frase prepositiva en una construcción próxima a una locución prepositiva” (*Un triunfo... le asegura disputar la final de local, **independientemente de lo que suceda en la otra semifinal***) o “aparecer tras preposición como integrantes de una frase nominal que es término de preposición” (*actuaremos **con absolutamente todo el peso de la ley***) (Company, 2014: 462-463). Según su relación con otros elementos de la cláusula, pueden aparecer aislados en posición parentética (*Como agente, como cómplice, o quizás, **simplemente**, como testigo*), solos con autonomía predicativa (*¡Oh! ¡mucho! ¡evidentemente! ¡conforme!*) u ocupar la posición inicial o final de la cláusula (*porque esa explotación es indigna, **francamente***) (Company, 2014: 462-464). En cuanto a posición, pueden anteceder al verbo (*y más para una señorita que **oficialmente debía ignorarlo todo***) o sucederlo (*la que se **siguió inmediatamente** a la petición de confesión que hizo la denunciante*), ocupar posiciones internas (*que don Luis **espontáneamente** le había pedido hora para hacerle una visita de despedida*) o externas, iniciando una oración (***Naturalmente**, en esta gira artística ganó muchísimos aplausos y bastante dinero*) o cerrándola (*E sobresto pasaron entrellos algunas palabras de enojo, pero **onestamente***) (Company, 2014: 464).

De acuerdo con el aspecto semántico, pueden referir al modo, perspectiva o evaluación del hablante sobre una situación, de esta manera, pueden indicar la manera de realizar una acción (*caída en tierra, **súpitamente** murió*), fijar un punto tras el cual se ejecuta una predicación (***futbolísticamente**, M. es sin duda el mejor del mundo, y además, a pesar de ser argentino, es simpático*) o indicar la perspectiva a la que se refiere el sujeto (*Entonces yo, **sinceramente**, trabajaría desde las tres sedes por definir, cada una con su idiosincrasia, **evidentemente**, actividades que sean **realmente** proyectos innovadores*) (Company, 2014: 464-465).

Las principales características de los adverbios en *-mente* que distingue la *Nueva gramática* (2009) son las siguientes:

- Mantiene en femenino la base léxica a la que se agrega (*tranquilaa-mente*).

- Cuando se unen dos adverbios con el sufijo *-mente* puede suprimirse el sufijo en el primero: “Era la mayor de unos cuarenta años tan sana y *alegremente* soportados” (RAE y ASALE, 2009: 571). Lo mismo ocurre cuando se usan los comparativos de igualdad *tanto y como*: “asediar al rival tanto verbal como *físicamente*” (RAE y ASALE, 2009: 572). También se suprime cuando se emplea el cuantificador *más* y se compara una desigualdad: “se ha reconocido más internacional que *nacionalmente*” (RAE y ASALE, 2009: 572).

A continuación se escriben las principales pautas para la formación de adverbios con el sufijo *-mente* en el proceso de morfología léxica derivativa.

A partir de	Sufijo	Ejemplos
Adjetivos calificativos	<i>-mente</i>	<i>fríamente, limpiamente, públicamente</i>
Algunos adjetivos terminados en <i>-ble</i>		<i>agradablemente, amablemente, sensiblemente</i>
Adjetivos terminados en <i>-ísima</i>		<i>brevísimamente, malísimamente</i>
Adjetivos que expresan tamaño		<i>enormemente, estrechamente,⁸¹ largamente</i>
Adjetivos cuantificadores		<i>demasiadamente, suficientemente, bastante</i>
Adjetivos que expresan grados de luminosidad		<i>claramente, luminosamente, oscuramente</i>
Adjetivos relacionales (que se interpretan ‘desde el punto de vista’)		<i>técnicamente, geográficamente,</i>

⁸¹ Este adjetivo también designa intimidad o cercanía, ejemplo: *estrecha relación* (RAE y ASALE, 2009: 574).

Algunos adjetivos con sufijos <i>-oso</i> y <i>-osa</i>		<i>bondadosamente, cuidadosamente, provechosamente</i>
Participios pasivos interpretados como adjetivos calificativos		<i>acertadamente, cansadamente</i>
El prefijo negativo <i>in-</i>		<i>inagotablemente, inalteradamente, incansablemente</i>
Otros sufijos		<i>deportivo > deportivamente</i>
Diminutivos lexicalizados		<i>bonitamente</i>
Los números ordinales primero y último, así como el adjetivo único		<i>primeramente, últimamente, únicamente</i>

Fuente: elaboración propia, a partir de datos de la *Nueva gramática* (RAE y ASALE, 2009: 570-575; RAE y ASALE, 2010: 149-150).

1.5.1.4. Sufijos con derivación verbal

La derivación verbal consiste en formar verbos a partir de otras palabras, generalmente sustantivos y adjetivos. Este proceso se basa en el aspecto sincrónico, más que en el diacrónico, debido a que destaca la relación semántica que existe entre la base y el derivado, no tanto las circunstancias históricas que condicionan la evolución de las palabras (RAE y ASALE, 2010: 151-152).

Se pueden formar derivados verbales según la categoría de su base, las pautas son las siguientes:

Clases de verbos según su base	Sufijos	Ejemplos
Bases sustantivas o verbos denominales	<i>-ar</i>	<i>abotonar, almidonar</i>
Bases adjetivales o deadjetivales	<i>-er, -ar</i>	<i>entristecer, limpiar</i>
Bases verbales o deverbales	<i>-ear</i>	<i>canturrear, parlotear</i>

Bases adverbiales o deadverbiales	<i>-ar</i>	<i>adelantar, alejar</i>
Bases interjectivas	<i>-ear</i>	<i>pordiosear</i>
Bases pronominales	<i>-ar, -ear</i>	<i>apocar, tantear, ningunear</i>
Grupos sintácticos	<i>-ar</i>	<i>ensimismar</i>

Fuente: elaboración propia, a partir de datos de la *Nueva gramática* (RAE y ASALE, 2010: 152).

Según la categoría de su base, los modelos más productivos en la derivación verbal son los siguientes:

Sufijos	Pauta morfológica	Ejemplo
-ear	Derivados del deporte o de informática	<i>batear, formatear, alinear</i>
	Según la interpretación atributiva del sustantivo o del adjetivo	<i>holgazanear, capitanear</i>
	Según ciertos comportamientos	<i>compadrear, curiosear, vagabundear</i>
	Los formados sobre nombres de animales	<i>cotorrear, gatear</i>
	Los que se forman a partir de un color	<i>amarillear, verdear</i>
	Los que nombran un defecto físico o morfológico	<i>tartamudear, cojear</i>
	Los que refieren partes del cuerpo de personas o animales	<i>aletear, palmear, pestañear, parpadear</i>
	Los que expresan movimiento repetido	<i>balancear, hojear, pedalear, zizaguear</i>
	Los que expresan movimiento a lo largo de una línea	<i>contornear, bordear</i>

	Aquellos que designan la acción de producir lo que indica el nombre de su base	<i>bromear, alardear</i>
	A partir de interjecciones u onomatopeyas	<i>arrear, cacarear, ronronear</i>
	Según lo que indica su base léxica	<i>cervecear, bolichear</i>
	Los que expresan cambios de estado	<i>blanquear, redondear</i>
	Los que se interpretan como el instrumento con el que se realiza la acción	<i>bombear, cabecear, escanear</i>
	Los que designan movimientos bruscos o impulsivos	<i>bastonear, cañonear, chicotear, balacear, patear, zapatear</i>
	Los que designan la acción de fragmentar algo	<i>silabear, tajar</i>
	Los que se forman según su dirección semántica	<i>Broncear</i>
	Los derivados de otros verbos	<i>bailotear, pisotear, corretear,</i>
-ar	Los que se interpretan como causa	<i>agriar, alegrar, domesticar, calentar, hartar, sanar, coleccionar, decepcionar, presionar.</i>
	Los que aceptan la interpretación atributiva del sustantivo ⁸² (se	<i>pontificar, complementar</i>

⁸² En esta pauta morfológica se toma cuenta la función del sustantivo, ya que es la base de la derivación en la interpretación semántica del verbo (RAE y ASALE, 2009: 603).

	parafrasean como: 'actuar como' o 'hacer de').	
	Los que se interpretan como instrumento	<i>anestesiarse, cepillar, remar, limar</i>
	Los que expresan la acción de dividir	<i>fragmentar, racionar, seccionar</i>
	Los derivados de sustantivos deverbales	<i>anexionar, expansionar, posicionar</i>
-ecer	Los formados sobre adjetivos	<i>embellecer, empobrecer, enloquecer</i>
	Los formados a partir de sustantivos	<i>enorgullecer, ensombrecer</i>
-izar, -ificar	Los formados sobre adjetivos gentilicios	<i>mexicanizar, argentinizar, españolizar</i>
	los formados sobre adjetivos que terminan en -l y -r	<i>centralizar, regularizar, oficializar, nacionalizar</i>
	Los derivados de adjetivos terminados en vocal	<i>agudizar, amenizar, humanizar, profundizar</i>
	Los derivados de la lengua medieval o clásica	<i>martirizar, profetizar, tiranizar</i>
	A partir de verbos con interpretación de causa: <i>hacer...</i> o <i>convertir...</i>	<i>intensificar, momificar, humanizar, miniaturizar,</i>
	A partir de verbos con interpretación atributiva: <i>ser...</i>	<i>protagonizar, rivalizar</i>
	A partir de variantes cultas	<i>fraternizar, vulcanizar, damnificar, petrificar</i>
	Los derivados de adjetivos en <i>-ble</i>	<i>impermeabilizar, sensibilizar</i>

	A partir de adjetivos terminados en - <i>íco</i>	<i>automatizar, dramatizar</i>
	A partir de nombres terminados en - <i>ismo</i> , - <i>ista</i> y - <i>sis</i>	<i>erotizar, protagonizar, analizar</i>

Fuente: elaboración propia, a partir de datos de la *Nueva gramática* (2010: 154-162).

1.5.1.5. Sufijos con derivación apreciativa

Los sufijos apreciativos manifiestan afecto hacia personas, animales o cosas. Por lo regular se agregan a sustantivos (*casita*) y adjetivos (*grandote*), en menor medida a adverbios (*despacito*), a formas de gerundio (*corriendito*), a interjecciones (*hasta luego*) y a cuantificadores (*tantito*), pero también a palabras que buscan expresar tamaño, acentuación, encarecimiento, cercanía, ponderación, cortesía, ironía, menosprecio, entre otros aspectos. Por medio de estos sufijos, el hablante expresa cualidades objetivas, regularmente de tamaño (*jardincito, manchón*); sin embargo, abundan las valoraciones peculiares (*madrecita*) (RAE y ASALE, 2010; RAE y ASALE, 2009).

Las principales características de los sufijos apreciativos son las siguientes:

- Se pueden unir diversos apreciativos con significados parecidos en una misma voz (*chiquitito, chiquitico, chiquitín*).
- No alteran la palabra de su base léxica (*despacio > despacito*).
- Algunos modifican el género de su base léxica (*noticia > notición*). No sucede con el sufijo -*ín* porque es exclusivo de palabras lexicalizadas (*maletín*).
- Reciben el acento de la palabra, es decir, la palabra se convierte en aguda con -*ín* u -*ón* (*libro > librín; película > peliculón*) o en grave en los demás casos (*animal > animalote; nariz > naricita*).
- Suelen cambiar la posición del nombre (*un ligero desayuno > desayuno ligerito*) (RAE y ASALE, 2010: 164-165).

Existen tres clases de sufijos apreciativos: diminutivos (-*ito*, -*illo*), aumentativos (-*ón*, -*azo*) y despectivos (-*ucho*, -*aco*). A continuación se escriben los tres tipos de sufijos apreciativos. Las variantes aparecen entre paréntesis.

Sufijos apreciativos	Ejemplos
<i>-ito, -ita</i>	<i>gatito, mesita</i>
<i>(-cito, -cita)</i>	<i>sofacito, mamacita</i>
<i>(-ecito, -ecita)</i>	<i>jefecito, hierbecita</i>
<i>(-ítar)</i>	<i>Azuquítar</i>
<i>(-citos)</i>	<i>Dolorcitos</i>
<i>(-itos)</i>	<i>Carlitos</i>
Sufijos aumentativos	Ejemplos
<i>-ón, -ona</i>	<i>patadón, abusona</i> <i>fortunón (con sentido positivo)</i> <i>cabezón, narizona (sentido despectivo)</i>
<i>-azo, -aza</i>	<i>torazo, escobazo, artistaza</i> <i>talentazo (sentido positivo)</i> <i>ladronazo (sentido negativo)</i> <i>estilazo, ojazos (elogio)</i>
<i>-ote, -ota</i>	<i>amigote, grandota (personas)</i> <i>arbolote, sillota (cosas)</i>
<i>(-zote, -zota)</i>	<i>camionzote, tinedezota</i>
Sufijos despectivos	Ejemplos
<i>-ucho, -ucha</i>	<i>animalucho, casucha</i> <i>debilucho, flacucha (propiedades físicas)</i>
<i>-aco, -aca</i>	<i>libraco, pajarraca,</i>

-acho, -acha	<i>poblacho, amigacha</i>
-ajo, -aja	<i>sombrajo, pequeñaja</i>
-astro, -astra	<i>camastro, policastra</i>
-ato, -ata	<i>cegato, novata</i>
-orrio	<i>Bodorrio</i>
-orro, -orra	<i>calentorro, viejorra</i>
-ute	<i>Franchute</i>
-ales	<i>Viejales</i>
-anga, -ango, -engo	<i>fritanga, bullarango, berengo</i>

Como la presente investigación se enfoca en analizar la morfología léxica en las palabras (unidades léxicas) de nivel popular que registra el *Diccionario del español de México* (DEM) a partir del proceso de derivación, las pautas del proceso de derivación por sufijación aquí expuestas ayudarán a comprender mejor dicha clasificación.

1.5.2. Prefijación

El proceso de prefijación permite crear voces derivadas a partir de la inclusión de un prefijo a una palabra (*des-hecho, pre-disponer*) o a un tema latino o griego (*a-morfo, in-erte, micro-bio*). El prefijo antecede a la base léxica (RAE y ASALE, 2009: 663; 2010: 173). De acuerdo con el *Manual* (RAE y ASALE, 2010), los prefijos se agrupan según los criterios siguientes.

Según la clase de palabra a la que se asimilan	
Prefijos	Ejemplos
adjetivales	<i><u>mini</u>bar</i> 'bar pequeño'
adverbiales	<i><u>sobre</u>cargar</i> 'cargar en exceso'

preposicionales	<u>sub</u> cutáneo 'que está bajo la piel'
------------------------	--

Fuente: elaboración propia con datos de RAE y ASALE (2010: 174s).

De acuerdo con esta agrupación, un mismo prefijo puede formar parte de más de una de las tres clasificaciones mencionadas, dependiendo de su significado, ejemplo: *ultra-* es un prefijo adjetival en *ultracorrección* ('corrección excesiva'), pero también un prefijo adverbial en *ultraligero* ('sumamente ligero') y un prefijo preposicional en *ultratumba* ('al otro lado de la muerte') (RAE y ASALE, 2009: 669).

Según su dependencia o independencia formal	
Prefijos	Ejemplos
Inseparables	<u>Ante</u> brazo
separables ⁸³	comité <i>pro</i> derechos humanos ⁸⁴

Fuente: elaboración propia, con datos de RAE y ASALE (2010: 175).

Según su significado	
Prefijos	Ejemplos
Espaciales	<u>ante</u> brazo, <u>intra</u> muscular
Temporales	<u>pos</u> moderno, <u>ante</u> anoche
aspectuales (de reiteración)	<u>re</u> intentar, <u>re</u> interpretar
Cuantificativos	<u>bi</u> sexual, <u>multi</u> tarea
gradativos y escalares	<u>re</u> buscar, <u>extra</u> suave, <u>semi</u> culto,

⁸³ Los prefijos separables también se denominan autónomos, exentos o no ligados.

⁸⁴ Algunos prefijos separables se integran a la voz en ciertos usos, ejemplos: *antideportivo*, *cuasimetafísico*.

	<i><u>vice</u>almirante, <u>super</u>población, <u>sub</u>desarrollo, <u>cuasi</u>delito</i>
Negativos	<i><u>ine</u>ficaz, <u>des</u>hacer, <u>a</u>temporal</i>
de orientación o disposición	<i><u>anti</u>aéreo, <u>contra</u>taque, <u>pro</u>nuclear</i>

Fuente: elaboración propia, con datos de RAE y ASALE (2010: 175; 2009: 670).

Según su relación con las propiedades sintácticas de los predicados	
Prefijos	Ejemplos
de reflexividad	<i><u>auto</u>crítica, <u>auto</u>inculparse,</i>
de reciprocidad o relación mutua	<i><u>entre</u>chocar, <u>inter</u>conectar</i>
de asociación	<i><u>inter</u>estatal, <u>con</u>vivir, <u>co</u>editar</i>
de causación	<i><u>a</u>callar</i>

Fuente: elaboración propia, con datos de RAE y ASALE (2010: 175s).

En esta última clasificación, los prefijos influyen en la estructura argumental de los predicados o en la relación que tienen con sus argumentos, ejemplo: la definición del verbo *cofundar*, formado por la base verbal *fundar* y el prefijo *co-*, tendrá que expresar que la acción necesita la intervención de diversos participantes (RAE y ASALE, 2009: 671).

Los prefijos tienen propiedades fonológicas, morfológicas y sintácticas, entre las que destacan las siguientes.

Propiedades fonológicas de los prefijos	
Propiedad	Ejemplos
Si la última vocal del prefijo coincide con la primera de la raíz se pronuncia como una sola	<i>anti<u>i</u>mperialismo</i>
Se acepta la simplificación si la palabra se mantiene reconocible	<i>contraatacar > contratacar</i> <i>reestructurar > restructurar</i>
Si la consonante final del prefijo y la inicial de la raíz coinciden, suelen fusionarse	<i>trans<u>s</u>iberiano, ma<u>l</u>ostrar</i>

Fuente: elaboración propia, con datos de RAE y ASALE (2010: 176).

Propiedades morfológicas de los prefijos	
Propiedad	Ejemplos
Se pueden combinar con bases nominales, adjetivales y verbales	<i>supermodelo, superinteresante, superpoblar</i>
No alteran la categoría gramatical de la base ⁸⁵	<i>honesto</i> (adjetivo) > <i>deshonesto</i> (adjetivo) <i>orden</i> (nombre) > <i>contraorden</i> (nombre) <i>coser</i> (verbo) > <i>descoser</i> (verbo) <i>ayer</i> (adverbio) > <i>anteayer</i> (adverbio)

Fuente: elaboración propia, con datos de RAE y ASALE (2010: 177).

⁸⁵ Los prefijos *pro-*, *pre-*, *pos(t)-*, *mono-*, *multi-*, *bi-* o *tri-* son los únicos que cambian la categoría de su base al combinarlos con sustantivos que “dan lugar a derivados que pueden funcionar como modificadores de otro sustantivo”, ejemplo: *declaraciones proaborto* frente a **declaraciones aborto* (RAE y ASALE, 2010: 177).

Propiedades sintácticas de los prefijos	
Propiedad	Ejemplos
Reiterar una pauta formal en un mismo esquema gramatical	<i>re-reelección, tataratataranieto</i>
Coordinación en ciertas expresiones	<i>actuaciones pre- y pos(t)democráticas</i> <i>comercio intra- y extracomunitario</i>

Fuente: elaboración propia, con datos de RAE y ASALE (2010: 177s).

Con base en los criterios en los que se dividen los prefijos y sus propiedades fonológicas, morfológicas y sintácticas, las principales pautas de prefijación de mayor productividad en el español actual, según su forma y significado son: los prefijos de sentido locativo; los de sentido temporal y aspectual; los de incidencia argumental; los cuantificativos, gradativos y escalares; los negativos, opositivos y de actitud favorable y, finalmente, los adjetivales. Cada uno de los cuales se explican y ejemplifican enseguida.

1.5.2.1. Prefijos de sentido locativo

Los prefijos de sentido locativo se agregan, por lo regular, a los adjetivos relacionales (los cuales se derivan de sustantivos), de esta manera el prefijo posiciona un objeto o un lugar en relación con lo que el nombre indica (*circunsolar* 'que rodea al sol') (RAE y ASALE, 2009: 684; 2010: 179). A continuación se organizan los prefijos de sentido locativo. Las variantes aparecen entre paréntesis.

De sentido locativo		
Pauta	Prefijos	Ejemplos
Sustantivos, adjetivos y verbos que indican posición delantera o trasera	<i>ante-</i>	<i>antecámara, antesala, antebrazo</i> <i>anteclásico, antevocálico</i>
	<i>pre- y</i> <i>pos(t)-</i>	<i>premolar, predorsal, postónico, posverbal</i>
	<i>tra(n)s-</i>	<i>trasfondo, traspatio, transandino</i> ('al otro lado de los Andes'), <i>transoceánico</i> (valor direccional), <i>traspasar, trasplantar</i> (seguir cierta trayectoria o cruzar un límite), <i>transfigurar, transformar</i> (pasar a otra situación).
	<i>re- (retro)</i>	<i>recámara, reflujo, retrocarga, retroproyector, retroactivo, retrogrado</i>
Sustantivos, adjetivos y verbos que indican posición superior o inferior	<i>sobre-</i> <i>(super-)</i>	<i>sobrecama, sobrevolar, superestructura, superponer</i>
	<i>supra-</i>	<i>suprasegmental, supranacional</i>
	<i>sub-</i>	<i>sublunar, submarino, subyacer, subsuelo</i>
	<i>infra-</i>	<i>infraestructura, infrarrojo</i>
	<i>hipo-</i>	<i>hipodermis, hipocentro</i>
Sustantivos, adjetivos y verbos que indican espacios o lugares	<i>entre-</i> <i>(inter-)</i>	<i>entrecejo, entrepiso, entrelazar, intercelular, interfaz, intercalar</i>
	<i>intra-</i>	<i>intramuscular, intracelular</i>

	<i>extra-</i> , <i>exo-</i>	<i>extracomunitario, extraordinario, extraoficial, exósfera, exotérmico</i>
	<i>contra-</i>	<i>contraportada, contraluz</i>
	<i>anti-</i>	<i>Antifaz</i>
	<i>ultra-</i>	<i>ultramar, ultratumba, ultrasonido</i>
	<i>circun-</i>	<i>circumpolar, circunsolar</i>

Fuente: elaboración propia, con datos de RAE y ASALE (2010: 179-181).

1.5.2.2. Prefijos de sentido temporal y aspectual

Los modelos más productivos de los prefijos de sentido temporal y aspectual se presentan a continuación. Las variantes aparecen entre paréntesis.

De sentido temporal y aspectual		
Pauta	Prefijos	Ejemplos
Sustantivos, adjetivos y verbos que indican anterioridad y posterioridad	<i>ante-</i>	<i>anteayer, anteproyecto, antedicho, antedatar, antenupcial</i>
	<i>pre-</i>	<i>precampaña, precocinado, predeterminado, preoperatorio</i>
	<i>pos(t)-</i>	<i>posventa, posgrado, poscolonial</i>
Verbos con sentido aspectual	<i>re-</i> (con significado de repetición, con sentido terminativo y con sentido intensivo)	<i>-reactivar, readmitir, reanimar</i> (de repetición). <i>-rematar, retocar</i> (sentido terminativo).

		- <i>refreír</i> 'freír en exceso' (sentido intensivo y repetitivo).
--	--	--

Fuente: elaboración propia, con datos de RAE y ASALE (2010: 181-182).

1.5.2.3. Prefijos de incidencia argumental

Este tipo de prefijos influyen en la estructura argumental de los predicados (RAE y ASALE, 2010: 182). Las nociones que destacan son las siguientes. Las variantes aparecen entre paréntesis.

De incidencia argumental		
Pauta	Prefijos	Ejemplos
Reflexividad	<i>auto-</i>	<i>autocrítica, autodestrucción</i>
Reciprocidad	<i>inter-</i> (<i>entre-</i>)	<i>intercomunicar, interactuar, interrelacionar, interdepartamental</i>
Asociación	<i>inter-</i> , <i>intra-</i>	<i>interuniversitario, interreligioso, intrauniversitario, intrafamiliar</i>
	<i>co-</i> (<i>con-</i> , <i>com-</i>)	<i>coproducción, codirección, coautor, codirector, consuegro, compadre</i>

Fuente: elaboración propia, con datos de RAE y ASALE (2010: 182-183).

1.5.2.4. Prefijos cuantificativos, gradativos y escalares

En esta agrupación los prefijos se relacionan con la noción de cantidad o número (cuantificativos), con la noción de grado (gradativos) y con la idea de escala, orden o

jerarquía (escalares) (RAE y ASALE, 2010: 183). Las formas más productivas se presentan a continuación. Las variantes aparecen entre paréntesis.

Cuantificativos, gradativos y escalares		
Pauta	Prefijos	Ejemplos
Cuantificadores	<i>multi-</i>	<i>multicolor, multifocal</i>
	<i>pluri-</i>	<i>pluricelular, pluridimensional, plurilingüe</i>
	<i>poli-</i>	<i>polifonía, políglo, polisemia, politeísmo</i>
	<i>mono-</i>	<i>monógamo, monólogo</i>
	<i>uni-</i>	<i>unicolor, unilateral</i>
	<i>bi- (bis-, biz)</i>	<i>biangular, bisnieto, biznieto</i>
	<i>di-</i>	<i>dimorfo, ditransitivo</i>
	<i>tri-</i>	<i>triángulo, trifase, tripartito, trillizo</i>
	<i>cuatri-, cuadr(i)-, tetra-</i>	<i>cuatrimotor, cuatrillizo, cuadrilátero, cuadrangular, tetravalente</i>
	<i>penta-</i>	<i>pentagrama</i>
	<i>hexa-</i>	<i>hexaedro</i>
	<i>hepta-</i>	<i>heptasílabo</i>
	<i>octo-</i>	<i>octópodo</i>
<i>enea-</i>	<i>eneágono</i>	

	<i>deca-</i>	<i>decálogo, decámetro</i>
	<i>endeca-</i>	<i>endecasílabo</i>
	<i>dodeca-</i>	<i>dodecaedro</i>
	<i>hecto-</i>	<i>hectolitro</i>
	<i>kilo-</i>	<i>kilogramo</i>
	<i>mega-</i>	<i>megahercio</i>
	<i>deci-</i>	<i>decímetro</i>
	<i>centi-</i>	<i>centigramo</i>
	<i>mili-</i>	<i>mililitro</i>
	<i>micro-</i>	<i>micrómetro</i>
	<i>nano-</i>	<i>nanosegundo</i>
	<i>semi-</i>	<i>semicírculo, semirrecta</i>
	<i>hemi-</i>	<i>hemisferio, hemistiquio</i>
Gradativos y escalares	<i>super- (sobre-)</i>	<i>superblando, superlento, superpotencia, supermercado, superabundancia, sobreactuar, sobrehumano, sobredosis</i>
	<i>re- (requete-, rete-)</i>	<i>reseco, rebuscar</i>
	<i>ultra-</i>	<i>ultraligero, ultracatólico, ultraconservador</i>

	<i>archi-</i>	<i>archiconocido, archidivertido</i>
	<i>semi-</i>	<i>seminuevo, semiautomático, semifrío, semivacío, semiabierto</i>
	<i>entre-</i>	<i>entreabrir, entrever, entreclaro</i>
	<i>hiper-</i>	<i>hiperactividad, hipervitaminosis</i>
	<i>infra-</i>	<i>infrasalario, infravalorar, infrahumano</i>
	<i>hipo-</i>	<i>hipoalérgico, hipotermia,</i>
	<i>sub-</i>	<i>subdesarrollar, subestimar, subcultura</i>

Fuente: elaboración propia, con datos de RAE y ASALE (2010: 184-186).

1.5.2.5. Prefijos negativos

Los prefijos negativos indican sentido contrario de una propiedad (*inaccesible, anormal, desleal*), omisión de una acción, entidad o propiedad (*analfabeto, sinvergüenza*) o la inversión de una situación anterior (*deshacer, desordenar*) (RAE y ASALE, 2010: 186). Los prefijos negativos más productivos son los siguientes. Las variantes aparecen entre paréntesis.

Negativos		
Pauta	Prefijos	Ejemplos

Adjetivos, verbos y sustantivos que forman voces antónimas	<i>in- (i-, im-)</i>	<i>imposible, impropio, incapaz, indigno, incumplir, inquietar, inacción, impiedad</i>
Adjetivos derivados de cultismos.		<i>impecable, incógnito, inefable</i>
Adjetivos que derivan de participios latinos		<i>ilesa, indefenso, inédito, intacto</i>
Sustantivos que indican propiedades opuestas a las de sus bases nominales	<i>des-</i>	<i>desacuerdo, desdicha, deshonor</i>
Sustantivos que se interpretan con sentido privativo		<i>desempleo, desmesura, desorden</i>
Con bases adjetivales		<i>descortés, deshonesto, desigual, desleal, desobediente</i>
En derivados verbales		<i>desconocer, deshabitar, descoser, desinformar</i>
Adjetivos calificativos y relacionales que expresan lo contrario a la base	<i>a- (an-)</i>	<i>anormal, acrítico, atípico</i>
En adjetivos y sustantivos con valor privativo		<i>afónico, anónimo, átono anarquía, anemia</i>
Adjetivos sustantivados que caracterizan individuos por alguna carencia	<i>sin-</i>	<i>los sin nombre, los sin tierra, un sinvergüenza</i>

En la formación de sustantivos		<i>sinrazón, sinsentido, sinsabor</i>
Bases nominales deverbales y deadjetivales que expresan 'ausencia'	<i>no-</i>	<i>no agresión, no responsabilidad</i>

Fuente: elaboración propia con datos de RAE y ASALE (2010: 186-189; 2009: 1125).

1.5.2.6. Prefijos opositivos y de actitud favorable

En esta clasificación se diferencian los prefijos que indican oposición a algo o a alguien (*anti-*, *contra-*) y los que muestran actitud favorable (*pro-*), ambos pueden emplearse como prefijos separables, según el contexto (RAE y ASALE, 2009: 725; 2010: 189). Los modelos más comunes se presentan en la tabla siguiente.

Opositivos y de actitud favorable		
Pauta	Prefijos	Ejemplos
A partir de bases nominales	<i>anti-</i>	<i>antiaborto, antivirus</i>
Adjetivos relacionales		<i>antialérgico, antiacadémico, anticlerical</i>
Adjetivos con nombres abstractos		<i>fiscal anticorrupción, reglas antisubsidio</i>
Bases nominales y adjetivales que indican lo que se busca evitar		<i>chaleco antibalas, crema antiarrugas, faros antiniebla, antiaéreo, antiatómico, antigripal, antirrábico, anticongelante</i>
Bases nominales que indican acciones y procesos	<i>contra-</i>	<i>contrabloqueo, contraespionaje, contragolpe, contraoferta, contraorden</i>

Bases nominales que no indican sucesos		<i>contrabatería, contraejemplo, contrapeso, contrapoder</i>
Bases nominales que indican dirección opuesta		<i>contramarcha, a contracorriente, contradecir, contravenir, contraindicado</i>
En alternancia con la locución preposicional <i>a favor de</i>	<i>pro-</i>	<i>pro escuela, pro Derechos del niño, proamnistía</i>
Bases adjetivales		<i>pronacionalista, proamericano</i>

Fuente: elaboración propia con datos de RAE y ASALE (2009: 725-728; 2010: 189).

1.5.2.7. Prefijos adjetivales

Los prefijos adjetivales añaden un significado similar al de los adjetivos, algunos se pueden analizar como elementos compositivos (RAE y ASALE, 2010: 189), sin embargo, según su pauta, en esta categoría destacan los siguientes.

Adjetivales		
Pauta	Prefijos	Ejemplos
Bases adjetivas que presentan los sufijos <i>-ismo</i> e <i>-ista</i>	<i>neo-</i>	<i>neoclasicismo, neocolonialista</i>
En bases sustantivas que indican una época primigenia o una muy antigua	<i>paleo-</i>	<i>paleocristianismo, paleolítico</i>
En bases cuyas propiedades no se cumplen completamente	<i>para-</i>	<i>paraciencia, paramilitar</i>

En adjetivos y sustantivos que refieren versiones falsas a lo indicado por la base	<i>pseudo-</i>	<i>pseudoartístico, pseudocientífico, pseudoactivista, pseudoprogresismo</i>
En bases con características relevantes de algo primigenio	<i>proto-</i>	<i>protomártir, protohombre, protohistoria, prototipo</i>
En adjetivos que expresan igualdad o diferencia en relación con alguna propiedad	<i>homo-, hetero-</i>	<i>homófono, homogéneo, homónimo heterónimo</i>
En sustantivos y adjetivos que indican igualdad	<i>iso-</i>	<i>isoglosa, isoterma</i>
En adjetivos que designan lo que comparten varias entidades		<i>isócrono, isófono, isomorfo</i>
En palabras que indican ausencia de cambio		<i>isotérmico, isotropía</i>
En adjetivos pertenecientes al lenguaje matemático	<i>equi-</i>	<i>equilátero, equipotente</i>
En verbos que refieren medición, cálculo o estimación		<i>equidistar, equivaler</i>
En nombres cuyo prefijo equivale a 'grande'	<i>super-, mega-, macro-, maxi-</i>	<i>supernova, supermercado megalito, megápolis macrocélula, macrocosmos,</i>

		<i>macrocéfalo,</i> <i>macroencuesta</i> <i>maxifalda, maxiquiosco</i>
En nombres cuyo prefijo equivale a 'pequeño'	<i>mini-</i>	<i>minibar, minigolf, minifalda</i> <i>minidesfile</i>
En nombres que expresan duración		<i>miniserie, minivacación</i>
En nombres que indican que lo expresado se aplica a un espacio reducido o pequeño	<i>micro-</i>	<i>microclima, microcirugía</i>
En adjetivos que refieren el tamaño de una entidad que se relaciona con la base		<i>micromanipulador</i> 'manipulador de objetos pequeños' <i>microfísica</i> 'física que estudia las partículas subatómicas'
En voces técnicas que indican que el tamaño es aún menor que <i>micro-</i>	<i>nano-</i>	<i>nanorrobótica,</i> <i>nanotecnología</i>
En nombres pocos productivos	<i>cali-</i> 'hermoso', <i>caco-</i> 'feo'	<i>caligrafía, caligramga</i> <i>cacofonía, cacografía</i>

Fuente: elaboración propia, con datos de RAE y ASALE (2009: 730-733; 2010: 189).

Las pautas de prefijación antes mencionadas ayudarán a entender mejor las entradas populares que registra el DEM según el proceso de derivación por sufijación, las cuales se diferencian por sus propiedades morfológicas, sintácticas y fonológicas.

1.5.3. Parasíntesis

Se denomina parasíntesis al proceso de formación de palabras a partir de la derivación y la composición, no obstante, también se consideran parasintéticos los verbos con afixo discontinuo, es decir, aquellos que se forman por un prefijo y un sufijo, entre los que se puede incluir un adjetivo (*aclarar, entristecer*) o un sustantivo (*abotonar, amontonar*) (RAE y ASALE, 2010: 7-8).

La *Nueva gramática de la lengua española* (2009) y *Nueva gramática de la lengua española. Manual* (2010) incluyen las formas parasintéticas dentro de las clasificaciones de la sufijación y la prefijación, las cuales se organizan a continuación.

1.5.3.1. Parasíntesis según las pautas de sufijación

Según la clasificación del proceso de sufijación, las formas parasintéticas más populares son las siguientes. Las variantes aparecen entre paréntesis.

Pauta	Forma parasintética	Ejemplo
Derivación adjetival	<i>a- + -ado</i>	<i>afrutado, anaranjado, atigrado, amulatado, arrusticado, afeminado, adinerado, afortunado</i>
	<i>des- + -ado</i>	<i>desmemoriado, desvergonzado</i>
	<i>mal- + adverbio</i>	<i>malhablado, malcarado, malpensado</i>
Derivación verbal	<i>a- + -ar</i>	<i>abotonar, aclarar, acercar, abaratar, ablandar, achicar, anular, agravar, apadrinar, avasallar, acampanar, acortar, acobardar, acalorar, atontar</i>
	<i>a- + -ear</i>	<i>apedrear</i>
	<i>a- + -ecer</i>	<i>anochecer, atardecer</i>
	<i>a- + -izar</i>	<i>aterrizar</i>
	<i>con- + -ar</i>	<i>confirmar, configurar</i>

<i>des- + -ar</i>	<i>descabezar, desquiciar</i>
<i>en- (em-) + -ar</i>	<i>ensuciar, enfriar, embotellar, endulzar, encorvar, ensuciar, enamorar, encarcelar, enlatar, embarcar, embarrar, empastar, encerar, enjabonar</i>
<i>en- (em-) + -ecer</i>	<i>entristecer, ensombrecer, endurecer, enriquecer, envejecer, enorgullecer, engrandecer, embellecer, embrutecer</i>
<i>en- (em-) + -ez</i>	<i>embriaguez</i>
<i>en- + -ear</i>	<i>enseñorear</i>
<i>en- + -izar</i>	<i>encolerizar</i>
<i>entre- + -ar</i>	<i>entrecomar, entrecomillar</i>
<i>ex- + -ar</i>	<i>exaltar, expropiar, exfoliar</i>
<i>pro- + -ar</i>	<i>prolongar</i>
<i>re- + -ar</i>	<i>reciclar, refinar</i>
<i>re- + -ecer</i>	<i>reblandecer, reverdecer, rejuvenecer</i>
<i>son- + -ar</i>	<i>sonrojar</i>
<i>tras- + -ar</i>	<i>trasnochar, trasvasar</i>

Fuente: elaboración propia, con datos de RAE y ASALE (2009: 25-26, 423, 567, 674, 691; 2010: 133, 153, 158, 160).

1.5.3.2. Parasíntesis según las pautas de prefijación

De acuerdo con las propiedades fonológicas, morfológicas y sintácticas del proceso de prefijación, las formas parasintéticas más populares son las siguientes.

Pauta	Forma parasintética	Ejemplo
Sentido locativo	<i>entre- + -ar</i>	<i>entrelazar, entresacar, entrecortar</i>
	<i>inter- + -ar</i>	<i>intercelular, interarticular, intercalar</i>
	<i>inter- + -er</i>	<i>interponer</i>
	<i>inter- + -al</i>	<i>internacional</i>
	<i>inter- + -az</i>	<i>interfaz</i>
	<i>inter- + -ea</i>	<i>interlínea</i>
	<i>intra- + -ar</i>	<i>intracelular, intramuscular</i>
	<i>ex- + -ar</i>	<i>excercelar, exculpar, expatriar</i>
	<i>extra- + -ar</i>	<i>extracurricular</i>
	<i>extra- + -ario</i>	<i>extracomunitario, extraordinario</i>
	<i>extra- + -al</i>	<i>extramarital</i>
Negativa	<i>in- + -ble</i>	<i>indestructible, insospechable, insustituible, intachable, incomunicable</i>
	<i>des- + -ar</i>	<i>desaguar, desacreditar, desequilibrar, deshabitar, desilusionar</i>

	<i>des- + -ado</i>	<i>desalmado, descarado, despiadado</i>
--	--------------------	---

Fuente: elaboración propia, con datos de RAE y ASALE (2010: 180-181, 187-188).

Los procesos de derivación estudiados (sufijación, prefijación y parasíntesis) se identificarán en las entradas populares del DEM. Las clasificaciones en las que están agrupados los afijos permitirán comprender mejor a qué pauta pertenece cada entrada registrada.

1.6. *El Diccionario del español de México (DEM)*

De acuerdo con los argumentos de Günther Haensch, Lara (1996) considera que la historia de la lexicografía del español de México puede ser clasificada en dos tipos de diccionarios: integrales y diferenciales. Los primeros tratan de presentar la globalidad de la lengua de un momento determinado y los segundos toman por objeto el léxico regional, es decir, reúnen el léxico de una comunidad hispanohablante con localismos incluidos, tal como hace el *Diccionario del español de México (DEM)*. El objetivo de estos últimos es buscar la memoria del léxico diferencial que se desvía de la norma académica.

Para Luis Fernando Lara (1996), la cantidad de vocablos del español refiere a una rica tradición lingüística fundamentada en la documentación, glosa, explicación y reelaboración de nuestro léxico, así como en la elaboración cultural de estereotipos semánticos que organizan la complejidad significativa de cada vocablo y dirigen la comprensión del sentido de nuestros discursos; de esta manera, en el vocabulario se configuran ideologías e información sobre objetos y conceptos de las diversas situaciones de la vida (Lara, 1996: 357-358), es por eso los diccionarios son “depósitos de memoria histórica, que trascienden los conocimientos individuales y sincrónicos de sus hablantes y que conservan experiencias culturales anteriores que siempre, aunque el hablante común no se dé cuenta, se manifiestan en su selección de vocabulario y en su propio conocimiento de la lengua” (Lara, 1996: 358).

El *Diccionario del español de México* es una obra lexicográfica dirigida por Luis Fernando Lara que recoge unidades y expresiones léxicas utilizadas en México a partir de 1921 y hasta 2018. Al respecto, en la Introducción del DEM, Luis Fernando Lara argumenta que para considerar el corpus inicial del diccionario, Carlos Monsiváis propuso tomar como punto de partida “tres acontecimientos históricos casi simultáneos: el fin del período armado de la Revolución, que asentó la población; la publicación de *Los de abajo* de Mariano Azuela, primera novela del México contemporáneo; y el comienzo de las emisiones radiales de la XEW, principio de la difusión nacional de noticias, costumbres y símbolos ideológicos” (Lara, 2019).

De acuerdo con el prólogo de la segunda edición, el diccionario es producto de una larga investigación iniciada en 1972, que dio como resultado tres obras elementales: el *Diccionario fundamental del español de México* (1982), el *Diccionario básico del español de México* (1986) y el *Diccionario del español usual en México* (1996) (El Colegio de México, 2019). De esta manera, el DEM es uno de los proyectos más largos en la historia de la lexicografía hispanoamericana, ya que inició en la década de los setenta, además surgió “del interés por desarrollar un diccionario que representara el estado actual de la lengua mexicana, su cultura y su historia” (Vergara, 2012). El resultado fue un diccionario diferencial, “semasiológico,⁸⁶ monolingüe, descriptivo, sincrónico y ejemplificado” (Vergara, 2012).

1.6.1. El español de México y sus diccionarios

Existen publicaciones previas sobre diccionarios del léxico mexicano, entre los que destacan los siguientes, según su fecha de publicación.

1. En 1899 se publicó la obra póstuma titulada *Vocabulario de mexicanismos*, de Joaquín García Icazbalceta, que solo recoge voces de la A a la G, debido a que el autor pensaba publicar por tomos hasta terminar de conjugar, en lo posible,

⁸⁶ De acuerdo con el *Diccionario de la lengua española* de la Real Academia Española, la semasiología se refiere al “estudio semántico que parte del signo y de sus relaciones, para llegar a la determinación del concepto” (<https://dle.rae.es/>).

el vocabulario mexicano, de la A a la Z (Biblioteca Virtual, Miguel de Cervantes, 2004). La Academia Mexicana de la Lengua también publicó dicha obra en 1975 (Moreno de Alba, 2019).

2. En 1959 se publicó el *Diccionario de mejicanismos* de Francisco J. Santamaría, que registra variedades del léxico común del español desde el siglo XIX, pero con significado particular de México (González, 2009).
3. En 2001, la Academia Mexicana de la Lengua, en coedición con el Fondo de Cultura Económica, publicó el *Diccionario breve de mexicanismos* de Guido Gómez de Silva, el cual tomó como referencia el *Índice de mexicanismos*, obra que destaca por incluir “una lista de más de 76 000 mexicanismos que provienen de la consulta de 138 listas publicadas desde 1761” (Moreno de Alba, 2010).
4. En 2010, la Academia Mexicana de la Lengua publicó el *Diccionario de mexicanismos*, coordinado por Concepción Company, este diccionario se publicó a la par de la primera edición del *Diccionario del español de México* (2010). De acuerdo con la presentación que realiza José G. Moreno de Alba, el *Diccionario de mexicanismos* —de variante dialectal— construye su corpus con las fuentes de los diccionarios del léxico mexicano previamente publicados, además de fuentes de índole popular que destacan voces y acepciones cuyo uso, al paso del tiempo, fue generalizado por los hablantes mexicanos, entre las que destacan voces de diverso origen, tales como *hot dog*, *lejía* o *jeans* (Company, 2011). Este diccionario solo considera los mexicanismos sincrónicos, es decir, aquellos que usan y conocen los mexicanos y que son desconocidos por la mayoría de hispanohablantes no mexicanos. Una característica fundamental de esta obra es que solo compila las voces urbanas del Altiplano Central de México (zona con más densidad poblacional) (Moreno de Alba, 2010). De esta manera, este trabajo lexicográfico, iniciado en 2007, da como resultado un total de 11 400 voces y 18 700 acepciones del léxico cotidiano del español actual hablado y escrito de México (Company, 2010).

La diferencia entre los diccionarios antes mencionados y el *Diccionario del español de México* de Luis Fernando Lara radica en el tiempo que se ha invertido en su elaboración, ya que el proyecto de Lara tiene sus orígenes a principios de 1972, su segunda edición abarca términos de 2018, es decir, son poco más de cuatro décadas que se han invertido para conjugar todas las entradas y acepciones usadas en las diversas regiones de México, desde 1921 hasta 2018, lo que da como resultado 32 630 artículos lexicográficos y 60 826 acepciones del español en su variedad mexicana, según lo registrado en sus dos principales corpus: el *Corpus del español mexicano contemporáneo*, que incorpora términos de 1921 a 1974, y el *Segundo corpus del español mexicano contemporáneo*, que recoge términos de 1974 a 2018 (El Colegio de México, 2019).

El primer corpus del DEM, el *Corpus del español mexicano contemporáneo*, se armó con 996 textos de autores mexicanos, escritos de 1921 a 1974. Los textos que conforman el corpus son de diverso género, tanto de tradición culta como popular, entre los que destacan textos de “literatura, periodismo, obras científicas y técnicas, discurso político y religioso, conversaciones cultas, literatura y lírica popular, habla coloquial, textos de conversaciones por regiones del país, documentos etnográficos, jergas de delincuentes y de jóvenes, y conversaciones populares” (CMC, 2012). El segundo corpus del DEM, *Segundo corpus del español mexicano contemporáneo*, se fundamenta a partir del primero, ya que una o dos apariciones de un vocablo en el primer corpus llevó a los investigadores a consultar su vigencia y significado en los corpus de la Real Academia Española. La peculiaridad de este segundo corpus es que muchas de las palabras de primer corpus, tienden a crear nuevas palabras o se han modificado según el uso que se les da. Los encargados de este corpus siguen revisando y comparando este corpus para una tercera edición de DEM.

La segunda edición del diccionario incluye correcciones de algunas entradas y términos basados en cerca de diez mil artículos nuevos. Los corpus de apoyo del DEM son el *Corpus de referencia del español actual (CREA)*, que reúne textos de 1975 a 2004, el *Corpus del español del siglo XXI (CORPES XXI)*, cuyos textos correspondían a los años 2001 a 2012 —actualmente está disponible la versión 0.94, la cual fue

publicada en julio de 2021 que cuenta con más de 327 000 documentos, es decir, unos 350 millones de formas ortográficas, que, de acuerdo con la página de la Real Academia Española, proceden de textos escritos y de transcripciones orales— y el *Corpus diacrónico del español (CORDE)*, que recoge datos desde los primeros tiempos de la lengua española hasta 1974. De estos corpus, el *DEM* solo considera algunos textos mexicanos (El Colegio de México, 2019).

1.6.2. Sitio web del DEM

El Colegio de México es la institución que respalda el sitio web del DEM. La página web tiene un diseño óptimo, de esta manera el usuario puede realizar su búsqueda de forma fácil y sencilla. La página de inicio del sitio web se distribuye en las siguientes secciones: buscar en el DEM, búsqueda avanzada, apoyos del DEM, lotería de palabras (sección en donde aparece al azar alguna de las entradas del diccionario y sus distintas acepciones), guía introductora al DEM (que explica cómo funciona cada apartado del sitio), publicidad al DEM y, finalmente, un apartado de información general sobre la obra. En parte superior, la página cuenta con tres pestañas principales en las que se puede consultar información diversa sobre el *DEM*.

En cuanto al formato de búsqueda, se utilizan letras negritas para señalar las entradas, números arábigos para las distintas acepciones de una entrada, letras redondas para el significado de la acepción, letras cursivas para resaltar la unidad o expresión léxica en los ejemplos, así como para las marcas de uso y los modelos de conjugación y, finalmente, comillas para los ejemplos con frases que incluyen la expresión o unidad léxica, tal como se muestra a continuación:



Registros totales: 7

Entrada	Categoría	Materia	Región	Nivel
apuración				(Popular)
bendición				(Popular)

bendición
s f

- Acto de bendecir algo o a alguien: *dar la bendición, echar la bendición*
- Invocación a Dios para que proteja, ayude, perdone o santifique alguna cosa o a alguna persona: "Padre, me voy; te pido la *bendición*"
- Entre los cristianos, rito por el cual se declara buena, virtuosa o santa alguna cosa o a alguna persona, o se invoca a Dios para que así lo haga, generalmente acompañado por la señal de la cruz y ciertas oraciones: *la bendición de los animales, bendición papal, bendición nupcial*
- Bendición apostólica* La que imparte el Papa católico
- Cosa buena y recibida como regalo, como gracia, sin esfuerzo: "Esas frutas son una *bendición*", "La lluvia es una *bendición* del cielo"
- Darle la bendición o echarle la bendición* (Popular) Dar algo por perdido

El sitio web permite realizar una búsqueda avanzada de vocablos por categoría gramatical (adjetivo, adverbio, artículo, auxiliar, conjunción, definido, femenino, impersonal, indefinido, interjección, interrogativo, intransitivo, irregular, locución, masculino, neutro, numeral, participio y personal), por disciplina, por región o por nivel de lengua (caló, grosería, literario, ofensivo, popular y rural); asimismo, es posible agregar o eliminar categorías de búsqueda.

BÚSQUEDA AVANZADA

Buscar en el DEM

Entrada Locución Definición Ejemplos

Selecciona una categoría, materia, región y/o nivel. Es posible agregar o eliminar cajas de categorías, materias, regiones y/o niveles adicionales al presionar **Agregar** o **Quitar**. También puede reducir el espacio de búsqueda al restringir la consulta a cualquiera de las partes del artículo lexicográfico (Entrada, Definición y/o Ejemplos) mediante las casillas de opción que se encuentran arriba de este texto. Finalmente, para iniciar la consulta es necesario presionar la lupa de la derecha de la caja de búsqueda avanzada. La goma de borrar (Limpiar) sirve para restablecer los valores de inicio de la búsqueda.

¿Cómo citar el diccionario?

Categoría: + Agregar - Quitar

Región: + Agregar - Quitar

Materia: + Agregar - Quitar

Nivel: + Agregar - Quitar

Al realizar la búsqueda de términos, el sistema arroja los resultados con las siguientes abreviaturas y marcas de uso social, regional, gramatical, técnico y jergal, algunas de

las cuales aparecerán en los ejemplos que se registran y que se describen y organizan a continuación en orden alfabético.

Abreviatura	Significado	Abreviatura	Significado
Adm	Administración	Estad	Estadística
adv	adverbio	f	femenino
Aeron	Aeronáutica	Fil	Filosofía
Agr	Técnicas agropecuarias	Fís	Física
Alti	Altiplano (comprende Alti C y Alti S)	Fisio	Fisiología
		Fon	Fonética y Fonología
Alti C	Altiplano central	Geofís	Geofísica
Alti Oax	Altiplano oaxaqueño	Geogr	Geografía
Alti S	Altiplano del sur	Geol	Geología
Anat	Anatomía	Geom	Geometría
Antrop	Antropología	Gram	Gramática
Arq	Arquitectura	Groser	Grosería o lenguaje grosero
art	artículo	Hipo	Hipología y equitación
Astron	Astronomía	Huast	Huasteca
Biol	Biología	Impr	Imprenta
Bot	Botánica	Inform	Informática
Caló	Caló	Ing	Ingeniería
Carp	Carpintería	interj	interjección
Científ	Discurso científico	intr.	intransitivo
Coloq	Coloquial	Ist	Istmo de Tehuantepec
Comp	Computación	Ling	Lingüística
conj	conjunción	Lit	Estudios literarios
Cont	Contaduría	Liter	Literario
Crón dep	Crónica deportiva	Lóg	Lógica
Crón pol	Crónica política	m	masculino
Crón soc	Crónica de sociales	Mar	Marinería
Crón taur	Crónica taurina	Mat	Matemáticas
Charr	Charrería	Mec	Mecánica
Chih	Chihuahua	Med	Medicina
Chis	Chiapas	Met	Metalurgia
Dep	Deportes	Mich	Michoacán
Der	Derecho	Mil	Milicia
Econ	Economía	Min	Minería y mineralogía
Elec	Electricidad	Mús	Música
N	Norte	Quím	Química
NBC	Norte de Baja California	Relig	Religión
NE	Noreste	Rural	Rural
NO	Noroeste	s	sustantivo
OCC	Región occidental	sing	singular
Ofensivo	Ofensivo	Tab	Tabasco
Periodismo	Periodismo	Tauro	Tauromaquia
Pesca	Pesca	Teatro	Teatro
pl	plural	tr	transitivo
Popular	Popular	v	verbo

pp	participio	Ver	Veracruz
prep	preposición	Ver N	Norte de Veracruz
prnl	pronominal	Ver S	Sur de Veracruz
pron	pronombre	Veter	Veterinaria
Psi	Psicología	Yuc	Yucatán y Campeche
Publ	Publicidad	Zool	Zoología

Fuente: *Diccionario del español de México*, consultado en <https://dem.colmex.mx/>

Al realizar una búsqueda en el sitio web, el criterio de orden de las acepciones que arroja el DEM obedece la jerarquía del significado estereotípico, que consiste en que se reconoce la acepción más conocida que los hablantes asignan a una palabra (Vergara, 2012); de esta manera el sistema ordena las acepciones de cada entrada del uso más común al menos común. Cada significado de las entradas del DEM se fundamenta en análisis nuevos que muestran definiciones directas y que no se basan en obras anteriores, sino en el uso que se da a los vocablos en sus corpus de apoyo (El Colegio de México, 2019).

En el apartado de búsqueda avanzada, el DEM permite usar el asterisco (*) como un comodín para encontrar vocablos que tengan el mismo prefijo o el mismo sufijo, esta forma de utilizar el buscador del DEM es indispensable en la investigación, ya que facilitará la búsqueda de entradas populares con los diferentes afijos que distingue la derivación, así, por ejemplo, se podrá colocar en el buscador acepciones populares con el sufijo **miento* y el sistema arrojará todas las entradas con ese afijo. Este mismo método de búsqueda se usará para encontrar las acepciones populares con prefijos (ejemplo: *des**) y con el fenómeno de parasíntesis (sufijo y prefijo a la vez), de esta manera, al escribir en el buscador *des*ado*, el sistema arrojará las acepciones que cumplan esas características.

En la Introducción del sitio web del DEM, Luis Fernando Lara especifica que el “vocabulario de una lengua es ilimitado e innumerable”, pues la riqueza de una lengua da como resultado la variedad de la misma, lo que impide que se pueda registrar su totalidad, de ahí que se argumente que el diccionario no incluye todo el vocabulario del español de México, pero sí un vocabulario de uso mexicano que muestra la unidad de la lengua y la riqueza derivada de un español arraigado en la experiencia histórica de México, al menos desde 1921 hasta 2018.

2. CORPUS

2.1. *Principios metodológicos de análisis*

La finalidad de la presente tesis es analizar el fenómeno de morfología léxica por el proceso de derivación en los vocablos o unidades léxicas de nivel popular de la lengua que registra el *Diccionario del español de México* (DEM). Para ello es necesario relacionar el lenguaje —visto como una forma de habla— con la sociedad, puesto que el factor social es el que permite comprender las situaciones de uso del lenguaje e identificar las formas de hablar de ciertos grupos sociales (Hudson, 1981: 12).

Para organizar el uso social de las entradas del DEM de la segunda edición, Lara (2022) argumenta que las palabras se dividen en dos principales marcas de uso: las de *tradición culta* y las de *tradición popular*. Las primeras responden a las formas literarias e intelectuales, las aprendidas en los sistemas educativos; las segundas son las formas utilizadas en la vida diaria y familiar, es decir, los vocablos ajenos a la intervención de la educación formal y la evolución de la tradición culta (Lara, 2022). En la introducción del DEM, Lara (2022) menciona que la intención de la obra es “devolver a los hispanohablantes mexicanos el vocabulario de su propia lengua, tal como se usa, para que lo conozcan y aprecien mejor”. Luis Fernando Lara (2022) considera que el nivel popular de la lengua muestra el uso primigenio de las palabras antes de su uso en los libros y las escuelas, para Lara este nivel es el que identifica al pueblo mexicano, de ahí que el apartado de búsqueda avanzada del sitio web de su diccionario se divida en seis niveles de lengua enfocados, la mayoría, en las marcas de uso de la tradición popular: caló, grosería, literario, ofensivo, popular y rural. Esta clasificación del sitio web excluye el término culto, al que también Lara considera como un nivel de la lengua, tal como lo explica en el apartado “Composición del DEM”: “Para componer este Diccionario, lo que hemos hecho ha sido tomar todos los vocablos aparecidos en el Corpus. Independientemente del nivel de lengua al que pertenecieran (de tradición culta o popular, nacional o regional, grosero o jergal), se sometieron a estudio y se convirtieron en las entradas de los artículos lexicográficos que presentamos”. En la cita se incluye al habla nacional y regional como un nivel de la lengua, pero en el sitio web

de búsqueda la región no forma parte del apartado de Nivel, sino del apartado de Región de uso, tal como se muestra a continuación:

BUSQUEDA AVANZADA

Buscar en el DEM

Buscar Limpiar

Entrada Locución Definición Ejemplos

Seleccione una categoría, materia, región y/o nivel. Es posible agregar o eliminar cajas de categorías, materias, regiones y/o niveles adicionales al presionar **Agregar** o **Quitar**. También puede reducir el espacio de búsqueda al restringir la consulta a cualquiera de las partes del artículo lexicográfico (Entrada, Definición y/o Ejemplos) mediante las casillas de opción que se encuentran arriba de este texto. Finalmente, para iniciar la consulta es necesario presionar la lupa de la derecha de la caja de búsqueda avanzada. La goma de borrar (Limpiar) sirve para restablecer los valores de inicio de la búsqueda.

¿Cómo citar el diccionario?

Categoría: --Seleccionar-- + Agregar - Quitar

Materia: --Seleccionar-- + Agregar - Quitar

Región: --Seleccionar-- + Agregar - Quitar

Nivel: --Seleccionar-- Caló Grosería Literario Ofensivo Popular Rural

Ilustración 1. Búsqueda avanzada en el DEM. Región de uso y niveles de la lengua (<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>).

La investigación se centra en analizar el proceso de morfología léxica en las entradas de uso popular del español de México, porque, pese a que este uso de lengua es el que más utilizan los mexicanos en su día a día, es un nivel con pocos enfoques de estudio. El papel de los hablantes es importante, ya que son ellos los que dan giros a lo expresado según las circunstancias de uso, que se resumen en el siguiente proceso de comunicación: qué se dice, cómo se dice y a quién se dice. Las distintas acepciones de las entradas populares en el DEM permiten verificar que son los hablantes quienes marcan las diferencias semánticas de un vocablo en el dialecto del español popular mexicano; ya Antonio Alatorre (2002) enfatizaba que las incorrecciones del lenguaje también forman parte natural de toda lengua viva del pasado y del presente, por eso denominó a los hablantes como los *realizadores de lo impreciso*, porque incluso con incorrecciones en las formas de hablar, una lengua se va ampliando y estudiando en los diccionarios integrales, los cuales permiten analizar el funcionamiento del léxico

diferencial que se desvía de la norma académica de una determinada comunidad de hablantes (Haensch, 1996), tal como lo hace el *Diccionario del español de México*.

Para buscar las acepciones por los tres procesos de derivación (prefijación, sufijación y parasíntesis) de la morfología léxica se considerará cualquier categoría gramatical, materia o región (ilustración 2, 3 y 4), únicamente se seleccionará el nivel popular de la lengua para que el sistema arroje solo aquellas entradas que estén dentro de la categoría de nivel popular; el resto de las cajas de búsqueda se quedarán en la opción Seleccionar.

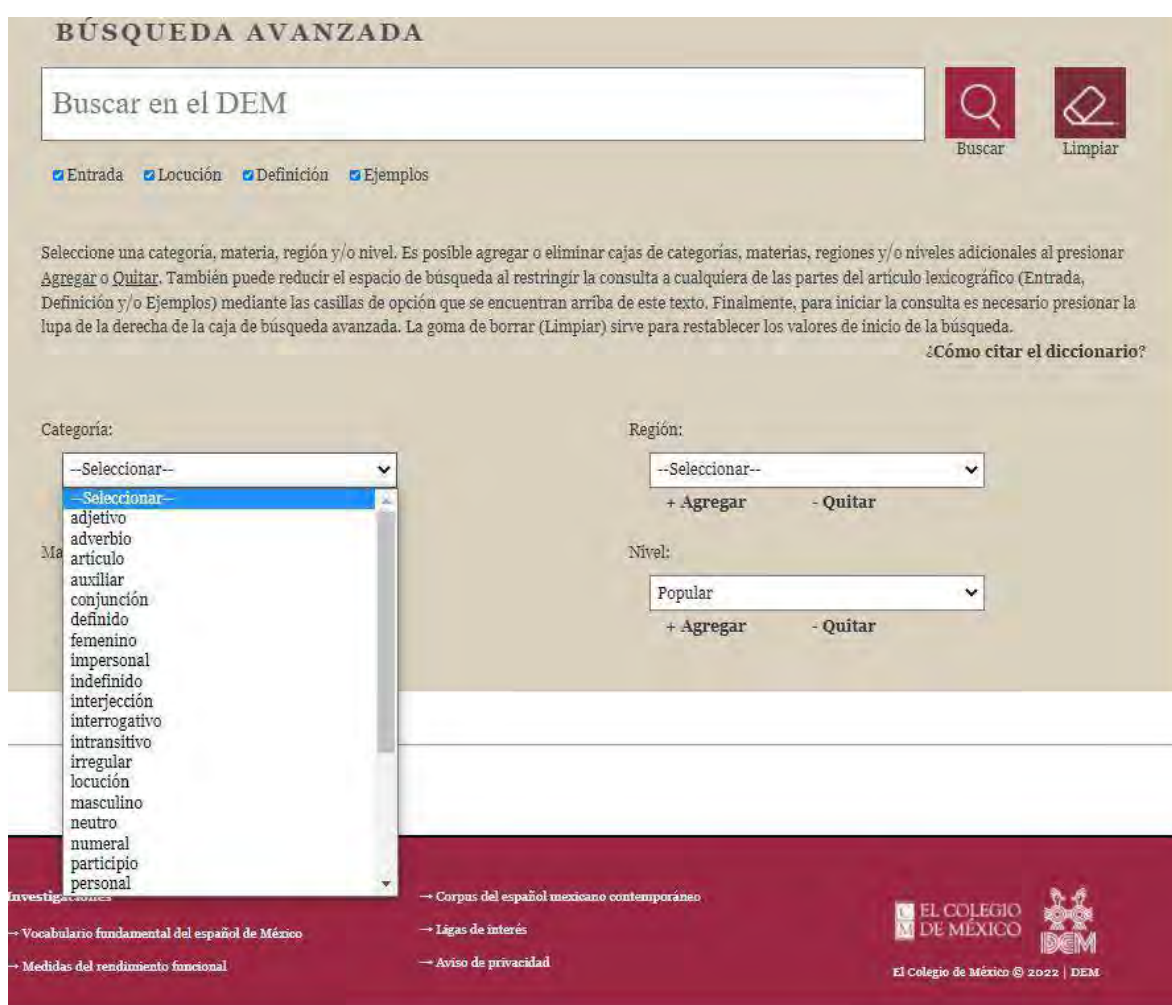


Ilustración 2. Búsqueda avanzada en el DEM por categoría gramatical (<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>).

Buscar en el DEM

Entrada
 Locución
 Definición
 Ejemplos

Seleccione una categoría, materia, región y/o nivel. Es posible agregar o eliminar cajas de categorías, materias, regiones y/o niveles adicionales al presionar **Agregar** o **Quitar**. También puede reducir el espacio de búsqueda al restringir la consulta a cualquiera de las partes del artículo lexicográfico (Entrada, Definición y/o Ejemplos) mediante las casillas de opción que se encuentran arriba de este texto. Finalmente, para iniciar la consulta es necesario presionar la lupa de la derecha de la caja de búsqueda avanzada. La goma de borrar (Limpiar) sirve para restablecer los valores de inicio de la búsqueda.

¿Cómo citar el diccionario?


Categoría:

Región:

Materia:

- Administración
- Aeronáutica
- Anatomía
- Antropología
- Arquitectura
- Astronomía
- Biología
- Botánica
- Carpintería
- Charrería
- Computación
- Contaduría
- Crónica de sociales
- Crónica deportiva
- Crónica política
- Crónica taurina
- Deportes
- Derecho
- Discurso científico

Nivel:



 El Colegio de México © 2022 | DEM

Ilustración 3. Búsqueda avanzada en el DEM por materia (<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>).

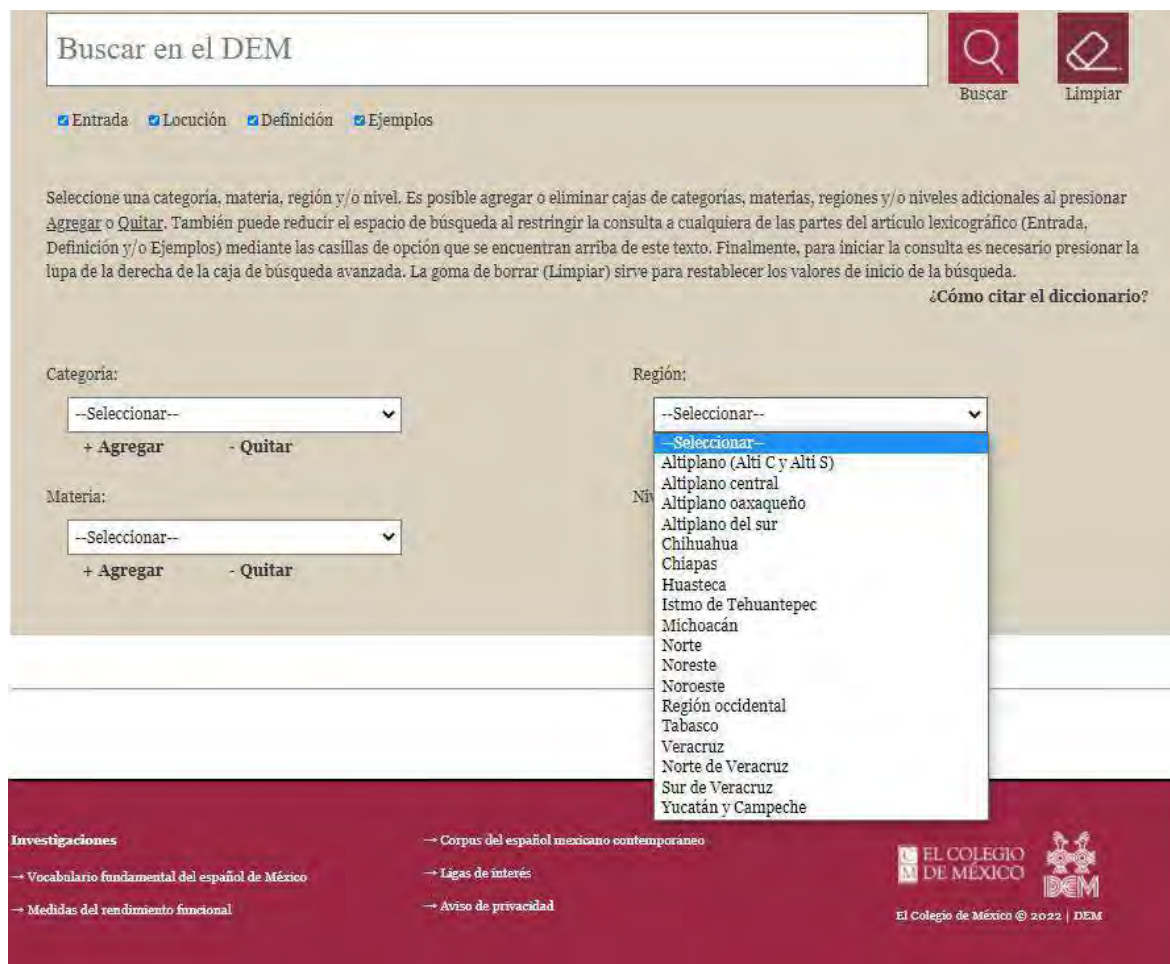


Ilustración 4. Búsqueda avanzada en el DEM por región (<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>).

Para identificar las acepciones populares que registra el DEM por los distintos procesos de derivación se utilizará el asterisco (*), considerado el comodín de búsqueda, el cual permite buscar únicamente las entradas con determinado afijo, tal como se muestra en la ilustración 5. Este método facilitará el registro de todas las entradas que tiene el DEM sobre las unidades léxicas que presenten morfología léxica por los tres procesos de derivación. Los criterios de búsqueda se detallarán en el apartado “Criterios de selección”.

*ción

Entrada
 Locución
 Definición
 Ejemplos

Seleccione una categoría, materia, región y/o nivel. Es posible agregar o eliminar cajas de categorías, materias, regiones y/o niveles adicionales al presionar **Agregar** o **Quitar**. También puede reducir el espacio de búsqueda al restringir la consulta a cualquiera de las partes del artículo lexicográfico (Entrada, Definición y/o Ejemplos) mediante las casillas de opción que se encuentran arriba de este texto. Finalmente, para iniciar la consulta es necesario presionar la lupa de la derecha de la caja de búsqueda avanzada. La goma de borrar (Limpiar) sirve para restablecer los valores de inicio de la búsqueda.

¿Cómo citar el diccionario?

Categoría:
 Región:

+ Agregar - Quitar

Materia:
 Nivel:

+ Agregar - Quitar

Palabra buscada en:

- Entrada
- Subentrada
- Definición
- Ejemplos

*ción

Palabra encontrada en:

- Entrada

Registros totales: 7

Entrada	Categoría	Materia	Región	Nivel
<input checked="" type="checkbox"/> apuración				(Popular)
<input checked="" type="checkbox"/> bendición				(Popular)
<input checked="" type="checkbox"/> emoción				(Popular)
<input checked="" type="checkbox"/> mantención				(Popular)
<input checked="" type="checkbox"/> purgación	s f			(Popular)

Ilustración 5. Ejemplo del uso del asterisco (*) como un comodín de búsqueda en el DEM (<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>).

El registro de los tres procesos de derivación se organizará de acuerdo con las pautas y las clasificaciones de la *Nueva gramática de la lengua española* (2009) y la *Nueva gramática de la lengua española. Manual* (2010). Por ejemplo, si las gramáticas distinguen que los sufijos se clasifican según su derivación nominal, adjetival, adverbial, verbal y apreciativa, entonces las entradas que arroje el DEM se organizarán de acuerdo con dicha clasificación y se subdividirán también según sus pautas. La información se ordenará en tablas que especifiquen el proceso derivativo, su clasificación y las unidades léxicas populares que haya arrojado el sistema del *Diccionario del español de México*.

El objetivo de esta investigación es dar cuenta de las palabras del español popular de México que han experimentado las formas clásicas de derivación de la lengua

española en su dialecto mexicano, con sus aspectos fónicos, morfosintácticos, léxicos y semánticos, características principales que debe contener una monografía dialectal, según José Joaquín Montes Giraldo (1982: 62).

2.2. Criterios de selección

Las entradas que se analizan en la presente tesis se seleccionaron de acuerdo con dos criterios. El primero parte del objetivo principal de la tesis: estudiar el uso del español popular en México, nivel que ha tenido pocos enfoques de estudio, a pesar de ser el más utilizado por los mexicanos en su vida cotidiana; además es un nivel que ha variado, debido al uso que los hablantes dan a las palabras. El segundo criterio es analizar dichas variaciones a partir de la clasificación que realiza la *Nueva gramática de la lengua española* (2009) y la *Nueva gramática de la lengua española. Manual* (2010) sobre el proceso de derivación, subdisciplina de la morfología léxica que se centra en el estudio de la estructura de las palabras, las variantes que presentan y los elementos que las componen (*Nueva gramática*, 2010). El análisis parte de los tres procesos de derivación que estudia la morfología léxica: la prefijación, la sufijación y la parasíntesis.

El corpus de estudio es el apartado de nivel popular del DEM, se elige este diccionario porque es el único que ha registrado el uso popular del español de México por casi un siglo, desde 1921 hasta 2018. El enfoque que buscaba Luis Fernando Lara era preciso: realizar “un diccionario integral del español, basado en el uso mexicano” (El Colegio de México, 2022), que respondiera a la historia y cultura del país y que mostrara la evolución que han tenido las palabras de acuerdo con el uso que les dan los hablantes. Esta obra es única, ya que no se fundamenta en obras previas, sino en “análisis nuevos e independientes de cada vocablo y sus significados” (El Colegio de México, 2022); el DEM analiza cada una de las acepciones que registra según el uso que se da a las palabras en sus dos principales corpus:

1. El *Corpus del español mexicano contemporáneo* que incorpora términos de 1921 a 1974. Este corpus lo conforman 996 textos de autores mexicanos, en donde se incluyen transcripciones de conversaciones grabadas, provenientes de diversos acervos lingüísticos etnográficos de El Colegio de México, así como de materiales

del Atlas lingüístico de México. De cada texto se seleccionaron dos mil palabras al azar, este procedimiento tiene sus antecedentes en el *Computational Analysis of Present-day American English* de Henry Kučera y W. Nelson Francis, un procedimiento que consistía en seleccionar palabras de una variedad de fuentes (CEMC, 2012). Los textos del corpus se agrupan en catorce géneros pertenecientes a los usos de tradición culta y popular, divididos de la siguiente manera: “literatura, periodismo, obras científicas y técnicas, discurso político y religioso, conversaciones cultas, literatura y lírica popular, habla coloquial, textos de conversaciones por regiones del país, documentos etnográficos, jergas de delincuentes y de jóvenes, y conversaciones populares” (CEMC, 2012).

2. El segundo corpus es el *Diccionario del español usual en México* (DEUM), el cual se fundamenta en el primer corpus, ya que contiene correcciones del primero y aproximadamente diez mil artículos nuevos basados en vocablos documentados en el *Corpus del español mexicano contemporáneo*. La segunda edición de DEM se complementó con la información del DEUM y permitió que el DEM llegara a 32 630 artículos lexicográficos y 60 826 acepciones. Para complementar este segundo corpus, los investigadores consultaron la vigencia y el significado de los vocablos del *Corpus del español mexicano contemporáneo* en los corpus de la Real Academia Española: el Corpus de referencia del español actual (CREA), que comprende textos publicados entre 1975 y 2004, el Corpus del español del siglo XXI (CORPES XXI), cuya selección de textos corresponde a los años entre 2001 y 2012 y, en menor medida, el Corpus diacrónico del español (CORDE). Una de las peculiaridades de este segundo corpus es que los investigadores documentaron, de manera individual, vocablos usados en México, escuchando y leyendo a los conciudadanos. Esta investigación permitió que los registros del DEM abarcaran el vocabulario del español mexicano hasta 2018 (El Colegio de México, 2022). De acuerdo con el prólogo de la segunda edición del DEM, esta edición es “el primer registro en lexicografía mexicana de muchos vocablos coloquiales y populares bien conocidos por los mexicanos desde hace mucho tiempo pero que, debido al ‘sentimiento de desvío’ de quienes escriben o de quienes han elaborado otros diccionarios mexicanos, motivado por una idea académica del español, no habían

aparecido en otras obras” (El Colegio de México, 2022). Los encargados siguen revisando y comparando el corpus de esta segunda edición con su nuevo Segundo corpus del español mexicano contemporáneo (1974-2018) para una tercera edición del Diccionario del Español de México.

Para los objetivos de la tesis se eligió el DEM porque es un diccionario que se enfoca en registrar los vocablos pertenecientes a la tradición popular, los que manifiestan su origen en la tradición expresiva mexicana y que muestran su tradición histórica, lejos de los libros y las escuelas, aquellos “vocablos que todos usamos en determinadas circunstancias y que nos identificamos como pueblo, precisamente, mediante ellos... Por estas razones hemos introducido como marca de uso el vocablo popular, despejado de toda suposición de incorrección” (El Colegio de México, 2022).

2.2.1. Especificaciones de búsqueda

La búsqueda de las entradas populares del DEM se llevó a cabo desde el apartado de búsqueda avanzada del sitio web (ilustración 6), el cual permite realizar una búsqueda específica, ya sea por categoría gramatical, materia, región de uso o nivel de lengua.



APOYOS DEL DEM



Uso de los tiempos verbales

1000



Modelos de conjugación regular

paceño



Modelos de conjugación irregular

in-flama-ble



Reglas de ortografía, acentuación y puntuación

in-flama-ble

Ilustración 6. Opción de búsqueda avanzada del sitio web del DEM (<https://dem.colmex.mx/Inicio>).

La única caja de búsqueda que se modificará será la de nivel de la lengua, ya que el objetivo es buscar solo las entradas de nivel popular de la lengua, de cualquier categoría gramatical, materia y región de uso, como se muestra en la ilustración 7.

BÚSQUEDA AVANZADA

Buscar en el DEM

Buscar
 Limpiar

Entrada
 Locución
 Definición
 Ejemplos

Seleccione una categoría, materia, región y/o nivel. Es posible agregar o eliminar cajas de categorías, materias, regiones y/o niveles adicionales al presionar **Agregar** o **Quitar**. También puede reducir el espacio de búsqueda al restringir la consulta a cualquiera de las partes del artículo lexicográfico (Entrada, Definición y/o Ejemplos) mediante las casillas de opción que se encuentran arriba de este texto. Finalmente, para iniciar la consulta es necesario presionar la lupa de la derecha de la caja de búsqueda avanzada. La goma de borrar (Limpiar) sirve para restablecer los valores de inicio de la búsqueda.

[¿Cómo citar el diccionario?](#)

Categoría:

--Seleccionar--

+ Agregar - Quitar

Región:

--Seleccionar--

+ Agregar - Quitar

Materia:

--Seleccionar--

+ Agregar - Quitar

Nivel:

Popular

--Seleccionar--

Caló

Grosería

Literario

Ofensivo

Popular

Rural

Ilustración 7. Ejemplo de la búsqueda avanzada en el DEM por el nivel popular de la lengua (<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>).

La búsqueda de vocablos por los tres procesos de derivación se llevará a cabo desde la opción de Búsqueda avanzada del sitio web, con la especificación de búsqueda de nivel popular y utilizando el asterisco (*), de acuerdo con el tipo de derivación que se esté buscando:

- Al inicio del sufijo, si se buscan las entradas populares con derivación por sufijación (ilustración 8).
- Al final del prefijo, cuando se busquen las entradas populares con derivación por prefijación (ilustración 9).
- En medio de los afijos, cuando se busquen las entradas populares con derivación por parasíntesis (ilustración 10)

*ón

Entrada
 Locución
 Definición
 Ejemplos

Seleccione una categoría, materia, región y/o nivel. Es posible agregar o eliminar cajas de categorías, materias, regiones y/o niveles adicionales al presionar **Agregar** o **Quitar**. También puede reducir el espacio de búsqueda al restringir la consulta a cualquiera de las partes del artículo lexicográfico (Entrada, Definición y/o Ejemplos) mediante las casillas de opción que se encuentran arriba de este texto. Finalmente, para iniciar la consulta es necesario presionar la lupa de la derecha de la caja de búsqueda avanzada. La goma de borrar (Limpiar) sirve para restablecer los valores de inicio de la búsqueda.

¿Cómo citar el diccionario?

Categoría:
 Región:

Materia:
 Nivel:

Palabra buscada en:

- Entrada
- Subentrada
- Definición
- Ejemplos

*ón

Palabra encontrada en:

- Entrada

Registros totales: 105

Entrada	Categoría	Materia	Región	Nivel
<input checked="" type="checkbox"/> apañón	s m			(Popular)
<input checked="" type="checkbox"/> apuración				(Popular)
<input checked="" type="checkbox"/> atracón	s m			(Popular)
<input checked="" type="checkbox"/> aventón				(Popular)
<input checked="" type="checkbox"/> azotón	s m			(Popular)
<input checked="" type="checkbox"/> balcón				(Popular)
<input checked="" type="checkbox"/> baquetón	adj y s			(Popular)
<input checked="" type="checkbox"/> bendición				(Popular)
<input checked="" type="checkbox"/> cabrón				(Popular)
<input checked="" type="checkbox"/> cachetón				(Popular)
<input checked="" type="checkbox"/> cajón				(Popular)
<input checked="" type="checkbox"/> calentón				(Popular)
<input checked="" type="checkbox"/> calzón				(Popular)
<input checked="" type="checkbox"/> cantón				(Popular)
<input checked="" type="checkbox"/> cañón	adj y adv			(Popular)
<input checked="" type="checkbox"/> cascarón				(Popular)
<input checked="" type="checkbox"/> cegatón	s y adj			(Popular)
<input checked="" type="checkbox"/> chicharrón				(Popular)
<input checked="" type="checkbox"/> chillón				(Popular)

Ilustración 8. Ejemplo del uso del asterisco para la búsqueda de entradas registradas en el DEM con proceso de sufijación (<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>).

BÚSQUEDA AVANZADA

re*

Entrada
 Locución
 Definición
 Ejemplos

Seleccione una categoría, materia, región y/o nivel. Es posible agregar o eliminar cajas de categorías, materias, regiones y/o niveles adicionales al presionar **Agregar** o **Quitar**. También puede reducir el espacio de búsqueda al restringir la consulta a cualquiera de las partes del artículo lexicográfico (Entrada, Definición y/o Ejemplos) mediante las casillas de opción que se encuentran arriba de este texto. Finalmente, para iniciar la consulta es necesario presionar la lupa de la derecha de la caja de búsqueda avanzada. La goma de borrar (Limpiar) sirve para restablecer los valores de inicio de la búsqueda.

¿Cómo citar el diccionario?

Categoría: --Seleccionar--
 + Agregar - Quitar

Región: --Seleccionar--
 + Agregar - Quitar

Materias: --Seleccionar--
 + Agregar - Quitar

Nivel: Popular
 + Agregar - Quitar

Palabra buscada en:

- Entrada
- Subentrada
- Definición
- Ejemplos

re*

Palabra encontrada en:

- Entrada

Registros totales: 57

Entrada	Categoría	Materia	Región	Nivel
reata				(Popular)
rebotar				(Popular)
rebote				(Popular)
rebuznar				(Popular)
recetar				(Popular)
rechinar				(Popular)
recio	adv			(Popular)
recordar				(Popular)
recordatorio				(Popular)
recortado				(Popular)
recortar				(Popular)
recorte				(Popular)
refacción				(Popular)
refrescar				(Popular)
regada	sf			(Popular)

Ilustración 9. Ejemplo del uso del asterisco para la búsqueda de entradas registradas en el DEM con proceso de prefijación (<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>).

BÚSQUEDA AVANZADA

a*ado

Entrada
 Locución
 Definición
 Ejemplos

Seleccione una categoría, materia, región y/o nivel. Es posible agregar o eliminar cajas de categorías, materias, regiones y/o niveles adicionales al presionar **Agregar** o **Quitar**. También puede reducir el espacio de búsqueda al restringir la consulta a cualquiera de las partes del artículo lexicográfico (Entrada, Definición y/o Ejemplos) mediante las casillas de opción que se encuentran arriba de este texto. Finalmente, para iniciar la consulta es necesario presionar la lupa de la derecha de la caja de búsqueda avanzada. La goma de borrar (Limpiar) sirve para restablecer los valores de inicio de la búsqueda.

¿Cómo citar el diccionario?

Categoría: --Seleccionar--
 + Agregar - Quitar

Región: --Seleccionar--
 + Agregar - Quitar

Materia: --Seleccionar--
 + Agregar - Quitar

Nivel: Popular
 + Agregar - Quitar

Palabra buscada en:

- Entrada
- Subentrada
- Definición
- Ejemplos

a*ado

Palabra encontrada en:

- Entrada

Registros totales: 28

Entrada	Categoría	Materia	Región	Nivel
apachurrado	adj			(Popular)
apandado	adj			(Popular)
apretado	adj y s			(Popular)
apuntado	adj			(Popular)
arrancado				(Popular)
arrastrado	adj y s			(Popular)
arrimado	s y adj			(Popular)
asoleado				(Popular)
atacado	adj			(Popular)
atrasado				(Popular)
atravesado				(Popular)
aventado				(Popular)
azotado	adj y s			(Popular)
abotargado	adj			(Popular)

Ilustración 10. Ejemplo del uso del asterisco para la búsqueda de entradas registradas en el DEM con proceso de parasíntesis (<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>).

2.3. Proceso de derivación en el DEM

El análisis del proceso de derivación por sufijación, prefijación y parasíntesis en el español popular de México a partir de las entradas que registra el DEM se organiza en cuadros comparativos. Las entradas se ordenan en cuadros de cinco columnas, que especifican la clasificación gramatical a la que pertenecen, el afijo, el número de entradas, la entrada o entradas y la acepción con un ejemplo.⁸⁷ En la columna Aceptión popular con ejemplo se escribe primero la definición de la acepción y después el ejemplo o la expresión léxica (si lo hay) que registra el DEM; cuando la expresión léxica o vocablo ayuda a entender la definición se anota antes de la definición. Cuando las entradas tienen más de una acepción se escriben todas las acepciones de esa entrada con números arábigos. En la columna de Entrada(s) se anotan las unidades léxicas populares que arroja el sistema del DEM; cuando el sistema arroja más de cinco entradas se suprime la columna de Aceptión popular con ejemplo y solo se escriben los vocablos en la columna de Entrada(s), debido a la cantidad de entradas con diferentes acepciones que registra el *Diccionario del español de México*.

2.3.1. Entradas populares con derivación por sufijación

La *Nueva gramática* (2010) clasifica los sufijos según su derivación en nominales, adjetivales, adverbiales, verbales y apreciativos (RAE y ASALE, 2010: 99-171). Esta clasificación se ordena en los cuadros comparativos según las entradas populares que registra el DEM por esos cinco procesos. Los sufijos no registrados en el DEM se omitirán en el cuadro comparativo.

2.3.1.1. Sufijos populares nominales

De acuerdo con la *Nueva gramática* (2010), los derivados nominales se subclasifican en: nombres de acción y efecto; de cualidad, estado y condición; de persona, instrumento y lugar; y de conjunto, lugar y tiempo. A continuación se organizan las entradas populares registradas en el DEM con sufijación por derivación nominal.

⁸⁷ Algunas entradas que registra el DEM no tienen ejemplo, por lo que solo se anota su definición.

Clasificación	Sufijo	Número de entradas	Entrada(s)	Acepción popular con ejemplo
Nombres de acción y efecto	-ción	7	<i>apuración, bendición, emoción, mantención, purgación, refacción, relación.</i>	
	-miento	2	<i>corrimiento</i>	1. "Padecimiento estomacal con diarrea, vómito y problemas para evacuar". 2. "Entre los yaquis de Sonora, padecimiento que consiste en un dolor intenso en las sienes y la nuca causado por un enfriamiento".
			<i>mallugamiento</i>	"Acto de mallugar o mallugarse alguna cosa, como la fruta".
	-aje	7	<i>baje, carcaje, colgaje, encaje, guaje, maje, viaje</i>	
	-dura	2	<i>chifladura</i>	"Manía extravagante y excéntrica que tiene alguien en relación con alguna cosa": "¡Ya déjate de <i>chifladuras</i> , los extraterrestres no andan raptando a la gente!".
			<i>hondura</i>	"Meterse en <i>honduras</i> ". "Abordar un tema muy complicado y de difícil esclarecimiento o meterse en un asunto que implica demasiadas explicaciones":

				“no me quiero meter en honduras”.
	-ada	70	<p><i>andada, arrumbada, atizada, avanzada, babosada, cafeteada, calentada, camada, carburada, cebada, checada, chulada, cochinada, comalada, despertada, echada, enchilada, ensartada, fregada, frotada, fumada, guitarreada, hablada, hartada, jalada, lastimada, lechada, levantada, llegada, mafufada, maltratada, meneada, mulada, nacada, nada, nidada, pasada, paseada, patada, pegada, pelada, peleada, perrada, pichada, pintada, planchada, politiqueada, pomada, probada, puntada, quedada, quemada, rajada, regada, repelada, tanteada, tirada, tiznada, tocada, tomada, tostada, trompada, vacilada, acelerada, acostada, agarrada, agasajada, ajustada, alborotada.</i></p>	
	-ado	142	<p><i>apachurrado, apandado, apretado, apuntado, arrancado, arrastrado, arrimado, asoleado, atacado, atrasado, atravesado, aventado, azotado, bañado, baqueteado, bautizado, cambiado, cansado, cargado, cerrado, checado, chiflado, clavado, colado, colgado, concuñado, condenado, congelado, copeteado, cuadrado, cuajado, cuatrapeado, cuidado, dado, desapartado, desavalorinado, descuacharrangado, desesperado, desinflado, desobligado, despanzurrado, despegado, despoblado, desquerenciado, destapado, disgustado, disparado, doblado, echado, eclipsado, embarrado, empelotado, enamorado, enchilado, enchufado, encorajinado, encuerado, enrollado, entrado, escamado, esclavizado, espichado, esponjado, estado, estudiado, fajado, fastidiado,</i></p>	

			<p><i>fijado, forrado, fregado, friqueado, fumado, fumigado, gastado, guardado, hígado, hinchado, igualado, jalado, jorobado, jugado, jurado, lado, lanzado, maleado, mallugado, manchado, mandado, mojado, norteadado, parado, pegado, pelado, penetrado, pescado, picado, pintado, pisteadado, plantado, prestado, quebrantado, quemado, recortado, regalado, rejuntado, rematado, retardado, retirado, sagrado, salado, tapado, tatemado, templado, tirado, tocado, tomado, trabado, trabajado, traqueteado, traumado, traumatizado, tronado tumbado, vaciado, volado, volteado, zafado, abotargado, abusado, acalenturado, acelerado, acepillado, acordado, agachado, agarrado, aguado, ahogado, ahorcado, alentado, alivianado, amarrado, amolado.</i></p>
	-ido	33	<p><i>ardido, bólido, chido, chiflido, churido, comido, compartido, consentido, crecido, curtido, discutido, entendido, escogido, escurrido, fundido, ido, impávido, llovido, metido, nacido, perdido, prendido, sentido, servido, soplido, tendido, tronido, váguído, ácido, caído, creído, leído, oído.</i></p>
	-azo	25	<p><i>arponazo, brazo, cambiazo, capotazo, changazo, cocolazo, cocotazo, cuerazo, fogonazo, fregadazo, gabazo, lazo, madrazo, pambazo, panzazo, pedazo, pericazo, plomazo, sablazo, santanazo.</i></p>
	-ncia	4	<p><i>ausencia</i></p> <p><i>“Brillar por su ausencia”. “Ser notable la falta de alguien o de algo”: “Lázaro brilló por su ausencia en la reunión”.</i></p>

			<i>conocencia</i>	<p>“Persona conocida de uno”: “de todos sus amigos y <i>conocencias</i> con los únicos que me ligó agradecimiento y amistad fue con los Golden”.</p>
			<i>dolencia</i>	<p>“Sensación de molestia en alguna parte del cuerpo; dolor”: “no pude dormir de la <i>dolencia</i>”.</p>
			<i>querencia</i>	<p>1. “Inclinación y apego de ciertos animales y del ser humano por el lugar donde se criaron, donde están sus cosas queridas o donde se sienten seguros; este lugar”: “dicen que me han de quitar/ las veredas por donde ando:/ las veredas quitarán/ pero la <i>querencia</i> cuándo”, “nos quedamos aquí en la capital, o nos regresamos a la <i>querencia</i>”, “cercó al toro en la <i>querencia</i>, en la zona de chiqueros”.</p> <p>2. “Amor, querer”: “no quisiera ni acordarme/ de esa ingrata y cruel mujer/ que siendo yo su <i>querencia</i>/ no me supo corresponder”.</p>

	-dera	11	<i>bandera, bañadera, desayunadera, encueradera, fregadera, humadera, moridera, sudadera, tapadera, tiznadera, tomadera.</i>	
	-ío	5	<i>fiesterío</i>	“Serie de fiestas sucesivas o simultáneas que ocurren en determinado lugar o época”: “el tiempo avanza y se nos vienen encima varias penas y mortificaciones y el <i>fiesterío</i> navideño”.
			<i>frío</i>	“Fría”. “Cerveza helada”: “pásame unas <i>frías</i> ”.
			<i>lío</i>	1. “Estar (<i>andar, etc</i>) <i>hecho un lío o hecho líos</i> ”. “Estar, andar, etc, una persona muy confundida, sin entender alguna cosa”: “estoy <i>hecha un lío</i> con las cuentas”. 2. “Estar <i>hecha un lío o quedar hecha un lío</i> ”. “Estar o quedar una cosa muy desordenada, muy confusa, etc”: “la casa siempre <i>queda hecha un lío</i> cuando viene mi sobrino”.
			<i>naquerío</i>	“Naquiza”: “este tipo de noticias no le interesa al <i>naquerío</i> nayarita”.
			<i>pío</i>	“No decir (<i>ni</i>) <i>pío</i> ”. “No decir nada, aceptar lo que se

				ordena o lo que se afirma, reprimiendo una respuesta": "el viejo Quiroz guarda la viola en su estuche <i>sin decir pío</i> , mientras el director lo insulta".
	-ato	11	<i>aparato, chato, chivato, gato, guato, pato, pichicato, plato, rato, turulato, zapato.</i>	
	-ata	6	<i>chata, corbata, nata, pata, rata, reata</i>	
	-torio	1	<i>recordatorio</i>	"Mentada de madre que recibe una persona": "cuando anunció que los precios subirían, le llovieron los <i>recordatorios</i> ".
	-dad	5	<i>bestialidad</i>	"Cosa o hecho muy exagerado, grande o escandaloso": "el tamaño del estadio Azteca es una verdadera <i>bestialidad</i> ".
<i>divinidad</i>			"Persona o cosa que tiene o a la que se le atribuye gran belleza, hermosura u otras cualidades en grado máximo": "Mi nieto es una <i>divinidad</i> ", "le parece una <i>divinidad</i> el poema que le escribió Manuel".	
<i>humanidad</i>			"Cuerpo de una persona": "Álvaro cayó con toda su <i>humanidad</i> al suelo".	

			<i>navidad</i>	“Darle o pedirle su (tu, mi) <i>navidad</i> a alguien”. “Darle o pedirle dinero, o algún regalo, a manera de propina o aguinaldo, con motivo de esta celebración”: “seño, ¿no me da mi <i>navidad</i> ?”, “el cartero ya pidió su <i>navidad</i> ”.
			<i>verdad</i>	“Decirle sus <i>verdades</i> ”. “Echar en cara a una persona un comportamiento hipócrita”: “antes de jubilarse, le dijo sus <i>verdades</i> al jefe”.
De cualidad o condición	-ez	2	<i>hijez</i>	“Acto bajo y vil, propio de un hijo de la chingada”: “Esa venganza no fue perrada: fue una verdadera <i>hijez</i> ”.
			<i>pez</i>	“Pez gordo”. “Persona muy importante y rica, generalmente un político o un narcotraficante”: “una fiesta llena de <i>peces gordos</i> ”.
	-eza	1	<i>pieza</i>	1. “Quedarse de una <i>pieza</i> ”. “Llevarse una fuerte impresión”. 2. “Ser de una (sola) <i>pieza</i> ”. “Ser honrado y firme”: “Cirilo es de una <i>pieza</i> ”.

				3. “ <i>Ser una pieza</i> ”. “Ser de cuidado, travieso o sinvergüenza”.
	-ura	6	<i>chifladura, cintura, guarura, hechura, hondura, ricura.</i>	
	-or	22	<i>aviador, cambiador, castor, chambeador, chupador, color, disparador, echador, engridor, hablador, horror, jalador, ñor, peleador, peor, salidor, señor, tocador, tomador, trepador, vacilador, valedor.</i>	
	-era	12	<i>cafetera, calavera, chispera, cursera, garbancera, leonera, lumbrera, pantera, pelotera, tijera, tortillera, trinchera.</i>	
	-ía	7	<i>anatomía, bujía, día, fregonería, gasolinería, politiquería, sintonía.</i>	
	-ería	3	<i>fregonería</i>	“Lo que resulta admirable por su calidad o belleza; aquello que destaca o luce mucho”: “¡Qué <i>fregonería</i> de coche!”, “esa novela es una <i>fregonería</i> ”, “el tercer gol fue una auténtica <i>fregonería</i> ”.
			<i>gasolinería</i>	“Gasolinera”: “practican una auditoría intensa a todas sus propiedades, entre las que se incluye una <i>gasolinería</i> , hoteles, edificios en condominio, residencias, restaurantes y discotecas”.

			<i>politiquería</i>	“Práctica engañosa, truculenta y tramposa de la política o de las relaciones sociales, que busca dañar a otras personas para lograr los fines propios”: “hundidos en la <i>politiquería</i> , no les interesa que se hunda el país”.
	<i>-ia</i>	16	<i>ansia, ausencia, bestia, birria, comedia, conciencia, cuiria, dolencia, feria, julia, labia, materia, novia, querencia, tirria, vendimia.</i>	
	<i>-ismo</i>	3	<i>desnudismo</i>	“Práctica o gusto por desnudarse en público o por presenciarlo”: “la japonesa aficionada al desnudismo se paseaba frente a un grupo de vagos risueños”.
<i>importamadrismo</i>			“Valemadrismo”: “la disociación entre falta y castigo crea un ambiente de impunidad y fomenta un clima de <i>importamadrismo</i> ”.	
<i>valemadrismo</i>			“Actitud de indiferencia hacia lo que debe interesar o preocupar”: “muchos jóvenes están instalados en el <i>valemadrismo</i> ”.	
	<i>-dor</i>	16	<i>aviador, cambiador, chambeador, chupador, disparador, echador, engridor, hablador, jalador,</i>	

De persona, instrumento y lugar			<i>peleador, salidor, tocador, tomador, trepador, vacilador, valedor.</i>	
	<i>-dora</i>	1	<i>píldora</i>	<p>1. “<i>Dorarle la píldora</i>”.</p> <p>“Exponerle alguna dificultad o un problema serio disimulándolo con supuestas ventajas”.</p> <p>2. “<i>Tragarse la píldora</i>”.</p> <p>“Aceptar alguien las explicaciones o la oferta que le hace otra persona, sin darse cuenta del engaño que hay en ello”.</p>
	<i>-dero</i>	4	<i>corredero</i>	<p>“Correr apresurado y generalmente desordenado”:</p> <p>“en el patio mucho <i>corredero</i> de gallinas y los cacalotes dando vueltas, graznando, junto con una zopilotería asustada”, “nos chivearon los pinches cuetes, creíamos que eran plumas y ¡pinche <i>corredera</i> de chavos!”</p>
			<i>faldero</i>	<p>“<i>Perro faldero</i>”. “Tratándose de una persona, que es sumisa y muy apegada a otra y la sigue por doquier”:</p> <p>“nomás quieres encadenarme como si fuera un <i>perro faldero</i>”.</p>

			<p><i>movedero</i></p> <p>“Constante movimiento de un lado a otro, de alguna persona, de un grupo de personas o de objetos”: “y empezó el <i>movedero</i> de muebles: de una esquina a otra, de ahí al centro y de regreso”, “¡tanta <i>movedera</i> de gente para que todo quede igual!”</p>
			<p><i>quebradero</i></p> <p>“<i>Quebradero de cabeza</i>”. “Problema que es muy difícil de resolver e implica un gran esfuerzo mental”: “le costó más de diez años de bocetos y <i>quebraderos de cabeza</i>”, “esta pregunta ha dado muchos <i>quebraderos de cabeza</i> a no pocos autores que han tratado en vano de darle una respuesta adecuada”.</p>
	-ero	34	<p><i>cementerero, cero, cervecero, chacotero, chincualero, choricero, cobero, cochinerero, cuero, cuentero, gallinero, gargajero, gatero, greñero, machetero, matrero, mero, montonero, mugrero, mujerero, ñero, politiquero, poquitero, quesero, ranchero, ratero, ruletero, teatrero, tempranero, torero, trasero, trinquetero, zapatero, abarrotero.</i></p>

	-era	12	<i>cafetera, calavera, chispera, cursera, garbancera, leonera, lumbrera, pantera, pelotera, tijera, tortillera, trinchera.</i>	
	-ario	3	<i>diario</i>	“Gasto de dinero que se hace cada día en una casa”: “ya no me alcanza el <i>diario</i> ”.
			<i>novenario</i>	“Entre los católicos, serie de nueve días durante los cuales se hacen ceremonias y rezos para conmemorar una fecha religiosa, la muerte de alguna persona, etc.”: “en el atrio de la iglesia rezaron el <i>novenario</i> , los nueve días que toma el alma para cruzar el espacio”, <i>el novenario del señor de Jalpa</i> .
<i>silabario</i>			“Año”: “quién sabe qué le pasa al garañón este, bien parada la reata y bien pedorro el <i>silabario</i> , ¿qué le pasa?”	
	-ista	3	<i>confusionista</i>	“Que produce confusión o que busca deliberadamente producirla”: “es uno de esos políticos <i>confusionistas</i> que mezclan todas las ideologías”.
			<i>pleitista</i>	“Persona que por cualquier motivo busca pleitos o se mete en ellos”: “pues la gente nativa es <i>pleitista</i> , siempre

				tiran de balazos, pero que roben, no, son muy seguros”.
			<i>vista</i>	“Saltar algo a la vista”. “Resultar evidente”: “salta a la vista que es una muchacha muy educada”.
	-nte	22	<i>avante, caliente, chocante, clásicamente, cliente, consecuente, diente, doliente, ente, expediente, frente, guante, inconveniente, interesante, maldiciente, mastodonte, primeramente, semejante, ultimadamente, valiente, veinte, adelante.</i>	
	-ico	14	<i>chico, dinosaurico, folklórico, hocico, kilométrico, lírico, olímpico, patético, perico, pico, plástico, político, práctico, tico</i>	
	-ica	11	<i>canica, cuica, heroica, jamaica, logística, marica, música, nica, plástica, política, retórica.</i>	
	-ivo	3	<i>chivo</i>	<ol style="list-style-type: none"> 1. “Haber chivo encerrado”. “Haber algo sospechoso”. 2. “Hacer de chivo los tamales”. “Engañar alguien a su pareja teniendo relaciones amorosas con otra persona”: “su marido le <i>hacía de chivo los tamales</i> con su propia amiga”. 3. “Salario fijo que recibe alguien”. 4. “Día del chivo”. “Día de pago del salario”.

				<p>5. "Cantidad fija de dinero, que entrega periódicamente el marido a la esposa para los gastos domésticos".</p> <p>6. "Recipiente en el que cabe medio litro de pulque".</p>
			<i>efectivo</i>	<p>"Que cumple con todas las expectativas, que complace en todos los sentidos": "el único que tocó muy <i>efectivo</i> fue el Peace and Love", <i>unas chavas muy efectivas</i>".</p>
			<i>vomitivo</i>	<p>"Que es repugnante, que produce asco, náuseas o vómito": "la prostitución de los niños es <i>vomitiva</i>", "las transas de los políticos son <i>vomitivas</i>".</p>
	<i>-iva</i>	2	<i>chiva</i>	<p>1. "<i>Chivas</i>". "Pertencencias de una persona; cualquier conjunto de objetos de poco valor, pertenecientes a una persona": "a la reja con todo y <i>chivas</i>", "recogí mis <i>chivas</i> y me fui".</p> <p>2. "Cobarde o traidor": "por correlón y por <i>chiva</i>, te vamos a ajusticiar", "fue de <i>chiva</i> con la policía", "a ese bato no le confío, es <i>chiva</i>".</p>

				3. “ <i>Tener la chiva amarrada</i> ”. “Tener trabajo seguro”.
			<i>saliva</i>	1. “ <i>Gastar saliva</i> ”. “Hablar inútilmente”: “es un necio, ya no <i>gastes saliva</i> , no lo vas a convencer”. 2. “ <i>Tragar saliva</i> ”. “Aguantarse de externar o exteriorizar el enojo o la indignación”: “ante esa respuesta <i>tragó saliva</i> pero después, ya sola, se le salieron las lágrimas de rabia y de coraje”.
	<i>-ndo</i>	7	<i>bando, bisbirindo, cachondo, reverendo, tamarindo, tremendo, vagabundo.</i>	
	<i>-nda</i>	3	<i>banda</i>	1. “Grupo de personas que se congrega en torno a un interés común”: “los músicos prendieron a la <i>banda</i> en el concierto”. 2. “ <i>Ser (alguien) la banda</i> ”. “Ser digno de confianza”: “el Leoncito es <i>la banda</i> , déjalo pasar”.
			<i>onda</i>	1. “Comportamiento o forma de actuar, actitud o actividad que se adopta en un momento dado”: “andaba en otra <i>onda</i> ”, “está en la <i>onda</i> ”.

				<p>de la música”, “<i>una onda gruesa, una onda padre, ondas diferentísimas</i>”, “<i>esa maestra es muy buena onda</i>”, “<i>¡qué mala onda!</i>, no devolverle el libro que le prestó”, “<i>respetar la onda de cada quien</i>”.</p> <p>2. “<i>Agarrarle la onda, coger(le) la onda o captar(le) la onda</i>”. “Adquirir una habilidad o entender algo”: “<i>ya le agarré la onda a las computadoras</i>”.</p> <p>3. “<i>Írsele la onda</i>”. “Perder una persona el hilo del discurso, la corriente del pensamiento o el curso de las ideas”: “<i>se me fue la onda a la hora del examen y no supe qué contestar</i>”.</p> <p>4. “<i>Sacar de onda</i>”. “Confundir, ser difícil de interpretar”: “<i>me sacan de onda sus explosiones de violencia</i>”.</p> <p>5. “<i>Entrar en (la) onda</i>”. “Entrar en un determinado ambiente y adaptarse o asimilarse a él”: “<i>son bien fresas, no entran en onda</i>”.</p>
--	--	--	--	--

			6. ¡Qué onda! “Saludo informal”.
		<i>ronda</i>	“Hacerle la ronda”. “Cortejar a alguien o pretenderlo con intenciones amorosas, particularmente un hombre a una mujer”.
-ón	97	<i>apañón, atracón, aventón, azotón, balcón, baquetón, cabrón, cachetón, cajón, calentón, calzón, cantón, cañón, cascarón, cegatón, chicharrón, chillón, chiquión, chirrión, cincuentón, cinturón, colchón, collón, copetón, corazón, correlón, coyón, criticón, descontón, entrón, fijón, filón, fisgón, fortachón, fregón, ganón, garañón, hocicón, jalón, jamaicón, juzgón, lebrón, lechón, león, llorón, luchón, mamalón, maricón, mariposón, mirón, molón, montón, mordelón, pachón, pantalón, panzón, pegalón, pelón, pichón, piñón, platicón, preguntón, quemazón, quemón, querendón, rabón, rajón, ramazón, rasgón, ratón, repelón, retortijón, reventón, rezongón, riñón, sacón, sangrón, silicón, simón, soplón, talegón, talón, tentón, tercerón, timbón, torcijón, tragón, trompón, tropezón, vacilón, visión, volteón, acelerón, acordeón, acostón, agarrón, algodón.</i>	
-ona	6	<i>llorona, matona, mona, pelona, valona, doña.</i>	
-iche	4	<i>coliche</i>	“Persona que anda siempre detrás de otra como acompañante”: “te paras luego luego y te vas de <i>coliche</i> a seguir a tu tía”, “ya

				ves, por andar de <i>coliche</i> te dan tus chingadazos”.
			<i>metiche</i>	“Que interviene en los asuntos ajenos, que se mete en lo que no le incumbe; entrometido”: “mi suegro es un <i>metiche</i> sin ninguna consideración ni sensibilidad”.
			<i>pachiche</i>	1. “Tratándose de un fruto o de una flor, que está arrugado, marchito, pasado, sin jugo o poco desarrollado”: “yo comía las naranjas <i>pachiches</i> , de esas que se caen y les pega el sol durante el día”, “ <i>mangos pachiches</i> ”. 2. “Tratándose de personas o de algunas cosas, que está viejo o arrugado”: “¡que se me acerca un viejo <i>pachiche</i> queriéndome dar un beso y yo que le doy un bolsazo!”.
			<i>tiliche</i>	“Pertinencia personal, de poco valor a causa del uso o del maltrato”: “busca entre tus <i>tiliches</i> para ver si tienes esa pieza”, “en ese cuarto guardamos todos los <i>tiliches</i> ”.
De conjunto, lugar y tiempo	-erío	2	<i>fiesterío</i>	“Serie de fiestas sucesivas o simultáneas que ocurren en determinado lugar o época”:

				“el tiempo avanza y se nos vienen encima varias penas y mortificaciones y el <i>fiesterío</i> navideño”.
			<i>naquerío</i>	“Naquiza”: “este tipo de noticias no le interesa al <i>naquerío</i> nayarita”.
	-al	13	<i>bestial, brutal, cabal, carnal, chincual, chorrall, elemental, huacal, incondicional, infernal, oficial, tamal, titipuchal.</i>	
	-ar	349	<i>andar, apachurrar, apagar, apañar, aplanar, aplastar, aplantar, apoquinar, aprensar, apreocupar, apretar, apuntar, armar, arrancar, arrastrear, arrear, arrebatrar, arreglar, arrimar, arrugar, asar, atacar, atajar, atascar, aterrizar, atizar, atorar, atomillar, atracar, aventar, azotar, bailar, bajar, bajar, balconear, bañar, baquetear, bautizar, beneficiar, bobear, borrar, botar, bufar, buscar, cabulear, cachar, caciquear, cafetear, cagar, calentar, callar, cambiar, cansar, cantar, carburar, cargar, carrancear, cascar, cebar, cepillar, chacotear, chamaquear, chambear, chamuscar, chancear, chaquetear, chiflar, chillar, chismosear, chivear, chorrear, chotear, chupar, cinchar, clavar, cobrar, cojear, colear, colgar, comprar, conectar, congelar, contestar, convidar, cortar, cotorrear, cruzar, cuajar, cuartear, cuatrapear, cuetear, danzar, dañar, dar, debrayar, declarar, dejar, desacompletar, desaguar, desapartar, desarreglar, desatar, descansar, descargar, descubijar, descolgar, desconcertar, desconchinflar, desconectar, descontar, descuajaringar, desembuchar, desinflar, desgraciar,</i>	

		<p> <i>despachar, despanzurrar, desplumar, destapar, destripar, devisar, dilatar, disparar, doblar, dorar, echar, emanar, embarcar, embarrar, empacar, emparejar, empedar, empinar, emprestar, empuercar, encajar, encargar, enchiquerar, enchufar, encontentar, encuerar, enflacar, enfriar, engordar, enredar, enrollar, enroscar, ensartar, enseñar, entablar, enterrar, entrar, entregar, envasar, escamar, espantar, espejear, espichar, estar, estirar, exentar, falar, felpar, firmar, fisgonear, fletar, flojear, forrar, fregar, fumar, fusilar, gandallear, gastar, gatear, girar, gorrear, grillar, guacarear, hablar, hallar, hinchar, horcar, inflar, inquinar, insinuar, inspirar, jalar, jalonear, jincar, jinetear, jirimiquotear, jorobar, jugar, juntar, juzgar, ladear, ladear, ladrar, lanzar, levantar, librar, ligar, limpiar, liquidar, llegar, llenar, llevar, llorar, machetear, machucar, majear, mallugar, mancomar, mangonear, marear, maromear, mascar, menear, mochar, montar, pachanguear, pajarear, parar, parlotear, pasar, patinar, pedalear, pegar, pelear, peluquear, pepenar, pesar, picar, pichar, pintar, pirar, pisar, pistear, pitar, platicar, probar, procurar, quebrantar, quebrar, quedar, quemar, quitar, raizar, rajar, rascar, raspar, rasurar, rayar, rebotar, rebuznar, recetar, rechinar, recordar, recortar, refrescar, regar, registrar, regresar, repasar, repelar, resbalar, retachar, retirar, retratar, reventar, revolver, rifar, robar, rolar, roncar, ruletear, sacar, sangrar, saquear, sembrar, sentenciar, serenar, sobajar, sobar, soltar, sonar, sopear, soplar, sorrajar, sudar, tallar, talonear, tantear, tapar, tatemar, tentalear, tintinear, tirar, tiznar, tomar, tortear, trabar, tragar, transar, trastear, traumar, trinar, trincar, trinquetear,</i> </p>
--	--	---

			<p><i>tronar, tumbar, untar, vacilar, vaguear, verbear, volar, zafar, zumar, abrazar, abrochar, acabar, aceitar, acelerar, achantar, achicar, acompletar, acordar, acosar, adornar, aflojar, afocar, agachar, agandallar, agarrar, agasajar, aguantar, ahogar, ahuecar, ahuyentar, ajustar, alborotar, alegrar, alentar, alivianar, aliviar, alucinar, alumbrar, alzar, amacizar, amarrar, amolar.</i></p>	
	-eda	1	<i>seda</i>	<p>“Como (<i>una</i>) <i>seda</i> o como (<i>una</i>) <i>sedita</i>”. “Con suavidad y docilidad en el comportamiento”: “después de que le llamó la atención el jefe, anda <i>como una sedita</i>”.</p>
	-edo	1	<i>dedo</i>	<p>1. “<i>Chuparse el dedo</i>”. “Ser tonto o ingenuo”: “no les voy a dar el gusto de trabajar gratis, ¿o creen que me <i>chupo el dedo</i>?”</p> <p>2. “(<i>Estar</i>) <i>para chuparse los dedos</i> o (<i>estar</i>) <i>de chuparse los dedos</i>”. “Estar muy bueno o muy sabroso un alimento”: “el asado estaba como <i>para chuparse los dedos</i>”.</p>
	-iza	12	<p><i>billetiza, botelliza, chaviza, chinchiza, goliza, longaniza, moquetiza, naquiza, patiza, tamaliza, taquiza, zoquetiza.</i></p>	
	-zón	6	<p><i>calzón, corazón, panzón, quemazón, ramazón, tropezón.</i></p>	

2.3.1.2. Sufijos populares adjetivales

De acuerdo con la *Nueva gramática de la lengua española* (2009), el proceso de derivación adverbial permite encontrar adjetivos de otras bases léxicas (RAE y ASALE, 2009: 24). Aunque la mayoría de los derivados adjetivales proceden de sustantivos y verbos, también pueden provenir de palabras de otras categorías, ya sea a partir de locuciones nominales (*medioambiente*) y con los adverbios *bien* y *mal* (*bienvenido*, *malhechor*) (RAE y ASALE, 2010: 133). Existen dos interpretaciones semánticas fundamentales de los adjetivos derivados, los calificativos y los relacionales (RAE y ASALE, 2010: 134). Los sufijos derivativos se clasifican en característicos de los adjetivos calificativos, característicos de los adjetivos de relación y en sufijos de sentido activo y pasivo (RAE y ASALE, 2010: 133). Enseguida se organizan las entradas populares registradas en el DEM con sufijación por derivación adjetival.

Clasificación	Sufijo	Número de entradas	Entrada(s)	Acepción popular con ejemplo
Característicos de adjetivos calificativos	-oso	23	<i>baboso, cafesoso, caldoso, claridoso, desmadroso, encajoso, encimoso, fachoso, filoso, genioso, guapachoso, latoso, maldoso, maloso, mocososo, mugroso, oso, pegajoso, resbaloso, tineroso, ventajoso, vergonzoso, vidrioso</i>	
	-osa	3	<i>broza</i>	“Broza” ⁸⁸ “Conjunto de personas a las que se desprecia por su

⁸⁸ El DEM registra con s la entrada popular *broza*, pero en la definición de la acepción registra la palabra *broza*, sin embargo, no hay una definición de la acepción ni un hipervínculo a la palabra que lleve a su definición, sino que hay que colocar la palabra *broza* en el buscador para conocer su definición. Convendría crear hipervínculos en las unidades léxicas de las definiciones del DEM para facilitar la búsqueda de los significados.

				vulgaridad”: “Es un cine de quinta categoría, al que va pura <i>broza</i> ”.
			<i>cosa</i>	1. “ <i>Y toda la cosa</i> ”. “Asuntos, objetos o dichos semejantes, que completan o adornan algo”: “Y mucho remilgo, y mucho escándalo y <i>toda la cosa</i> ”, “Llegó seguida de damas, pajes, monaguillos y <i>toda la cosa</i> ”. 2. “ <i>Y a otra cosa (mariposa)</i> ”. “Y a hacer o dedicarse a algo diferente”: “Dos manos de pintura, y <i>a otra cosa, mariposa</i> ”.
			<i>rosa</i>	“ <i>Mundo (de) color de rosa</i> ”. “Situación imaginada o vista como si todo fuera muy fácil, agradable, bonito, etc.” : “Con tanto dinero, vive en un <i>mundo color de rosa</i> ”.
	<i>-ento</i>	3	<i>corrimiento</i>	1. “Padecimiento estomacal con diarrea, vómito y problemas para evacuar”. 2. “Entre los yaquis de Sonora, padecimiento que consiste en un dolor intenso en las sienes y la nuca causado por un enfriamiento”.

			<i>mallugamiento</i>	“Acto de mallugar ⁸⁹ o mallugarse alguna cosa, como la fruta”.
			<i>viento</i>	“ <i>A los cuatro vientos</i> ”. “En todas direcciones o a toda la gente, sin ninguna discreción”: “ <i>Anda contando tus secretos a los cuatro vientos</i> ”.
	<i>-enta</i>	1	<i>cuenta</i>	1. “Hacer de cuenta que”. “Suponer o fingir algo”: “ <i>Haz de cuenta que te sacabas la lotería y me prestabas el dinero...</i> ” 2. “¿ <i>A cuenta de qué?</i> ” “¿Por qué causa o razón?, ¿a propósito de qué?”.
	<i>-udo</i>	11	<i>baquetudo, boludo, chipocludo, coludo, confianzudo, crudo, fuerzudo, lanudo, masudo, picudo, agiludo.</i>	
	<i>-uda</i>	1	<i>cruda</i>	“Estado de malestar general que ocurre algunas horas después de haber bebido alcohol o de haber fumado en exceso”: “Al día siguiente de la fiesta tuvimos una <i>cruda</i> ”.

⁸⁹ El DEM define la palabra popular *mallugar* como *magullar*, forma correcta de la norma culta. El diccionario registra *mallugar* como palabra de uso popular en México, aunque fuera del país la palabra más usada es *magullar*. El *Diccionario de la lengua española* también registra la palabra *mallugar*, aunque especifica que es de uso exclusivo en República Dominicana y Venezuela.

				espantosa”, “traer una terrible cruda, curarse la cruda”.
característicos de los adjetivos de relación	-aco	9	<i>caco, chamaco, claco, cuaco, naco, saco, sobaco, taco, zotaco.</i>	
	-aca	9	<i>buchaca, caca, calaca, chamaca, maraca, petaca, polaca, vaca, acá.</i>	
	-ano	13	<i>enano, gusano, huérfano, mano, metemano, orégano, pagano, paisano, piano, rábano, soberano, veterano, zángano.</i>	
	-ana	8	<i>botana, cana, gana, lana, marrana, prángana, sábana, tarambana.</i>	
	-ata	6	<i>chata, corbata, nata, pata, rata, reata.</i>	
	-eco	5	<i>chaleco</i>	“A <i>chaleco</i> ”. “Afuerzas”: “Le tuve que dar dinero a <i>chaleco</i> ”.
		<i>chueco</i>	1. “Que es tramposo o no es honrado”: “¡Qué <i>chuecos</i> son los vendedores de armas!”, “ese diputado es muy <i>chueco</i> : promete una cosa y hace otra”. 2. “Vendedor de <i>chueco</i> o comprador de <i>chueco</i> ”. “Persona que vende o compra cosas robadas”. 3. “Zurdo”: “En el equipo de beisbol tienen un lanzador <i>chueco</i> ”. 4. “Que tiene una pierna más corta que la otra; cojo”. 5. “Que tiene las piernas arqueadas”.	
		<i>culeco</i>	“Que está lleno de entusiasmo y orgulloso por algún logro suyo o de sus allegados”: “Anda <i>culeca</i> con su bebé”.	
		<i>meco</i>	1. “Que es muy grande o muy fuerte; o que es muy difícil o	

			<p>muy duro”: “<i>Una regañada meca, un golpe meco, un examen meco, un dolor meco</i>”.</p> <p>2. “Que es tonto, ignorante o burdo”: “¿Es un <i>meco</i> no sabe ni hablar?”.</p> <p>3. “Que es grosero o pelado, que es obsceno o soez”: “¿Vive con un viejo meco?”.</p>
			<p><i>pacheco</i></p> <p>“Que acostumbra fumar marihuana o se encuentra bajo el influjo de la misma”: “Mi primo se inició en la coca y creo que nunca, nunca la dejó; más que <i>pacheco</i> se volvió coco”.</p>
	-eca	1	<p><i>jipiteca</i></p> <p>“Hippie”: “Al fin le dijo que anoche había un muchacho en la disco, uno alto y de ojos verdes, vestido de <i>jipiteca</i> con su mujer de tehuana y un tío gordo”, “le han informado de una convención de hippies o <i>jipitecas</i> —su variante específica— con volteretas esotéricas y vida tribal y licenciosa que ignora el temor de Dios”.</p>
	-ego	6	<p><i>borrego, entriego, juego, luego, rejuego, sosiego.</i></p>
	-ega	2	<p><i>friega</i></p> <p>1. “Situación adversa en la que uno se ve obligado a trabajar de manera excesiva, a esforzarse de más, a someterse a tareas agobiantes, a experiencias molestas o dolorosas, etc.; acción de fregarse”: “Fue una <i>friega</i>; empezamos a las siete de la mañana y a las diez de la noche seguíamos dándole”.</p> <p>2. “<i>En friega</i>”. “Dándose mucha prisa, con un esfuerzo, dedicación o presión excesivos, como cuando se hace frente a algún asunto urgente o a numerosas obligaciones”: “Nos traen <i>en</i></p>

			<p><i>friega</i>, hasta los domingos tenemos que trabajar". 3. "<i>Ponerle, darle, pararle, etc., una friega a alguien</i>". "Golpearlo o hacer que quede en muy malas condiciones o severamente dañado; provocar que se vea en una situación adversa, difícil o contraria a sus deseos": "¡Qué <i>friega me</i> vinieron a <i>parar</i> con este trabajito!", "pues ándese con pendejadas y verá qué <i>friega le</i> van a <i>dar</i> los zancudos", "lo agarraron entre cuatro y <i>le pararon</i> tal <i>friega</i> que estuvo seis días en el hospital".</p>
			<p><i>talega</i></p> <p>"A <i>la trompa talega</i>". "Sin pensar, sin orden, descuidadamente": "Hace las cosas <i>a la trompa talega</i>".</p>
	-eño	4	<p><i>defeño</i></p> <p>"Persona que es originaria del Distrito Federal o se relaciona con él": "Los <i>defeños</i>, al fin, se fueron de vacaciones".</p>
			<p><i>leño</i></p> <p>"Ser alguien o algo un <i>leño</i>". "Ser muy aburrido y falto de humor": "El maestro de gramática <i>es un leño</i>".</p>
			<p><i>malagueño</i></p> <p>"A <i>la malagueña</i>". "A la mala, de mala manera, en forma violenta o arbitraria, perjudicando o dañando en forma alevosa": "Se llevó los libros <i>a la malagueña</i>, sin avisarme".</p>

			<i>seño</i>	<p>1. “Maestra de primaria o de kínder”: “La <i>seño</i> Alicia no va a venir, se pueden ir a su casa”.</p> <p>2. “Señora o señorita”: “¿se puede, <i>señito</i>?”.</p>
	<i>-eña</i>	4	<i>cigüeña</i>	<p>1. “<i>Esperar a la cigüeña</i>”. “Esperar el nacimiento de un niño; estar embarazada”.</p> <p>2. “<i>Llegar la cigüeña o venir la cigüeña, traer la cigüeña</i>”. “Nacer un niño”.</p>
			<i>greña</i>	<p>1. “Melena o pelo largo, enmarañado y descuidado”: “¡No te da vergüenza esa <i>greña</i>?”, “¿Por qué no te cortas esas <i>greñas</i>?”.</p> <p>2. “<i>Andar de la greña, llevarse de la greña, terminar de la greña</i>”. “Tener malas relaciones dos personas entre sí”: “Ella y su marido <i>andan de la greña</i>”.</p>
			<i>leña</i>	<p>“<i>Dar leña o repartir leña</i>”. “Golpear a una persona o a muchas”: “A los delanteros siempre les pegan, pero ellos tampoco dejan de <i>repartir leña</i> a diestra y siniestra”.</p>
			<i>malagueña</i>	<p>“<i>A la malagueña</i>”. “A la mala, de mala manera, en forma</p>

				violenta o arbitraria, perjudicando o dañando en forma alevosa”: “Se llevó los libros <i>a la malagueña</i> , sin avisarme”.
	-eo	4	<i>chacoteo</i>	“Pasatiempo que consiste en que un grupo de personas platica, hace bromas, se burla de algo, etc. para divertirse”: “En la oficina no se trabaja, se dedican al puro <i>chacoteo</i> ”.
			<i>cotorreo</i>	<p>1. “Plática amena, agradable y divertida entre amigos”: “Estuvimos en el <i>cotorreo</i> como hasta las cuatro de la mañana”.</p> <p>2. “Plática bromista, pícara y a veces mentirosa de una persona hacia otras”: “Su lengua es sólo <i>cotorreo</i>, yakitiyak, chismografía, labia y campeonatos de tragar pinole, aunque a menudo con pretextos dramáticos que justifiquen la intrusión indeseada por la víctima”.</p> <p>3. “Actividad o asunto poco serio o falso que desempeña una persona”: “Pero si no es cierto, Adriana, es puro <i>cotorreo</i>, además ni siquiera</p>

				somos alcohólicos, no hay que exagerar —dijo Héctor”.
			<i>feo</i>	<p>1. “De forma desagradable o contraria a los gustos de uno; de mala manera o de mal aspecto”: “La medicina sabe y huele <i>feo</i>”, “le contestó <i>feo</i>”, “no me mires <i>feo</i>”.</p> <p>2. “<i>Sentir feo</i>”. “Sentir tristeza o dolor por cierta cosa, o sentirse ofendido por algo”: “<i>Sentí</i> muy <i>feo</i> cuando nos fuimos”, “<i>sentimos feo</i> cuando le pegaron”, “se <i>siente feo</i> que te regañen en público”.</p> <p>3. “<i>Hacerle el feo a</i>”. “Hacerle una ofensa o una grosería a alguien; rechazar o despreciar algo”: “<i>Le hicieron el feo</i> en el baile”, “no <i>le hagas el feo</i> a la comida”.</p> <p>4. “<i>De a feo</i>”. “De manera desagradable y notoria”: “Me cortó mi novio <i>de a feo</i>”.</p>
			<i>pigmeo</i>	“Que tiene muy poca estatura o altura”: “ <i>Un árbol pigmeo</i> ”.
	-ea	5	<i>azotea</i>	“Cabeza”: “¡Cuidado con la <i>azotea</i> ! ¡No te vayas a dar un tope!”.

			<p><i>idea</i></p> <p>1. “<i>Tener idea</i>”. “Tener alguien capacidad o facilidad para hacer algo”: “<i>Tiene mucha idea</i> para arreglar motores”.</p> <p>2. “<i>No tener (ni la más mínima o remota) idea</i>”. “No saber algo en absoluto”: “<i>No tengo ni idea</i> del resultado”, “<i>no tengo ni la más remota idea</i> de cuánto cueste”.</p> <p>3. “<i>Hacerse a la idea</i>”. “Prepararse para algo o acostumbrarse a ello”: “<i>Se hizo a la idea</i> de quedarse sin vacaciones”.</p>
			<p><i>línea</i></p> <p>1. “<i>Tirar línea, soltar línea, recibir línea, etc.</i>”. “Decirle a alguien cómo debe comportarse o qué lineamientos debe seguir o escuchar y acatar alguien estos lineamientos”: “El director general nos <i>tiró línea</i> sobre qué hacer en caso de huelga”, “estaban ahí nomás, esperando <i>recibir línea</i> del diputado”.</p> <p>2. “<i>La línea</i>”. “La frontera, en especial la que divide a México de Estados Unidos”: “<i>Cruzar la línea</i>”.</p>

			<i>mengambrea</i>	<p>1. “Cualquier suciedad, porquería, cochambre”: “Desde la ventanilla del coche —de la cual se cuelgan embadurnando de <i>mengambrea</i> y otras sustancias insospechables el cristal—, se puede percibir su aroma infantil que acusa días de evitar el agua y el jabón”.</p> <p>2. “Cualquier desorden o mezcla de sustancias, intereses ocultos, etc.”: “Pero también es algo sin remedio la <i>mengambrea</i> entre lo jurídico y lo político; entre la obra y la maniobra”.</p>
			<i>zalea</i>	<p>“<i>Estacar la zalea</i>”. “Morir”: “Pues el jueves en la noche le dio a don Epitacio una arrastrada un caballo, que por poquito <i>estaca la zalea</i>”.</p>
	-esa	2	<i>esa</i> ⁹⁰	<p>1. “<i>En esas</i>”. “Por determinadas circunstancias, por cierta situación”: “Ya estando <i>en esas</i>, se tomaron</p>

⁹⁰ El DEM registra la entrada *esa* en el nivel popular debido a las acepciones que tiene la palabra unida a una frase léxica, no obstante, en los ejemplos algunas veces se tilda y otras no, quizá los ejemplos estén registrados tal como aparecen en los corpus del diccionario, sin embargo, para cuestiones de unificación de criterios, convendría que se siguiera la sugerencia de la Academia, de evitar tildar los demostrativos; en este caso, aunque en el DEM se tilden los ejemplos, se omitirá la tilde en la presente investigación. Por otro lado, en este caso, el prefijo tiene la función de ser la raíz.

			<p>otros tequilas”, “andábamos <i>en esas</i> cuando llegó el chaparrito”.</p> <p>2. “<i>En una de esas (y)</i>”. “Tal vez, a lo mejor”: “Sigue estudiando, <i>en una de esas y</i> encuentras la respuesta”, “<i>en una de esas</i> me saco la lotería”.</p> <p>3. “<i>Ni por esas</i>”. “De ningún modo, de ninguna forma”: “Después de todo lo que le ha pasado, <i>ni por esas</i> entiende”, “<i>ni por esas</i> lo hace bien”.</p> <p>4. “Fórmula de saludo o expresión para llamar la atención de algún conocido, especialmente en el Norte”: “¡Qué onda, <i>ése!</i>”.</p>
		<i>fresa</i>	<p>1. “Que pertenece a una clase social privilegiada, generalmente de dinero”: “<i>Un chavo fresa</i>”.</p> <p>2. “Que no se arriesga a contravenir normas y leyes y tiene gustos e ideología conservadores”: “Hay unos que son bien <i>fresas</i> y no entran en onda”, “si eres <i>fresa</i>, ¿por qué traes greña?”.</p>

	-eta	14	<i>banqueta, cajeta, chaqueta, chaveta, escobeta, escopeta, galleta, jeta, maceta, maleta, muleta, neta, teta, ampolleta.</i>	
	-í	5	<i>así</i>	<p>1. “<i>Así así</i>”. “Más o menos, regular”: “—¿Cómo sigue el enfermo? —<i>Así así</i>”.</p> <p>2. “<i>Así o asado</i>”. “De una manera o de otra”.</p> <p>3. “<i>Así nomás</i>”. “De esta manera, de pronto, como si no tuviera importancia, sin motivo alguno”: “Se fue <i>así nomás</i>”, “me lo regaló <i>así nomás</i>”, “déjalo <i>así nomás</i>”.</p>
			<i>fifí</i>	“Que viste con mucha elegancia o tiene modales muy delicados”: “ <i>Un traje muy fifí</i> ”, “¿A dónde vas tan <i>fifí</i> ?”. ⁹¹

⁹¹ La palabra *fifí* es de origen francés, se tiene referencia que el biólogo Georges Louis Leclerc la utilizó desde el siglo XVIII para nombrar a las aves jóvenes. A finales del siglo XIX el escritor Guy de Maupassant la incluyó en su novela *Mademoiselle Fifí*, en la cual la palabra hacía referencia a hombres de conductas y cualidades afeminadas. En México, a principios del último cuarto del XIX, con el afán de seguir las costumbres francesas, fue usada, principalmente, por mujeres de clase alta, quienes nombraban así a sus aves, independientemente si fueran o no aves jóvenes. Hacia finales del siglo XIX y principios del XX se usó para nombrar a los opositores del presidente Francisco I. Madero, quienes eran considerados conservadores y personas a favor del régimen autoritario que había representado el régimen del anterior presidente, Porfirio Díaz (Cisneros, s. a.). Con base en las acepciones de la palabra, el actual presidente, Andrés Manuel López Obrador, retomó en 2021 el último significado de la palabra, el cual hace referencia a los opositores o conservadores políticos, de esta manera y ante las referencias que se hicieron de la palabra, diarios y periódicos mexicanos se encargaron de escribir algunos puntos de vista sobre el uso de la palabra. La conclusión de los diarios fue que la unidad léxica se había usado

			<i>pipí</i>	1. “Orina, sobre todo al hablar los niños o con ellos”: “Se mojó con la <i>pipí</i> ”. 2. “ <i>Hacer pipí</i> ”. “Orinar”: “Martita <i>se hace pipí</i> en la cama”.
			<i>sí</i>	“ <i>Porque sí</i> ”. “Sin causa justificada, por capricho”: “Vine <i>porque sí</i> ”, “—¿Por qué le pegaste? — <i>Porque sí</i> ”.
			<i>ahí</i>	“ <i>Ahi se va</i> ”. “Ya, así, como esté”: “ <i>Hacer algo al ahí se va</i> ”, “entregalo, <i>ahí se va</i> ”. ⁹²
	<i>-ín</i>	11	<i>balín, cafetín, catrín, chiquitín, colerín, copetín, guarín, hablantín, malandrín, patín, tecolín.</i>	
	<i>-ina</i>	7	<i>capulina, charchina, gallina, muina, ruina, sardina, vitrina.</i>	

para nombrar a diversos sectores de la población, entre los que destacan la clase alta de México, los *juniors* de clase social privilegiada, los medios de comunicación, los opositores del actual gobierno y personas que han sido gobernantes, no obstante, entre sus múltiples referencias *fifís* también eran aquellos que se manifestaban y protestaban esperando alguna solución a sus peticiones (*El Herald de México*, 2018; Reina, 2021; *El Financiero*, 2021; Urzúa, 2021). En este sentido, para la tercera edición del DEM, convendría considerar estas referencias a la palabra para que la definición de la acepción se amplíe y contextualice, puesto que los corpus de la segunda edición abarcan documentos hasta 2018.

⁹² El DEM registra el adverbio demostrativo *ahí* como entrada, sin embargo, en la frase léxica y en los ejemplos se tilda incorrectamente la letra *a*, lo correcto sería no tildar el monosílabo de la expresión léxica porque no se está usando como adverbio demostrativo sino como una fórmula léxica que indica desinterés con que se hace una cosa. En la transcripción de los ejemplos se omite la tilde con que se registran en el DEM (*áhi*).

	-ino	8	<i>camino, chino, comino, indino, ladino, muino, pepino, vino.</i>		
	-ita	6	<i>carita, cinturita, orita, semita, señorita, ahorita.</i>		
	-ol	4	<i>cocol</i>	“ <i>Del cocol</i> ”. “Difícil, complicado, muy mal”: “La vida está <i>del cocol</i> ”, “le fue <i>del cocol</i> ”.	
			<i>farol</i>	1. “Ojo”: “¡Te apagaron un <i>farol</i> , mano!”. 2. “Ser un <i>farol</i> ”. “Ser presumido y charlatán”.	
			<i>frijol</i>	1. “ <i>Frijoles parados</i> ”. “Los de la olla”. 2. “ <i>Echar frijoles</i> ”. “Lanzar indirectas o habladas”: “En la boda se la pasó <i>echándonos frijoles</i> ”.	
<i>rol</i>			“Acto de rolar; role”: “Órale, güey, ¿no que toque y <i>rol</i> ? ¡No te claves con la bacha!”.		
	-ola	6	<i>bola, charola, cola, gayola, ola, pistola.</i>		
	-uno	1	<i>uno</i>	“ <i>Hacer del uno</i> ”. “Orinar”.	
	-una	1	<i>luna</i>	1. “ <i>Luna tierna</i> ”. “Novilunio o la nueva”: “En <i>luna tierna</i> no se puede pisar ni podar”. 2. “ <i>Luna maciza</i> ”. “Plenilunio o la llena”. 3. “ <i>Estar en la luna, andar en la luna, vivir en la luna</i> o	

				<i>pasársela en la luna</i> ". "Estar distraído, no enterarse de lo que sucede alrededor": "Laura <i>está en la luna</i> ", "Marcela <i>se la pasa en la luna</i> ".
	<i>-iano</i>	1	<i>piano</i>	" <i>Pian pianito</i> o <i>piano piano</i> ". "Poco a poco, lentamente": "Las cosas se aprenden <i>pian pianito</i> ".
	<i>-ástico</i>	1	<i>plástico</i>	"Trozo de este material, especialmente cuando se presenta en tiras o capas delgadas, a manera de tela": "Se cubrieron de la lluvia con un <i>plástico</i> ".
	<i>-ática</i>	1	<i>plática</i>	" <i>Hacer plática</i> ". "Iniciar una conversación": " <i>Hicimos plática</i> con las personas que esperaban al doctor".
	<i>-ística</i>	1	<i>logística</i>	"Planeación de los recursos, la organización y el desarrollo de cualquier actividad de características complejas": "Los enlaces vía satélite permiten transmitir datos de velocidades baja y media para las comunicaciones de control del tráfico aéreo, y de información meteorológica, <i>logística</i> y de navegación".

	-orio	2	<i>casorio</i>	“Acto, ceremonia y fiesta del casamiento de alguien”: “En seguida prepararon el <i>casorio</i> y se casó el ratón con la cucaracha”, “Magdaleno y Paquita ya nos invitaron a su <i>casorio</i> ”.
			<i>jolgorio</i>	“Festejo muy alegre, bullicioso y divertido”: “Después de la boda nos fuimos al <i>jolgorio</i> ”.
Sentido activo y sentido pasivo	-ble	2	<i>imposible</i>	“Que no se puede soportar, sufrir o resistir”: “Un <i>niño imposible</i> ”, “un <i>calor imposible</i> ”.
			<i>respetable</i>	“ <i>El respetable</i> ”. “El público de un espectáculo”: “Fue una faena del agrado del <i>respetable</i> ”.
Relación o calificativos	-esco	1	<i>fresco</i>	“Que se comporta de manera ofensiva, desvergonzada, molesta o insolente”: “¡Qué mujer más <i>fresca</i> , no trabaja y encima cobra!”, “se le acercó un <i>fresco</i> en la calle para molestarla”.
	-il	7	<i>chípil, cuadril, cuchitril, difícil, fácil, fusil, mail.</i>	
	-izo	4	<i>cacarizo</i>	“Copa para pulque, cuyo exterior tiene múltiples botoncitos”.

			<i>chorizo</i>	“Cualquier cadena de objetos”: “se hizo un <i>chorizo</i> larguísimo de coches en la carretera”.
			<i>erizo</i>	“ <i>Andar o estar (alguien) erizo</i> ”. “Encontrarse alterado, enojado o ansioso, generalmente por la falta de algo, como droga o dinero”: “Esos coyotazos me dejaron bien <i>erizo</i> ”, “El Güitni <i>anda erizo</i> , le urgen unos tanquesaurios”.
			<i>macizo</i>	1. “Que es compacto, parejo, duro y fuerte”: “ <i>Lluvia maciza</i> ”, “el frío <i>macizo</i> me iba invadiendo”. 2. “ <i>Darle, entrarle, etc., macizo a algo</i> ”. “Dedicarse con fuerza y ahínco a hacer algo”: “ <i>Le entramos macizo</i> a los taquitos en la boda”, “Pancho <i>le da macizo</i> a la computadora”. 3. “Persona que está intoxicada por haber consumido marihuana”.
	<i>-iego</i>	2	<i>entriego</i>	“Entrega de algo”: “Me gustaba ir al <i>entriego</i> de las tortillas porque luego la gente me daba un taco”.

			<i>sosiego</i>	“Quieto, sin molestar”: “¡Siéntese y estese ⁹³ <i>sosiega!</i> , ¿no ve que hace mucha calor?”.
	<i>-icio</i>	1	<i>juicio</i>	“ <i>El día del juicio</i> ” “Nunca”: “ <i>El día del juicio voy a encontrar lo que me robaron</i> ”.

2.3.1.3. Sufijos populares adverbiales

La formación de los adverbios con el sufijo *-mente* sigue las pautas del proceso de morfología léxica derivativa (RAE y ASALE, 2009: 571). De acuerdo con su procedencia latina, la partícula *-mente* formó expresiones verbales que se integraron en la lengua clásica (RAE y ASALE, 2009: 570). Gracias a la evolución de las expresiones, se generalizaron únicamente los adverbios modales en *-mente* (Company, 2014: 477). De ahí que en la lengua española actual se use el sufijo *-mente* con significado de ‘forma, manera y modo’, lo que le permite ser el único sufijo que puede formar adverbios derivados (RAE y ASALE, 2009: 570).

De acuerdo con la *Nueva gramática* (RAE y ASALE, 2009: 570-575; RAE y ASALE, 2010: 149-150), se pueden formar adverbios con el sufijo *-mente* a partir del prefijo negativo *in-*, el adjetivo *único*, los números ordinales *primero* y *último*, adjetivos calificativos, adjetivos terminados en *-ble* y en *-ísima*, adjetivos que expresan tamaño, adjetivos cuantificadores, adjetivos que expresan grados de luminosidad, adjetivos relacionales, adjetivos con sufijos *-oso* y *-osa*, participios pasivos interpretados como adjetivos calificativos y diminutivos lexicalizados.⁹⁴

⁹³ En el ejemplo se tilda la palabra *estese*, aunque los ejemplos son tomados de los corpus donde quizá estén tildados, lo correcto sería seguir las normas de acentuación, en este caso la unidad léxica *estese* no debe acentuarse al tratarse de una palabra llana terminada en vocal, las cuales no deben llevar tilde. La presente investigación evita tildar la palabra.

⁹⁴ Para comprender mejor las pautas para la formación de adverbios con el sufijo *-mente*, ver los ejemplos del segundo cuadro del apartado 1.5.1.3. Derivación adverbial, capítulo uno.

De las pautas que distingue la *Nueva gramática* (RAE y ASALE, 2009; RAE y ASALE, 2010), el DEM solo registra tres adverbios populares con sufijo *-mente*, los cuales se organizan en la tabla siguiente:

Clasificación	Sufijo	Número de entradas	Entrada(s)	Acepción popular con ejemplo
A partir de adjetivos calificativos	<i>-mente</i>	1	<i>clásicamente</i>	“Como se acostumbra, como es común”: “Volvió a comenzar su curso, <i>clásicamente</i> , regañándonos por ignorantes”.
A partir de números ordinales		2	<i>primeramente</i>	“En primer lugar, antes que nada”: “ <i>Primeramente</i> , hay que aclarar esto”.
			<i>ultimadamente</i>	“Finalmente, a fin de cuentas”: “ <i>Ultimadamente</i> , ¿qué estoy haciendo aquí?”, “ <i>ultimadamente</i> , si me muero en el surco, siquiera me van a levantar ahí”.

2.3.1.4. Sufijos populares verbales

La *Nueva gramática* refiere que la derivación verbal consiste en formar verbos a partir de otras palabras; asimismo, argumenta que este tipo de derivación se fundamenta en la relación semántica que existe entre la base y el derivado. Los derivados verbales se forman según la categoría de su base, puede ser a partir de bases sustantivas o verbos denominales, bases adjetivales o deadjetivales, bases verbales o deverbales, bases adverbiales o deadverbales, bases interjectivas, bases pronominales y, finalmente,

grupos sintácticos (RAE y ASALE, 2010: 151-152).⁹⁵ Según su categoría, el DEM registra las entradas populares siguientes. Algunas entradas pueden repetirse en diferentes pautas morfológicas por el significado de sus diferentes acepciones. Cada sufijo se organiza en diferentes cuadros.

Pauta morfológica	Sufijo	Número de entradas	Entrada (s)	Acepción popular con ejemplo
Según la interpretación atributiva del sustantivo o del adjetivo	-ear	20	<i>bobear, caciquear, cuetear, espejear, fisgonear, flojear, gorrear, jinetear, ladear, maromear, pachanguear, peluquear, pistear, ruletear, sopear, tantear, tortear, tinquetear, vaguear, verbear.</i>	
Según ciertos comportamientos		21	<i>balconear, baquetear, cabulear, carrancear, chacotear, chamaquear, chancear, chaquetear, chotear, cuartear, cuatrapear, gandallear, ladear, machetear, majear, mangonear, marear, parlotear, tantear, tortear, trastear.</i>	
A partir de animales		4	<i>chivear</i>	<p>1. “Provocar algo o alguien que una persona se avergüence o se sienta incómoda”: “Tras de mí su voz: ‘¿Me desvisto? ¿O así nomás?’ Me <i>chiveé</i>. Sentí su mano sobre mi nuca”.</p> <p>2. “Hacer algo o alguien que una persona pierda la confianza, la seguridad o la entereza al hacer alguna cosa”:</p>

⁹⁵ Para comprender mejor las pautas de los derivados verbales según la categoría de su base ver los ejemplos del primer cuadro del tema 1.5.1.4. Derivación verbal, capítulo uno.

				“Nos <i>chivearon</i> los pinches cohetes, creíamos que eran plomazos”.
			<i>cotorrear</i>	<p>1. “Platicar animadamente dos o más personas”: “Estuvimos <i>cotorreando</i> toda la tarde”, “<i>cotorreamos</i> de política”.</p> <p>2. “<i>Cotorrear el punto</i>”. “Platicar acerca de algo particular”.</p> <p>3. “Burlarse de algo o de alguien”: “Sus cuates lo <i>cotorrean</i> por chaparro”.</p> <p>4. “Engañar a una persona para burlarse de ella o por hacerle una broma”: “Me dijo que era muy rico, pero nomás me <i>cotorreó</i>”, “nomás me <i>cotorreas</i> y verás”.</p> <p>5. “<i>Cotorrearla</i>”. “Pasar el tiempo divirtiéndose o sin hacer nada”: “Se fue al parque a <i>cotorrearla</i>”.</p>
			<i>gatear</i>	“Enamorar a las sirvientas jóvenes”.
			<i>pajarear</i>	1. “Andar ligero, sin rumbo claro, rondando, dando vueltas, como de juego, perdiendo el tiempo”: “Recuerde usted, señor, que no debe andar <i>pajareando</i> con las chamacas”, “yo, la

			<p>verdad, estaba <i>pajareando</i> esperando que la luna cayera de una buena vez”.</p> <p>2. “Asustarse o espantarse un caballo o cualquier animal de silla”.</p>
Los que nombran un defecto físico o morfológico		1	<p><i>cojear</i></p> <p>1. “Tener alguien cierta inclinación, preferencia o debilidad por alguna cosa”: “Ya sabes por dónde <i>cojeo</i>: por las actrices italianas”.</p> <p>2. “Saber de qué pie <i>cojea una persona</i>”. “Conocer sus debilidades o vicios”.</p>
Los que refieren partes del cuerpo de personas o animales		1	<p><i>talonear</i></p> <p>“Caminar mucho para ganarse el alimento diario”: “Tú dices si vamos a <i>talonear</i>, te fui a buscar a tu chante, pero me dijo tu jaña que no estabas allí”.</p>
Los que expresan movimiento repetido		2	<p><i>pedalear</i></p> <p>“Caminar o andar a pie con esfuerzo”: “De aquí a mi casa me voy <i>pedaleando</i> porque no pasan a tiempo los camiones”.</p>
			<p><i>tintinear</i>⁹⁶</p> <p>“Titilar las estrellas”.</p>
Aquellos que designan la acción		2	<p><i>chambear</i></p> <p>“Trabajar, especialmente cuando el trabajo es ocasional,</p>

⁹⁶ De titilar, que hace referencia a un cuerpo luminoso que centellea con temblor ligero (RAE y ASALE, 2021).

<p>de producir lo que indica el nombre de su base</p>			<p>se hace por una mala paga o se considera de poca importancia”: “Me metí a <i>chambear</i> de agente en una compañía”, “nos tuvimos que poner a <i>chambear</i> por otro lado”.</p>
<p>Según lo que indica su base léxica</p>		<p>1</p>	<p><i>chorrear</i></p> <p>“Derramar algún líquido en alguna cosa”: “Le <i>chorreó</i> todo el vestido con el helado de chocolate”.</p> <p><i>cafetear</i></p> <p>1. “Tomar café, generalmente dos o más personas”.</p> <p>2. “Velar a un muerto”: “Si te descuidas el hígado, vamos a tener que <i>cafetearte</i> muy pronto”.</p>
<p>A partir de interjecciones u onomatopeyas</p>		<p>2</p>	<p><i>guacarear</i></p> <p>“Vomitara”: “Después de tanto chupe y comida me daban ganas de <i>guacarear</i>”, “pura bilis <i>guacarearon</i> del corajón que traían”.</p> <p><i>tintinear</i></p> <p>“Producir algo un tintineo”: “Sus cadenas y pulseras de oro <i>tintineaban</i> de alegría al ritmo de los mariachis”.</p>
<p>Los que se interpretan como el instrumento con el</p>		<p>3</p>	<p><i>machetear</i></p> <p>“Aprender de memoria y perfectamente una lección”: “Se <i>macheteó</i> todos los apuntes de física”.</p>

<p>que se realiza la acción</p>			<p><i>colear</i></p>	<p>1. “Estar alguien o un animal vivo y <i>coleando</i>”. “Dar señales de vida o de actividad”.</p> <p>2. “Perseguir o acosar insistentemente a una persona”.</p> <p>3. “<i>Colear un cigarro</i>”. “Fumar dos o más cigarros encendiendo el nuevo con la colilla del anterior”.</p>
<p>Los que designan movimientos bruscos o impulsivos</p>		<p>2</p>	<p><i>jalonear</i></p>	<p>“Dedicarse a ejercer la prostitución en las calles”</p> <p>1. “Tomar bruscamente a una persona de cualquier parte y jalarla repetidas veces”: “Por largo rato estuvimos <i>jaloneándonos</i> y el juez, como si fuera de palo, nomás oía y observaba”, “la maestra <i>jalonea</i> a sus alumnos porque no obedecen”.</p> <p>2. “<i>Jalonearse un coche, un camión, etc.</i>”. “Avanzar un vehículo u otro medio de transporte en forma abrupta y discontinua debido a alguna falla en su motor”: “Miguel encogió el pie de improviso, ocasionando que el carro se <i>jaloneara</i> y que el motor se apagara”.</p>

			<i>menear</i>	“ <i>Menearle a algo</i> ”. “Apurarlo, darle prisa, tratar de resolverlo con rapidez”: “ <i>Menéale</i> , que llegamos tarde”, “a ver si puede <i>menearle</i> a mi demanda en el juzgado”.
Los derivados de otros verbos		7	<i>arrear, bajar, chismosear, jirimiquear, saquear, tentalear, tintinear</i>	

Pauta morfológica	Sufijo	Número de entradas	Entrada (s)	Acepción popular con ejemplo
Los que se interpretan como causa	-ar	248	<i>andar, apachurrar, apagar, apañar, aplanar, aplastar, aplatanar, apoquinar, aprensar, apretar, apuntar, armar, arrancar, arrastrar, arrear, arrebatrar, arreglar, arrimar, arrugar, asar, atacar, atajar, atascar, aterrizar, atizar, atorar, atracar, aventar, bailar, bajar, bañar, bautizar, beneficiar, borrar, botar, bufar, botar, buscar, cachar, cagar, calentar, callar, cambiar, cansar, cantar, carburar, cargar, cascar, cebar, chamuscar, chancear, chillar, chupar, cobrar, colgar, comprar, conectar, congelar, contestar, convidar, cortar, cruzar, cuajar, danzar, dañar, dar, debrayar, declarar, dejar, desatar, desaguar, desarreglar, descansar, descargar, descolgar, desconcertar, desconectar, desconchinflar, descontar, descuajaringar, desembuchar, desfilas, desgraciar, despachar, despanzurrar, devisar, dilatar, disparar, doblar, dorar, echar, emanar, emparejar, empedar, empinar, encajar, encargar, enchiquerar, encontentar, encuerar, enflacar, enfriar, engordar, enredar, ensartar, ensayar, enterrar, entrar, entregar, espantar, estar, estirar, exentar, figonear, flojea, fregar, fumar, gastar, girar, grillar, hablar, hallar, hinchar, inflar, inquinar, insinuar, inspirar, jalar, jincar, jorobar, jugar, juntar, juzgar, ladrar, levantar, librar, limpiar, liquidar, llegar, llenar, llevar, llorar, machucar, mancomar, mascar, mochar, montar, parar, pasar, pegar, pelar, pepenar, pesar, picar, pichar, pintar, pirar, pitar, pisar, platicar, probar, procurar, quebrar, quedar, quemar, quitar, rajar, rascar, raspar, rasurar, rayar, rebotar, rebuznar, recetar, rechinar, recordar, recordar, refrescar, regar, registrar, regresar, repasar, repelar, resbalar, retachar, retirar, reventar, revolver, rifar, robar, rolar, roncar, sacar, sembrar, sentenciar, serenar, sobajar, sobar, soltar, sonar, soplar, sorrajar, sudar, tallar, tatemar, tirar, tomar, tomar, trabar, tragar, transar, traumar, trinar, trincar, tronar, tumbar, untar, vacilar, volar, zafar, zumbas, abrazar, acabar, acelerar, achantar, achicar, acordar, acostar, aflojar, afocar, agachar, agandallar, agarrar, agasajar, aguantar, ahogar, ahuecar, ahuyentar, ajustar, alborotar, alegrar, alentar, alivianar, alucinar, alumbrar, alzar, amacizar, amarrar, amolar.</i>	
Los que se interpretan		36	<i>atornillar, cepillar, chiflar, cinchar, clavar, descubrir, desplumar, destapar, destripar,</i>	

como instrumento			<i>embarcar, empacar, enchufar, enrollar, enroscar, entablar, envasar, escamar, espejear, fajar, felpar, firmar, fletar, forrar, fusilar, lanzar, ligar, patinar, raizar, retratar, sangrar, sopear, tapar, tiznar, abrochar, aceitar, adomar.</i>
Los derivados de sustantivos deverbales		10	<i>apreocupar, desacompletar, desapartar, emprestar, empuercar,⁹⁷ espinchar, horcar,⁹⁸ mallugar,⁹⁹ quebrantar, acompletar.</i>

Pauta morfológica	Sufijo	Número de entradas	Entrada (s)	Acepción popular con ejemplo
A partir de verbos con interpretación de causa: <i>hacer... o convertir...</i>	<i>-izar o -ificar</i>	1	<i>amacizar</i>	1. "Hacer que algo quede firme, sólido, apretado o macizo": "Métele una calza a la tarima para que <i>amacice</i> bien". 2. "Aumentar la intensidad o la fuerza de algo": " <i>Amacizó</i> la lluvia".
A partir de nombres terminados en <i>-ismo, -ista y -sis</i>		1	<i>bautizar</i>	"Adulterar algún líquido mezclándolo con agua": " <i>bautizar el vino, bautizar la leche</i> ".
Otras		3	<i>aterrizar</i>	1. "Caer al suelo y golpearse contra él": "Iba corriendo cuando de repente que <i>aterriza</i> en plena calle". 2. "Acudir una persona esporádicamente a algún lugar; aparecerse de vez en cuando": "Sólo <i>aterriza</i> en la oficina los días de quincena".
			<i>atizar</i>	1. "Inhalar algún estupefaciente, principalmente marihuana": "No me gustaría que mis hijos me vieran <i>atizando</i> un toque de mota", "¿Nos <i>atizamos</i> , Josefina?". 2. "Propinar un golpe o causar una herida con un arma": "El ladrón le <i>atizó</i> una puñalada antes de robarlo". 3. " <i>Atizarse (algo)</i> " "Beberse o comerse algo en forma brusca y exagerada": "Se ha <i>atizado</i> el pollo él solo".

⁹⁷ De *emporcar*.

⁹⁸ De *ahorcar*.

⁹⁹ De *magullar*.

			<i>raizar</i>	“Enraizar”: “Son plantas que <i>raizan</i> grande, aunque se rieguen cada veinte días resisten”.
--	--	--	---------------	--

2.3.1.5. Sufijos populares apreciativos

Los sufijos apreciativos tienen como función expresar afecto hacia personas, animales o cosas y suelen agregarse a sustantivos y adjetivos, en menor medida, se agregan a adverbios, formas de gerundio, interjecciones y cuantificadores.¹⁰⁰ Existen tres clases de sufijos apreciativos: los diminutivos, los aumentativos y los despectivos (RAE y ASALE, 2010; RAE y ASALE, 2009). Enseguida se organizan las entradas populares con sufijos apreciativos que registra el DEM. Algunas entradas se repiten en las clasificaciones debido al significado de sus distintas acepciones.

Clasificación	Sufijo	Número de entradas	Entrada(s)	Acepción popular con ejemplo
Apreciativos	-ito	11	<i>bendito, caballito, frito, gallito, frito, gusanito, papelito, pasito, pito, púlpito, tantito.</i>	
	-ita	6	<i>carita</i>	<p>1. “Que tiene una cara bella y cuidada, tratándose de hombres”: “Ya estarás, muy <i>carita</i> ¿no?”, “Beto era un <i>carita</i>, que nos volaba las novias a toda la pandilla”.</p> <p>2. “<i>Cigarros de carita</i>”. “Cajetilla de cigarros fabricados en los Estados Unidos de América, importados o vendidos de contrabando, que tenían como sello de garantía la cara de un personaje estadounidense”.</p>

¹⁰⁰ Para conocer las características para la formación de sufijos apreciativos ver el apartado 1.5.1.5. Derivación apreciativa, del capítulo uno.

			<i>cinturita</i>	“Hombre acicalado y elegante que vive a costa de las prostitutas; alcahuete, padrote”: “Aparece David Silva de <i>cinturita</i> , con mirada despectiva y amenazadora”.
			<i>orita</i>	1. “Ahora”: “ <i>Orita</i> vengo, no me tardo”, “tú te mereces cárcel <i>oritita</i> ”, “ <i>orita</i> estoy muy ocupada”, “ <i>orititita</i> no es tiempo de piñas”, “ <i>oritita</i> llego”, “ <i>oritita</i> acaba de suceder”. 2. “ <i>Orita verás</i> ”: “Ya verás, ya te darás cuenta de lo que haces”: “ <i>Orita verás</i> , cuando venga tu papá, se lo voy a contar”.
			<i>semita</i>	“Judío”.
			<i>señorita</i>	1. “Doncella, virgen”: “Despreció a su novia porque ya no era <i>señorita</i> ”. 2. “Forma de tratamiento para las secretarias o las empleadas de oficina o de comercio”: “ <i>Señorita</i> , me podría enseñar el vestido que está en el aparador”, “ <i>señorita</i> , a qué hora llega el doctor”.
			<i>ahorita</i>	“Ahora; en este momento dentro de poco tiempo”: “ <i>Ahorita</i> vengo”, “ <i>ahorita</i> los alcanzo”, “ <i>ahoritita</i> regreso”, “ <i>ahorita</i> no está, regresa al ratito”.

Aumentativos	<i>-ón</i>	30	<i>apañón, acelerón, acostón, agarrón, atracón, aventón, azotón, calentón, cantón, chirrión, descontón, fijón, filón, jalón, jamaicón, pachón, pelón, platicón, quemón, rabón, ramazón, rasgón, retortijón, reventón, simón, torcijón, trompón, tropezón, vacilón, volteón.</i>	
Aumentativos con sentido positivo		11	<i>copetón, correlón, entrón, fortachón, fregón, ganón, lebrón, lechón, luchón, mamalón querendón.</i>	
Aumentativos con sentido despectivo		33	<i>baquetón, cachetón, cegatón, chillón, chiquión, cincuentón, collón/coyón, criticón, fisgón, garañón, hocicón, juzgón, llorón, maricón, mariposón, mirón, molón, mordelón, panzón, pegalón, pichón, preguntón, rajón, repelón, rezongón, sacón, sangrón, soplón, talegón, tentón, tercerón, timbón, tragón.</i>	
Aumentativos	<i>-ona</i>	4	<i>llorona</i>	<p>1. “<i>La llorona</i>”. “Alma en pena de una madre que asesinó a sus hijos ahogándolos en el río. Vaga por las noches, principalmente en los lugares cercanos a un río o cuando hay tormenta, llorando y lamentando la muerte de sus hijos, según una creencia tradicional”: “Cuenta que se le apareció <i>La llorona</i>”.</p> <p>2. “<i>Hacerle la llorona a alguien</i>”. “Suplicar, rogar o pedir algo con lamentaciones”: “<i>Le hace la llorona a</i></p>

				su amigo para que le dé otra oportunidad”.
			<i>matona</i>	“Pistola”: “—Bueno primo, yo creo que no le llego a la <i>matona</i> ... ¿y pa qué la quiero además? —Pa ¹⁰¹ cuando le den chamba de velador, hombre!”.
			<i>pelona</i>	<p>1. “Parte de la cabeza que no tiene o ha perdido el pelo, calva”: “Vamos a echarle agua en la <i>pelona</i>”, “tres filas más adelante brillaba una gran <i>pelona</i>: la del prefecto Escalante”.</p> <p>2. “<i>La pelona</i>”. “La muerte, la calaca”: “Esos tres no se arrugan ni aunque se les aparezca <i>la pelona</i>”.</p> <p>3. “<i>Hijo (jijo) de la (tu, su) pelona</i>”. “Hijo de la chingada”: “Miren a esa malhaya escuincla <i>hija de su pelona</i>”, “No sabe en la que se metió. Hija de su <i>pelona</i>”, “¡Ay, <i>hijo de la pelona</i>! Si esto sí que es pura lumbre!”.</p>
			<i>valona</i>	“ <i>Hacerle a alguien una (o la) valona</i> ”. “Hacer algo por solidaridad o en complicidad con otro”.
Aumentativos	-azo	19		<i>arponazo, cambiazo, capotazo, changazo, cocolazo, cocotazo, cuerazo, fagonazo, fregadazo,</i>

¹⁰¹ El DEM registra en los ejemplos la contracción *pa* con tilde y sin tilde, sin embargo, al ser la contracción de la voz *para* no debe tildarse ya que se trata de una palabra monosilábica que no se acentúa gráficamente. Aunque en los ejemplos se coloque tilde a la contracción, en la presente investigación se omite tildarla.

			<i>madrazo, panzazo, pericazo, plumazo, sablazo, trancazo, viejazo, vistazo, volantazo, alazo.</i>
Aumentativos con sentido negativo		3	<p><i>pambazo</i></p> <p>1. “<i>Cara de pambazo</i>”. “Cara muy empolvada con color claro o cara muy pálida”: “Se te puso la <i>cara de pambazo</i>. ¿Te sientes mal?”.</p> <p>2. “<i>Tener cara de pambazo</i>”. “Ser de cara grande, redonda y lisa, de piel blanca”.</p>
			<p><i>pedazo</i></p> <p>“<i>Pedazo de</i>”. “Expresión con que se intensifica un insulto”: “Dile a este <i>pedazo de imbecil</i> que deje de molestar”, “<i>pedazo de tonto, pedazo de animal</i>”.</p>
			<p><i>santanazo</i></p> <p>“Hecho de embarazarse y dar a luz tardíamente, después de la juventud, como Santa Ana, la madre de la Virgen María, que dio a luz ya siendo una mujer mayor”: “Ay, si dio el <i>santanazo</i> refeo”.</p>
Aumentativos con sentido de elogio		1	<p><i>cuerazo</i></p> <p>“Hombre o mujer cuya belleza corporal es excepcional o fuera de lo común o cuyo cuerpo posee formas y proporciones deleitables”: “Pascual seguía atentísimo viendo a los <i>cuerazos</i> que pasaban frente a nuestros ojos”.</p>
Aumentativos	<i>-ote</i>	10	<i>azote, bigote, virote, borlote, chipote, cogote, gañote, irigote, rebote, trote.</i>

Aumentativos para personas		4	<i>coyote</i> ¹⁰²	<p>1. “Persona que hace de intermediario, sacando provecho de ello abusivamente, para arreglar asuntos, a veces ilegales, en oficinas de gobierno o de cuestiones administrativas, en cambios de moneda, operaciones de bolsa, etc.”: “Le pagó a un <i>coyote</i> para que le consiguiera la cartilla”.</p> <p>2. “Hijo menor de una familia; benjamín; xocoyote”.</p>
			<i>grandote</i>	“Que es muy grande”: “ <i>un rótulo grandote, un avión muy grandote, una bocota grandota</i> ”.
			<i>padrote</i>	“Hombre que explota a una prostituta”: “El caso es que no has vivido con él y ya tienes cuatro chamacos. ¿Cómo está eso? ¿Qué, es tu <i>padrote</i> o qué?”.
			<i>xocoyote</i>	“Hijo menor; benjamín”.
Aumentativos para cosas		4	<i>bote</i>	<p>1. “Cárcel”: “Lo metieron al <i>bote</i> por fraude”.</p> <p>2. “<i>De bote en bote</i>”. “Completamente lleno de gente”: “La plaza estaba <i>de bote en bote</i> para ver torear a Arruza”.</p>

¹⁰² En México también se utiliza la palabra *coyote* para nombrar a quienes pasan personas indocumentadas a Estados Unidos. También es de uso popular el derivado verbal *coyotear*.

				<p>3. “Asentaderas o nalgas”: “Le dio una patada en el <i>bote</i>”.</p> <p>4. “<i>Mover el bote</i>”. “Bailar”: “Ayer fuimos a una boda y nos la pasamos <i>moviendo el bote</i> toda la tarde”.</p> <p>5. “Coche”: “A mi <i>bote</i> se le ponchó la llanta”.</p>
			<i>camote</i>	<p>1. “<i>Ser un camote, organizarse un camote, meterse en un camote</i>”. “Ser algo muy complicado o tener muchas dificultades, organizarse una complicación de la que es difícil salir, o meterse en dificultades”: “Resolver el problema del transporte es un <i>camote</i>”, “la física molecular es un <i>camote</i>”, “no tenía los papeles en regla y me metí en un <i>camote</i>”, “chocaron dos camiones y se organizó un auténtico <i>camote</i>”.</p> <p>2. “<i>Hacerse camote(s)</i>”. “Confundirse, no poder entender o explicar algo”: “Se <i>hizo camotes</i> en el examen y lo reprobaron”.</p> <p>3. “<i>Poner a alguien como camote</i>”. “Regañarlo, criticarlo, golpearlo o derrotarlo violentamente, dejándolo en un estado lamentable”: “El maestro <i>la puso como camote</i>”, “por andar de braverito en el partido <i>me pusieron como camote</i>”.</p>

				4. “ <i>Tragar camote</i> ”. “Estar confundido o sin poder reaccionar adecuadamente; expresarse con dificultad y titubeo, por tratarse de un tema conflictivo y que puede ser mal recibido”: “Don Víctor delante de mí, y yo <i>tragando camote</i> para explicarle mi desacuerdo”.
			<i>capirote</i>	1. “Capuchón que cubre toda la cabeza, a veces parecido a un cucurucho”. 2. “ <i>Ser alguien tonto de capirote</i> ”. “Ser tan tonto, que merecería llevar el cucurucho que se les ponía a los escolares en la escuela, cuando no respondían correctamente las preguntas”: “Conchita, además de soberbia, es <i>tonta de capirote</i> ”.
			<i>popote</i>	“ <i>Estar hecho un popote</i> ”. “Estar alguien demasiado delgado”.
Despectivos	<i>-ucho</i>	1	<i>pachucho</i>	“Que está muy blando, muy maduro o que se ha machacado, especialmente tratándose de frutos; pachiche”: “Un plátano <i>pachucho</i> ”.
	<i>-ucha</i>	2	<i>chucha</i>	1. “Mama o pecho”. 2. ¡ <i>Sí chucha!</i> “Sí cómo no, como si fuera cierto o como si hiciera caso”: “¡ <i>Sí chucha!</i> Yo no compro chueco”, “¡ <i>Sí chucha,</i> cómo no, si ya sabemos toda la movida!”.

				3. “Ser alguien una chucha cuerera”. “Ser muy listo, muy hábil o muy astuto”: “Ese abogado es una chucha cuerera, no hay juez que se le ponga enfrente”.
			<i>pucha</i>	“Expresión que manifiesta sorpresa y asombro ante algo inesperado”: “— ¿Y aquí que comen? —¡Pucha! pos... se acostumbra puerco con chile, mancha mantel, pollo en caldo”, “¡Pucha! Pensé que no ibas a venir”.
	-aco	1	<i>zotaco</i>	“Persona de baja estatura”: “El señor me parece un <i>zotaco</i> sobrado y padrotón”, “riendo, la poetisa simpatizó con la idea y, claro, terminó por casarse con el <i>zotaco</i> ”.
	-aca	1	<i>petaca</i>	“Nalga”
	-acho	1	<i>gacho</i>	1. “Feo, desagradable, de mala calidad: <i>un traje gacho</i> ”: “Ni en el carnaval me vestí tan <i>gacho</i> ”. 2. “Malo, de mala fe, con mala entraña: <i>un cuate gacho</i> ”, “Se lo chingó <i>gacho</i> ”. 3. ¡Qué mal, qué feo, muy mal! “Si te caen, valiste verga, ¡ <i>gacho!</i> ”, “Lo agarró la tira y le echó cana, ¡ <i>gacho!</i> ”.
-acha	1	<i>nacha</i>	“Nalga”: “Un desgraciado me dio un golpe en las <i>nachas</i> ”, “caer de <i>nachas</i> ”.	

	-ato	3	<i>gato</i>	“Criado o sirviente”
			<i>pato</i>	“ <i>Hacerse pato</i> ”. “Hacerse tonto”: “No te <i>hagas pato</i> , ya págame lo que me debes”.
			<i>pichicato</i>	“Que es mezquino y tacaño en su comportamiento”: “Los <i>pichicatos</i> sirvieron la comida de su aniversario de bodas en platos desechables, por eso los ricos tienen dinero”, “no seas <i>pichicata</i> y cómprale eso a tu hija”.
	-ata	2	<i>pata</i>	“ <i>Estirar la pata</i> ”. “Morirse”.
			<i>rata</i>	“Ladrón, ratero”: “Se esfumó el muy <i>rata</i> ”.
	-orra	2	<i>cotorra</i>	1. “Persona muy habladora”. 2. “Mujer solterona”.
			<i>zorra</i>	Mujer de gran viveza y habilidad que ejerce sus encantos para abusar mañosamente de algún hombre.
	-ango	2	<i>chango</i>	“Persona”: “En cuanto a las venusinas, o sea las <i>changuitas</i> de Venus, que vengan, que aquí no ha de faltarles nada”, “se me acercó un <i>chango</i> con cara de pocos amigos”, “andaba bailando con las <i>changuitas</i> de su barrio”.
			<i>ñango</i>	“Que está raquítico; ñengo”: “Pareces tísico, mira qué ojeras, la cara se te

				transparenta, estás todo <i>ñango</i> , escuálido, se te ve tristón”.
	<i>-engo</i>	2	<i>ñengo</i>	“Ñango”: “De ese pecado nació mi hija mediana, yo creo que por eso nació tan <i>ñenga</i> la pobrecita, porque yo no la quería”.
			<i>rengo</i>	“Cojo”.

2.3.2. Entradas populares con derivación por prefijación

La prefijación permite crear voces derivadas al incluir un prefijo en una palabra. De acuerdo con la clase de palabra a la que se asimilan, los prefijos pueden ser adjetivales, adverbiales o preposicionales; según se dependencia o independencia formal pueden separables o inseparables; de acuerdo con su significado pueden ser espaciales, temporales, aspectuales, cuantificativos, gradativos y escalares, negativos y de orientación o disposición; finalmente, según su relación con las propiedades sintácticas de los predicados pueden ser reflexivos, recíprocos, de asociación o de causación (RAE y ASALE, 2009; RAE y ASALE, 2010).¹⁰³ Con base en estos criterios de la prefijación y de acuerdo con las propiedades fonológicas, morfológicas y sintácticas, las principales pautas de prefijación de mayor productividad en el español actual, según su forma y significado, son los de sentido locativo; los de sentido temporal y aspectual; los de incidencia argumental; los cuantificativos, gradativos y escalares; los negativos, opositivos y de actitud favorable y, finalmente, los adjetivales (RAE y ASALE, 2009: 663-733; RAE y ASALE, 2010: 173-189). A continuación se organizan las entradas populares que registra el DEM a partir de las principales pautas de prefijación.

¹⁰³ Para comprender mejor las pautas de prefijación, ver los cuadros y argumentos del punto 1.5.2. Prefijación, del capítulo uno.

2.3.2.1. Prefijos populares de sentido locativo

Los prefijos de sentido locativo suelen agregarse a los adjetivos relacionales, los cuales derivan de sustantivos. En esta pauta el prefijo posiciona un objeto o un lugar en relación con lo que el nombre indica (*circunsolar* ‘que rodea al sol’) (RAE y ASALE, 2009: 684; 2010: 179). Enseguida se ordenan las entradas populares con prefijos de sentido locativo que registra el *Diccionario del español de México*. El DEM solo registra unidades léxicas que indican posición trasera o delantera, no registra ninguna entrada de posición superior o inferior o que indiquen espacios o lugares.

Clasificación	Sufijo	Número de entradas	Entrada(s)	Acepción popular con ejemplo
Indican posición delantera o trasera	<i>ante-</i>	1	<i>antes</i> ¹⁰⁴	“ <i>Antes no, antes di o antes digan</i> ”. “Por suerte, para su bien, de milagro (expresiones con las que generalmente se manifiesta que lo ocurrido pudo ser mucho peor o que pese a lo sucedido debe reconocerse que se tuvo algo de suerte)”: “ <i>Antes no</i> perdiste la dignidad”, “ <i>antes di</i> que te casaste”, “ <i>antes digan</i> que tienen ese trabajito”, “ <i>antes no</i> la mató”.
	<i>pre-</i>	1	<i>prepa</i>	“Apócope de preparatoria: <i>ir a la prepa, pasar a prepa</i> ”.
	<i>pos-</i>	1	<i>posaderas</i>	“Nalgas”: “Al ir subiendo las escalinatas, con su arma me iba pegando en el huesito ese que tenemos en las <i>posaderas</i> ”.

¹⁰⁴ Esta unidad funciona como raíz, no como prefijo, sin embargo, se registra porque unida a una frase léxica tiene cierto significado.

	<i>re-</i>	21	<i>rebotar, rebote, recortado, recortar, recorte, refrescar, rejuntado, rematado, repartir, repasar, repelada, repelar, repelón, retachar, retache, retardado, retirado, retirar, retorcer, retortijón, revolver.</i>
--	------------	----	---

2.3.2.2. Prefijos populares de sentido temporal y aspectual

El DEM no registra entradas de sentido temporal que indiquen anterioridad o posterioridad, solo registra unidades léxicas con sentido aspectual, las cuales se organizan enseguida.

Clasificación	Sufijo	Número de entradas	Entradas	Acepción popular con ejemplo
Con sentido aspectual	<i>re-</i> (con significado de repetición)	9	<i>rebotar, rebote,¹⁰⁵ recortar, rejuntado, repartir, repasar, repelada, repelar, repelón, retorcer.</i>	
	<i>re-</i> (con sentido terminativo)	1	<i>retirar</i>	“Retirarse”. “Irse alguien de cierto lugar o a su casa, particularmente al final del día o después de terminar su trabajo”: “El jefe se <i>retira</i> tarde”, “—¿Está el Dr. Lara? —Lo siento, se <i>retiró</i> hace diez minutos”, “Se <i>retiró</i> a un pueblo de Sonora”.

¹⁰⁵ Aunque las entradas *rebotar* y *rebote* parecieran ser similares, se anotan las dos entradas porque cada una significa diferente unida a una frase léxica.

	re- (con sentido intensivo y repetitivo)	4	<i>retachar</i>	<p>1. “Regresar inmediatamente una cosa a la persona que la tiró o la envió”: “Todas las groserías que me digas se te <i>retachan</i>”.</p> <p>2. “Regresar alguien al lugar de donde salió”: “Te sientas ahí y tus moléculas vuelan al espacio, hablas con los ‘plativolenses’ y te <i>retachas</i>”, “De la oficina de licencias me <i>retacharon</i> al oculista, y luego él me <i>retachó</i> de nuevo”.</p> <p>3. “Rebotar”: “Las balas <i>retacharon</i> en el metal y lo hirieron”.</p>
			<i>retache</i>	“Acto de retachar algo o alguien”: “En el <i>retache</i> , la pelota perdió fuerza”.
			<i>retardado</i>	“Que se presenta, actúa o entra en funcionamiento con retraso”: “ <i>Un fusible de acción retardada</i> ”, “La cigüeña <i>retardada</i> , y yo desesperada”.
			<i>retortijón</i>	“Dolor intenso y espasmódico del intestino debido a contracciones del diafragma; retorci ¹⁰⁶ ón”: “ <i>Sentir retortijones</i> ”, “Me dieron

¹⁰⁶ El DEM registra la palabra *retorcijón* en el significado de *retortijón* porque se usa como forma popular de *retorcijón*.

				<i>retortijones</i> por comerme ese chorizo”.
--	--	--	--	---

2.3.2.3. Prefijos populares de incidencia argumental

Este tipo de prefijos influyen en la estructura argumental de los predicados. Las pautas más comunes son: reflexividad, reciprocidad y asociación (RAE y ASALE, 2010: 182-183). A continuación se registran las entradas populares con incidencia argumental de asociación, ya que el DEM no registra de reflexividad ni de reciprocidad.

Clasificación	Sufijo	Número de entradas	Entradas	Acepción popular con ejemplo
De asociación	<i>con-</i>	2	<i>concuñado</i>	“Concuño”: “En el camino encontró a los dos <i>concuñados</i> y le empezaron a preguntar a dónde llevaba la bandera”.
			<i>consentido</i>	“En Tamazunchale, San Luis Potosí, hijo menor de la familia; el benjamín”.
	<i>com-</i>	3	<i>compa</i>	“Apócope de compadre o de compañero”: “Siempre a la orden de mi <i>compa</i> ”, “Yo ya voy a colgar los guantes, <i>compa</i> ”.
			<i>compinche</i>	“Cómplice, socio o compañero de alguien en la realización algo, a veces de actos delictivos o censurables”: “Me fui al teatro con mis <i>compinches</i> ”, “El carterista tenía dos <i>compinches</i> en el camión”, “Se fue a emborrachar con sus <i>compinches</i> ”.
			<i>componer</i>	“Volver a colocar los huesos dislocados en su lugar”.

2.3.2.4. Prefijos populares cuantificativos, gradativos y escalares

Este tipo de prefijos tienen que ver con la idea de cantidad, grado u orden (RAE y ASALE, 2010: 183). Las formas más productivas que registra el DEM de esta agrupación son las siguientes.

Clasificación	Sufijo	Número de entradas	Entradas	Acepción popular con ejemplo
Cuantificadores	<i>bis-</i>	1	<i>bisbirindo</i>	“Que tiene aspecto despierto, vivaracho y coqueto”: “Anda bien <i>bisbirindo</i> con las muchachas en la plaza”.
	<i>cuadr(i)-</i>	1	<i>cuadril</i>	“Cadera de los seres humanos”: “Al andar, los <i>cuadriles</i> y los senos se contoneaban como trigales al viento”.
	<i>kilo-</i>	1	<i>kilométrico</i>	“Que es muy largo”: “Tuvimos que hacer una cola <i>kilométrica</i> en el banco”.
Gradativos y escalares	<i>re-</i>	15	<i>rebotar, rebote, recortado, recorte, rejuntado, rematado, repartir, repasar, repelada, repelar, retardado, retirado, retorcer, retorción, revolcar,</i>	
	<i>ultra-</i>	1	<i>ultra</i> ¹⁰⁷	“Tratándose de política o de políticos, extremista”: “Los <i>ultras</i> siempre están en contra de todo”.

¹⁰⁷ En este caso, la entrada funciona como una raíz más que como un prefijo.

2.3.2.5. Prefijos populares negativos

Los prefijos negativos refieren lo contrario de lo indica una unidad léxica, la omisión de una acción o el cambio de una situación anterior (RAE y ASALE, 2010: 186). Las formas populares más productivas que registra el DEM tienen los sufijos *in-*, *im-* y *des-*; no hay registro de entradas populares con los prefijos *a-*, *an-*, *sin-* y *no-*. Las unidades registradas se organizan en el cuadro siguiente.

Clasificación	Sufijo	Número de entradas	Entradas	Acepción popular con ejemplo
Adjetivos, verbos y sustantivos que forman voces antónimas	in- (i- im-)	7	impávido, imposible, incapaz, incondicional, inconveniente, indino, ¹⁰⁸ infeliz.	
Sustantivos que indican propiedades opuestas a las de sus bases nominales	des-	13	desaguar, descompleto, descontón, desmadre, desnudismo, despapaye, despedida, despegado, desepite, despertada, despiporre, desrenge, ¹⁰⁹ destapado.	
Con bases adjetivales		10	descuacharrangado, descuachitarse, descuajaringar, desesperado, desinflado, desmadroso, desobligado, despanzurrado, despoblado, desquerenciado.	
En derivados verbales		27	desacompletar, desapartado, desapartar, desarreglar, desatar, desvalorinado, desvalorinarse, desayunadera, descansar, descargar, descansar, descobijar, descolgar, descompasarse, desconcertar, desconchinflar, desconectar, descontar, descoser,	

¹⁰⁸ De indigno.

¹⁰⁹ “En Campeche, torcedura del espinazo de un animal; derrenque” (DEM).

			desembuchar, desinflar, desgraciar, despachar, despanzurrar, desplumar, destapar, destripar.
--	--	--	--

2.3.2.6. *Prefijos populares opositivos y de actitud favorable*

Los prefijos que pertenecen a esta clasificación indican contrariedad (*anti-*, *contra-*) o actitud favorable (*pro-*); de acuerdo con el contexto, pueden separarse de la base léxica (RAE y ASALE, 2009: 725; 2010: 189). El DEM no registra entradas populares opositivas ni de actitud favorable.

2.3.2.7. *Prefijos populares adjetivales*

Los prefijos adjetivales agregan un significado similar al de los adjetivos, algunos se analizan como elementos compositivos según la pauta (RAE y ASALE, 2010: 189). De las dieciocho pautas más productivas del español que reconoce la *Nueva gramática de la lengua española* (2009) y la *Nueva gramática de la lengua española. Manual* (2010), el DEM no registra ninguna entrada popular con esta clasificación.

2.3.3. Entradas populares con derivación por parasíntesis

El proceso de derivación considera a la parasíntesis uno de los procedimientos más utilizados en la formación de verbos derivados, consiste en incluir afijos discontinuos, es decir, un prefijo y un sufijo de manera simultánea (RAE y ASALE, 2009: 577-578). Las formas parasintéticas se determinan según las pautas de prefijación y sufijación.

2.3.3.1. Formas parasintéticas populares por sufijación

De acuerdo con la *Nueva gramática de la lengua española* (2009) y la *Nueva gramática de la lengua española. Manual* (2010), las formas parasintéticas más populares a partir del proceso de sufijación son las construidas a partir de adjetivos y verbos.

2.3.3.1.1. Formas parasintéticas populares por derivación adjetival

Las formas parasintéticas populares a partir de adjetivos que registra el DEM son las siguientes.

Pauta	Forma parasintética	Número de entradas	Entrada (s)	Ejemplos
Derivación adjetival	<i>a- + -ado</i>	28	<i>apachurrado, apandado, apretado, apuntado, arrancado, arrastrado, arrimado, asoleado, atacado, atrasado, atravesado, aventado, azotado, abotargado, abusado, acalenturado, acelerado, acepillado, acordado, agachado, agarrado, aguado, ahogado, ahorcado, alentado, alivianado, amarrado, amolado.</i>	
	<i>des- + -ado</i>	11	<i>desapartado, desvalorinado, descuacharrangado, desesperado, desinflado, desobligado, despanzurrado, despegado, despoblado, desquerenciado, destapado</i>	
	<i>mal- + adverbio</i>	2	<i>maldiciente</i>	“Que dice maldiciones, que es muy grosero”: ¡Muchacho <i>maldiciente!</i> ”.

			<i>maltratada</i>	<p>1. “Acto de maltratar algo o a alguien”: “le dieron una buena <i>maltratada</i> al coche por meterlo a caminos sin asfaltar”.</p> <p>2. “Acto de maltratar a una persona con regaños, insultos, reclamaciones o golpes”: “me puso una buena <i>maltratada</i> la directora”.</p>
--	--	--	-------------------	---

2.3.3.1.2. Formas parasintéticas populares por derivación verbal

Las formas parasintéticas populares a partir de verbos que registra el DEM son las siguientes. Las variantes aparecen entre paréntesis.

Pauta	Forma parasintética	Número de entradas	Entrada (s)	Ejemplos
Derivación verbal	<i>a- + -ar</i>	63	<i>andar, apachurrar, apagar, apagar, apañar, aplanar, aplastar, aplatanar, apoquinar, aprensar, apreocupar, apretar, apuntar, armar, arrancar, arrastrar, arrebatarse, arreglar, arrimar, arrugar, asar, atacar, atajar, atascar, aterrizar, atizar, atorar, atornillar, atracar, aventar, azotar, abrazar, abrochar, acabar, aceitar, acelerar, achantar, achicar, acompletar, acordar.</i>	
	<i>a- + -ear</i>	1	<i>arrear</i>	“Robar”: “el sirviente huyó y <i>arreó</i> hasta con los zapatos de los niños”.

	<i>a- + -ecer</i>	1	<i>aparecer</i>	“Hacer que algo o alguien que resultaba imperceptible surja y se vea, como si saliera de la nada”: “el mago <i>apareció</i> un conejo”, “¿ <i>Apareció</i> un elefante?”, “su tío <i>aparece</i> monedas de las orejas”.
	<i>a- + -izar</i>	3	<i>aterrizar</i>	1. “Caer al suelo y golpearse contra él”: “iba corriendo cuando de repente que <i>aterriza</i> en plena calle”. 2. “Acudir una persona esporádicamente a algún lugar; aparecerse de vez en cuando”: “sólo <i>aterriza</i> en la oficina los días de quincena”.
<i>atizar</i>			“Inhalar algún estupefaciente, principalmente marihuana”: “no me gustaría que mis hijos me vieran <i>atizando</i> un toque de mota”, “¿Nos <i>atizamos</i> , Josefina?”.	
<i>amacizar</i>			1. “Hacer que algo quede firme, sólido, apretado o macizo”: “métele una calza	

				<p>a la tarima para que <i>amacice</i> bien”.</p> <p>2. “Aumentar la intensidad o la fuerza de algo”: “<i>amacizó</i> la lluvia”.</p>
	<i>con- + -ar</i>	4	<i>conectar</i>	<p>1. “<i>Conectar(se) con alguien</i>”. “Establecer o tener una relación con una persona o un grupo de personas en determinado asunto”: “cuando entres en la preparatoria <i>conéctate</i> con nuestros amigos”, “<i>conectarse con los jóvenes</i>”, “la clave del asunto es <i>conectarte</i> con la viuda”, “lo <i>conecté</i> con un abogado”.</p> <p>2. “Conseguir sustancias ilícitas”: “<i>conectar un guato de mota</i>”.</p>
			<i>congelar</i>	<p>“<i>Congelarse</i>”. “Sentir alguien mucho frío”: “dame mi abrigo que me estoy <i>congelando</i>”, “me <i>congelé</i> en el cine”.</p>
			<i>contestar</i>	<p>“Decir alguien lo contrario de lo que otro afirma; contradecir o discutir algo</p>

				de lo dicho por alguien”: “...y desde la escuela se van derechito a casa de su abuelita, y no me <i>contesten</i> , ¿eh?”.
			<i>convidar</i>	1. “Invitar a alguien a participar en algo que uno organiza o que está en disposición de ofrecer, o invitarlo para aprovechar alguna cosa que uno puede ofrecer”: “me <i>convidó</i> Conchita a pasar una temporada en la hacienda”. 2. “Ofrecerle a alguien compartir algo que uno tiene”: “te <i>convido</i> de mi taco”, “nos <i>convidó</i> la cena”, “—¿Me <i>convidas</i> ? —No, ya te comiste toda tu jícama”.
	<i>des- + -ar</i>	22	<i>desacompletar, desaguar, desapartar, desarreglar, desatar, descansar, descargar, descobijar, descolgar, desconcertar, desconchinflar, desconectar, descontar, descuajaringar, desembuchar, desinflar, desgraciar, despachar, despanzurrar, desplumar, destapar, destripar.</i>	
	<i>en- (em-) + -ar</i>	28	<i>encajar, encargar, enchiquerar, enchufar, encontentar, encuerar, enflacar, enfriar, engordar, enredar, enrollar, enroscar,</i>	

			<i>ensartar, enseñar, entablar, enterrar, entrar, entregar, envasar, emanar, embarcar, embarrar, empacar, emparejar, empedar, empinar, emprestar, empuercar.</i>	
	<i>entre- + -ar</i>	1	<i>entregar</i>	“ <i>Entregársele</i> ” “Tener relaciones sexuales”: “se le <i>entregó</i> y tuvieron un hijo”.
	<i>ex- + -ar</i>	1	<i>exentar</i>	“Quedar un estudiante exento de presentar un examen”: “el maestro <i>exentó</i> del examen final a los alumnos con promedio de 9”.
	<i>pro- + -ar</i>	2	<i>probar</i>	“Resultar algo conveniente o adecuado para otra cosa o para una persona”: “le <i>prueba</i> el clima frío”.
			<i>procurar</i>	“Cuidar del bienestar de alguien”: “su mamá los <i>procura</i> mucho con la comida”.
	<i>re- + -ar</i>	18	<i>rebotar, rebuznar, recetar, rechinar, recordar, recortar, refrescar, regar, registrar, regresar, repasar, repelar, resbalar, retachar, retirar, retratar, reventar, revolcar.</i>	
	<i>son- + -ar</i>	1	<i>sonar</i>	“ <i>Sonar a, sonarle, sonarlo, sonarla</i> ”. “Pegar a alguien, o ganarle ampliamente en una competencia, en un

				enfrentamiento, etc.”: “si te vuelve a molestar te <i>lo sueñas</i> ”, “ <i>le sonaron al favorito</i> ”.
--	--	--	--	---

2.3.3.2. Formas parasintéticas populares por prefijación

Las formas parasintéticas a partir del proceso de prefijación se construyen según sus propiedades fonológicas, morfológicas y sintácticas (RAE y ASALE, 2010: 176s). Las formas más comunes se construyen según su sentido locativo o negativo.

2.3.3.2.1. Formas parasintéticas populares de sentido locativo

De las once formas parasintéticas de sentido locativo que propone la *Nueva gramática de la lengua española. Manual* (2010), el DEM solo registra dos, las cuales se organizan enseguida.

Pauta	Forma parasintética	Número de entradas	Entrada (s)	Ejemplos
Sentido locativo	<i>entre- + -ar</i>	1	<i>entregar</i>	“ <i>Entregársele</i> ”. “Tener relaciones sexuales”: “ <i>se le entregó</i> y tuvieron un hijo”.
	<i>ex- + -ar</i>	1	<i>exentar</i>	“Quedar un estudiante exento de presentar un examen”: “el maestro <i>exentó</i> del examen final a los alumnos con promedio de 9”.

2.3.3.2.2. Formas parasintéticas populares de sentido negativo

De las tres formas parasintéticas que clasifica la *Nueva gramática de la lengua española. Manual* (2010), el DEM solo registra dos, las cuales se organizan a continuación.

Pauta	Forma parasintética	Número de entradas	Entrada (s)	Ejemplos
Sentido negativo	<i>des- + -ar</i>	22	<i>desacompletar, desaguar, desapartar, desarreglar, desatar, descansar, descargar, descobijar, descolgar, desconcertar, desconchinflar, desconectar, descontar, descuajaringar, desembuchar, desinflar, desgraciar, despachar, despanzurrar, desplumar, destapar, destripar.</i>	
	<i>des- + -ado</i>	11	<i>desapartado, desvalorinado, descuacharrangado, desesperado, desinflado, desobligado, despanzurrado, despegado, despoblado, desquerenciado, destapado.</i>	

2.4. Conclusiones del proceso derivativo

El objetivo de la tesis fue, a partir de un enfoque morfológico, identificar el uso que los hablantes de México dan al español popular. El corpus utilizado fue esencial, ya que el *Diccionario del español de México* (DEM) recoge unidades y expresiones léxicas utilizadas en este país desde 1921 hasta 2018;¹¹⁰ su análisis da como resultado un total de 32 630 artículos lexicográficos y 60 826 acepciones del español en su variedad mexicana. Se eligió este diccionario porque es uno de los proyectos más largos en la historia de la lexicografía hispanoamericana enfocada en uso del español en México y el estado actual de la lengua mexicana, que involucra su cultura y su historia (Vergara, 2012). El corpus del DEM registra unidades léxicas con significados únicos en México, voces que por sí solas o unidas a una frase léxica definen distintas situaciones de los

¹¹⁰ Son poco más de cuatro décadas las que se han invertido para recopilar en el DEM diversas entradas y acepciones usadas en las distintas regiones de México.

hablantes. Al menos desde el punto de vista derivacional de uso popular, objetivo de la tesis, este diccionario registra 2 727 unidades y expresiones léxicas con significados singulares que reflejan una identidad lingüística propia.

El español de México tiene particularidades que lo distinguen de otras variedades del español, sobre todo en el nivel popular, donde los hablantes dan significados peculiares a las unidades léxicas según el contexto en el que son enunciadas, estos usos lingüísticos específicos le dan un carácter propio, en mayor medida cuando las unidades se unen en una frase léxica, ejemplo de ello es la voz *chivo*, en su construcción sintáctica *haber chivo encerrado*, que indica sospecha de algo,¹¹¹ la misma unidad en la frase *hacer de chivo los tamales* adquiere el significado de engañar. De esta manera, diversas unidades léxicas populares registradas en el corpus del DEM, unidas a una frase léxica, designan y dan sentido a diferentes situaciones cotidianas de los mexicanos.

Registrar las entradas populares más usadas en México a partir del proceso derivativo de la morfología léxica permite identificar cómo se estructuran y construyen las palabras según las pautas de la *Nueva gramática de la lengua española* (2009) y la *Nueva gramática de la lengua española. Manual* (2010) de la Real Academia Española y la Asociación de Academias de la Lengua Española, pero considerando a los hablantes como eje esencial, ya que, como argumenta Antonio Alatorre (2002), son los hablantes quienes, a partir de su conciencia lingüística, estabilizan su lengua, dando usos específicos a las unidades léxicas que utilizan en su día a día; en el caso de México, sus rasgos fonéticos, morfosintácticos y léxicos específicos, junto con las llamadas incorrecciones del lenguaje, forman parte natural de la lengua viva del pasado y del presente (Alatorre, 2002).

De acuerdo con los tres procesos de derivación (prefijación, sufijación y parasíntesis) que estudia la morfología léxica, se identificaron en el corpus del DEM 2727 usos populares específicos de unidades y expresiones léxicas, condicionados por las diferentes categorías de búsqueda del DEM, principalmente la materia (distintos contextos) y la región de uso. Las diferentes acepciones populares registradas poseen

¹¹¹ La frase *haber gato encerrado* también adquiere el mismo significado que *haber chivo encerrado*.

singularidades fundamentadas. El proceso de estructuración (derivación) y el sentido que se les da a las unidades populares le dan personalidad al idioma español mexicano, ya que existen voces con diferentes acepciones, es decir, una misma unidad léxica puede tener más de un significado, dependiendo el contexto en el que sea enunciada. El espacio geográfico también condiciona los usos léxicos, pues ciertas voces solo se utilizan en determinados lugares, tal como se muestra en el cuadro comparativo siguiente.

Unidad léxica	Lugar de uso	Definición
<i>corrimiento</i> (unidad léxica con derivación por sufijación nominal)	Chiapas	“Padecimiento estomacal con diarrea, vómito y problemas para evacuar”.
	Sonora	“Entre los yaquis de Sonora, padecimiento que consiste en un dolor intenso en las sienas y la nuca causado por un enfriamiento”.

Una de las estrategias lingüísticas en el significado de las frases léxicas es recurrir al significado más usual de la palabra principal de la frase para definir situaciones y hechos únicos y específicos. A continuación se muestra el ejemplo de una misma unidad léxica que tiene tres acepciones, dos por sí sola y una unida a una frase léxica.¹¹²

Unidad / Frase léxica	Definición
<i>macizo</i>	1. “que es compacto, parejo, duro y fuerte ”. 2. “Persona que está intoxicada por haber consumido marihuana”.
<i>Darle o entrarle macizo a algo</i>	“Dedicarse con fuerte y ahínco a hacer algo”.

La definición de la frase léxica *darle o entrarle macizo a algo* toma como referencia el adjetivo *fuerte* de la definición número uno de la unidad *macizo*, de esta manera, en la

¹¹² Las letras en negritas del cuadro comparativo se utilizan para remarcar la estrategia de recurrir a la palabra más usual del significado de la voz para definir la frase léxica.

definición de la frase léxica el DEM utiliza el sustantivo *fuerza* como palabra clave de la definición.

Otra de las características en el español popular de México es que los hablantes dan nuevos sentidos a ciertas voces a partir de su significado original, algunas cambian de categoría gramatical, tal es el caso del adjetivo *llorona*, que, al agregarle el artículo femenino *la*, pasa por un proceso de sustantivación. *La Llorona* define a un personaje ficticio de la tradición oral mexicana, esta acepción ocupa el primer lugar en los resultados de búsqueda de nivel popular en el DEM y se define de la siguiente manera:

Unidad léxica	Nivel	Definición	Ejemplo
<i>llorona</i>	popular	<i>La Llorona</i> ¹¹³ “Alma en pena de una madre que asesinó a sus hijos ahogándolos en el río. Vaga por las noches, principalmente en los lugares cercanos a un río o cuando hay tormenta, llorando y lamentando la muerte de sus hijos, según una creencia tradicional”.	“Cuenta que se le apareció <i>La Llorona</i> ”.

El contexto que rodea la historia de México y la historia del idioma español en México ha permitido que el español sea para nosotros una lengua patrimonial que nos identifica, como lo expone Aurelio González, a partir de la reconstrucción, recreación y variación de las palabras (Colegio Nacional, 2019). El estudio es un acercamiento a la gramática léxica popular de México, que se estructura según las reglas de la gramática española. El análisis de las unidades y expresiones léxicas muestra la riqueza del léxico popular de los hablantes de México. El estudio y los registros del análisis permiten ver cómo el español de México ha forjado una identidad única que lo caracteriza y lo convierte en un patrimonio cultural esencial de nuestro país.

¹¹³ El DEM registra *Llorona* en minúscula, sin embargo, en la definición de la entrada y en los ejemplos se escribirá con letra inicial mayúscula, ya que *La Llorona* es una construcción sintáctica que nombra a un personaje ficticio mexicano.

2.5. Observaciones al DEM

A partir del registro y el análisis de las entradas populares del DEM que pasan por morfología léxica, según el proceso de derivación (sufijación, prefijación y parasíntesis), se observaron algunas particularidades en la página web del diccionario. Las observaciones tienen como objetivo que la página del DEM mejore en cuanto a la organización y el desglose de resultados de las entradas desde el apartado *Búsqueda avanzada*, sección que se utilizó para realizar la búsqueda específica de las entradas populares con morfología léxica por derivación. Se optó por utilizar esta sección porque permite al usuario visualizar las opciones de búsqueda que propone el DEM (categoría gramatical, materia o disciplina, región y nivel de lengua) o los segmentos específicos (entradas, locuciones, definiciones o ejemplos). El apartado *Búsqueda avanzada* también permite utilizar el asterisco (*) como un comodín para encontrar vocablos con el mismo prefijo o sufijo; esta opción facilitó la búsqueda de las entradas populares con derivación con sufijación, prefijación y parasíntesis. De esta manera se pudieron buscar y clasificar todos los sufijos y prefijos, según las pautas de la *Nueva gramática de la lengua española* (2009) y la *Nueva gramática de la lengua española. Manual* (2010) en los cuadros comparativos correspondientes.

Los ejemplos de las observaciones hechas al sistema del DEM son capturas de pantalla recopiladas a partir de la búsqueda específica de los tres procesos de derivación. En todos los ejemplos está seleccionado el nivel popular de la lengua, porque fue una especificación de búsqueda que facilitó el registro de las entradas populares, objetivo de esta investigación. Los aspectos enmarcados en rectángulos color rojo señalan el ejemplo descrito.

2.5.1. Organización de las entradas

Al realizar una búsqueda específica en el apartado *Búsqueda avanzada*, el buscador del DEM arroja el registro total de resultados en la parte inferior del sitio. Los resultados se ordenan en un cuadro organizativo que divide cada entrada en categoría gramatical, materia o disciplina, región y nivel de la lengua (ilustración 11).

BÚSQUEDA AVANZADA

*ción

Entrada Locución Definición Ejemplos

Seleccione una categoría, materia, región y/o nivel. Es posible agregar o eliminar cajas de categorías, materias, regiones y/o niveles adicionales al presionar **Agregar** o **Quitar**. También puede reducir el espacio de búsqueda al restringir la consulta a cualquiera de las partes del artículo lexicográfico (Entrada, Definición y/o Ejemplos) mediante las casillas de opción que se encuentran arriba de este texto. Finalmente, para iniciar la consulta es necesario presionar la lupa de la derecha de la caja de búsqueda avanzada. La goma de borrar (Limpiar) sirve para restablecer los valores de inicio de la búsqueda.

¿Cómo citar el diccionario?

Categoría: --Seleccionar--
+ Agregar - Quitar

Región: --Seleccionar--
+ Agregar - Quitar

Materia: --Seleccionar--
+ Agregar - Quitar

Nivel: Popular
+ Agregar - Quitar

Palabra buscada en:
• Entrada
• Subentrada
• Definición
• Ejemplos

Palabra encontrada en:
• Entrada

*ción

Registros totales: 7

Entrada	Categoría	Materia	Región	Nivel
apuración				(Popular)
bendición				(Popular)
emoción				(Popular)
mantención				(Popular)
purgación	if			(Popular)
refacción				(Popular)

Ilustración 11. Apartado *Búsqueda avanzada* y resultados de los registros totales en el cuadro organizativo que arroja el sistema (<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>).

2.5.1.1. Organización en las opciones de búsqueda

Cuando el buscador arroja los resultados de una búsqueda específica en el cuadro organizativo, la caja de categoría gramatical (adjetivo, adverbio, artículo, auxiliar, conjunción, definido, femenino, impersonal, indefinido, interjección, interrogativo, intransitivo, irregular, locución, masculino, neutro, numeral, participio y personal) no incluye todas categorías de las entradas, solo de algunas. Sería importante incluir la categoría gramatical de las entradas en el cuadro organizativo que arroja el DEM, de esta manera los usuarios podrán visualizar la categoría gramatical de cada vocablo (ilustración 12), sin necesidad de pulsar el símbolo más (+) de cada entrada (ilustración 3).

BÚSQUEDA AVANZADA

*ado

Entradas
 Locución
 Definición
 Ejemplos

Seleccione una categoría, materia, región y/o nivel. Es posible agregar o eliminar cajas de categorías, materias, regiones y/o niveles adicionales al presionar **Agregar** o **Quitar**. También puede reducir el espacio de búsqueda al restringir la consulta a cualquiera de las partes del artículo lexicográfico (Entrada, Definición y/o Ejemplos) mediante las casillas de opción que se encuentran arriba de este texto. Finalmente, para iniciar la consulta es necesario presionar la lupa de la derecha de la caja de búsqueda avanzada. La goma de borrar (Limpiar) sirve para restablecer los valores de inicio de la búsqueda.

[¿Cómo citar el diccionario?](#)

Categoría:
 Región:

+ Agregar - Quitar

Materia:
 Nivel:

+ Agregar - Quitar

Palabras buscadas en:

- Entrada
- Subentrada
- Definición
- Ejemplos

Palabra encontrada en:

- Entrada

ado

Registros totales: 142

Entrada	Categoría	Materia	Región	Nivel
<input type="checkbox"/> apachurrado	adj			(Popular)
<input type="checkbox"/> apandado	adj			(Popular)
<input type="checkbox"/> apretado	adj y s			(Popular)
<input type="checkbox"/> apuntado	adj			(Popular)
<input type="checkbox"/> arrancado				(Popular)
<input type="checkbox"/> arrastrado	adj y s			(Popular)
<input type="checkbox"/> arrimado	s y adj			(Popular)
<input type="checkbox"/> asoleado				(Popular)
<input type="checkbox"/> atacado	adj			(Popular)
<input type="checkbox"/> atrasado				(Popular)
<input type="checkbox"/> atravesado				(Popular)
<input type="checkbox"/> aventado				(Popular)
<input type="checkbox"/> azotado	adj y s			(Popular)
<input type="checkbox"/> bañado				(Popular)
<input type="checkbox"/> baqueteado				(Popular)
<input type="checkbox"/> bautizado	adj			(Popular)
<input type="checkbox"/> cambiado	adj			(Popular)

Ilustración 12. Búsqueda avanzada por nivel popular, con algunas entradas sin categoría gramatical (<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>).

The screenshot shows the DEM website interface. At the top, there is a logo and navigation links: "Inicio", "Sobre el DEM", and "Preguntas al DEM". Below this is a list of search results, each with a plus sign icon and a "(Popular)" label. The word "atravesado" is selected, and its details are shown below. The details include the word "atravesado", its part of speech "I pp de atravesar", and "II adj". Two definitions are provided: "1 Que tiene una dirección transversal o diagonal: un vestido de rayas *atravesadas*" and "2 (Popular) Que es terco, impulsivo, violento y difícil de controlar". Below the details, there is another list of search results for other words like "aventado", "azotado", "bañado", etc.

Word	Grammatical Category	Popularity
arrancado		(Popular)
arrastrado	adj y s	(Popular)
arrimado	s y adj	(Popular)
asoleado		(Popular)
atacado	adj	(Popular)
atrasado		(Popular)
atravesado		(Popular)
atravesado		
I		
pp de atravesar		
II		
adj		
1 Que tiene una dirección transversal o diagonal: un vestido de rayas <i>atravesadas</i>		
2 (Popular) Que es terco, impulsivo, violento y difícil de controlar		
aventado		(Popular)
azotado	adj y s	(Popular)
bañado		(Popular)
baqueteado		(Popular)
bautizado	adj	(Popular)
cambiado	adj	(Popular)
cansado		(Popular)
cargado		(Popular)
cerrado		(Popular)

At the bottom of the page, there is a footer with "Rengiones por página [20]" and "Página [1] de 8".

Ilustración 13. Despliegue de la opción más (+) para conocer la categoría gramatical de la entrada (<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>).

La mayoría de las entradas que arroja el sistema también carecen de clasificación de materia o disciplina y región (ilustración 14). Convendría que el sistema del DEM, al arrojar los resultados de las búsquedas específicas en el cuadro organizativo, detalle los apartados de materia y región, para que los usuarios puedan visualizar la disciplina a la que pertenece cada entrada y la región donde más se utiliza.

Materia: Nivel:

+ Agregar - Quitar + Agregar - Quitar

Palabra buscada en:

- Entrada
- Subentrada
- Definición
- Ejemplos

 Palabra encontrada en:

- Entrada

Registros totales: 50

Entrada	Categoría	Materia	Región	Nivel
desacompletar	v tr			(Popular)
desaguar	intr			(Popular)
desapartado	adj			(Popular)
desapartar	v tr			(Popular)
desarreglar	prnl			(Popular)
desatar	prnl			(Popular)
desvalorinado				(Popular)
desvalorinarse	v prnl			(Popular)
desayunadera	s f			(Popular)
descansar				(Popular)
descargar				(Popular)
descasarse	v prnl			(Popular)
descobijar				(Popular)
descolgar	prnl			(Popular)
descompasarse				(Popular)
descompleto	adj			(Popular)
desconcertar			(Altri Oax)	(Popular)
desconchinar	v tr			(Popular)
desconectar	prnl			(Popular)
descontar				(Popular)

Ilustración 14. Cuadro organizativo que carece de especificación de materia y región de uso de las entradas populares (<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>).

2.5.1.2. Organización en el despliegue de las entradas

2.5.1.2.1. Hipervínculos

Algunas definiciones no incluyen el significado de la entrada ni el hipervínculo para consultarla. En el caso de las entradas con marca popular, en la definición se anota la palabra en su escritura estándar (ilustración 15) o en su forma más conocida (ilustración 16), pero la unidad no está hipervinculada para conocer su significado, el usuario debe dirigirse a la barra de búsqueda y escribir la palabra indicada para conocer su significado, ejemplo de ello son las palabras *váguido* y *mallugar*, que remiten a *vahído* y *magullar*, respectivamente. El sistema del DEM podría incluir hipervínculos en las unidades léxicas de las definiciones para facilitar la consulta de palabras en el sitio web.

Registros totales: 33

Entrada	Categoría	Materia	Región	Nivel
perdido				(Popular)
prendido	adj			(Popular)
sentido				(Popular)
servido				(Popular)
soplido				(Popular)
tendido	s y adj			(Popular)
tronido	s m			(Popular)
váguido	s m			(Popular)
s m (Popular) Vahído: "Se volvió a caer por el váguido que le dio con el aire"				
ácido				(Popular)
caído				(Popular)
creído				(Popular)
leído				(Popular)
oído				(Popular)

Rengiones por página [20] de 2

Ilustración 15. Entrada popular en cuyo significado se registra la palabra en su escritura estándar (<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>).

Palabra buscada en:

- Entrada
- Subentrada
- Definición
- Ejemplos

Palabra encontrada en:

- Entrada

apuración

Registros totales: 1

Entrada	Categoría	Materia	Región	Nivel
apuración				(Popular)
apuración (Popular) Apuro: "A veces llegaba alguno a contarnos sus apuraciones y a ver en qué le ayudábamos"				

Rengiones por página [20] de 1

Ilustración 16. Entrada popular en cuyo significado se registra la escritura más conocida (<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>).

2.5.1.2.2. Categoría gramatical

Algunas entradas no tienen la marca de la categoría gramatical (adjetivo, adverbio, artículo, auxiliar, conjunción, definido, femenino, impersonal, indefinido, interjección, interrogativo, intransitivo, irregular, locución, masculino, neutro, numeral, participio y personal) a la que pertenecen, ni en el cuadro de resultados ni en el despliegue de acepciones, como la unidad léxica *apuración* (ilustración 17). Sería importante que el

sistema del DEM identificara las entradas que no tienen la marca de categoría gramatical e incluirla tanto en el cuadro de resultados como en el despliegue de las acepciones.

DEM Inicio Sobre el DEM Preguntas al DEM

Ejemplos

*ción

Registros totales: 7

Entrada	Categoría	Materia	Región	Nivel
apuración				(Popular)
apuración (Popular)		Apuro: "A veces llegaba alguno a contarnos sus <i>apuraciones</i> y a ver en qué le ayudábamos"		
bendición				(Popular)
bendición s f	s f			
<ol style="list-style-type: none"> 1 Acto de bendecir algo o a alguien: <i>dar la bendición, echar la bendición</i> 2 Invocación a Dios para que proteja, ayude, perdone o santifique alguna cosa o a alguna persona: "Padre, me voy; te pido la <i>bendición</i>" 3 Entre los cristianos, rito por el cual se declara buena, virtuosa o santa alguna cosa o a alguna persona, o se invoca a Dios para que así lo haga, generalmente acompañado por la señal de la cruz y ciertas oraciones: <i>la bendición de los animales, bendición papal, bendición nupcial</i> 4 <i>Bendición apostólica</i> La que imparte el Papa católico 5 Cosa buena y recibida como regalo, como gracia, sin esfuerzo: "Esas frutas son una <i>bendición</i>", "La lluvia es una <i>bendición</i> del cielo" 6 <i>Darle la bendición o echarle la bendición (Popular)</i> Dar algo por perdido 				
emoción				(Popular)
mantención				(Popular)
purgación	s f			(Popular)
refacción				(Popular)
relación				(Popular)

Renglones por página [20] Página [1] de 1

Ilustración 17. Entradas populares, una sin la marca de categoría gramatical y otra con la marca (<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>).

2.5.2. Puntuación

El uso correcto de los signos de puntuación es importante, sobre todo en una obra lexicográfica como el *Diccionario del español de México*, proyecto que tiene sus orígenes a principios de 1972. Los investigadores y colaboradores han invertido poco más de cuatro décadas para registrar todas las entradas y acepciones usadas en las diversas regiones de México, desde 1921 hasta 2018 (El Colegio de México, 2019). El esfuerzo de reunir 32 630 artículos lexicográficos y 60 826 acepciones del español en su variedad mexicana (El Colegio de México, 2019) merece un sitio web que contenga las marcas y los signos estándares de puntuación.

En los resultados de búsqueda que arroja el sistema del DEM las acepciones de las entradas se enumeran según su significado, del más popular al menos popular, sin embargo, los números de cada acepción carecen de punto y seguido (ilustración 18). Lo mismo ocurre después de anotar expresiones léxicas, que se incluyen como parte del término, en este caso el punto y seguido se resolvería anotando la frase o expresión léxica como un subtítulo de la entrada, así la definición de cada frase léxica subtitulada se escribiría debajo de esta (ilustración 18). Las definiciones de cada acepción también carecen del punto final (ilustración 18). Las abreviaturas que se utilizan en las definiciones de las acepciones tampoco llevan el punto que indica la reducción de la palabra (ilustración 19).

DEM

Inicio Sobre el DEM Preguntas al DEM

Palabra buscada en:

- Entrada
- Subentrada
- Definición
- Ejemplos

Palabra encontrada en:

- Entrada

*ona

Registros totales: 6

Entrada	Categoría	Materia	Región	Nivel
llorona				(Popular)
matona	s f			(Popular)
mona				(Popular)
pelona	s f			(Popular)

pelona
s f (Popular)

- 1 Parte de la cabeza que no tiene o ha perdido el pelo, calva: “Vamos a echarle agua en la pelona”, “Tres filas más adelante brillaba una gran pelona: la del prefecto Escalante”
- 2 La pelona La muerte, la calaca: “Esos tres no se arrugan ni aunque se les aparezca la pelona”
- 3 Hijo (hijo) de la (tu, su) pelona Hijo de la chingada: “Miren a esa malhaya escuincla hija de su pelona”, “No sabe en la que se metió. Hija de su pelona”, “¡Ay, hijo de la pelona! Si esto sí que es pura lumbre!”

valona (Popular)

doña (Popular)

Rengiones por página 20

Página 1 de 1

Ilustración 18. Falta de marca de punto y seguido y punto final (<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>).

Registros totales: 32

Entrada	Categoría	Materia	Región	Nivel
fiesterío	s m			(Popular)
frío	s f			(Popular)
lio				(Popular)

lio
s m

- Situación confusa, conflictiva o problemática: "...y entonces llegó la policía y se armó tremendo lío", "A mí no me metas en tus líos. Yo no sé nada!"
- Estar (andar, etc) hecho un lío o hecho líos (Popular) Estar, andar, etc, una persona muy confundida, sin entender alguna cosa: "Estoy hecha un lío con las cuentas"
- Estar hecha un lío o quedar hecha un lío (Popular) Estar o quedar una cosa muy desordenada, muy confusa, etc: "La casa siempre queda hecha un lío cuando viene mi sobrino"

Ilustración 19. Falta de marca de punto en las abreviaturas
(<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>).

El DEM anota ejemplos con los signos de interrogación mal empleados, ya que no tienen un signo de apertura y otro de cierre, sino dos de cierre (ilustración 20).

Inicio Sobre el DEM Preguntas al DEM

chueco		(Popular)
chueco		(Popular)
culeco	adj	(Popular)
meco		(Popular)

meco
adj

I

- Que tiene manchas o rayas oscuras sobre un color café claro o café rojizo, tratándose de animales como el ganado vacuno, los perros o los gatos
- Que tiene rayas amarillas, tratándose del maguey; o que es de color café claro con rayas negras, tratándose de las semillas del frijol

II

(Popular) Que es muy grande o muy fuerte; o que es muy difícil o muy duro: una regañada meca, un golpe meco, un examen meco, un dolor meco

III

- (Popular) Que es tonto, ignorante o burdo: "¿Es un meco no sabe ni hablar?"
- (Popular) Que es grosero o pelado, que es obsceno o soez: "¿Vive con un viejo meco?"

IV

En Campeche y Yucatán, que es patizambo

V

(Groser) Semen o esperma

pacheco	adj y s	(Popular)
---------	---------	-----------

Reglones por página 20 de 1

Ilustración 20. Uso incorrecto del signo de interrogación de apertura
(<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>).

2.5.3. Cursivas

En las definiciones de algunas acepciones no se utilizan las letras cursivas para marcar las voces que no son propias del español, tal es el caso de los extranjerismos, como

la voz *hippie*, que define la entrada popular *jipiteca* (ilustración 21). El DEM utiliza las cursivas para distinguir el metalenguaje en los ejemplos, pero las voces extranjeras y los latinismos no adaptados al español las escribe en letras redondas. Como sugerencia, el DEM podría colocar otro tipo de marca gráfica diferente a las cursivas para estas unidades léxicas, que marque dicha condición, quizá resaltar las palabras entre comillas, también usadas para marcar palabras y expresiones que provienen de otras lenguas.

The screenshot shows the DEM website interface. At the top, there is a navigation bar with links for 'Inicio', 'Sobre el DEM', and 'Preguntas al DEM'. Below this is a search bar with the word 'jipiteca' entered. The search results are displayed in a table with columns: 'Entrada', 'Categoría', 'Materia', 'Región', and 'Nivel'. The entry for 'jipiteca' is listed with the category 's m y f' and the level '(Popular)'. Below the table, there is a definition of 'jipiteca' with examples of its use in sentences. The definition includes the word 'hippie' in italics and 'jipiteca' in italics. The examples are: 'Al fin le dijo que anoche había un muchacho en la disco, uno alto y de ojos verdes, vestido de jipiteca con su mujer de tehuana y un tío gordo', 'Le han informado de una convención de hippies o jipitecas —su variante específica— con volteretas esotéricas y vida tribal y licenciosa que ignora el temor de Dios'.

Ilustración 21. Falta de una marca que señale las voces no propias del español (<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>).

Un sitio web como el DEM merece tener un buen uso de las marcas y los signos estándares de puntuación, ya que su corpus del uso del español de México es bastante amplio a diferencia de otras obras lexicográficas del léxico del país.

2.5.4. Otras

Durante el registro y organización de las entradas populares del DEM se observaron algunos aspectos que pueden enriquecer la presentación de las entradas en el sitio web, como la unificación de criterios en los resultados que arroja el sistema (puntuación, cursivas, hipervínculos, categorías gramaticales y marcas de nivel de la lengua). Se observó que algunas entradas pueden actualizar sus acepciones o corregir algunos criterios para una tercera edición del diccionario. Las entradas que se sugiere actualizar se ordenan a continuación según su clasificación en la *Nueva gramática de*

la lengua española (2009) y *la Nueva gramática de la lengua española. Manual* (2010) de la Real Academia Española y la Asociación de Academias de la Lengua Española.

2.5.4.1. Sobre la clasificación: sufijos populares adjetivales

En esta clasificación, el DEM registra la entrada popular *brosa*¹¹⁴ con s. El diccionario registra así la entrada debido a lo popular de su ortografía, porque los mexicanos tendemos a pronunciar el mismo sonido de la letra s para las letras z o c. Al respecto, el seseo de México es un fenómeno que se dio durante los primeros años de conquista y colonización y se explica con el predominio de hablantes andaluces, cuyo rasgo principal era el seseo (Moreno, 1996). De acuerdo con Company (2021a), el seseo mexicano se dio durante el siglo XVII, y se debe a la confusión del fonema /ç/ con /s/, debido a que, durante esa época, no llegó a México el fonema /θ/ (z). De acuerdo con los argumentos de Lope Blanch (1967), es posible que la s de México “deba su carácter a la influencia del náhuatl, donde no existía la s pero sí tres sibilantes parecidas, de larga tensión, que los antiguos gramáticos representaron con c, z y tz” (p. 156).

Los términos de uso popular registrados en el presente análisis se consultaron desde el apartado de Búsqueda avanzada del DEM, en donde se puede seleccionar categoría gramatical, materia, región geográfica o nivel de la lengua. Según los resultados que arrojó el sistema de las entradas de uso popular, se recopilaron aquellas que formarían parte de este último tema de la tesis, en donde se plantean algunas observaciones que pueden incluirse en la tercera edición del DEM. Sin embargo, al consultar dichas unidades en el apartado de Búsqueda general, se observó que el sistema del sitio no arroja los mismos resultados en ambos apartados, por ejemplo, al buscar la unidad *brosa* en Búsqueda general, el sistema muestra la ortografía popular (*brosa*) y formal (*broza*) (ilustración 22), así como sus respectivas acepciones, no obstante, en el apartado de Búsqueda avanzada, al realizar la búsqueda de *brosa*, el sistema propone la ortografía *broza*, pero no desglosa las acepciones (ilustración 23), sino que hay que escribir la palabra sugerida en el buscador para conocer sus acepciones. Como propuesta, el equipo lexicográfico del DEM podría trabajar en el desglose de resultados

¹¹⁴ “Conjunto de personas a las que se desprecia por su vulgaridad: ‘Es un cine de quinta categoría, al que va pura *broza*’” (El Colegio de México, 2019).

del sitio web para que, al buscar unidades de cualquier nivel de la lengua, se muestren las acepciones de las unidades en el apartado de Búsqueda general y en el de Búsqueda avanzada.



Ilustración 22. Ejemplo de consulta de una unidad popular en el apartado de Búsqueda general.

Materia: Nivel:

+ Agregar - Quitar + Agregar - Quitar

Palabra buscada en:

- Entrada
- Subentrada
- Definición
- Ejemplos

Palabra encontrada en:

- Entrada

BROSA

Registros totales: 1

Entrada	Categoría	Materia	Región	Nivel
<input type="checkbox"/> brosa	s f			(Popular)

brosa
s f (Popular) Broza

Ilustración 23. Ejemplo de consulta de una unidad popular en el apartado de Búsqueda avanzada.

Otra unidad léxica que registra el DEM en su ortografía popular es *mallugar*, sucede lo mismo que con la entrada *broza*. En la Búsqueda avanzada sugiere la ortografía *magullar*,¹¹⁵ pero no desglosa las acepciones como en el apartado de Búsqueda general. En México es común escuchar la voz *mallugar*, por eso se incluye en el corpus de palabras de uso popular. Desglosar las acepciones de las palabras de uso popular tanto en la búsqueda general como en la avanzada facilitaría a los usuarios la consulta de términos. Otra opción es crear hipervínculos en las unidades de uso formal que direccionen al desglose de las acepciones.

Registros totales: 1

Entrada	Categoría	Materia	Región	Nivel
<input type="checkbox"/> mallugar	v tr			(Popular)

mallugar
v tr (Se conjuga como amar) (Popular) Magullar: "Si no compra, no mallugue"

Renglones por página 20 de 1

Ilustración 24. Ejemplo de resultado de un término en su ortografía popular desde el apartado de Búsqueda avanzada (<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>).

¹¹⁵ El *Diccionario de la lengua española* también registra la palabra *mallugar*, pero en su definición hipervincula la palabra *magullar* y especifica que el término es de uso exclusivo en República Dominicana y Venezuela.

El equipo lexicográfico del DEM debería considerar estos aspectos, ya que la versión en línea está abierta al público y usuarios de otras nacionalidades también lo consultan, sobre todo las unidades de uso popular, según lo expuesto en un sondeo realizado entre 2013 y 2014 sobre las consultas del DEM. Dicha estadística registró que se realizaron 180 164 búsquedas, las más frecuentes pertenecían a términos de uso coloquial y popular. En cuanto a la procedencia de las consultas se registró que 71.30 % provenía de usuarios pertenecientes a países de habla hispana, 15.20 % fueron usuarios de regiones de América, no hispanohablantes, 12.60 % provenía de Europa y solo .55 % fueron consultas de usuarios de Asia, África y Oceanía (Medina, 2014). De acuerdo con los datos de ese análisis se registra la siguiente información.

País	Cantidad de consultas	Porcentaje
México	117116	65.01%
Estados Unidos	23973	13.31%
Alemania	10317	5.73%
España	6988	3.88%
Francia	6625	3.68%
Brasil	3006	1.67%
Italia	2422	1.34%
Argentina	1617	0.90%
Canadá	961	0.53%
Colombia	689	0.38%
Otros 81 países	6432	3.57%

Tabla 1. Países donde se originaron las consultas, tomado de Medina (2014).

Con base en análisis previos sobre las consultas del DEM, el equipo lexicográfico de este diccionario podría trabajar en la unificación de criterios de los resultados de las

entradas y crear hipervínculos en las palabras, esto permitirá que los usuarios tengan una mejor experiencia de consulta en el sitio, sobre todo en aquellas palabras de uso popular y coloquial, que, de acuerdo con las estadísticas que se han realizado, son las unidades léxicas que más se consultan.

La palabra *fifí* también está dentro de la clasificación de sufijos populares adjetivales. El DEM solo incluye una acepción popular del uso de la palabra. De acuerdo con este diccionario, se le denomina *fifí* a una persona “que viste con mucha elegancia o tiene modales muy delicados: un traje muy *fifí*, ¿A dónde vas tan *fifí*?”.¹¹⁶ Sin embargo, *fifí* es una unidad léxica que durante los últimos tres años ha tenido otros usos semánticos, sobre todo en el ámbito político. De esta manera, al indagar en la historia y en el uso que se le da actualmente a la palabra, se tiene referencia que es de origen francés y que el biólogo Georges Louis Leclerc la utilizó desde el siglo XVIII para nombrar a las aves jóvenes. A finales del siglo XIX el escritor Guy de Maupassant la incluyó en su novela *Mademoiselle Fifí*, en la cual hacía referencia a hombres de conductas y cualidades afeminadas. En México, a principios del último cuarto del XIX, con el afán de seguir las costumbres francesas, fue usada, principalmente, por mujeres de clase alta, quienes nombraban así a sus aves, independientemente si fueran o no aves jóvenes. Hacia finales del siglo XIX y principios del XX se usó para nombrar a los opositores del presidente Francisco I. Madero, quienes eran considerados conservadores y personas a favor del régimen autoritario que había representado el régimen del anterior presidente, Porfirio Díaz (Cisneros, 2022). En 2021 el actual presidente, Andrés Manuel López Obrador, retomó esta última acepción, la que hace referencia a los opositores o conservadores políticos. A partir de entonces, diarios y periódicos mexicanos se encargaron de escribir algunos puntos de vista sobre el uso de esta voz. La conclusión de los diarios fue que se había usado para nombrar a diversos sectores de la población, entre los que destacan la clase alta de México, los

¹¹⁶ Para mejorar la experiencia de búsqueda en el sitio web del DEM se propone unificar criterios en los ejemplos, ya que en ocasiones se coloca en cursivas toda una frase léxica y otras solo la unidad léxica que se explica. En el presente análisis se unifica este criterio y solo se escribe en cursivas la palabra que se busca ejemplificar.

*juniors*¹¹⁷ de clase social privilegiada, los medios de comunicación, los opositores del actual gobierno y personas que han sido gobernantes, no obstante, entre sus múltiples referencias, *fifís* también eran aquellos que se manifestaban y protestaban esperando alguna solución a sus peticiones (*El Heraldo de México*, 2018; Reina, 2021; *El Financiero*, 2021; Urzúa, 2021). Para la tercera edición del DEM convendría considerar estas referencias de la unidad léxica para que sus acepciones se amplíen y contextualicen, puesto que el corpus de la segunda edición considera diversos textos hasta 2018.

Otro término que se incluye en esta clasificación es la entrada *esa*; se incorpora como parte del nivel popular debido a las acepciones que desglosa el pronombre unido a una frase léxica. En los ejemplos de la entrada que proporciona el DEM algunas veces se tilda y otras no, quizá los ejemplos estén registrados tal como aparecen en sus corpus, sin embargo, para unificar criterios, convendría seguir las sugerencias de la Academia, en este caso no tildar los pronombres demostrativos.

5 *En ésas (Popular)* Por determinadas circunstancias, por cierta situación: “Ya estando en ésas, se tomaron otros tequilas”, “Andábamos en esas cuando llegó el chaparrito”

6 *En una de esas (y) (Popular)* Tal vez, a lo mejor: “Sigue estudiando, en una de esas y encuentras la respuesta”, “En una de esas me saco la lotería”

7 *Ni por esas (Popular)* De ningún modo, de ninguna forma: “Después de todo lo que le ha pasado, ni por esas entiende”, “Ni por esas lo hace bien”

8 *(Popular)* Fórmula de saludo o expresión para llamar la atención de algún conocido, especialmente en el Norte: “¡Qué onda, ése!”

Ilustración 25. Ejemplo del pronombre demostrativo *esa*, con y sin tilde
(<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>)

El adverbio demostrativo *ahí* también se incluye en esta clasificación, sin embargo, como parte de una frase léxica marcada con el nivel popular, aparece con la ortografía

¹¹⁷ De acuerdo con las acepciones del DEM, se les dice así a los hijos que llevan el mismo nombre que su padre, a los jóvenes que provienen de familias con un buen nivel económico o accionistas de empresas importantes y a jóvenes que tienen entre dieciocho y veintiún años de edad (<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>).

áhi. En la descripción de su uso como adverbio, el DEM explica lo siguiente: “en la lengua hablada se tiende a decir *ái*, y a veces así se escribe: *áhi*”. El DEM propone ocho acepciones de la entrada *ahí*, en siete de ellas aparece con la ortografía *ahí* porque se usa como adverbio demostrativo o como locución adverbial. Sin embargo, en la última acepción de la entrada, que se marca con el nivel de uso popular, se utiliza la ortografía *áhi* para especificar que algo se realiza con desinterés. Al indagar en el *Corpus del Español del siglo XXI* (CORPES), se observó el registro de casos con la ortografía *ái* y *ai*, ningún caso con *áhi*. Los casos de México que registra el CORPES ejemplifican el uso de la voz como adverbio demostrativo de lugar o como sustituto del verbo haber. Solo registra un caso con el mismo uso semántico que registra el DEM en su acepción de uso popular, el caso que registra es de México y se usó en 2001: “el ‘ái se va’ del atletismo capitalino”. Con base en estos datos, el DEM debería considerar complementar la información que coloca al inicio de esta entrada, agregando que no solo en la lengua hablada se usa la voz *ái* o *ai*, sino también en la escrita, asimismo, podría anotar en cuántos documentos de sus corpus se encontraron registros con la ortografía *áhi*, de esta manera los usuarios sabrán por qué se anotan usos con la ortografía *áhi* y no con la ortografía *ái* o *ai*.

ahí

Registros totales: 1

Entrada	Categoría	Materia	Región	Nivel
ahí				(Popular)

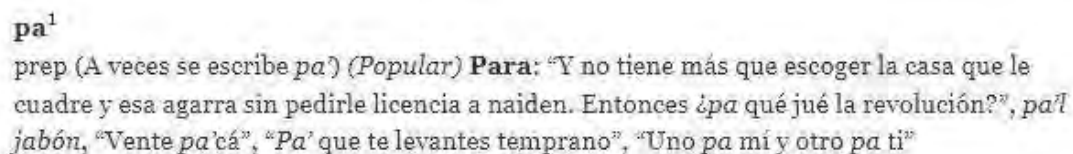
ahí
adv (En la lengua hablada se tiende a decir *ái*, y a veces así se escribe: *áhi*)

- 1 Ese o en ese lugar: “Lo dejé *ahí*”, *ahí* mero, “Déjalo por *ahí*”, *ahí* en la mesa, “Cerca de *ahí* estaba un parque”, “*Ahí* lo conocí”
- 2 En ese preciso momento: “*Ahí* terminó el juego”, “*Ahí* fue cuando empezó con las burlas”
- 3 En eso: “*Ahí* está la parte más ardua de la tarea del traductor”
- 4 De *ahí* (que) En consecuencia, por eso: *de ahí* la naturaleza profundamente conservadora del matrimonio, “De *ahí* que no convenza lo que dice”
- 5 Por *ahí* (de) Aproximadamente, más o menos: “Debe tener *por ahí* de cuarenta años”
- 6 Por *ahí* Por un lugar indeterminado, pero cercano: “Me fui a caminar *por ahí*”
- 7 En ocasiones se usa para enfatizar la aparición de un complemento de lugar: “Siempre los veía *ahí* sentados en el corredor de la casa”, *ahí* junto al quicio, “Estaban *ahí* dentro de su cajón”
- 8 *Áhi se va* (Popular) Ya, así, como esté: *hacer algo al áhi se va*, “Entrégalo, *áhi se va*”

Ilustración 26. Ejemplo del uso del monosílabo *ahí* y *áhi* en los resultados que arroja el DEM (<https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>).

2.5.4.2. Sobre la clasificación: sufijos populares apreciativos

De acuerdo con la *Nueva gramática de la lengua española* (2009) y la *Nueva gramática de la lengua española. Manual* (2010), existen tres clases de sufijos apreciativos: los diminutivos, los aumentativos y los despectivos. Dentro de la clasificación de sufijos populares aumentativos, el DEM registra cuatro entradas con el sufijo *-ona*, entre ellas la unidad léxica *matona*¹¹⁸, en la acepción popular el diccionario anota como ejemplo el siguiente diálogo: “—Bueno primo, yo creo que no le llego a la *matona*... ¿y pá qué la quiero además? —Pa cuando le den chamba de velador, hombre!”. En el ejemplo se utiliza la contracción *pa* con tilde y sin tilde, sin embargo, al ser apócope de la preposición *para* no debe tildarse, ya que se trata de una palabra monosilábica. En el CORPES XXI de la Real Academia Española la apócope *pa* se registra sin acento en todos los casos de México. En el DEM, al buscar la unidad *pa* en el apartado de Búsqueda avanzada, se especifica que en ocasiones se escribe con apóstrofo (ilustración 1).



The image shows a search result for the contraction 'pa' in the DEM. The entry is labeled 'pa¹' and is categorized as '(Popular) Para'. The definition provided is: 'Y no tiene más que escoger la casa que le cuadre y esa agarra sin pedirle licencia a naiden. Entonces ¿pa qué jué la revolución?', 'pa'l jabón', 'Vente pa'cá', 'Pa' que te levantes temprano', 'Uno pa mí y otro pa ti'.

Ilustración 27. Resultado de búsqueda de la contracción *pa* en el apartado de Búsqueda avanzada.

Probablemente los corpus del DEM tengan registros del uso de la contracción *pa* con tilde, sin tilde y con apóstrofo, no obstante, el equipo lexicográfico del diccionario debería unificar los criterios en los ejemplos de las entradas que utilicen la contracción y anotar la apócope de *para* sin tilde y sin apóstrofo. De esta manera se respetaría la norma de no tildar las palabras de una sola sílaba.

En la subclasificación de sufijos aumentativos para personas, el DEM registra cuatro entradas, entre ellas la unidad léxica *coyote*, de la cual solo se desglosan dos acepciones populares:

¹¹⁸ “Pistola” (El Colegio de México, 2019).

2 (Popular) Persona que hace de intermediario, sacando provecho de ello abusivamente, para arreglar asuntos, a veces ilegales, en oficinas de gobierno o de cuestiones administrativas, en cambios de moneda, operaciones de bolsa, etc: "Le pagó a un *coyote* para que le consiguiera la cartilla"

3 s m Juego infantil en el que un grupo de niños cogidos de la mano forman un círculo que gira rápidamente. Dentro de la rueda está uno que representa la gallina y afuera otro que hace del animal antes descrito. Este último trata de penetrar en el círculo para apoderarse de la gallina que apetece. Cada vez que lo intenta, es rechazado con violencia por medio de patadas; si logra introducirse, los que no pudieron impedirselo son convertidos en gallina y en este mamífero respectivamente. En otra versión, el niño que desempeña este papel le coge el pie a uno de los niños y éste va a desempeñar de nuevo ese papel; coyote pateado

4 s m Juego de mesa, semejante al de las damas, que se lleva a cabo en un tablero cuadrado, con cinco rayas verticales y seis transversales; sobre las líneas se mueven doce fichas o frijoles, que representan gallinas, y un haba, que representa al animal antes descrito y que simula perseguirlas y trata de comérselas, a menos que las gallinas lo encierren

5 (Popular) Hijo menor de una familia; benjamin; xocoyote

Ilustración 28. Resultado de las acepciones populares de la unidad léxica *coyote* en el apartado de Búsqueda avanzada.

El DEM registra dos usos populares de esta palabra, sin embargo, en México es común usar la unidad léxica *coyote* para nombrar a quienes pasan personas indocumentadas a Estados Unidos, también es de uso frecuente su derivado verbal *coyotear*. Aunque la primera acepción popular del DEM puede incluir este uso, que designa *coyote* a una persona intermediaria, el objetivo principal de este diccionario es registrar las acepciones del uso del español en su variedad mexicana, en este caso, el diccionario podría incluir otra acepción de esta unidad que especifique el transporte ilegal de personas a Estados Unidos. Para una tercera edición del DEM sería importante incluir esta acepción, considerando que el equipo lexicográfico del diccionario también documenta *vocablos que escuchan de los conciudadanos, una de las peculiaridades de su segundo corpus, el Diccionario del español usual en México*.

2.5.4.3. Prefijos populares que funcionan como raíz

A partir de la búsqueda en el DEM con el comodín de búsqueda (*), el diccionario registra la unidad *antes*, la cual deriva del prefijo *ante-*, que pertenece a la clasificación de prefijos de sentido locativo. Esta unidad funciona como raíz y no como prefijo en la acepción popular que registra el DEM. Esta entrada se incluye en la clasificación de prefijos de posición porque, de acuerdo con su acepción, se utiliza en las frases *antes no*, *antes di* o *antes digan* para expresar que algo sucedió antes que otro hecho, es decir, aunque *ante-* funcione como raíz de *antes*, el sentido que se le da en la acepción cumple con la norma de los prefijos de sentido locativo, aquellos que indican posición.

En este sentido, las frases léxicas populares *antes no*, *antes di* o *antes digan* utilizan la unidad *antes* para indicar que un hecho ocurrió antes que otro.

8 *Antes no, antes di o antes digan* (Popular) Por suerte, para su bien, de milagro (expresiones con las que generalmente se manifiesta que lo ocurrido pudo ser mucho peor o que pese a lo sucedido debe reconocerse que se tuvo algo de suerte): “Antes no perdiste la dignidad”, “Antes di que te casaste”, “Antes digan que tienen ese trabajito”, “Antes no la mató”

Ilustración 29. Resultado de búsqueda de la unidad léxica *antes* en el apartado de Búsqueda avanzada.

Otro prefijo marcado con nivel popular y que también funciona como raíz es *ultra-*, el cual se encuentra en dos clasificaciones según la *Nueva gramática de la lengua española* (2009) y la *Nueva gramática de la lengua española. Manual* (2010). Forma parte del apartado de prefijos de sentido locativo, cuyo significado es “más allá de” (*ultramar*, *ultratumba*), pero también del de prefijos gradativos y escalares, en donde regularmente se antepone a adjetivos que expresan idea de exceso o grado máximo cuando se combinan con adjetivos calificativos o relacionales (*ultraligero*, *ultracivilizado*); de acuerdo con la *Nueva gramática...*, las formaciones con el prefijo *ultra-* son frecuentes cuando se une a “bases adjetivales relativas a quien profesa creencias (*ultracaótico*), o a quien es partidario de adscripciones políticas o de pensamiento (*ultraconservador*, *ultraliberal*) y otras actitudes que el hablante considera extremas” (2010: 185). El DEM registra la unidad *ultra* como entrada, pero en el ejemplo de la acepción aparece en plural.

ultra*

Registros totales: 1

Entrada	Categoría	Materia	Región	Nivel
<input type="checkbox"/> ultra	s m y f			(Popular)

ultra
s m y f (Popular) Tratándose de política o de políticos, extremista: “Los *ultras* siempre están en contra de todo”

Renglones por página 20 de 1 Página 1 de 1

Ilustración 30. Resultado de búsqueda del prefijo popular *ultra-*.

En este caso, en su uso popular, el DEM utiliza la unidad léxica *ultras* para designar a personas con diferentes ideologías políticas, es decir, el prefijo sustituye la base

adjetival que designa la adscripción política o alguna postura extrema, según lo indica la norma de la *Nueva gramática de la lengua española. Manual* (2010).

CONCLUSIÓN GENERAL

Los hispanohablantes tenemos distintas maneras de hablar el idioma español, el uso variado de la lengua española permite diferenciar el espacio geográfico o espacio variacional de los hablantes. El objetivo de la presente investigación fue analizar el proceso de derivación (prefijación, sufijación y parasíntesis) de la morfología léxica en el español popular de México, a partir de las entradas populares que registra el corpus del *Diccionario del español de México*.

Para el análisis se eligió el *Diccionario del español de México* (DEM) porque es el único que ha registrado el uso popular del español de esta nación por casi un siglo, desde 1921 hasta 2018 (de acuerdo con los datos de su segunda edición). El diccionario se enfoca en el léxico mexicano, que responde a la historia y a la cultura del país. Las acepciones de su corpus muestran la evolución que han tenido algunas palabras de acuerdo con el uso que les dan los hablantes (El Colegio de México, 2022). El registro y análisis de las entradas populares del DEM en la presente tesis permiten adentrarnos en la gramática léxica popular de México, que se estructura según las reglas de la gramática española, tomando a los hablantes como eje esencial. Además, muestran la riqueza del léxico popular de los hablantes y permiten ver cómo el español de México ha forjado una identidad única que lo caracteriza y lo convierte en un patrimonio cultural esencial, afirmación fundamentada también en el contexto que rodea la historia de México y la historia del idioma español en nuestro país, aspectos que han permitido que el español sea una lengua patrimonial, que nos da identidad mediante la recreación y variación de las palabras y refleja, además, nuestra historia y costumbres.

La tesis también propone algunos aspectos que, a considerarse, podrían mejorar la experiencia de los usuarios al consultar en el sitio web del DEM. Entre las observaciones se plantea mejorar la organización de las entradas, de las opciones de búsqueda y de los despliegues de las unidades léxicas, la unificación de criterios y la creación de hipervínculos. Asimismo, se plantean sugerencias sobre los resultados que arroja el sistema del DEM desde sus apartados de Búsqueda general y Búsqueda avanzada, en donde se puedan mostrar los resultados y acepciones del vocablo en ambas búsquedas, no solo en la Búsqueda general. Otra de las propuestas es que se

actualicen las acepciones de algunas entradas para que, en una tercera edición del diccionario, los usuarios puedan conocer las diferentes referencias y usos de dichas unidades léxicas.

¿Por qué se eligió el nivel popular de la lengua? Porque es el que más utilizamos los mexicanos en el día a día, además es un nivel que ha tenido pocos enfoques de estudio. Luis Fernando Lara (2022), coordinador de este diccionario diferencial, buscó incluir los vocablos que identificaran el léxico de los mexicanos, de ahí que abundan unidades léxicas pertenecientes al habla popular, que tiene su origen en los hablantes mismos y que responde también a los distintos procesos culturales y sociales de los mexicanos.

Se eligió el corpus del DEM porque se enfoca en el registro de vocablos pertenecientes a la tradición popular, y a partir de los cuales se puede observar la tradición histórica, ya que, de acuerdo con Lara (2022), son términos que manifiestan su origen en la tradición expresiva mexicana, aquellos que utilizamos en nuestro vocabulario, lejos de los libros y las escuelas; expresiones y unidades que muestran el uso primigenio de las palabras y que identifican al pueblo mexicano.

Con base en estos principios metodológicos de estudio se registraron 2 727 entradas populares que experimentan las formas clásicas de derivación de la lengua española en su dialecto mexicano, con sus aspectos fónicos, morfosintácticos, léxicos y semánticos (es decir, fenómenos lingüísticos más comunes que le dan cierta peculiaridad), unidades y expresiones léxicas que utilizamos los mexicanos en el día a día y que reflejan una identidad lingüística propia, a partir de las cuales se pueden identificar los cambios y usos más comunes de la derivación en la variedad de español de México.

Del total de entradas registradas 2 387 fueron con derivación por sufijación, 119 con derivación por prefijación y 221 con derivación por parasíntesis. A partir del registro se observó que, en el español popular mexicano, el proceso de derivación es mayor en la inclusión de sufijos, es decir, que los mexicanos solemos formar unidades y expresiones léxicas populares con base en este proceso, como ejemplo están las acepciones populares formadas a partir de derivados verbales (*cojear* - *saber de qué*

pie cojea una persona; colear- estar alguien o un animal vivo y coleando). Unidades y frases que demuestran que los hablantes empleamos diversas estrategias lingüísticas para formar vocablos y frases léxicas específicas que manifiestan y expresan situaciones cotidianas que nos identifican.

Como hablantes, reestructuramos expresiones y unidades léxicas para nombrar lo no nombrado o para simplificar lo que se quiere decir, ejemplo de ello son los derivados verbales, fenómeno lingüístico que consiste en formar verbos a partir de otras palabras, generalmente sustantivos y adjetivos. En México es común que los hablantes creamos un sinfín de derivados verbales que simplifican hechos o situaciones. Entre los casos registrados de esa clasificación se encontraron entradas populares con sufijación por derivación nominal que resultan de la interpretación atributiva del sustantivo o del adjetivo (*bobear, fisgonear, flojear, gorrear, pachanguear, pistear, etc.*), los que se forman según ciertos comportamientos (*balconear, chamaquear, cuatrpear, parlotear, tantear, etc.*), los que se construyen con nombres de animales (*chivear, cotorrear, gatear o pajarear*) o los que surgen de interjecciones u onomatopeyas (*guacarear, tintinear*); de este fenómeno lingüístico el DEM registra, al menos, 66 casos. En México solemos utilizar estos vocablos en formas conjugadas (*se **me cuatrpearon** las ideas en el examen*) o impersonales (*se la pasó **flojeando / pachanguenado / parloteando / cotorreando** todo el día*).

Estos usos demuestran que los hablantes somos quienes damos sentido a hechos específicos y particulares que significan algo en determinados contextos. Los usos más frecuentes de las derivaciones verbales y la creación de expresiones a partir del uso semántico deben formar parte de las siguientes actualizaciones de los diccionarios diferenciales, como lo es el *Diccionario del español de México*, una obra con un corpus fundamentado en documentos escritos y usos lingüísticos registrados a partir de la experiencia de sus colaboradores, quienes han documentado, incluso de manera individual, vocablos usados en México, escuchando y leyendo a los conciudadanos, tal como se especifica en el prólogo de la segunda edición del sitio web del diccionario.

El conteo y análisis de las entradas aquí expuestas demuestran que el español de México tiene particularidades que lo distinguen de otras variedades del español, sobre

todo en el nivel popular, en donde ciertas unidades léxicas tienen distintos usos según lo expresado, voces que por sí solas o unidas a una frase léxica definen múltiples situaciones de los hablantes, como aquellas que pertenecen a la clasificación de sufijos populares nominales (*onda*, *feo*), cuyas acepciones definen y contextualizan según la frase léxica formada a partir de un vocablo, como se ejemplifica a continuación.

Unidad léxica	Frase léxica	Ejemplo (s)
<i>onda</i>	<i>agarrar la onda</i>	“Ya le <i>agarré la onda</i> a las computadoras”
	<i>sacar de onda</i>	“Me <i>sacan de onda</i> sus explosiones de violencia”
	<i>entrar en onda</i>	“Son bien fresas, no <i>entran en onda</i> ”
	<i>tirar la onda</i>	“Afortunadamente después conocí a Estefanía. Por primera vez le <i>tiré la onda</i> a una morra que sí me hizo caso”
	<i>írsele la onda</i>	“Se me <i>fue la onda</i> a la hora del examen y no supe qué contestar”
<i>feo</i>	<i>sentir feo</i>	“Sentí muy <i>feo</i> cuando nos fuimos”, “ <i>Sentimos feo</i> cuando le pegaron”, “Se <i>siente feo</i> que te regañen en público”
	<i>hacerle el feo a</i>	“Le <i>hicieron el feo</i> en el baile”, “No le <i>hagas el feo</i> a la comida”
	<i>de a feo</i>	“Me cortó mi novio <i>de a feo</i> ”

Tabla 2. Expresiones léxicas populares derivadas de un vocablo (*Diccionario del español de México*).

Las entradas populares registradas en la tesis muestran los distintos usos que los hablantes del español de México podemos dar a las palabras, además dan cuenta de

la hipótesis planteada, en donde se menciona que los hablantes son quienes marcan las diferencias semánticas de las unidades o expresiones léxicas que definen hechos exclusivos del país. Estas voces son el reflejo de cómo el español de México ha resignificado situaciones de la vida cotidiana que permiten dar sentido a lo expresado, porque las palabras y frases se adaptan a los contextos en que son empleadas, fenómeno lingüístico al que Aurelio González (Colegio Nacional, 2019) denomina *refuncionalidad del pensamiento colectivo*, que consiste en reconstruir y recrear unidades y expresiones léxicas que hoy son parte de nuestro patrimonio lingüístico.

Otro de los aspectos que han favorecido la resignificación y modificación de ciertas palabras en el español de México, según lo registrado, y que va de la mano con la refuncionalidad del pensamiento colectivo, es la comunicación lingüística, es decir, las palabras y expresiones que transmitimos en los diferentes espacios y grupos sociales, a través de las cuales también comprendemos nuestra realidad lingüística. Algunas de las expresiones léxicas populares que registra el *Diccionario del español de México* demuestran el fenómeno de la resignificación de palabras, las cuales adquieren un significado distinto al de la unidad léxica de la que derivan, tales como:¹¹⁹ *haber chivo encerrado* o *hacer de chivo los tamales (chivo)*, *saber de qué pie cojea una persona (cojear)*, *estar vivito y coleando (colear)*, *mover el bote (bote)*, *poner a alguien como camote (camote)*, *estirar la pata (pata)*, entre otras. Estas y otras expresiones son de amplio uso en México y muestran la riqueza de nuestra variedad del idioma que nos constituye como nacionalidad y que, en cierto sentido, aportan humor ante situaciones adversas, como las frases siguientes: *estar vivito (a)* y *coleando* o *estirar la pata*.

¿Cuál es la proyección que se tiene de estas unidades y expresiones léxicas populares a futuro? La respuesta a la interrogante está en los hablantes mismos, en la comunicación lingüística y en el uso diacrónico que se les da a las unidades y frases léxicas, de donde depende su constante evolución y resignificación. Por eso el español de México es y seguirá siendo una variedad del español que tiene y adquiere un perfil propio, fundamentado en la historia del país y en la tradición verbal de los hablantes. De ahí que Luis Fernando Lara (2021) proponga comprender la realidad de las lenguas

¹¹⁹ Entre paréntesis se escribe la palabra de la cual deriva la expresión léxica.

como hechos históricos, ya que esto permite ver la tradición verbal¹²⁰ como una forma adecuada de hablar o escribir, según los intereses de la sociedad, como sucedía con los escribanos de la época de la Colonia, quienes, a pesar de existir una normatividad lingüística, también ajustaron los textos a la variabilidad del lenguaje de ese entonces. La presente investigación es solo un acercamiento a la gramática léxica popular de México, que muestra la riqueza del léxico popular y el ingenio que tenemos los hablantes para dar sentido a las situaciones del día a día, fundamentadas en la tradición verbal. Los acercamientos de estudios como este, respecto al uso del español hablado en México, nos permiten analizar, contrastar y entender los cambios que, como hablantes, incorporamos en nuestras conversaciones, además demuestran la variabilidad de uso que lo definen como el español de México.

La importancia de registrar las unidades o expresiones léxicas populares de México que experimentan las formas clásicas de derivación es conocer las adaptaciones semánticas de nuestra variedad del español, ya que los hablantes nos adecuamos a entornos y circunstancias que no solo influyen en nuestro pensar y actuar, sino también en cómo nos comunicamos con los otros; en esa comunicación, la historia del país, la tradición verbal (ejecución de costumbres verbales) y las adaptaciones semánticas que realizamos son esenciales en la conformación del léxico popular de nuestro país, eso nos hace partícipes del enriquecimiento y actualización de nuestra lengua patrimonial. Con base en lo anterior, debería considerarse incluir el nivel popular de la lengua en la enseñanza del español en México, desde los niveles primarios, puesto que este léxico también forma parte de la variabilidad de uso del idioma. Respecto a la labor lexicográfica, las instituciones encargadas de registrar este uso diferencial podrían actualizarse constantemente en el uso de estos giros lingüísticos y ampliar las acepciones de las unidades léxicas que lo requieran, porque son vocablos y frases que identifican a los hablantes y les permite, incluso, nombrar lo innombrable, por eso,

¹²⁰ Con *tradición verbal*, Lara (2021) hace referencia a la tradición de hablar, es decir, a la ejecución de las costumbres verbales que se van aprendiendo a lo largo de la vida.

en su momento, Antonio Alatorre (2002) denominó a los hablantes *realizadores de lo impreciso*.

Las modificaciones en la morfología de las palabras y en la sintaxis de las frases son fundamentales en las actualizaciones lexicográficas, tanto en los diccionarios integrales como en los diferenciales, ya que nos permiten consultar, entender y actualizarnos en las distintas acepciones de los vocablos. A partir de estos registros, los hablantes podemos conocer la transformación de nuestra variedad del idioma y observar los cambios, innovaciones y adaptaciones que tienen nuestras palabras en los diferentes espacios y contextos sociales. Gracias a la labor lexicográfica de los diccionarios diferenciales, como el DEM, podemos ser testigos de los giros lingüísticos de nuestra variedad del español. En el caso de la presente investigación, el DEM, proyecto que ha tenido una larga trayectoria lexicográfica, avala y da legitimidad a esos vocablos y frases léxicas populares que forman parte de nuestra identidad lingüística. Las unidades y expresiones léxicas populares registradas en esta tesis dan cuenta del uso del español de México que se manifiesta, particularmente, con amigos y familiares, y que son exclusivos de la comunidad lingüística mexicana. Por eso, el español popular hablado en México tiene identidad propia, a partir de ciertos vocablos y expresiones léxicas que forman parte de nuestro patrimonio lingüístico.

REFERENCIAS

- Academia Mexicana de la Lengua, (2010), *Diccionario de mexicanismos*, Concepción Company Company (coord.), México, SIGLO XXI.
- Aguilar Sosa, Yanet (2019), “El español, de lengua de conquista a patrimonial”, consultado en <https://bit.ly/3raIBpR> el 12 de febrero de 2021.
- Alatorre, Antonio (2002), *Los 1001 años de la lengua española*, 3ª ed., México, Fondo de Cultura Económica.
- Aleza Izquierda, Milagros (s. a.), “Fonética y fonología”, Universidad de Valencia, consultado en <https://bit.ly/2UbQSYq> el 12 de agosto de 2021.
- Ardao, Arturo (2019), *Romania y América Latina*, México: Universidad Nacional Autónoma de México / Centro de Investigaciones sobre América Latina y el Caribe.
- Ávila Bayona, Miguel Ángel (2017), “Constitución de la lengua española o castellana”, *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, núm. 29, Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, Tunja, Colombia, pp. 203-221, consultado en <https://bit.ly/3f6p05l> el 13 de abril de 2021.
- Biblioteca Nacional Digital (2018), “Estrategias lingüísticas en la evangelización de América Latina. Gramáticas, diccionarios y catecismos coloniales en lenguas indígenas”, consultado en <https://bit.ly/32PhbLH> el 27 de abril de 2021.
- Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, (2004). “Vocabulario de mexicanismos. Joaquín García Icazbalceta”, consultado en <https://bit.ly/3L0iMTs>
- Camacho A., Carlos (2003), “Investigar lo popular hoy ¿qué es? Miradas ciudadanas desde las radios populares”, *Punto Cero*, vol. 8, núm. 7, pp. 38-46, consultado en <https://bit.ly/2RVaEN1> el 12 de mayo de 2021.

Chávez, Yesenia (2015), “La pérdida y debilitamiento de vocales en el español de México” [conferencia], Universidad de Houston, consultado en <https://bit.ly/3lYbsh7> el 12 de agosto de 2021.

Cisneros, Stefany (s. a.), “El origen de la palabra ‘fifi’, ¿qué es y cuál es su significado?”, *México Desconocido*, consultado en <https://bit.ly/3kX2teF>

Colegio Nacional (2019), “El español: de lengua de conquista a lengua patrimonial”, mesa redonda, Encuentro Libertad por el Saber, *1519, a quinientos años. En homenaje a Miguel León Portilla*, Concepción Company Company (coord.), Ciudad de México, consultado en <https://bit.ly/3kEb30X> el 2 de marzo de 2020.

Company Company, Concepción, (2010), “Presentación”, *Diccionario de mexicanismos*, México, Siglo XXI Editores.

Company Company, Concepción, (2010), “Introducción”, *Diccionario de mexicanismos*, México, Siglo XXI Editores.

Company Company, Concepción, (2011), “El Diccionario de mexicanismos frente a los críticos”, *Nexos*, consultado en <https://www.nexos.com.mx/?p=14353>

Company Company, Concepción (2014), *Sintaxis histórica de la lengua española. Tercera parte: adverbios, preposiciones y conjunciones. Relaciones interoracionales*, volumen 1, Universidad Nacional Autónoma de México / Fondo de Cultura Económica.

Company Company, Concepción (2021a), “La lengua que trajeron los españoles”, *¿Qué ocurrió después de 1521? Gramática, cultura oral y cultura escrita en México*, segunda sesión, Concepción Company Company (coord.), Ciudad de México, consultado en <https://colnal.mx/agenda/que-ocurrio-despues-de-1521-3/> el 19 de abril de 2021.

Company Company, Concepción, (2021b), “La apropiación lingüística de una nueva realidad”, *¿Qué ocurrió después de 1521? Gramática, cultura oral y cultura escrita en México*, tercera sesión, Concepción Company Company (coord.),

Ciudad de México, El Colegio Nacional, consultado en <https://colnal.mx/agenda/que-ocurrio-despues-de-1521-4/> el 26 de julio de 2021.

Company Company, Concepción, (2021c), “El mestizaje lingüístico”, *¿Qué ocurrió después de 1521? Gramática, cultura oral y cultura escrita en México*, cuarta sesión, Concepción Company Company (coord.), Ciudad de México, El Colegio Nacional, consultado en <https://colnal.mx/agenda/que-ocurrio-despues-de-1521-5/> el 26 de julio de 2021.

Corominas, Joan y José A. Pascual (1981), *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, volumen IV, Madrid, Editorial Gredos.

Corpus del Español Mexicano Contemporáneo (CEMC), (2012), consultado en <http://www.corpus.unam.mx/cemc>

Diccionario latino-español, español-latino (2008), VOX, Barcelona.

El Colegio de México (2022), “Búsqueda avanzada”, *Diccionario del español de México* (DEM), [edición en línea], consultado en <https://dem.colmex.mx/Busqueda/Avanzada>

El Colegio de México (2022), “Composición del DEM”, *Diccionario del español de México* (DEM), [edición en línea], consultado en <https://dem.colmex.mx/Contenido/22>

El Colegio de México, (2019), *Diccionario del español de México* (DEM), [edición en línea], consultado en <http://dem.colmex.mx>

El Colegio de México (2022), “Introducción al diccionario”, *Diccionario del español de México* (DEM), [edición en línea], consultado en <https://dem.colmex.mx/Contenido/8>

El Financiero (2021), “‘Fifís’ son los juniors de la oligarquía: López Obrador”, consultado en <https://bit.ly/3LDIJYN>

El Herald de México (2018), “¿Qué significa ser fifí?”, consultado en <https://bit.ly/3qUdbpC>

Escalante Gonzalbo, Pablo, Bernardo García Martínez, Luis Jáuregui, Josefina Zoraida Vázquez, Elisa Speackman Guerra, Javier Garciadiego y Luis Aboites Aguilar (2008), *Nueva historia mínima de México*, México, El Colegio de México.

Ferguson, Charles A. (1959), "Diglossia", *Word*, vol. 15, núm. 2, pp. 325-340, consultado en <https://bit.ly/30uLjuB> el 9 de marzo de 2021.

García Canclini, Néstor (1987). "Ni folklórico ni masivo ¿Qué es lo popular?", *Diálogos de la comunicación*, núm. 17, consultado en <https://bit.ly/3hu9Qtv> el 12 de mayo de 2021.

González Gallardo, Lucía, (2009), *El diccionario de mejicanismos (1959) de Francisco Javier Santamaría (1889-1963). Un estudio de historiografía lexicográfica* [tesis de grado], México, Escuela Nacional de Antropología e Historia Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH), consultado en <https://bit.ly/3nSI7FF>

Guarisco, Claudia (2011), "Las Reformas Borbónicas y la participación política popular en el México Colonial", consultado en <http://www.h-mexico.unam.mx/node/6547> el 27 de abril de 2021.

Hudson, R. A. (1981), *La sociolingüística*, traducción de Xabier Falcón, Barcelona, Anagrama.

Hudson, R. A. (1982). "Variedades del lenguaje", *La sociolingüística*, Barcelona, Anagrama.

Instituto Cervantes (2022), "El español: una lengua viva. Informe 2022", consultado en <https://acortar.link/M7AtuG> el 18 de octubre de 2023.

INEGI (Instituto Nacional de Estadística y Geografía) (2020), "Estadísticas a propósito del Día Internacional de los Pueblos Indígenas (9 de agosto)", consultado en <https://bit.ly/38eA9hD> el 5 de marzo de 2021.

INALI (Instituto Nacional de Lenguas Indígenas) (2003), “Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas”, *Diario Oficial de la Federación*, consultado en <https://bit.ly/2QUPBKJ> el 18 de marzo de 2020.

INPI (Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas) (2020), “Día Internacional de la Lengua Materna 2020”, consultado en <https://bit.ly/3qyrA7I> el 6 de marzo de 2021.

Lara, Luis Fernando, (1996), “Por una redefinición de la lexicografía hispánica”, *Nueva Revista de Filología Hispánica (NRFH)*, vol. 44, núm. 2, pp. 345-364, consultado en <https://doi.org/10.24201/nrfh.v44i2.1942>

Lara, Luis Fernando (2008), “Para la historia de la expansión del español por México”, *Nueva Revista de Filología Hispánica*, vol. LVI, núm. 2, julio-diciembre, México, Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios, pp. 297-362, consultado en <https://bit.ly/3h81NCf> el 5 de marzo de 2021.

Lara, Luis Fernando (2021), “Introducción y planteamiento”, *Historia del español en América. Imposición y apropiación* [curso], consultado en <https://colnal.mx/agenda/introduccion-y-planteamiento/> el 8 de mayo de 2021.

Lope Blanch, Juan M. (1967), “La influencia del sustrato en la fonética del español de México”, *Revista de Filología Española*, vol. 50, núm. 1/4, pp. 145–161, consultado en <https://doi.org/10.3989/rfe.1967.v50.i1/4.851>

Lope Blanch, Juan M. (1975), “Un caso de posible influencia maya en el español mexicano”, *Nueva Revista de Filología Hispánica (NRFH)*, vol. 24, núm. 1, pp. 89-100, consultado en <https://bit.ly/3eyGYhX> el 13 de febrero de 2021.

Lope Blanch, Juan M. (1983), *Estudios sobre el español en México*, México, Universidad Nacional Autónoma de México.

Lope Blanch, Juan M. (1984), "Un caso de interferencia amerindia en el español de México", *Anuario de Letras*, vol. 22, Universidad Nacional Autónoma de México, consultado en <https://bit.ly/3blu938> el 12 de marzo de 2021.

Lope Blanch, Juan M. (2005), *Cuestiones de filología española*, México, Universidad Nacional Autónoma de México.

León Portilla, Miguel (1961), *Los antiguos mexicanos a través de sus crónicas y cantares*, México, Fondo de Cultura Económica.

Martínez Baracs, Rodrigo (2019a), "El pedimiento de la comunidad al cabildo de la Villa Rica de la Vera Cruz", *1519 Encuentro de dos mundos. Homenaje a Miguel León-Portilla*, Instituto de Investigaciones Históricas, UNAM, consultado en <https://bit.ly/3eo7Gsg> el 23 de abril de 2021.

Martínez Baracs, Rodrigo (2019b), "Nebrija en México. Cómo el conocimiento de las lenguas fue compañero de la expansión del imperio español en América", consultado en <https://bit.ly/2R3Gxmp> el 27 de abril de 2021.

Martínez Baracs, Rodrigo (2021), "¿Qué ocurrió después de 1521?", *¿Qué ocurrió después de 1521? Gramática, cultura oral y cultura escrita en México*, primera sesión, Concepción Company Company (coord.), Ciudad de México, El Colegio Nacional, consultado en <https://colnal.mx/agenda/que-ocurrio-despues-de-1521-2/> el 17 de abril de 2021.

Medina Urrea, Alfonso (2014). "Análisis de consultas al Diccionario del español de México en línea". *Andamios*, 11(26), pp. 119-139, consultado en <https://bit.ly/4062obb>

Montenegro Guevara, Elizabeth (2016), "El uso del lenguaje, más allá de las normas", *Sophia, Colección de Filosofía de la Educación*, núm. 20, pp. 247-266, Universidad Politécnica Salesiana, Cuenca, Ecuador, consultado en <https://bit.ly/33J3rCG> el 6 de mayo de 2021.

- Montes Giraldo, José Joaquín (1982), *Dialectología general e hispanoamericana*, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo.
- Moreno de Alba, José G. (1994), *La pronunciación del español de México*, México, El Colegio de México.
- Moreno de Alba, José. G. (1996), “El español mexicano”, *Enciclopedia de la literatura en México*, consultado en <https://bit.ly/3vPVIOZ> el 6 de febrero de 2021.
- Moreno de Alba, José G. (2006), “Unidad y diversidad del español: el léxico”, *Nueva Revista de Filología Hispánica (NRFH)*, vol. 54, núm. 1, pp. 175-189, consultado en <https://bit.ly/3b9rtKU> el 12 de febrero de 2021.
- Navarro Sánchez, Antonio (2006), “Las lenguas de España. Formación y evolución. Sus variedades dialectales”, *Aldadis. La Revista de Educación*, núm. 10, consultado en <https://bit.ly/3cpKMzw> el 11 de marzo de 2021.
- Pando Solís, Evangelina María (2005), *Contacto y cambio lingüístico: el modo subjuntivo en el español de Los Ángeles* [tesis doctoral], Universidad de Granada, consultado en <https://bit.ly/3brFkgh> el 9 de marzo de 2021.
- Parodi, Claudia (2004), “Identidad a través de la lengua en *Hasta no verte Jesús mío*”, *Mester*, vol. 33, núm. 1, Universidad de California, consultado en <https://bit.ly/3wfYM7p> el 19 de mayo de 2021.
- Parodi, Claudia y Luján, Marta (2014). “El español de América a la luz de sus contactos con el mundo indígena y el europeo”, *Lexis*, vol. 38, núm. 2, pp. 377-399. Consultado en <https://bit.ly/3aEHvMP> el 27 de abril de 2021.
- Real Academia Española (2023), *Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES)*, [manual de consulta en línea (v 0.99 beta)].
- Real Academia Española (s. a.), “Elementos compositivos, prefijos y sufijos del español”, consultado en <https://bit.ly/3i1RvU9>

- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española. (2009). *Nueva gramática de la lengua española*, [edición en línea (www.rae.es)].
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2010), *Nueva gramática de la lengua española. Manual*, México, Espasa / Editorial Planeta Mexicana.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2021), *Diccionario de la lengua española*, [edición en línea] consultado en <https://dle.rae.es/>
- Reina, Elena (2021), "El fifí puede ser cualquiera", *El País*, consultado en <https://bit.ly/3Dubiou>
- Rossondo, Amy, editor (s. a.), "Características del español de México", Acceso, Open Language Resource Center, Universidad de Kansas, consultado en <https://bit.ly/3hay4Zv> el 16 de febrero de 2021.
- Rozotto, David (2019). "El criollismo en la América de habla hispana: revisita y reflexiones sobre el patrimonio de una literatura centenaria", *Literatura: Teoría, Historia, Crítica*, vol. 21, núm. 1, pp. 117-141, Universidad Nacional de Colombia, consultado en <https://bit.ly/3yHC8WV> el 11 de agosto de 2021.
- Saussure, Ferdinand de (1977), *Curso de Lingüística General*, 16ª ed., Buenos Aires, Losada.
- Seco, Manuel (1973), "La lengua coloquial: 'Entre visillos' de Carmen Martín Gaité", *El comentario de textos I*, pp. 361-379, Madrid, Castalia.
- Seco, Manuel (1999), *Gramática esencial del español*, España, S.L.U. ESPASA LIBROS.
- Seidlhofer, Barbara (2005), "English as a lingua franca", *ELT Journal*, vol. 59, núm. 4, consultado en <https://bit.ly/3xZ9QaO> el 9 de marzo de 2021.

Universidad Nacional Autónoma de México (2012), *Gran Diccionario Náhuatl* [en línea]. Consultado en <http://www.gdn.unam.mx> el 23 de marzo de 2021.

Urzúa, Carlos M. (2021), “Quiénes son los fifis?”, *El Universal*, consultado en <https://bit.ly/3Dw6fUE>

Vergara Donoso, María Antonieta, (2012), “Diccionario del español de México”. *Boletín de filología*, vol. 47, núm. 2, México, pp. 285-291, consultado en <https://bit.ly/324g911>